Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►B

REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),

laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community

(OV 45, 14.6.1962., 1385. lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►M1	Règlement n° 1/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	524	6.3.1963.
►M2	Règlement n° 2/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	526	6.3.1963.
►M3	Règlement n° 17/63/CEE du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	528	6.3.1963.
►M4	Regulation No 18/63/EEC of the Council of 26 February 1963 (*)	P 35	529	6.3.1963.
►M5	Regulation No 5/64/Euratom of the Council of 10 November 1964 (*)	P 190	2971	21.11.1964.
►M6	Regulation No 182/64/EEC of the Council of 10 November 1964 (*)	P 190	2971	21.11.1964.
►M7	Règlement n° 2/65/Euratom du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	P 18	242	4.2.1965.
►M8	Règlement n° 8/65/CEE du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	P 18	242	4.2.1965.
►M9	Regulation No 4/65/Euratom of the Council of 16 March 1965 (*)	P 47	701	24.3.1965.
►M10	Regulation No 30/65/EEC of the Council of 16 March 1965 (*)	P 47	701	24.3.1965.
►M11	Règlement n° 1/66/Euratom du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	P 31	461	19.2.1966.
►M12	Règlement n° 14/66/CEE du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	P 31	461	19.2.1966.
►M13	Règlement n° 10/66/Euratom du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	P 225	3814	6.12.1966.
►M14	Règlement n° 198/66/CEE du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	P 225	3814	6.12.1966.
►M15	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 259/68	L 56	1	4.3.1968.
►M16	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 2278/69 (*)	L 289	1	17.11.1969.
►M17	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 95/70 (*)	L 15	1	21.1.1970.
►M18	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 96/70 (*)	L 15	4	21.1.1970.
►M19	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 16/71 (*)	L 5	1	7.1.1971.
►M20	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 2653/71 (*)	L 276	1	16.12.1971.
►M21	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 2654/71 (*)	L 276	6	16.12.1971.
►M22	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 1369/72 (*)	L 149	1	1.7.1972.
►M23	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 1473/72 (*)	L 160	1	16.7.1972.
►M24	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 2647/72 (*)	L 283	1	20.12.1972.
►M25	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 558/73 (*)	L 55	1	28.2.1973.
►M26	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 2188/73 (*)	L 223	1	11.8.1973.
►M27	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 2/74 (*)	L 2	1	3.1.1974.
►M28	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 3191/74 (*)	L 341	1	20.12.1974.
►M29	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 711/75 (*)	L 71	1	20.3.1975.
►M30	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 1009/75 (*)	L 98	1	19.4.1975.
►M31	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 1601/75 (*)	L 164	1	27.6.1975.
►M32	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 2577/75 (*)	L 263	1	11.10.1975.
►M33	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 2615/76 (*)	L 299	1	29.10.1976.
►M34	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 3177/76 (*)	L 359	1	30.12.1976.

(*) Šis tiesību akts nekad nav publicēts latviešu valodā.

►M35	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 3178/76 (*)	L 359	9	30.12.1976.
►M36	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 1376/77 (*)	L 157	1	28.6.1977.
►M37	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 2687/77 (*)	L 314	1	8.12.1977.
►M38	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 2859/77 (*)	L 330	1	23.12.1977.
►M39	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 912/78 (*)	L 119	1	3.5.1978.
►M40	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 914/78 (*)	L 119	8	3.5.1978.
►M41	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 2711/78 (*)	L 328	1	23.11.1978.
►M42	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 3084/78 (*)	L 369	1	29.12.1978.
►M43	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 3085/78 (*)	L 369	6	29.12.1978.
►M44	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 2955/79 (*)	L 336	1	29.12.1979.
►M45	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 160/80 (*)	L 20	1	26.1.1980.
►M46	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 161/80 (*)	L 20	5	26.1.1980.
►M47	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 187/81 (*)	L 21	18	24.1.1981.
►M48	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 397/81 (*)	L 46	1	19.2.1981.
►M49	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 2780/81 (*)	L 271	1	26.9.1981.
►M50	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 3821/81 (*)	L 386	1	31.12.1981.
►M51	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 371/82 (*)	L 47	8	19.2.1982.
►M52	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 372/82 (*)	L 47	13	19.2.1982.
►M53	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 3139/82 (*)	L 331	1	26.11.1982.
►M54	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 440/83 (*)	L 53	1	26.2.1983.
►M55	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 1819/83 (*)	L 180	1	5.7.1983.
►M56	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 2074/83 (*)	L 203	1	27.7.1983.
►M57	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 3647/83 (*)	L 361	1	24.12.1983.
►M58	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 419/85 (*)	L 51	1	21.2.1985.
►M59	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 420/85 (*)	L 51	6	21.2.1985.
►M60	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 1578/85 (*)	L 154	1	13.6.1985.
►M61	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 1915/85 (*)	L 180	3	12.7.1985.
►M62	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 2799/85 (*)	L 265	1	8.10.1985.
►M63	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 3580/85 (*)	L 343	1	20.12.1985.
►M64	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 3855/86 (*)	L 359	1	19.12.1986.
►M65	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 3856/86 (*)	L 359	5	19.12.1986.
►M66	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 793/87 (*)	L 79	1	21.3.1987.
►M67	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 3019/87 (*)	L 286	3	9.10.1987.
►M68	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 3212/87 (*)	L 307	1	29.10.1987.
►M69	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 3784/87 (*)	L 356	1	18.12.1987.
►M70	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 2338/88 (*)	L 204	1	29.7.1988.
►M71	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 2339/88 (*)	L 204	5	29.7.1988.
►M72	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 3982/88 (*)	L 354	1	22.12.1988.
►M73	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 2187/89 (*)	L 209	1	21.7.1989.
►M74	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 3728/89 (*)	L 364	1	14.12.1989.
►M75	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 2258/90 (*)	L 204	1	2.8.1990.
►M76	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 3736/90 (*)	L 360	1	22.12.1990.
►M77	Regula (EEK) Nr. 2232/91 (*)	L 204	1	27.7.1991.
►M78	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 3830/91 (*)	L 361	1	31.12.1991.
►M79	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 3831/91 (*)	L 361	7	31.12.1991.
►M80	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 3832/91 (*)	L 361	9	31.12.1991.
►M81	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 3833/91 (*)	L 361	10	31.12.1991.
►M82	Regula (EOTK, EEK, Euratom) Nr. 3834/91 (*)	L 361	13	31.12.1991.
►M83	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 571/92 (*)	L 62	1	7.3.1992.

(*) Šis tiesību akts nekad nav publicēts latviešu valodā.

►M84	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 3761/92 (*)	L 383	1	29.12.1992.
►M85	Regula (EEK, Euratom, EOTK) Nr. 3947/92 (*)	L 404	1	31.12.1992.
►M86	Regula (Euratom, EOTK, EEK) Nr. 3608/93 (*)	L 328	1	29.12.1993.
►M87	Regula (EOTK, ES, Euratom) Nr. 3161/94 (*)	L 335	1	23.12.1994.
►M88	Regula (EOTK, ES, Euratom) Nr. 2963/95 (*)	L 310	1	22.12.1995.
►M89	Regula (Euratom, EOTK, ES) Nr. 1354/96 (*)	L 175	1	13.7.1996.
►M90	Regula (Euratom, EOTK, ES) Nr. 2485/96 (*)	L 338	1	28.12.1996.
►M91	Regula (EOTK, ES, Euratom) Nr. 2192/97 (*)	L 301	5	5.11.1997.
►M92	Regula (EOTK, ES, Euratom) Nr. 2591/97 (*)	L 351	1	23.12.1997.
►M93	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 781/98 (*)	L 113	4	15.4.1998.
►M94	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 2458/98 (*)	L 307	1	17.11.1998.
►M95	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 2594/98 (*)	L 325	1	3.12.1998.
►M96	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 2762/98 (*)	L 346	1	22.12.1998.
►M97	Komisijas paziņojums pārējām iestādēm par Civildienesta noteikumos minēto summu konvertēšanu eiro (1999/C 60/09) (*)	C 60	11	2.3.1999.
►M98	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 620/1999 (*)	L 78	1	24.3.1999.
►M99	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 1238/1999 (*)	L 150	1	17.6.1999.
►M100	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 2700/1999 (*)	L 327	1	21.12.1999.
►M101	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 212/2000 (*)	L 24	1	29.1.2000.
►M102	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 628/2000 (*)	L 76	1	25.3.2000.
►M103	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 2804/2000 (*)	L 326	3	22.12.2000.
►M104	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 2805/2000 (*)	L 326	7	22.12.2000.
►M105	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 1986/2001 (*)	L 271	1	12.10.2001.
►M106	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 2581/2001 (*)	L 345	1	29.12.2001.
►M107	Regula (EK, EOTK, Euratom) Nr. 490/2002 (*)	L 77	1	20.3.2002.
►M108	Regula (EK, Euratom) Nr. 2265/2002 (*)	L 347	1	20.12.2002.
►M109	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 2148/2003 (2003. gada 5. decembris)	L 323	1	10.12.2003.
►M110	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 2181/2003 (2003. gada 8. decembris)	L 327	1	16.12.2003.
►M111	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 2182/2003 (2003. gada 8. decembris)	L 327	3	16.12.2003.
►M112	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 723/2004 (2004. gada 22. marts)	L 124	1	27.4.2004.
►M113	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 23/2005 (2004. gada 20. decembris)	L 6	1	8.1.2005.
►M114	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 31/2005 (2004. gada 20. decembris)	L 8	1	12.1.2005.
►M115	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 1972/2005 (2005. gada 29. novembris)	L 317	1	3.12.2005.
►M116	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 2104/2005 (2005. gada 20. decembris)	L 337	7	22.12.2005.
►M117	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 1066/2006 (2006. gada 27. jūnijs)	L 194	1	14.7.2006.
►M118	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 1895/2006 (2006. gada 19. decembris)	L 397	6	30.12.2006.
►M119	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 337/2007 (2007. gada 27. marts)	L 90	1	30.3.2007.
►M120	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 1558/2007 (2007. gada 17. decembris)	L 340	1	22.12.2007.
►M121	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 420/2008 (2008. gada 14. maijs)	L 127	1	15.5.2008.
►M122	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 1323/2008 (2008. gada 18. decembris)	L 345	10	23.12.2008.
►M123	Padomes Regula (EK, Euratom) Nr. 1324/2008 (2008. gada 18. decembris)	L 345	17	23.12.2008.
►M124	Padomes Regula (EK) Nr. 160/2009 (2009. gada 23. februāris)	L 55	1	27.2.2009.

(*) Šis tiesību akts nekad nav publicēts latviešu valodā.

►**M125**	Padomes Regula (ES, Euratom) Nr. 1295/2009 (2009. gada 22. decembris)	L 348	9	29.12.2009.
►**M126**	Padomes Regula (ES, Euratom) Nr. 1296/2009 (2009. gada 23. decembris)	L 348	10	29.12.2009.

Labota ar:

►**C1**	Kļūdu labojums, OV L 248, 22.9.2007., 26. lpp. (259/68)
►**C2**	Kļūdu labojums, OV L 248, 22.9.2007., 26. lpp. (723/2004)

▼B

REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),

laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY,

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 179, 212 and 215 thereof;

Having regard to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 152, 186 and 188 thereof;

Having regard to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Economic Community, and in particular Articles 6 and 14 thereof;

Having regard to the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Atomic Energy Community, and in particular Articles 6 and 14 thereof;

Having regard to the proposals submitted by the Commissions in accordance with Article 14 of the Protocols on the Privileges and Immunities of the European Economic Community and of the European Atomic Energy Community;

Having regard to the Opinion of the European Parliament;

Having regard to the Opinion of the Court of Justice of the European Communities;

Whereas it is for the Councils, acting unanimously, in co-operation with the Commissions and after consulting the other institutions concerned, to lay down the Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community;

Whereas those Staff Regulations and Conditions of Employment should be such as to secure for the Communities the services of staff of the highest standard of independence, ability, efficiency and integrity, recruited on the broadest possible geographical basis from among nations of Member States of the Communities, and at the same time to enable such staff to discharge their duties in conditions which will ensure maximum efficiency;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Sole Article

The Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community are laid down in the Annex, which forms an integral part of this Regulation.

This Regulation shall enter into force on 1 January 1962.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

▼M15

EIROPAS KOPIENU CIVILDIENESTA NOTEIKUMI

▼B

SATURS

I sadaļa:	**Vispārīgi noteikumi** 1 – 10c
II sadaļa:	**Ierēdņu tiesības un pienākumi** 11 – 26a
III sadaļa:	**Ierēdņu karjera**
1. nodaļa:	Iecelšana amatā 27 – 34
2. nodaļa:	Administratīvais statuss 35
1. iedaļa:	Aktīva nodarbinātība 36
2. iedaļa:	Pārcelšana 37 – 39
3. iedaļa:	Atvaļinājums personisku iemeslu dēļ 40
4. iedaļa:	Rezerve 41
5. iedaļa:	Militārā dienesta atvaļinājums 42
6. iedaļa:	Bērna kopšanas atvaļinājums vai atvaļinājums ģimenes iemeslu dēļ 42a - 42b
3. nodaļa:	Ziņojumi, izvirzīšana augstākam līmenim un paaugstināšana amatā 43 – 46
4. nodaļa:	Dienesta attiecību izbeigšanās 47
1. iedala:	Atbrivošana no amata 48
2. iedala:	Piespiedu atbrivošana no amata 49
3. iedala:	Atvalinašana dienesta intereses 50
4. iedala:	Riciba nekompetences gadijumos 51
5. iedala:	Pensionešanas 52 - 53
6. iedala:	Goda pakape 54
IV sadaļa:	**Ierēdņu darba apstākļi**
1. nodaļa:	Darba laiks 55 – 56c
2. nodaļa:	Atvaļinājumi 57 – 60
3. nodaļa:	Valsts svētki 61
V sadaļa:	**Ierēdņu atalgojums un sociālās nodrošināšanas pabalsti**
1. nodaļa:	Atalgojums un izdevumi
1. iedaļa:	Atalgojums 62 – 70
2. iedaļa:	Izdevumi 71
2. nodaļa:	Sociālās nodrošināšanas pabalsti 72 – 76a

▼B

3. nodaļa:	Pensijas un invaliditātes pabalsts 77 – 84
4. nodaļa:	Nepamatotu maksājumu atgūšana 85
5. nodaļa:	Subrogācija Kopienu labā 85a
VI sadaļa:	**Disciplinārsodi** 86
VII sadaļa:	**Apelācijas** 90 – 91a
VIII sadaļa:	**Īpaši noteikumi, kas piemērojami kopienu zinātnisko un tehnisko dienestu ierēdņiem** 92 – 94
VIII A sadaļa:	**Īpaši noteikumi, kas piemērojami ierēdņiem, kuri pilda pienākumus trešā valstī** 101a
IX sadaļa:	**Pārejas noteikumi un nobeiguma noteikumi**
1. nodaļa:	Pārejas noteikumi 107a
2. nodaļa:	Nobeiguma noteikumi 110
I pielikums:	A. Amatu veidi katrā funkciju grupā, kā noteikts 5. panta 3. punktā
	B. Reizināšanas likmes vidējās karjeras atbilstības noteikšanai
II pielikums:	Civildienesta noteikumu 9. pantā paredzēto struktūrvienību sastāvs un procedūras
III pielikums	Konkursi
IV pielikums	Civildienesta noteikumu 41. un 50. pantā paredzētā pabalsta piešķiršanas kārtība
IVa pielikums	Nepilna darba laika darbs
V pielikums	Atvaļinājumi
VI pielikums	Kompensācijas atvaļinājums un piemaksa par virsstundu darbu
VII pielikums	Atalgojums un izdevumu atlīdzinājums
VIII pielikums	Pensiju programma
IX pielikums	Disciplinārlietas
X pielikums	Īpaši noteikumi, kas piemērojami ierēdņiem, kuri pilda pienākumus trešā valstī
XI pielikums	Civildienesta noteikumu 64. un 65. panta izpildes noteikumi
XII pielikums	Civildienesta noteikumu 83.a panta izpildes noteikumi
XIII pielikums	Pārejas posma pasākumi, kas piemērojami Kopienu ierēdņiem (Civildienesta noteikumu 107.a pants)
XIII.1 pielikums	Amatu veidi pārejas periodā

▼B

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

▼M112

1. pants

Šie Civildienesta noteikumi attiecas uz Kopienu ierēdņiem.

1.a pants

1. Šajos Civildienesta noteikumos "Kopienu ierēdnis"; ir jebkura persona, kura, kā noteikts šajos Civildienesta noteikumos, ar tiesību aktu, kuru izdevusi šīs iestādes iecēlējinstitūcija, ir iecelta kādas Kopienu iestādes štata pastāvīgā amatā.

2. Definīcija 1. punktā attiecas arī uz personām, kuras iecēlušas Kopienas instances, uz kurām attiecas šie Civildienesta noteikumi, saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem, ar kuriem tās izveidotas (šeit turpmāk – "aģentūras";). Visas atsauces uz "iestādēm"; šajos Civildienesta noteikumos attiecas uz aģentūrām, ja vien nav citādi norādīts šajos Civildienesta noteikumos.

1.b pants

Ja vien nav norādīts citādi šajos Civildienesta noteikumos,

a) Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju,

b) Reģionu komiteju,

c) Eiropas ombudu, un

d) Eiropas datu aizsardzības uzraudzītāju

šajos Civildienesta noteikumos uzskata par Kopienu iestādēm.

1.c pants

Visas atsauces šajos Civildienesta noteikumos uz vīriešu dzimuma personu uzskatāma par atsauci uz sieviešu dzimuma personu un otrādi, ja vien kontekstā nav skaidri norādīts citādi.

▼M93

1. ►M112 *d* ◄ *pants*

▼M112

1. Piemērojot šos Civildienesta noteikumus, diskriminācija, jebkāda iemesla dēļ, piemēram, dzimuma, rases, ādas krāsas, etniskās vai sociālās izcelsmes, ģenētisko īpašību, valodas, reliģijas vai ticības, politisko vai citu uzskatu, piederības nacionālajai minoritātei, veiksmes, dzimšanas, invaliditātes, vecuma vai seksuālās orientācijas dēļ ir aizliegta.

Šajos Civildienesta noteikumos partnerattiecības, kas nav laulība, uzskata par laulību, ja ir izpildīti VII pielikuma 1. panta 2. punkta c) daļā visi uzskaitītie nosacījumi.

▼M93

2. Lai praksē nodrošinātu vīriešu un sieviešu pilnīgu vienlīdzību darbā ►M112 , kurš ir būtisks elements, kas jāņem vērā šo Civildienesta noteikumu visu aspektu īstenošanā ◄, vienlīdzīgas attieksmes princips neliedz Eiropas Kopienu iestādēm turpināt vai pieņemt pasākumus, kuros paredzētas īpašas priekšrocības nolūkā atvieglot mazāk pārstāvētajam dzimumam profesionālās darbības veikšanu vai nolūkā novērst vai mazināt diskrimināciju profesionālajā karjerā.

3. Iestādes, savstarpēji vienojoties, pēc apspriedes ar Civildienesta noteikumu komiteju nosaka pasākumus un rīcību, lai veicinātu vienlīdzīgas iespējas vīriešiem un sievietēm jomās, uz kurām attiecas šie Civildienesta noteikumi, un pieņem attiecīgus noteikumus, jo īpaši, lai novērstu tādu faktisku nevienlīdzību, kā sieviešu iespēju ierobežošanu minētajās jomās.

▼M112

4. 1. punktā persona ir invalīds, ja tai ir fiziski vai garīgi traucējumi, kas ir vai varētu būt pastāvīgi. Traucējumus nosaka saskaņā ar 33. pantā noteikto kārtību.

Invalīds atbilst 28. panta e) daļā noteiktajiem nosacījumiem, ja viņš var veikt darba būtiskās funkcijas, ja ir veikta darbavietas saprātīga izveidošana.

▼M112

"Saprātīga darbavietas izveidošana"; attiecībā uz darba būtiskajām funkcijām nozīmē atbilstīgus pasākumus nepieciešamības gadījumā, lai invalīds varētu dabūt darbu, strādāt vai gūt paaugstinājumu darbā, vai gūt profesionālo izglītību, ja vien šādi pasākumi neuzliek neproporcionālu slogu darba devējam.

5. Ja personas, uz kurām attiecas šie Civildienesta noteikumi, un kuri uzskata, ka viņiem nodarīts pāri, jo nav piemērots iepriekš noteiktais vienlīdzības princips, uzrāda faktus, pēc kuriem var noteikt, ka ir bijusi tieša vai netieša diskriminācija, iestādes pienākums ir pierādīt, ka nav bijis vienlīdzīgas attieksmes principa pārkāpums. Šis noteikums neattiecas uz disciplinārlietām.

6. Ievērojot nediskriminācijas principu un proporcionalitātes principu, jebkādam to piemērošanas ierobežojumam jāsniedz objektīvs un saprātīgs pamatojums un tā mērķim jābūt likumīgam darbinieku politikas vispārējās interesēs. Šie mērķi jo īpaši var attaisnot obligātā atvaļināšanās vecuma un izdienas pensijas saņemšanas minimālā vecuma izvirzīšanu.

1.e pants

1. Aktīvā nodarbinātībā iesaistītiem ierēdņiem ir pieeja iestāžu pieņemtajiem sociālas dabas pasākumiem un pakalpojumiem, ko sniedz sociālās labklājības struktūras, kuras minētas 9. pantā. Bijušiem ierēdņiem ir pieeja īpašiem ierobežotiem sociālas dabas pasākumiem.

2. Aktīvā dienestā iesaistītiem ierēdņiem rada darba apstākļus, kas atbilst atbilstošiem veselības un drošības standartiem, kas vismaz ir vienlīdzīgi minimālajām prasībām, ko piemēro saskaņā ar šajos reģionos pieņemtajiem pasākumiem atbilstoši līgumiem.

3. Sociālas dabas pasākumi, ko pieņem saskaņā ar šo pantu, katra iestāde piemēro cieša sadarbībā ar Personāla komiteju, pamatojoties uz ierosināto daudzgadīgo darbību. Šī ierosinātā darbība katru gadu jānodod budžeta lēmējinstitūcijai saskaņā ar budžeta procedūru.

▼B

2. pants

►M112 1. ◄ Katra iestāde nosaka, kurš tajā īsteno pilnvaras, ko iecēlējinstitūcijai piešķir šie Civildienesta noteikumi.

▼M112

---

2. Tomēr viena vai vairākas iestādes var uzticēt kādai no tām vai iestāžu struktūrai atsevišķu vai visu to pilnvaru izpildi, ko piešķīrusi iecēlējinstitūcija, un kas nav lēmumi attiecībā uz ierēdņu iecelšanu amatā, paaugstināšanu amatā vai pārcelšanu amatā.

▼B

3. pants

Tiesību aktā, ar kuru ierēdni ieceļ amatā, norāda datumu, ar kuru iecelšana amatā stājas spēkā; šis datums nav pirms datuma, kurā ierēdnis sāk pildīt savus pienākumus.

4. pants

Amatā neieceļ un nepaaugstina cita iemesla dēļ, kā tikai, lai ieņemtu vakantu amatu, kā paredzēts šajos Civildienesta noteikumos.

Par vakantajiem amatiem iestādē paziņo šīs iestādes personālam tad, ja iecēlējinstitūcija nolemj, ka vakance ir jāaizpilda.

▼M112

Ja vakanci nevar aizpildīt, pārceļot citā amatā, norīkojot amatā saskaņā ar 45.a pantu vai paaugstinot amatā, par to paziņo citu iestāžu personālam, un/vai rīko iekšēju konkursu.

5. pants

1. Amatus, uz kuriem attiecas šie Civildienesta noteikumi, klasificē, atbilstoši to pienākumu būtībai un svarīgumam, kas ir tiem piekritīgi, pārvaldnieku funkciju grupā (šeit turpmāk – "AD") un asistentu funkciju grupā (šeit turpmāk – "AST").

▼M112

2. Funkciju grupu AD veido divpadsmit pakāpes, kurās veic administratīvos, padomdevēja, valodas un zinātnes pienākumus. Funkciju grupu AST veido vienpadsmit pakāpes, kurās veic izpildes, tehniskos un kancelejiskos pienākumus.

3. Lai ieceltu amatā, nepieciešams vismaz:

a) funkciju grupā AST:

i) pēcvidusskolas līmenis, ko apliecina ar diplomu; vai

ii) vidusskolas izglītības līmenis, ko apliecina ar diplomu, kas nodrošina pēcvidusskolas izglītības iespēju, un vismaz trīs gadu atbilstoša profesionālā pieredze; vai

iii) ja tam ir pamatojums dienesta interesēs, līdzvērtīga līmeņa profesionāla sagatavotība vai profesionāla pieredze;

b) funkciju grupā AD 5. un 6. pakāpē:

i) izglītības līmenis, kas atbilst pabeigtām vismaz trīs gadu universitātes studijām, ko apliecina ar diplomu, vai

iii) ja tam ir pamatojums dienesta interesēs, līdzvērtīga līmeņa profesionāla sagatavotība;

c) funkciju grupā AD 7. līdz 16. pakāpē:

i) izglītības līmenis, kas atbilst pabeigtām universitātes studijām, ko apliecina ar diplomu, ja normāls universitātes izglītības periods ir četri gadi vai vairāk; vai

ii) izglītības līmenis, kas atbilst pabeigtām universitātes studijām, ko apliecina ar diplomu, un vismaz viena gada atbilstoša profesionāla pieredze, ja normāls universitātes izglītības periods ir vismaz trīs gadi; vai

iii) ja tam ir pamatojums dienesta interesēs, līdzvērtīga līmeņa profesionāla sagatavotība.

4. Amata veidu tabula ir norādīta I pielikuma A punktā. Atsaucoties uz šo tabulu, katra iestāde definē pienākumus un pilnvaras katram amata veidam, konsultējoties ar Civildienesta noteikumu komiteju.

5. Vienādi amatā iecelšanas nosacījumi un dienesta karjera attiecas uz visiem ierēdņiem, kuri strādā vienā un tai pašā funkciju grupā.

6. pants

1. Ar katru iestādi saistītā budžeta nodaļai pievienotajā štatu sarakstā norāda amatu skaitu katrā pakāpē un funkciju grupā.

2. Lai nodrošinātu vidējas karjeras līdzvērtīgumu karjeras struktūrā pirms 2004. gada 1. maija (šeit turpmāk – "iepriekšējā karjeras struktūra") un no 2004. gada 1. maija (šeit turpmāk – "jaunā karjeras struktūra") un neierobežojot paaugstinājuma principu, kas balstās uz Civildienesta noteikumu 45. pantā noteikto būtību, šis plāns nodrošina, ka katras iestādes štatu sarakstā norādīto vakanto amatu skaits katrā pakāpē katra gada 1. janvārī atbilst ierēdņu skaitam, kuri nodarbināti aktīvā dienestā zemākā pakāpē iepriekšējā gada 1. janvārī, kas reizināts ar šai pakāpei noteikto likmi, kas noteikta I pielikuma B punktā. Šīs likmes piemēro piecus gadus ilgā laika posmā no 2004. gada 1. maija.

3. Pamatojoties uz 5. punktā definēto metodiku, Komisija katru gadu iesniedz budžeta lēmējinstitūcijai ziņojumu par vidējo karjeru novērtējumu abās funkciju grupās visās iestādēs, kurā norāda, vai līdzvērtības princips ir ievērots, un ja tā nav, kādā mērā tas ir pārkāpts. Ja tas nav ievērots, budžeta lēmējinstitūcija var veikt tādus korektīvus drošības pasākumus, kas ir piemēroti līdzvērtības atkārtotai ieviešanai.

4. Lai nodrošinātu, ka šī sistēma atbilst štatu sarakstam, atbilst līdzvērtībai starp iepriekšējo un jauno karjera struktūru un atbilst budžeta disciplīnai, I pielikuma B punktā noteiktās likmes pārskata piecu gadu perioda beigās, sākot no 2004. gada 1. maija, pamatojoties uz ziņojumu, ko Komisija iesniegusi Padomei, un Komisijas priekšlikumu.

Padome pieņem lēmumu saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 283. pantu.

5. Pēc paaugstināšanas amatā un darba stāžu attiecīgajā periodā, pamatojoties uz pieņēmumu, ka darbinieku skaits paliek nemainīgs, novērtē līdzvērtību starp

▼M112

vidējo karjeru pirms 2004. gada 1. maija un pēc tam darbā pieņemto ierēdņu vidējo karjeru.

7. pants

1. Iecēlējinstitūcija, vienpusīgi pieņemot lēmumu dienesta interesēs, neņemot vērā valsts piederību, katru ierēdni norīko, ieceļot vai pārceļot amatā savā funkciju grupā, kas atbilst ierēdņa pakāpei.

Ierēdnis var lūgt pārcelšanu citā amatā savas iestādes ietvaros.

2. Ierēdni var uzaicināt īslaicīgi ieņemt amatu tādā amatā savā funkciju grupā, kas ir augstāks par šī ierēdņa pamata pakāpe. Ar šādas pagaidu pārcelšanas ceturtā mēneša sākumu ierēdnis saņem diferencētu piemaksu, kas ir vienāda ar starpību starp pašreizējo atalgojumu, kas atbilst viņa pakāpei un līmenim, un atalgojumu, kas tam pienāktos attiecībā uz līmeni, kurā to klasificētu, ja šis ierēdnis būtu norīkots pagaidu amata pakāpē.

Pagaidu amata termiņš nepārsniedz vienu gadu, izņemot gadījumus, kad norīkojums tieši vai netieši aizstāj tādu ierēdni, kura dienesta interesēs iecelts citā amatā, iesaukts militārajā dienestā vai atrodas ilgstošā slimības atvaļinājumā.

▼B

8. pants

Ierēdnis, kurš ir iecelts amatā citā Eiropas Kopienu iestādē, pēc sešu mēnešu perioda var lūgt pārcelšanu uz šo iestādi.

Ja ierēdņa pamatiestāde un iestāde, kurā ierēdnis ir norīkots darbā, piekrīt pārcelšanai, uzskata, ka ierēdnis pēdējā iestādē ir nostrādājis visu savu dienesta karjeru Kopienā. Uz šīs pārcelšanas pamata ierēdnis neiegūst nekādu mantisku labumu, kuru tam ir tiesības saņemt saskaņā ar šiem Civildienesta noteikumiem par dienesta attiecību izbeigšanu ar vienu no Kopienas iestādēm.

Ja lēmums, ar kuru apstiprina pieprasījumu, ietver iecelšanu augstākā pakāpē, nekā ierēdnis bija norīkots pamatiestādē, to uzskata par paaugstināšanu amatā. šādu lēmumu var pieņemt vienīgi saskaņā ar 45. panta nosacījumiem.

9. pants

1. Izveido:

a) katrā iestādē:

— Personāla komiteju, kuru var organizēt nodaļās dažādām darba vietām;

— vienu vai vairākas Apvienotās komitejas atbilstoši ierēdņu skaitam darba vietās;

— vienu vai vairākas Disciplinārlietu kolēģijas atbilstoši ierēdņu skaitam darba vietās;

▼M112

— vienu vai vairākas Apvienotās padomdevējas komitejas par profesionālās kompetences trūkumu atbilstoši ierēdņu skaitam darba vietās;

▼B

— Ziņojumu komiteju, ja nepieciešams.

b) Kopienām:

— Invaliditātes komiteju,

kura veic funkcijas, kuras tai piešķir šie Civildienesta noteikumi.

▼M85

1a. Lai īstenotu Civildienesta noteikumu dažus noteikumus, divām vai vairākām iestādēm var izveidot kopēju Apvienoto komiteju.

▼B

2. Struktūrvienību sastāvu un kārtību nosaka katra iestāde saskaņā ar II pielikuma noteikumiem.

▼M112

Iestādes darbiniekiem paziņo šo struktūrvienību locekļu sarakstu.

▼B

3. Personāla komiteja pārstāv personāla locekļu intereses attiecībās ar iestādi un nodrošina nepārtrauktus kontaktus starp iestādi un personālu. Tā veicina netraucētu dienesta vadīšanu, nodrošinot iespējas personāla locekļu viedokļa izteikšanai.

Tā paziņo iestādes kompetentajām struktūrvienībām par jebkurām problēmām, kurām ir vispārējas sekas attiecībā uz šo Civildienesta noteikumu tulkošanu un piemērošanu. Ar to var apspriesties par jebkuru šāda veida problēmu.

Komiteja iesniedz iestādes kompetentajām struktūrvienībām priekšlikumus par dienesta organizāciju un darbību un priekšlikumus personāla darba apstākļu un vispārējo dzīves apstākļu uzlabošanai.

Komiteja piedalās iestādes izveidoto sociālās labklājības struktūrvienību vadīšanā un uzraudzībā personāla interesēs. Ar iestādes piekrišanu tā var izveidot labklājības dienestus.

4. Papildus funkcijām, ko tām piešķir šie Civildienesta noteikumi, Apvienotā komiteja vai komitejas var apspriesties ar iecēlējinstitūciju vai Personāla komiteju par vispārēja rakstura jautājumiem, ko kāda no pēdējām minētajām uzskata par vajadzīgu iesniegt.

▼M112

5. Ziņojumu komitejas saņem atzinumus:

a) par rīcību pēc pārbaudes laika; un

b) par darbinieku atlasi, sakarā ar štatu samazināšanu iestādē.

Iecēlējinstitūcija var norādīt, lai nodrošina, ka iestādē vienotā veidā tiek sniegti periodiski ziņojumi par darbiniekiem.

6. Apvienotā padomdevēja komiteja par profesionālās kompetences trūkumu sniedz atzinumu 51. panta piemērošanai.

10. pants

Civildienesta noteikumu komitejā iekļauj Kopienas iestāžu pārstāvjus un vienādu to Personāla komiteju pārstāvju skaitu. Savstarpēji vienojoties, iestādes pieņem lēmumu par Civildienesta noteikumu komitejas locekļu iecelšanas kārtību. Aģentūras solidāri pārstāv saskaņā ar noteikumiem, ko nosaka ar vienošanos starp aģentūrām un Komisiju.

Komiteja apspriežas ar Komisiju par jebkādu priekšlikumu Civildienesta noteikumu pārskatīšanai; tā sniedz savu atzinumu Komisijas noteiktajā laikā; Papildus funkcijā, kuras Komitejai piešķir ar šiem Civildienesta noteikumiem, tā var izvirzīt ieteikumus Civildienesta noteikumu pārskatīšanai. Komiteja tiekas pēc tās priekšsēdētāja, iestādes vai iestādes personāla komitejas lūguma.

Komitejas sanāksmju protokolu nosūta attiecīgajām struktūrvienībām.

▼M23

10.a pants

Iestāde nosaka termiņus, kādos Personāla komitejai, Apvienotajai komitejai vai Civildienesta noteikumu komitejai jāsniedz tām lūgti atzinumi; tādi termiņi nav īsāki par piecpadsmit darba dienām. Ja norādītajā termiņā atzinums netiek sniegts, tad iestāde pieņem lēmumu bez tā.

▼M112

10.b pants

Šās Regulas 24.b pantā minētās arodbiedrības un personāla apvienības rīkojas darbinieku vispārējās interesēs, netraucējot likumā noteiktās personāla komiteju pilnvaras.

10. pantā minētos Komisijas priekšlikumus var apspriest ar pārstāvētajām arodbiedrībām un personāla apvienībām.

10.c pants

Katra iestāde var slēgt vienošanos par tās personālu ar pārstāvju arodbiedrībām un personāla apvienībām. Šādas vienošanās neizdara grozījumus Civildienesta noteikumos vai citā budžeta saistībās, kā arī neietekmē attiecīgās iestādes darbu. Pārstāvju arodbiedrības un personāla apvienības, kuras ir parakstītājas, darbojas katrā iestādē, kas pakļauta personāla komitejas likumā noteiktajām pilnvarām.

▼B

II SADAĻA

IERĒDŅU TIESĪBAS UN PIENĀKUMI

11. pants

Ierēdnis veic savus pienākumus un darbojas vienpusīgi tikai Kopienu interesēs; ierēdnis nepieprasa, kā arī nepieņem norādes no jebkuras valdības, iestādes, organizācijas vai personas, kura nedarbojas iestādē. ►M112 Ierēdnis pilda tam piešķirtos pienākumus objektīvi un neitrāli un atbilstoši tā uzticības pienākumam pret Kopienām. ◄

Ierēdnis bez iecēlējinstitūcijas atļaujas no valdības vai jebkura cita avota ārpus iestādes, kurai viņš/viņa pieder, nedrīkst pieņemt nekādus apbalvojumus, goda zīmes, labvēlību, dāvanas vai jebkāda veida samaksu, izņemot samaksu par pakalpojumiem, kas sniegti līdz pieņemšanai darbā, vai kas nopelnīti dienesta laikā par militāro dienestu vai kādu citu valsts dienestu.

▼M112

11.a pants

1. Pildot savus pienākumus, un kā šeit turpmāk paredzēts, ierēdnis nedrīkst aplūkot jautājumus, kuros tam ir tieša vai netieša personīga interese, piemēram, lai mazinātu savu neatkarību, jo īpaši ģimenes un finansiālās intereses.

2. Lai risinātu iepriekš minētos jautājumus, ikviens ierēdnis, uz kuru tie attiecas, pildot savus pienākumus, nekavējoties informē iecēlējinstitūciju. Iecēlējinstitūcija veic attiecīgus pasākumus un, jo īpaši, tā var atbrīvot ierēdni no atbildības šajā jautājumā.

3. Uzņēmumos, kuri ir pakļauti tās iestādes institūcijai, kurā ierēdnis strādā vai kuriem ir darījumi ar šo iestādi, ierēdnis nedrīkst tieši vai netieši saglabāt vai iegūt tāda veida vai apmēra daļu, kas varētu kaitēt tā neatkarībai, veicot savus pienākumus.

12. pants

Ierēdnis atturas no jebkādas rīcības vai uzvedības, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt tā stāvokli.

12.a pants

1. Ierēdņi atturas no jebkāda veida psiholoģiskas vai seksuālas uzmākšanās.

2. Pret ierēdni, kurš ir bijis psiholoģiskas vai seksuālas uzmākšanās upuris, iestādē nedrīkst rasties aizspriedums. Pret ierēdni, kurš ir iesniedzis pierādījumus par psiholoģisku vai seksuālu uzmākšanos, iestādē nedrīkst rasties aizspriedums, ja ierēdnis ir rīkojies godīgi.

3. "Psiholoģiska uzmākšanās"; ir jebkāda nepiedienīga rīcība, kas notiek kādā laika posmā, tā atkārtojas un ir sistemātiska un ietver fizisku rīcību, mutisku vai rakstu valodu, žestus vai citu tīšu rīcību, un kas varētu radīt kaitējumu jebkuras personas personībai, cieņai vai fiziskai, vai psiholoģiskai integritātei.

4. "Seksuāla uzmākšanās"; ir rīcība, kas saistīta ar seksu, ko vērš pret personu, kas to nevēlas, un kuras nolūks vai sekas ir aizskart šo personu vai radīt iebiedējošu, bīstamu, aizvainojošu vai traucējošu vidi. Seksuālo uzmākšanos uzskata par diskrimināciju dzimuma dēļ.

12.b pants

1. Saskaņā ar 15. pantu ierēdnim, kurš vēlas iesaistīties ārējā apmaksātā vai neapmaksātā darbībā vai veikt uzdevumu ārpus Kopienām, vispirms jāsaņem iecēlējinstitūcijas atļauja. Atļauju atsaka tikai tad, ja attiecīgā darbība vai uzdevums traucē veikt ierēdņa pienākumus vai neatbilst iestādes interesēm.

2. Ierēdnis paziņo iecēlējinstitūcijai par izmaiņām atļautajā ārējā darbībā vai uzdevumā, kas rodas pēc tam, kad ierēdnis ir prasījis iescēlējinstitūcijas atļauju saskaņā ar 1. punktu. Atļauju var atsaukt, ja darbība vai uzdevums vairs neatbilst 1. punkta pēdējā teikumā minētajiem nosacījumiem.

▼B

13. pants

Ja ierēdņa laulātais strādā algotu darbu, ierēdnis informē iestādes iecēlējinstitūciju. Ja darba veids izrādās nesavienojams ar ierēdņa darba veidu un ja ierēdnis nevar apņemties, ka to pārtrauks noteiktajā laika periodā, iecēlējinstitūcija, apspriežoties ar Apvienoto komiteju, pieņem lēmumu par to, vai ierēdnim ►M112 jāturpina šī amata ieņemšana vai viņš jāpārceļ citā amatā ◄.

▼M112

---

15. pants

1. Ierēdnis, kurš vēlas strādāt valsts amatā, informē iecēlējinstitūciju. Ņemot vērā dienesta intereses, iecēlējinstitūcija pieņem lēmumu, vai attiecīgajam ierēdnim:

a) būtu jālūdz atvaļinājums personīgu iemeslu dēļ; vai

b) būtu jāpiešķir ikgadējais atvaļinājums; vai

c) var atļaut pildīt savus pienākumus nepilnu darba laiku; vai

d) var turpināt pildīt savus pienākumus kā iepriekš.

2. Valsts amatā ievēlēts vai iecelts ierēdnis nekavējoties informē iecēlējinstitūciju. Ņemot vērā dienesta intereses, amata nozīmīgumu, ar to saistītos pienākumus un atalgojumu, un šo pienākumu veikšanas laikā radušos izdevumu atlīdzināšanu, iecēlējinstitūcija pieņem vienu no 1. punktā minētajiem lēmumiem. Ja ierēdnim prasa doties atvaļinājumā personīgu iemeslu dēļ vai viņam atļauj pildīt savus pienākumus nepilnu darba laiku, šā atvaļinājuma vai nepilna laika darba laiks atbilst ierēdņa amata laikam.

16. pants

Pēc aiziešanas no dienesta ierēdnim ir pienākums ievērot godīgumu un diskrētumu attiecībā uz dažu amatu vai labumu pieņemšanu.

Ierēdņi, kuri vēlas iesaistīties algotā vai nealgotā profesionālā darbībā divu gadu laikā pēc aiziešanas no dienesta, par to informē savas iestādes. Ja šī darbība ir saistīta ar darbu, ko ierēdnis veicis pēdējo trīs darba gadu laikā, un kas varētu radīt pretrunas ar iestādes likumīgajām interesēm, iecēlējinstitūcija, ņemot vērā dienesta intereses, var vai nu aizliegt ierēdnim to veikt, vai arī sniegt savu apstiprinājumu, piemērojot jebkādus nosacījumus, ko tā uzskata par atbilstošiem. Pēc apspriedes ar Apvienoto komiteju iestāde paziņo par savu lēmumu 30 darba dienu laikā no dienas, kad tā tikusi informēta. Ja līdz šī perioda beigām šāds paziņojums nav sniegts, to uzskata par nešaubīgu piekrišanu.

17. pants

1. Ierēdnis atturas no jebkādas informācijas neatļautas atklāšanas, ko tas saņēmis, pildot savus pienākumus, ja vien šī informācija jau nav publicēta vai kļuvusi pieejama sabiedrībai.

2. Ierēdnim šis pienākums ir saistošs arī pēc atbrīvošanas no amata.

17.a pants

1. Ierēdnim ir tiesības uz izpausmes brīvību, pienācīgi ievērojot uzticības un objektivitātes principus.

2. Neierobežojot 12. un 17. pantu, ierēdnis, kurš vienpersoniski vai kopā ar citiem vēlas publicēt vai rada priekšnoteikumus jebkādu jautājumu publicēšanai, kas attiecas uz Kopienas darbu, iepriekš informē iecēlējinstitūciju.

Ja iecēlējinstitūcija spēj pierādīt, ka jautājums rada nopietnus traucējumus Kopienu likumīgām interesēm, iecēlējinstitūcija rakstiski informē ierēdni par savu lēmumu 30 darba dienu laikā pēc informācijas saņemšanas. Ja šo lēmumu nepaziņo noteiktā laika posmā, uzskata, ka iecēlējinstitūcijai nav iebildumu.

18. pants

1. Visas tiesības uz jebkuriem rakstveida vai citiem darbiem, ko ierēdņi ir sagatavojuši, veicot savus pienākumus, ir tās Kopienas īpašums, uz kuras darbībām šie rakstveida vai citi darbi attiecas. Kopienām ir tiesības obligāti iegūt šādas darbu autortiesības.

▼**M112**

2. Jebkurš izgudrojums, ko ierēdnis izveidojis pienākumu pildīšanas laikā vai saistībā ar tiem, ir neapstrīdams Kopienu īpašums. Iestāde uz sava rēķina un Kopienu vārdā var pieteikties un iegūt to patentus visās valstīs. Jebkuru izgudrojumu, kas saistīts ar Kopienu darbu un ko ierēdnis izveidojis tā gada laikā, kas seko pēc viņa amata laika beigām, ja vien nav pierādīts citādi, uzskata, ka tas ir izveidots ierēdņa pienākumu pildīšanas laikā vai saistībā ar tiem. Ja izgudrojumiem nepieciešams patents, norāda izgudrotāja vai izgudrotāju vārdus.

3. Attiecīgā gadījumā ierēdnim, kurš ir patentētā izgudrojuma autors, iestāde var piešķirt prēmiju, kuras apjomu nosaka iestāde.

▼**B**

19. pants

Ierēdņi bez iecēlējinstitūcijas atļaujas ne uz kāda pamata nevienā tiesvedībā neizpauž informāciju, kuru tie ir uzzinājuši, veicot savus pienākumus. Atļauju noraida vienīgi tad, ja to paredz Kopienu intereses, un tiktāl, cik tas attiecas uz attiecīgo ierēdni, šāda noraidīšana nerada krimināltiesiskas sekas. Ierēdnim šis pienākums ir saistošs arī pēc atbrīvošanas no amata.

Iepriekš minētā punkta noteikumi neattiecas uz ierēdni vai bijušo ierēdni, kurš sniedz pierādījumus Eiropas Kopienu Tiesai vai iestādes Disciplinārlietu kolēģijai jautājumos par vienas no triju Eiropas Kopienu darbinieku vai bijušo darbinieku.

20. pants

Ierēdnis dzīvo vietā, kurā tas ir iecelts amatā, vai arī vietā, kas ir ne tālāk kā vieta, kura ir sasniedzama viņa pienākumu pienācīgai veikšanai. ►**M112** Ierēdnis paziņo iecēlējinstitūcijai savu adresi un nekavējoties informē to par adreses maiņu. ◄

21. pants

Neatkarīgi no kategorijas ierēdņi palīdz un sniedz padomu ierēdņiem, kuru pakļautībā tie strādā; tie atbild par uzticēto pienākumu izpildi.

Par visām darba jomām atbildīgajiem ierēdņiem ir jāatbild augstākstāvošajiem ierēdņiem par uzticēto pienākumu izpildi un izteikto norādījumu ievērošanu. Pakļauto ierēdņu atbildība nekādā veidā neatbrīvo no personiskās atbildības.

▼**M112**

21.a pants

1. Ierēdnis, kurš saņem rīkojumus, kurus tas uzskata par nepareiziem vai par tādiem, kas varētu radīt nopietnas grūtības, rakstiski informē savu tiešo priekšnieku, kurš, ja informācija tiek sniegta rakstiski, atbild rakstiskā veidā. Ja tiešais priekšnieks apstiprina rīkojumus, bet ierēdnis uzskata, ka šāds apstiprinājums nav atbilstoša reakcija uz viņa bažām, saskaņā ar 2. punktu ierēdnis rakstiskā veidā nosūta jautājumu hierarhiski nākamajai augstākajai iestādei. Ja pēdējā rakstiski apstiprina rīkojumus, ierēdnis tos izpilda, ja vien tie nav acīmredzami nelikumīgi vai nepārkāpj attiecīgos drošības standartus.

2. Ja tiešais priekšnieks uzskata, ka rīkojumi tūlīt jāizpilda, ierēdnis tos izpilda, ja vien tie nav acīmredzami nelikumīgi vai nepārkāpj attiecīgos drošības standartus. Pēc ierēdņa pieprasījuma tiešajam priekšniekam ir pienākums šādus rīkojumus dot rakstiski.

▼**B**

22. pants

Var pieprasīt, lai ierēdnis pilnībā vai daļēji novērstu jebkurus zaudējumus, kas Kopienām radušies smaga pārkāpuma rezultātā, ko tas nodarījis savu pienākumu izpildes laikā vai to sakarā.

Iecēlējinstitūcija sniedz pamatotu lēmumu saskaņā ar procedūru, kas noteikta attiecībā uz disciplinārlietām.

Eiropas Kopienu tiesai ir neierobežota lietu piekritība strīdos, kas rodas minētajā noteikumā.

▼M112

22.a pants

1. Ierēdnim, kuram savu pienākumu veikšanas laikā vai saistībā ar to kļūst zināmi fakti, kas rada aizdomas par iespējamu nelikumīgu darbību, tostarp krāpšanu vai korupciju, kaitējumu Kopienu interesēm, vai par rīcību, kas saistīta ar profesionālo pienākumu veikšanu, kas varētu būt saistīti ar Kopienu ierēdņu pienākumu nepildīšanu, nekavējoties jāinformē vai nu savs tiešais priekšnieks vai ģenerāldirektors vai, ja ierēdnis uzskata par lietderīgu, ģenerālsekretārs, vai personas līdzvērtīgā amatā, vai tieši Eiropas Biroju krāpšanas apkarošanai (*OLAF*).

Pirmajā apakšpunktā minēto informāciju sniedz rakstiski.

Šo punktu piemēro arī gadījumā, ja iestādes loceklis vai cita persona, kura ir iestādes dienestā vai veic darbu iestādes labā, būtiski pārkāpj līdzīgus pienākumus.

2. Ikviens ierēdnis, kurš saņem 1. punktā minēto informāciju, nekavējoties nosūta *OLAF* pierādījumus, kuri tam ir zināmi un kas rada aizdomas par 1. punktā minētajiem pārkāpumiem.

3. Iestādē pret ierēdni nedrīkst rasties aizspriedums, ka tas ir paziņojis 1. un 2. punktā minēto informāciju, ja vien viņš rīkojies pamatoti un godīgi.

4. Šā panta 1. līdz 3. punkts neattiecas uz nekāda veida dokumentiem, aktiem, ziņojumiem, piezīmēm vai informāciju, ko glabā vai kas izveidota, vai atklāta ierēdnim izskatāmas vai slēgtas lietas tiesvedības nolūkos vai tās laikā.

22.b pants

1. Pret ierēdni, kurš, kā definēts 22. a pantā, nodod informāciju Komisijas priekšsēdētājam, Revīzijas palātas priekšsēdētājam vai Padomes priekšsēdētājam, vai Eiropas Parlamenta priekšsēdētājam, vai Eiropas Ombudam, iestādē, kurā ierēdnis strādā, nedrīkst rasties aizspriedums, ja tiek ievēroti abi šie nosacījumi:

a) ierēdnis godīgi un pamatoti tic, ka atklātā informācija un tajā ietvertie pieņēmumi būtībā ir patiesi; un

b) ierēdnis iepriekš ir atklājis šo pašu informāciju *OLAF* vai savai iestādei, un *OLAF* vai šai iestādei devis Biroja noteiktu laiku attiecīgi rīkoties, ņemot vērā gadījuma sarežģītību. Ierēdni pienācīgi informē par šo laika posmu 60 dienu laikā.

2. Šā panta 1. punktā minēto laika posmu nepiemēro, ja ierēdnis var pierādīt, ka nav racionāli ņemt vērā visus lietas apstākļus.

3. Šā panta 1. un 2. punkts neattiecas uz nekāda veida dokumentiem, aktiem, ziņojumiem, piezīmēm vai informāciju, ko glabā vai kas izveidota vai atklāta ierēdnim izskatāmas vai slēgtas lietas tiesvedības nolūkos vai tās laikā.

▼B

23. pants

Privilēģijas un neaizskaramību, ko bauda ierēdņi, piešķir vienīgi Kopienu interesēs. Saskaņā ar ►M15 Protokolu par ◄ privilēģijām un neaizskaramību Eiropas Kopienās, ierēdņi nav atbrīvoti no savu personisko pienākumu izpildes vai no spēkā esošo tiesību aktu un politikas priekšrakstu ievērošanas.

Ja privilēģijas un neaizskaramība ir apstrīdētas, attiecīgajam ierēdnim par to nekavējoties jāinformē iecēlējinstitūcija.

►M15 Protokolā par ◄ privilēģijām un neaizskaramību noteikto ceļošanas atļauju izsniedz ►M112 AD 12 līdz AD 16 pakāpes ◄ vai līdzvērtīgas pakāpes ierēdņiem. ►M39 Ja dienesta intereses to prasa, ar iecēlējinstitūcijas īpašu lēmumu šo ceļošanas atļauju var izsniegt citas pakāpes ierēdņiem, kuru dienesta vieta neatrodas dalībvalstu teritorijā. ◄

24. pants

►M15 Kopienas palīdz visiem ierēdņiem, jo sevišķi tiesvedībā pret jebkuru personu ◄, kura izsaka draudus, apvainojumus vai veic apmelojošas darbības vai izteikumus, vai uzbrūk personai vai īpašumam, kuru ierēdnis vai viņa ģimenes loceklis guvis sava amata vai pienākumu dēļ.

►M15 Šādos gadījumos Kopienas kopīgi ◄ un katra atsevišķi atlīdzina ierēdnim radušos zaudējumus tiktāl, ciktāl ierēdnis neradīja zaudējumus ne apzi-

▼B

nāti, ne arī aiz nopietnas nolaidības, un tas nav saņēmis atlīdzību no personas, kura nodarīja zaudējumus.

▼M112

24.a pants

▼M23

►M112 Kopiena ◄ sekmē ierēdņu turpmākas mācības un sagatavošanu, kas vajadzīga, lai nodrošinātu pienācīgu darba izpildi, un kas atbilst tās interesēm.

Tādas mācības un sagatavošanu ņem vērā saistībā ar ierēdņu paaugstināšanu amatā.

►M112 *24.b* ◄ *pants*

Ierēdņi ir tiesīgi izmantot tiesības apvienoties; viņi var būt Eiropas ierēdņu arodbiedrību vai profesionālo apvienību biedri.

▼B

25. pants

▼M112

Ierēdņi drīkst iesniegt lūgumus attiecībā uz jautājumiem, uz kuriem attiecas šie Civildienesta noteikumi, savas iestādes iecēlējinstitūcijai.

▼B

Par jebkuru lēmumu, kas saistīts ar konkrētu personu un kas pieņemts saskaņā ar šiem Civildienesta noteikumiem, nekavējoties rakstveidā iepazīstina attiecīgo ierēdni. Jebkurā lēmumā, kas nelabvēlīgi ietekmē ierēdni, ir jānorāda iemesli, uz kuriem pamatojoties, tas pieņemts.

▼M112

Īpašus lēmumus par ierēdņa iecelšanu amatā, apstiprināšanu, paaugstināšanu amatā, pārcelšanu amatā, administratīvā statusa noteikšanu un dienesta attiecību izbeigšanu nekavējoties izsludina tajā iestādē, kurā ierēdnis strādā. Publikācija ir pieejama visiem darbiniekiem attiecīgu laikposmu.

▼B

26. pants

Ierēdņa personīgajā lietā jābūt:

a) visiem dokumentiem, kas apliecina tā administratīvo statusu un visiem ziņojumiem, kas attiecas uz tā spējām, efektivitāti un rīcību;

b) ierēdņa atsauksmēm par minētajiem dokumentiem.

Dokumentiem jābūt reģistrētiem, numurētiem un iešūtiem lietā kārtas numuru secībā; a) apakšpunktā minētos dokumentus iestāde nedrīkst izmantot vai citēt pret ierēdni, ja par tiem ierēdnim nav zināms pirms reģistrēšanas.

Paziņojumu ierēdnim par jebkuru dokumentu apstiprina ar tā parakstu vai, ja tā nav, ar ierakstītu vēstuli ►M112 uz pēdējo adresi, kuru ierēdnis darījis zināmu ◄.

▼M112

Ierēdņa personīgajā lietā nedrīkst ietvert norādi uz ierēdņa politiskajām, arodbiedrības, filozofiskajām vai reliģiskajām darbībām un uzskatiem, vai viņa rases piederību vai seksuālo orientāciju.

Tomēr, ar iepriekšējo punktu neaizliedz ierēdnim zināmu administratīvu aktu un dokumentu ievietošanu lietā, kas nepieciešami šo Civildienestu noteikumu piemērošanai.

▼B

Katram ierēdnim var būt tikai viena personīgā lieta.

Ierēdnim ir tiesības, arī pēc aiziešanas no dienesta, iepazīties ar visiem savā personīgajā lietā esošajiem dokumentiem ►M112 un iegūt to kopijas ◄.

Personīgā lieta ir konfidenciāla un ar to var iepazīties tikai administrācijas birojā ►M112 vai drošos elektroniskajos saziņas līdzekļos ◄. Tomēr to var nosūtīt Eiropas Kopienu Tiesai, ja pret ierēdni iesniegta prasība ►M112 ——————— ◄.

▼M112

26.a pants

Ierēdņiem ir tiesības iepazīties ar savu medicīnas lietu saskaņā ar iestāžu noteikto kārtību.

▼B

III SADAĻA

IERĒDŅU KARJERA

1. NODAĻA

Iecelšana amatā

27. pants

Iecelšana amatā ir virzīta uz to, lai iestāde saņemtu pakalpojumus, ko sniedz visspējīgākie, visefektīvākie un visgodīgākie ierēdņi, kas iecelti amatā, ņemot vērā pēc iespējas plašāku ģeogrāfisko teritoriju, un izraudzīti no Kopienu dalībvalstu pilsoņiem.

▼M112

_____

▼B

Neviens amats netiek rezervēts kādas konkrētas dalībvalsts pilsoņiem.

28. pants

Ierēdni var iecelt amatā tikai ar nosacījumu, ka:

a) viņš ir kādas Kopienu dalībvalsts pilsonis, ja vien iecēlējinstitūcija nav noteikusi kādu izņēmumu, un ja viņš bauda visas pilsonim pienākošās tiesības;

b) viņš ir izpildījis visas saistības, kuras noteiktas ar likumiem par militāro dienestu;

c) viņš uzrāda atbilstošas rekomendācijas par piemērotību savu pienākumu veikšanai;

d) atbilstoši 29. panta 2. punktam viņš ir izturējis konkursu, kas balstās uz kvalifikāciju vai pārbaudēm, vai gan uz kvalifikāciju, gan pārbaudēm, kā paredzēts III pielikumā;

e) viņš ir fiziski spējīgs pildīt savus pienākumus, un

f) viņš sniedz pierādījumu tam, ka viņam ir labas kādas Kopienu valodas zināšanas un apmierinošas kādas citas Kopienu valodas zināšanas apjomā, kādā tas vajadzīgs viņa pienākumu veikšanai.

▼M112

29. pants

1. Pirms iecelšanas vakantajā amatā iestādē iecēlējinstitūcija vispirms ņem vērā:

a) vai amatu var aizpildīt:

i) pārceļot amatā vai

ii) ieceļot amatā saskaņā ar 45.a pantu; vai

iii) paaugstinot amatā

iestādē;

b) vai ir saņemti pieprasījumi pārcelt amatā no tās pašas pakāpes ierēdņiem citās iestādēs, un/vai rīkot iestādes iekšēju konkursu, kas ir atklāts vienīgi ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kā definēts Eiropas Kopienu Pārējo darbinieku nodarbinātības kārtības 2. pantā;

un pēc tam ievēro konkursu kārtību, pamatojoties uz kvalifikāciju vai pārbaudījumiem, vai gan uz kvalifikāciju, gan pārbaudījumiem. Konkursa kārtība noteikta III pielikumā.

Līdzīgu kārtību var ievērot, lai veidotu rezervi turpmākai iecelšanai amatā.

▼M112

2. Iecēlējinstitūcija var pieņemt citu kārtību, kas nav konkursa kārtība, vecāko ierēdņu iecelšanai amatā (ģenerāldirektori vai tiem līdzvērtīgi AD 16 vai AD 15 pakāpē un direktori vai to līdzvērtīgi AD 15 vai AD 14 pakāpē) un, izņēmuma gadījumos, arī iecelšanai amatos, kuros nepieciešama īpaša kvalifikācija.

3. Iestādes var rīkot iekšējus konkursus katrai funkciju grupai, pamatojoties uz kvalifikāciju un pārbaudījumiem attiecīgajai iestādei, kuri ir AST 6. līmeņa pakāpē vai augstākā un AD 9. līmeņa pakāpē vai augstākā.

Šie konkursi būs atklāti vienīgi iesaistītās iestādes pagaidu personāla locekļiem saskaņā ar Eiropas Kopienu citu darbinieku nodarbinātības kārtības 2. panta c) apakšpunktu. Iestādes šajos konkursos pieprasa tikpat minimālu, vismaz desmit gadu darba kvalifikāciju, kā pagaidu darbiniekam, un ierēdnim jābūt ieceltam amatā kā pagaidu darbiniekam, pamatojoties uz atlases kārtību, kas nodrošināja tādu pašu standartu piemērošanu, kā ierēdņu atlasē atbilstoši Citu darbinieku nodarbinātības kārtības 12. panta 4) punktam. Atkāpjoties no šā panta 1. punkta a) apakšpunkta, tās iestādes iecēlējinstitūcija, kura pagaidu darbinieku pieņēma darbā, pirms šīs iestādes vakantā amata aizpildīšanas izskata ierēdņu pārcelšanu amatā šajā iestādē paralēli šo iekšējo konkursu veiksmīgajiem kandidātiem.

4. Reizi piecos gados Eiropas Parlaments organizē iekšēju konkursu, pamatojoties uz kvalifikāciju un pārbaudījumiem katrai funkciju grupai, kura ir AST 6. līmeņa pakāpē vai augstākā un AD 9. līmeņa pakāpē vai augstākā, saskaņā ar 3. punkta otrajā apakšpunktā noteiktajiem nosacījumiem.

▼B

30. pants

Katram konkursam iecēlējinstitūcija ieceļ atlases komisiju. Šī komisija sastāda piemēroto kandidātu sarakstu.

Iecēlējinstitūcija nolemj, kuru no šiem kandidātiem iecelt vakantajā amatā.

▼M112

31. pants

1. Atlasītos kandidātus ieceļ tās funkcijas grupas pakāpē, kas norādīta paziņojumā par konkursu, kuru tie ir izturējuši.

2. Neierobežojot 29. panta 2. punktu, ierēdņus ieceļ amatā tikai no AST 1 līdz AST 4 pakāpei vai no AD 5 līdz AD 8 pakāpei. Konkursa paziņojuma pakāpi nosaka iestāde saskaņā ar šādiem kritērijiem:

a) augstāka standarta ierēdņu iecelšanas amatā mērķis, kā definēts 27. pantā;

b) nepieciešamās profesionālās pieredzes mērķis.

Lai apmierinātu iestāžu konkrētās vajadzības, ieceļot ierēdņus amatā, var ņemt vērā arī Kopienā noteicošos darba tirgus nosacījumus.

3. Neatkāpjoties no 2. punkta, iestāde, ja nepieciešams, var atļaut rīkot AD 9, AD 10, AD 11 pakāpes vai, izņēmuma gadījumā, AD 12 pakāpes konkursu. Kopējais kandidātu skaits, ko ieceļ vakantajos amatos šajā pakāpēs, nedrīkst pārsniegt 20 % no kopējā iecelšanas amatā apjoma gadā AD funkciju grupā saskaņā ar 30. panta otro punktu.

▼B

32. pants

Ierēdni ieceļ amatā pirmajā viņa pakāpes līmenī.

▼M112

Iecēlējinstitūcija, ņemot vērā attiecīgās personas profesionālo pieredzi, var noteikt papildu darba stāžu ne vairāk kā 24 mēnešus. Vispārīgus izpildes noteikumus pieņem šā panta īstenošanai.

▼M85

Pagaidu darbinieki, kurus klasificē saskaņā ar iestādes pieņemtiem kritērijiem, saglabā pagaidu darbinieka statusā iegūto stāžu, ja viņus ieceļ par tās pašas pakāpes ierēdņiem tūlīt pēc pagaidu nodarbinātības termiņa beigām.

▼B

33. pants

Pirms iecelšanas amatā veiksmīgo kandidātu medicīniski pārbauda viens no iestādes ārstiem, lai iestāde zinātu, ka kandidāts atbilst 28. panta e) punkta prasībām.

▼M39

Ja pirmajā daļā paredzētās ārsta apskates rezultātā tiek sniegts negatīvs medicīniskais slēdziens, kandidāts 20 dienu laikā no brīža, kad iestāde par šo slēdzienu ir paziņojusi, pieprasa, lai viņa lieta tiktu iesniegta ārstu komisijas slēdziena saņemšanai, kura sastāv no trim ārstiem un kurus iecēlējinstitūcija ir izvēlējusies no iestādes ārstiem. Ārstu komisijā jāiztaujā ārsts, kurš sniedzis sākotnējo negatīvo atzinumu. Kandidāts var nosūtīt sava izvēlēta ārsta sastādītu slēdzienu ārstu komisijai. Ja ārstu komisijas slēdziens apstiprina pirmajā daļā paredzētajā ārsta apskatē izdarītos secinājumus, kandidāts maksā 50 % no nodevām un papildmaksām.

▼M85

34. pants

1. ►M112 Pirms apstiprināšanas amatā ierēdņiem ir deviņu mēnešu pārbaudes laiks. ◄

Ja pārbaudes laikā slimības, 58. pantā definētas grūtniecības un dzemdību atvaļinājuma vai nelaimes gadījuma dēļ ierēdnis nespēj veikt pienākumus vismaz vienu nepārtrauktu mēnesi vai ilgāk, tad iecēlējinstitūcija pārbaudes laiku drīkst attiecīgi pagarināt.

2. Ziņojumu par pārbaudāmo var sagatavot jebkurā brīdī pārbaudes laikā, ja viņa darbs izrādās acīmredzami neatbilstošs.

Ziņojumu dara zināmu attiecīgajai personai, kurai astoņu dienu laikā ir tiesības iesniegt piezīmes. Pārbaudāmā tiešais priekšnieks ziņojumu un piezīmes tūlīt nosūta iecēlējinstitūcijai, kura trīs nedēļu laikā saņem Apvienotās referentu komitejas atzinumu par veicamajiem pasākumiem. Iecēlējinstitūcija var lemt pārbaudāmo atlaist pirms pārbaudes laika beigām, par to brīdinot vienu mēnesi iepriekš; tomēr nodarbinātības laiks nedrīkst pārsniegt parasto pārbaudes laiku.

Tomēr izņēmuma apstākļos iecēlējinstitūcija var atļaut pārbaudes laiku turpināt un pārcelt ierēdni dienestā citā struktūrvienībā. Tādā gadījumā jaunā darba termiņš ir vismaz seši mēneši; piemēro 4. punktā minētos ierobežojumus.

3. Vismaz vienu mēnesi pirms pārbaudes laika beigām sagatavo ziņojumu par pārbaudāmā spēju veikt viņa amata pienākumus, kā arī par viņa darba efektivitāti un uzvedību darbā. Ziņojumu dara zināmu pārbaudāmajam, kuram astoņu dienu laikā ir tiesības iesniegt piezīmes.

Ja ziņojumā ieteikts pārbaudāmo no darba atlaist vai – izņēmuma apstākļos – pagarināt pārbaudes laiku, tad pārbaudāmā tiešais priekšnieks ziņojumu un piezīmes tūlīt nosūta iecēlējinstitūcijai, kura trīs nedēļu laikā apspriežas ar Apvienoto referentu komiteju par veicamajiem pasākumiem.

Pārbaudāmo, kura darbs nav bijis atbilstošs, lai ieņemtu amatu, atbrīvo no tā. Tomēr izņēmuma apstākļos iecēlējinstitūcija var atļaut pārbaudes laiku pagarināt ne ilgāk kā par sešiem mēnešiem un, iespējams, pārcelt ierēdni darbā citā struktūrvienībā.

4. Kopējais pārbaudes laiks nedrīkst būt ilgāks par 15 mēnešiem.

5. Izņemot gadījumus, kad pārbaudāmajam ir iespēja tūlīt stāties citā darbā, atbrīvotais pārbaudāmais saņem kompensāciju trīs mēneša pamatalgu apmērā, ja nostrādāts vairāk nekā gads, divu mēneša pamatalgu apmērā, ja nostrādāti vismaz seši mēneši, un vienas mēneša pamatalgas apmērā, ja nostrādāti mazāk nekā seši mēneši.

6. Šā panta 2., 3., 4. un 5. punkts neattiecas uz ierēdņiem, kuri pirms pārbaudes laika beigām lūdz tos atbrīvot no amata.

▼B

2. NODAĻA

Administratīvais statuss

35. pants

Ierēdņiem piešķir vienu no šiem administratīvajiem statusiem:

a) aktīva nodarbinātība;

b) pārcelšana;

c) atvaļinājums personisku iemeslu dēļ;

▼B

d) rezerve;

e) militārā dienesta atvaļinājums;

▼M112

f) bērna kopšanas atvaļinājums vai atvaļinājums ģimenes iemeslu dēļ.

▼B

1. iedaļa

AKTĪVA NODARBINĀTĪBA

36. pants

Aktīvi nodarbināts ierēdnis ir tāds ierēdnis, kas pilda tā amata pienākumus, kurā viņš iecelts vai īslaicīgi norīkots saskaņā ar IV sadaļā iekļautajiem nosacījumiem.

2. iedaļa

PĀRCELŠANA

37. pants

▼M23

Pārcelts ierēdnis ►M56 ir štata ierēdnis, kas ◄, pamatojoties uz iecēlējinstitūcijas lēmumu:

a) dienesta interesēs pārcelts:

— pagaidu darbā ārpus attiecīgās iestādes vai

▼M112

— uz laiku palīdzēt personai, kas ieņem kādu no amatiem, kuri minēti Kopienu dibināšanas līgumos, vai kas ir vēlēts priekšsēdētājs kādai no Kopienu iestādēm vai struktūrām vai vēlēts priekšsēdētājs kādai no Eiropas Parlamenta vai Reģionu komitejas politiskajām grupā, vai grupā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejā;

▼M85

— noteiktu laiku strādāt amatā, kas iekļauts to amatu sarakstā, kurus finansē no asignējumiem pētniecībai un ieguldījumiem, un ko budžeta iestādes ir klasificējušas kā pagaidu amatu.

▼M56

b) pēc viņa lūguma:

— nodots citu Eiropas Kopienu iestāžu rīcībā; vai,

— nodots tādas organizācijas rīcībā, kas paredzēta Kopienas interešu sekmēšanai un iekļauta sarakstā, ko sastāda, Kopienas iestādēm vienojoties, pēc apspriešanās ar Civildienesta noteikumu komiteju.

▼B

Pārcelts ierēdnis turpina izmantot visas tiesības saskaņā ar 38. un 39. pantā iekļautajiem nosacījumiem un tam joprojām ir visi tā pienākumi kā pamatiestādes ierēdnim. ►M23 Tomēr, ievērojot 77. panta trešās daļas noteikumus attiecībā uz pensijām, ierēdņiem pārcelšanas laikā atbilstīgi pirmās daļas a) apakšpunkta otrajam ievilkumam, piemēro tādus pašus noteikumus, kā tādas pašas pakāpes ierēdņiem amatā, uz kuru viņš pārcelts. ◄

▼M112

Aktīvā nodarbinātībā iesaistīts ierēdnis vai personīgu iemeslu dēļ atvaļinājumā esošs ierēdnis var pieteikties vai tam var piedāvāt pārcelšanu dienesta interesēs. Ierēdni pārceļot, atvaļinājumu personisku iemeslu dēļ pārtrauc.

▼B

38. pants

Pārcelšanu dienesta interesēs regulē šādi noteikumi:

a) lēmumu par pārcelšanu pieņem iecēlējinstitūcija, uzklausot attiecīgo ierēdni;

b) pārcelšanas ilgumu nosaka iecēlējinstitūcija;

▼B

c) ik pēc sešiem mēnešiem attiecīgais ierēdnis var pieprasīt šīs pārcelšanas pārtraukšanu;

▼M23

d) pārceltam ierēdnim atbilstīgi 37. panta a) apakšpunkta pirmajam ievilkumam ir tiesības saņemt diferencētu algu, ja amatā, uz kuru viņš pārcelts, kopējais atalgojums ir mazāks nekā viņa pakāpes un līmeņa amatā pamatiestādē; tāpat pārceltajam ierēdnim ir tiesības saņemt atlīdzību par jebkādiem papildu izdevumiem, kas rodas saistībā ar pārcelšanu;

e) pārceltais ierēdnis atbilstīgi 37. panta a) apakšpunkta pirmajam ievilkumam turpina maksāt pensiju iemaksas, pamatojoties uz to algu, ko par aktīvu nodarbinātību saņem viņa pakāpes un līmeņa ierēdņi pamatiestādē;

▼B

f) pārceltajam ierēdnim saglabā amatu, viņa tiesības uz izvirzīšanu augstākā līmenī un viņa tiesības uz paaugstinājumu;

g) kad pārcelšana beidzas, ierēdni nekavējoties atjauno iepriekšējā amatā.

39. pants

Pārcelšanu pēc ierēdņa paša lūguma regulē šādi noteikumi:

a) lēmumu par pārcelšanu pieņem iecēlējinstitūcija, kura nosaka norīkojuma ilgumu;

b) sešu mēnešu laikā pēc jauno pienākumu pildīšanas uzsākšanas ierēdnis var lūgt pārcelšanas pārtraukšanu; pēc tam ierēdni nekavējoties atjauno iepriekšējā amatā;

c) pēc sešu mēnešu perioda šajā amatā var pārcelt citu personu;

▼M23

d) pārcelšanas laikā pensiju iemaksas un visas tiesības uz pensiju aprēķina, pamatojoties uz to algu, ko par aktīvu nodarbinātību saņem attiecīgās pakāpes un līmeņa ierēdņi pamatiestādē. ►M56 Tomēr, pārceltais ierēdnis saskaņā ar 37. panta 1. punkta b) apakšpunkta otro ievilkumu, kurš iegūst tiesības uz pensiju struktūrvienībā, kurā viņš ir norīkots, vairs nav saistīts ar pensiju programmu viņa sākotnējā iestādē šīs pārcelšanas laikā.

Ierēdnim, kurš pārcelšanas laikā kļūst par invalīdu 37. panta, 1. punkta, b) apakšpunkta, otrā ievilkuma nozīmē, un tā ierēdņa apgādājamiem, kurš nomirst šajā laika posmā, ir tiesības saskaņā ar šiem Civildienesta noteikumiem uz ►M112 invaliditātes pabalstu vai apgādnieka zaudējuma pensiju ◄ bez citām summām, ko uz tā paša pamata un par to pašu laika posmu tiem izmaksājusi struktūrvienība, uz kuru ierēdnis bija pārcelts.

Šī noteikuma rezultātā ierēdnim un viņa apgādājamiem nav tiesības uz kopējo pensiju, kas ir lielāka par maksimālo summu, ko viņš saņemtu atbilstoši šiem Civildienesta noteikumiem; ◄

▼M112

e) pārcelšanas perioda laikā ierēdnis saglabā tiesības uz izvirzīšanu augstākam līmenim;

▼M23

►M112 f) ◄ pārcelšanai beidzoties, ierēdnis jāatjauno tās karjeras grupai atbilstošā pirmajā amata vietā, kas atbrīvojas tā ►M112 funkciju grupā ◄, ar noteikumu, ka attiecīgā persona atbilst tāda amata prasībām. Ja ierēdnis no piedāvātā amata atsakās, tad tam saglabājas darbā atjaunošanas tiesības līdz laikam, kad atbrīvojas cits viņa pakāpei atbilstošs amats attiecīgajā ►M112 funkciju grupā ◄, atkal ievērojot iepriekšminēto nosacījumu; ja no piedāvātā amata atsakās otrreiz, tad pēc apspriedes ar Apvienoto komiteju ierēdnim var lūgt iesniegt iesniegumu par atbrīvošanu no amata. Līdz sekmīgai atjaunošanai amatā attiecīgais ierēdnis joprojām skaitās pārcelts, par to nesaņemot atalgojumu.

▼B

3. iedaļa

ATVAĻINĀJUMS PERSONISKU IEMESLU DĒĻ

40. pants

1. ►M56 Štata ◄ ierēdnim, ārkārtas apstākļos un pēc viņa lūguma var piešķirt atvaļinājumu personisku iemeslu dēļ.

▼M112

2. Neskarot 15. panta noteikumus, šāds atvaļinājums nedrīkst būt ilgāks par vienu gadu. Atvaļinājumu var pagarināt par laika posmiem.

Pagarinājums nedrīkst būt ilgāks par vienu gadu. Kopējais atvaļinājuma personisku iemeslu dēļ ilgums nedrīkst pārsniegt 15 gadu visā ierēdņa karjeras laikā.

Tomēr, ja ierēdnis pieprasa šādu atvaļinājumu, lai:

i) audzinātu bērnu, kurš tiek uzskatīts par ierēdņa apgādājamo VII pielikuma 2. panta 2. punkta nozīmē un kuram ir nopietna garīga vai fiziska invaliditāte, ko atzinis iestādes ārsts, un kuram nepieciešama pastāvīga aprūpe vai uzraudzība; vai

ii) pavadītu savu laulāto, kurš arī ir Kopienu ierēdnis vai cits darbinieks, kuram pieprasa, lai tas savu pienākumu pildīšanas laikā apmestos uz pastāvīgu dzīvi tādā attālumā no pieprasītāja ierēdņa darba vietas, ka viņu kopējā dzīvesvietas nodibināšana šādā vietā traucētu pieprasītāja ierēdņa pienākumu pildīšanu,

atvaļinājumu var neierobežoti pagarināt, ja katra pagarinājuma laikā joprojām tiek izpildīti nosacījumi, kas garantē atvaļinājuma piešķiršanu.

▼B

3. Atvaļinājuma laikā ierēdnim nav tiesību uz paaugstinājumu augstākā līmenī vai paaugstinājumu augstākā pakāpē; ierēdņa dalību sociālās nodrošināšanas programmā, kas paredzēta 72. un 73. pantos, un apdrošināšanu pret riskiem saskaņā ar programmu pārtrauc.

▼M39

►M112 Taču ierēdnis, kurš nav iesaistīts algotā darbā, ne vēlāk kā tajā mēnesī, kas seko mēnesim, kurā sākas viņa atvaļinājums personisku iemeslu dēļ, var pieprasīt, lai uz viņu arī turpmāk tas attiektos saskaņā ar šiem pantiem, ar nosacījumu, ka viņš sedz pusi no iemaksām, kādas jāveic, lai nodrošinātu apdrošināšanu pret 72. panta 1. punktā un 73. panta 1. punktā minētajiem riskiem viņa atvaļinājuma pirmā gada laikā un visas izmaksas šā atvaļinājuma atlikušajā laika posmā. Segums saskaņā ar 73. pantu ir pieejams tikai tad, ja segums ir iegūts saskaņā ar 72. pantu. Iemaksas aprēķina, ievērojot ierēdņa pēdējo pamatalgu. ◄ Turklāt ierēdnis, kurš pierāda, ka viņš nevar iegūt tiesības saņemt pensiju pēc nevienas citas pensiju programmas, var pieprasīt, lai uz viņu arī turpmāk attiektos tiesības uz pensiju vismaz vienu gadu ar nosacījumu, ka viņš izdara iemaksas, kas vienādas ar trīskārtīgu ►M56 83. panta 2. punktā noteikto likmi; iemaksas aprēķina, ievērojot ierēdņa pakāpes un līmeņa pamatalgu ◄.

▼B

4. Atvaļinājumu personisku iemeslu dēļ regulē šādi noteikumi:

a) to piešķir iecēlējinstitūcija pēc attiecīgā ierēdņa lūguma;

b) atvaļinājuma pagarinājuma pieteikumu iesniedz divus mēnešus pirms atvaļinājuma beigām;

c) ierēdņa amatā var norīkot citu personu;

▼M23

d) beidzoties atvaļinājumam, ierēdnis atbilstoši viņa pakāpei jāatjauno iepriekšējā amatā, kurš tobrīd ir brīvs viņa ►M112 funkciju grupā ◄, ar noteikumu, ka ierēdnis atbilst tāda amata prasībām. Ja ierēdnis no piedāvātā amata atsakās, tad tam saglabājas darbā atjaunošanas tiesības līdz laikam, kad atbrīvojas cits viņa pakāpei atbilstošs amats attiecīgajā ►M112 funkciju grupā ◄, atkal ievērojot iepriekšminēto nosacījumu; ja no piedāvātā amata atsakās otrreiz, tad pēc apspriedes ar Apvienoto komiteju ierēdnim var lūgt iesniegt iesniegumu par atbrīvošanu no amata. Līdz sekmīgai atjaunošanai amatā ►M112 vai pārcelšanai ◄ attiecīgais ierēdnis turpina būt bezalgas atvaļinājumā personisku iemeslu dēļ.

▼B

4. iedaļa

REZERVE

41. pants

1. Rezerves ierēdnis ir tāds ierēdnis, kas kļuvis par ārštata darbinieku amatu skaita samazināšanas dēļ šajā iestādē.

2. Kompetenta budžeta iestāde saskaņā ar budžeta procedūru pieņem lēmumu par amatu skaita samazināšanu konkrētajā pakāpē.

Iecelējinstitūcija, apspriežoties ar Apvienoto komiteju, nolemj, kāda veida amatiem piemērot šos pasākumus.

Iecēlējinstitūcija, apspriežoties ar Apvienoto komiteju, sastāda to ierēdņu sarakstu, kuriem piemēros šos pasākumus, ņemot vērā ierēdņa spējas, efektivitāti, uzvedību darbā, ģimenes apstākļus un stāžu. Jebkuru ierēdni, kurš ieņem vienu no iepriekšējā apakšpunktā minētajiem amatiem, kurš izsaka vēlēšanos, lai tam piešķir rezerves statusu, automātiski iekļauj šajā sarakstā.

Ierēdņiem, kuri ir iekļauti šajā sarakstā, piešķir rezerves statusu ar iecēlējinstitūcijas lēmumu.

3. Kamēr ierēdnim ir šis statuss, viņš pārtrauc savu pienākumu izpildi un viņam nav tiesību uz atalgojumu vai paaugstinājumu augstākā līmenī, bet ne ilgāk kā piecus gadus ierēdnim saglabājas tiesības uz izdienas pensiju, kuras pamatā ir tā pakāpei un līmenim atbilstoša alga.

Divus gadus no datuma, ar kuru ierēdnim piešķirts rezerves statuss, viņam ir prioritāte atjaunošanai jebkurā amatā savā ►M112 funkciju grupā ◄ atbilstoši viņa pakāpei, kurš varētu būt vakants vai izveidots, ja ierēdnim ir nepieciešamā kvalifikācija.

Ierēdnis, kuram ir piešķirts rezerves statuss, saņem pabalstu, ko aprēķina saskaņā ar IV pielikumu.

▼M23

Ienākumus, ko ierēdnis minētajā laika posmā gūst jaunā darbā, atskaita no pabalsta, kas noteikts šā punkta iepriekšējā daļā, ja tādu ienākumu un pabalsta summa pārsniedz ierēdņa pēdējā saņemtā atalgojuma summu, kas aprēķināta, pamatojoties uz algu tabulu, kas ir spēkā tā mēneša pirmajā dienā, par kuru maksā pabalstu.

▼M62

Ierēdnis iesniedz tādus rakstiskus pierādījumus, kādi var būt vajadzīgi, un informē iestādi par visiem faktiem, kas varētu ietekmēt tā tiesības uz pabalstu.

▼M112

Pabalstam nepiemēro korekcijas koeficientu.

Tomēr, pabalstu un pēdējās saņemtās atlīdzības kopsummu, kas minēta šā panta ceturtajā apakšpunktā, ►C2 koriģē, kā minēts XI pielikuma 3. panta 5) punkta a) apakšpunktā, ◄ piemērojot likmi, kas noteikta attiecīgajai Kopienu valstij, par kuru saņēmējs pierāda, ka tā ir viņa dzīvesvietas valsts, ka šī dalībvalsts ir bijusi saņēmēja pēdējā darba vieta. Gadījumos, kad dalībvalsts valūta nav eiro, šo pabalstu aprēķina, pamatojoties uz maiņas kursu, kas noteikts šo Civildienesta noteikumu 63. pantā.

▼B

4. Beidzoties periodam, kurā ierēdnim ir tiesības uz pabalstu, viņam lūdz iesniegt iesniegumu par atbrīvošanu no amata. Attiecīgā gadījumā ierēdnis saņem izdienas pensiju, kā paredzēts pensiju programmā.

5. Ierēdnim, kuram pirms 3. punktā minētā laika posma beigām piedāvā amatu, kas atbilst viņa pakāpei, un viņš to ir noraidījis bez pamatota iemesla, apspriežoties ar Apvienoto komiteju, var atņemt tiesības saskaņā ar iepriekšminētajiem noteikumiem un viņam var lūgt iesniegt iesniegumu par atbrīvošanu no amata.

▼B

5. iedaļa

MILITĀRĀ DIENESTA ATVAĻINĀJUMS

42. pants

Ierēdnim, kuru iesauc militārajā dienestā vai rezervistu apmācībā vai kuru atkārtoti iesauc bruņotajos spēkos, piešķir īpašu "militārā dienesta atvaļinājuma" statusu.

Ierēdnis, kuru iesauc militārajā, nesaņem atalgojumu, bet saglabā savas tiesības izvirzīšanai augstākam līmenim un paaugstinājumam amatā saskaņā ar šiem Civildienesta noteikumiem. Viņš arī saglabā savas tiesības uz izdienas pensiju, ja pēc militārā dienesta beigām viņš veic savas pensijas iemaksas ar atpakaļejošu datumu.

Ierēdnis, kurš iesaukts rezervistu apmācībā vai atkārtoti iesaukts bruņotajos spēkos, apmācības vai atsaukšanas laikā turpina saņemt savu atalgojumu, no kura atskaitīta summa, kas vienāda ar viņa dienestā saņemto summu.

▼M112

6. iedaļa

BĒRNA KOPŠANAS ATVAĻINĀJUMS VAI ATVAĻINĀJUMS ĢIMENES IEMESLU DĒĻ

42.a pants

Ierēdnis ir tiesīgs saņemt ne vairāk kā sešu mēnešu bērna kopšanas atvaļinājumu par katru bērnu, nesaņemot pamatalgu, ko var izmantot pirmo divpadsmit mēnešu laikā pēc bērna piedzimšanas vai adopcijas. Atvaļinājuma laiku var divkārt pagarināt vientuļiem vecākiem, kas atzīti saskaņā ar iestāžu pieņemtajiem vispārējiem īstenošanas noteikumiem. Minimālais vienā reizē ņemtais atvaļinājums nedrīkst būt īsāks par vienu mēnesi.

Bērna kopšanas atvaļinājuma laikā turpinās ierēdņa dalība sociālajā nodrošinājuma shēmā; saglabājas pensiju tiesību iegūšana, apgādājamā bērna pabalsts un pabalsts izglītībai. Ierēdnis saglabā savu amatu un turpina būt tiesīgs saņemt izvirzīšanu augstākam līmenim vai paaugstinājumu augstākā pakāpē. Atvaļinājumu var izmantot kā pilna laika vai nepilna laika atvaļinājumu. Ja bērna kopšanas atvaļinājumu izmanto pilna laika atvaļinājuma veidā, pirmajā punktā paredzēto maksimālo periodu divkāršo. Bērna kopšanas atvaļinājuma laikā ierēdnis ir tiesīgs saņemt pabalstu ►M126 EUR 894,57 ◄ apmērā mēnesī vai 50 % no šīs summa, ja izmanto nepilna laika atvaļinājumu, bet ierēdnis nedrīkst veikt citu algotu darbu. Iestāde pilnībā sedz 72. un 73. pantā paredzētās iemaksas sociālā nodrošinājuma shēmā un tās aprēķina, pamatojoties uz ierēdņa pamatalgu. Tomēr nepilna laika atvaļinājuma gadījumā šis noteikums attiecas tikai uz starpību starp pilnu pamatalgu un proporcionāli samazinātu pamatalgu. Ierēdņa iemaksu par faktiski saņemto pamatalgas daļu aprēķina, izmantojot tos pašu procentus, ja ierēdnis strādātu pilnas slodzes darbu.

Pabalstu ►M126 EUR 1 192,76 ◄ apmērā mēnesī vai 50 % no šīs summas, ja ierēdnis ir nepilna laika atvaļinājumā, maksā pirmajā punktā minētajiem vientuļajiem vecākiem un bērna kopšanas atvaļinājuma pirmos trīs mēnešus, ja šo atvaļinājumu izmanto tēvs dzemdību atvaļinājuma laikā vai jebkurš no vecākiem tūlīt pēc dzemdību atvaļinājuma, vai adopcijas atvaļinājuma laikā vai tūlīt pēc tā. Šajā pantā minētās summa pielīdzina atbilstoši atalgojumam.

42.b pants

Ierēdņa laulātā, radinieka augšupējā līnijā vai radinieka lejupējā līnijā, brāļa vai māsas medicīniski apstiprinātas smagas slimības vai invaliditātes gadījumā ierēdnis ir tiesīgs saņemt atvaļinājuma laiku ģimenes apstākļu dēļ, nesaņemot pamatalgu. Šāda atvaļinājuma kopējais ilgums nedrīkst pārsniegt deviņus mēnešus visā ierēdņa karjeras laikā.

Piemēro 42.a panta otro punktu.

▼B

3. NODAĻA

Ziņojumi, izvirzīšana augstākam līmenim un paaugstināšana amatā

▼M112

43. pants

Par katra ierēdņa spējām, efektivitāti un uzvedību darbā vismaz reizi divos gados sastāda periodisku ziņojumu, kā to noteikusi katra iestāde saskaņā ar 110. pantu. Katra iestāde nosaka noteikumus, kas piešķir tiesības iesniegt pārsūdzību ziņošanas procedūras ietvaros, kas jāizpilda pirms sūdzības iesniegšanas, kā minēts 90. panta 2. punktā.

Attiecībā uz 4. pakāpi AST funkciju grupas ierēdņiem ziņojumā var ietvert atzinumu par to, vai, pamatojoties uz darba izpildi, ierēdnis spēj veikt pārvaldnieka funkcijas.

Ierēdnis ir jāiepazīstina ar šo ziņojumu. Tam ir tiesības sniegt par to jebkādas atsauksmes, kuras tas uzskata par vajadzīgām.

▼B

44. pants

Ierēdnis, kurš divus gadus ir atradies vienā savas pakāpes līmenī, automātiski tiek paaugstināts uz nākošo šīs pakāpes līmeni.

▼M112

Ja ierēdnis ir iecelts par nodaļas vadītāju, direktoru vai ģenerāldirektoru tajā pašā pakāpē un ja pirmo deviņu mēnešu laikā viņš savus pienākumus ir pildījis apmierinoši, ar atpakaļejošu datumu ierēdni paaugstina par vienu līmeni šajā pakāpē, tiklīdz amatā iecelšana stājas spēkā. Šā paaugstinājuma rezultātā palielina ierēdņa mēneša pamatalgu, kas procentuāli atbilst apjomam starp pirmo un otro līmeni šajā pakāpē. Ja palielinājums ir mazāks vai ierēdnis tobrīd jau ir savas pakāpes pēdējā līmenī, viņš saņem pamatalgas paaugstinājumu, nodrošinot, ka palielinājums starp pirmo un otro līmeni stājas spēkā līdz viņa nākamajam paaugstinājumam amatā.

45. pants

1. Lēmumu par paaugstinājumu amatā pieņem iecēlējinstitūcija atbilstoši 6. panta 2. punktam. To īsteno, norīkojot ierēdni nākamajā augstākā pakāpē viņam atbilstošajā funkciju grupā. Paaugstināšanu amatā veic, izvēloties tikai no to ierēdņu vidus, kuri ir nostrādājuši ne mazāk kā divus gadus savā pakāpē, ņemot vērā uz paaugstinājumu pretendējošo ierēdņu salīdzinošās īpašības. Aplūkojot salīdzinošās īpašības, iecēlējinstitūcija jo īpaši ņem vērā ziņojumus par ierēdņiem, citu valodu lietošanu savu pienākumu izpildē, nevis tās valodas lietošanu, par kuru ierēdnis ir sniedzis pierādījumus, ka viņam ir labas zināšanas saskaņā ar 28. panta f) daļu un, ja nepieciešams, veicamo uzdevumu līmeni.

2. Pirms ierēdņu pirmā paaugstinājuma amatā pēc iecelšanas amatā ierēdņiem nepieciešams pierādīt spējas strādāt kādā no Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 314. pantā minētajām trešām valodām. Iestādes, savstarpēji vienojoties, pieņem kopīgus noteikumus šā punkta īstenošanai. Šie noteikumi nosaka, ka ierēdņiem jābūt pieejai trešās valodas apmācībai un paredz sīki izstrādātus noteikumus ierēdņa spēju strādāt trešā valodā novērtēšanai saskaņā ar III pielikuma 7. panta 2. punkta d) daļu.

45.a pants

1. Atkāpjoties no 5. panta 3. punkta b) un c) daļas, ierēdni AST funkciju grupā var no 5. pakāpes iecelt amatā AD funkciju grupā ar nosacījumu, ka:

a) ierēdnis ir izvēlēts saskaņā ar šā panta 2. punktā noteikto procedūru, lai piedalītos obligātās apmācības programmā, kā noteikts šā punkta b) daļā;

b) ierēdnis ir izpildījis iecēlējinstitūcijas definēto apmācību programmu, kas ietver obligātās apmācības moduļu kopumu; un

c) ierēdnis ir iekļauts iecēlējinstitūcijas sastādītajā kandidātu sarakstā, kuri ir nokārtojuši mutisko un rakstisko eksāmenu, pierādot, ka ierēdnis veiksmīgi piedalījies saskaņā ar šā punkta b) daļu minētajā apmācību programmā. Šā eksāmena saturu nosaka saskaņā ar III pielikuma 7. panta 2. punkta c) daļu.

2. Iecēlējinstitūcija sastāda to AST ierēdņu saraksta projektu, kuri izvēlēti dalībai iepriekšminētajā apmācību programmā, pamatojoties uz 43. pantā minētajiem ierēdņu regulārajiem ziņojumiem un viņu izglītības un apmācības līmeni,

▼M112

un ņemot vērā dienestu vajadzības. Šo projektu iesniedz apvienotai komitejai, lai izteiktu savu atzinumu.

Šī komiteja var uzklausīt ierēdņus, kuri ir pieteikušies dalībai iepriekšminētajā apmācību programmā, un iecēlējinstitūcijas pārstāvjus. Ar balsu vairākumu tā sniedz pamatotu atzinumu par saraksta projektu, ko ierosinājusi iecēlējinstitūcija. Iecēlējinstitūcija pieņem ierēdņu sarakstu, kuri ir tiesīgi piedalīties iepriekšminētajā apmācību programmā.

3. Iecelšana amatā AD funkciju grupā neietekmē pakāpi un līmeni, kurā ierēdnis atrodas amatā iecelšanas brīdī.

4. Iecelšanas amatā gadījumi AD funkciju grupā, kā noteikts šā panta 1. līdz 3. punktā, nedrīkst pārsniegt 20 % no kopējā amatā iecelšanas kopējā apjoma gadā saskaņā ar 30. panta otro punktu.

5. Iestādes pieņem vispārējus noteikumus šā panta īstenošanai saskaņā ar 110. pantu.

46. pants

Ierēdni, kurš iecelts amatā augstākā pakāpē saskaņā ar 45. pantu, ieceļ šās pakāpes sākotnējā līmenī. Tomēr, AD 9 līdz AD 13 pakāpes ierēdņus, kuri veic daļas vadītāja pienākumus un kuri ir iecelti augstākā pakāpē saskaņā ar 45. pantu, ieceļ jaunās pakāpes otrajā līmenī. Šādu kārtību piemēro visiem ierēdņiem:

a) kurus, paaugstinot amatā, ieceļ par direktoru vai ģenerāldirektoru; vai

b) kuri ir direktori vai ģenerāldirektori un uz kuriem attiecas 44. panta otrā punkta pēdējais teikums.

▼B

4. NODAĻA

Dienesta attiecību izbeigšanās

47. pants

Dienesta attiecības izbeidzas:

a) atbrīvojot no amata;

b) atbrīvojot no amata piespiedu kārtā;

c) atvaļinoties dienesta interesēs;

d) atbrīvojot no amata sakarā ar nekompetenci;

e) atstādinot no amata;

f) pensionējoties; vai,

g) nāves gadījumā.

1. iedaļa

ATBRĪVOŠANA NO AMATA

48. pants

Ierēdnis, kurš vēlas tikt atbrīvots no amata, nepārprotami rakstiskā veidā paziņo savu nodomu galīgi atstāt dienestu iestādē.

Iecēlējinstitūcija pieņem lēmumu, kas apstiprina atbrīvošanu no amata, viena mēneša laikā pēc tam, kad saņemts iesniegums par atbrīvošanu no amata. ►M23 Tomēr iecēlējinstitūcija atbrīvošanu var atteikt, ja dienā, kad saņemts iesniegums par atbrīvošanu no amata, pret ierēdni ir ierosināta disciplinārlieta vai ja disciplinārlietu ierosina nākamo trīsdesmit dienu laikā. ◄

▼M112

Atbrīvošana no amata stājas spēkā iecēlējinstitūcijas noteiktajā datumā; šis datums nedrīkst būt vēlāk kā trīs mēnešus pēc ierēdņa iesniegumā par atbrīvošanu no amata ierosinātā datuma attiecībā uz AD funkciju grupas ierēdņiem, un ne vairāk kā viens mēnesis attiecībā uz AST funkciju grupas ierēdņiem.

▼B

2. iedaļa

PIESPIEDU ATBRĪVOŠANA NO AMATA

49. pants

Ierēdnim var lūgt iesniegt iesniegumu par atbrīvošanu no amata tikai tad, ja viņš nepilda 28. panta a) punktā noteiktos nosacījumus vai ►M23 ►M112 ———————— ◄ 39. pantā, 40. pantā un 41. panta 4. un 5. punktā un VIII pielikuma 14. panta otrajā punktā paredzētajos gadījumos. ◄

Iecēlējinstitūcija, apspriežoties ar Apvienoto komiteju un uzklausot attiecīgo ierēdni, pieņem pamatotus lēmumus par ierēdņu piespiedu atbrīvošanu no amata.

3. iedaļa

ATVAĻINĀŠANA DIENESTA INTERESĒS

50. pants

►M112 Vecāko ierēdni, kā definēts 29. panta 2. punktā ◄, var atvaļināt dienesta interesēs ar iecēlējinstitūcijas lēmumu.

Šāda atvaļināšana neparedz disciplinārsodu.

Šādi atvaļināts ierēdnis, kurš nav norīkots citā amatā ►M112 ———————— ◄, kas atbilst viņa pakāpei, saņem pabalstu, ko aprēķina saskaņā ar IV pielikumu.

▼M23

Ienākumus, ko ierēdnis minētajā laika posmā gūst jaunā darbā, atskaita no pabalsta, kas noteikts šā panta iepriekšējā daļā, ja tādu ienākumu un pabalsta summa pārsniedz ierēdņa pēdējā saņemtā atalgojuma summu, kas aprēķināta, pamatojoties uz algu tabulu, kas ir spēkā tā mēneša pirmajā dienā, par kuru maksā pabalstu.

▼M112

Attiecīgai personai pēc pieprasījuma nepieciešams sniegt rakstisku pierādījumu un paziņot attiecīgajai iestādei par ikvienu faktoru, kas var ietekmēt tiesības saņemt pabalstu.

Pabalstam nepiemēro korekcijas koeficientu.

Regulas VIII pielikuma 45. panta trešo, ceturto un piekto punktu piemēro pēc analoģijas.

▼B

Kad ierēdņa tiesības saņemt pabalstu tiek pārtrauktas, viņš ir tiesīgs, ja ir sasniedzis 55 gadu vecumu, saņemt pensiju, nepiemērojot nevienu samazinājumu saskaņā ar VIII pielikuma 9. pantu.

4. iedaļa

▼M112

RĪCĪBA NEKOMPETENCES GADĪJUMOS

51. pants

1. Katra iestāde nosaka kārtību nekompetences gadījumu identificēšanai, risināšanai un novēršanai savlaicīgā un atbilstošā veidā. Ja ir izmantota šī kārtība, ierēdni, kurš, pamatojoties uz 43. pantā minētiem secīgiem regulāriem ziņojumiem, joprojām izrādās nekompetents savu pienākumu veikšanā, var atbrīvot no amata, pazemināt pakāpē vai klasificēt zemākā funkciju grupā tajā pašā vai zemākā pakāpē.

2. Jebkurā priekšlikumā par ierēdņa atbrīvošanu no amata, pazeminināšanu pakāpē vai klasifikāciju zemākā funkciju grupā norāda iemeslus, uz kuriem tas pamatojas, un to dara zināmu attiecīgajam ierēdnim. Iecēlējinstitūcijas priekšlikumu nodod 9. panta 6. punktā minētajai Apvienotajai komitejai.

3. Ierēdnim ir tiesības saņemt pilnu personas lietu un nokopēt visus ar procedūru saistītos dokumentus. Ierēdnim ir vismaz piecpadsmit dienas no priekšlikuma saņemšanas datuma, lai sagatavotos aizstāvībai. Viņam var palīdzēt persona

▼M112

pēc viņa izvēles. Ierēdnis var iesniegt rakstiskus komentārus. Viņu uzklausa Apvienotā padomdevēja komiteja. Ierēdnis var arī izsaukt lieciniekus.

4. Iestādi Apvienotajā komitejā pārstāv ierēdnis, kuru šim nolūkam ir izvēlējusies iecēlējinstitūcija. Šim ierēdnim ir tādas pašas tiesības kā attiecīgajam ierēdnim.

5. Ņemot vērā priekšlikumu atbilstoši 2. punktam un jebkādu ierēdņa vai liecinieku rakstisku un mutisku paziņojumu, Apvienotā padomdevēja komiteja ar balsu vairākumu sniedz pamatotu atzinumu, norādot pasākumus, kurus tā uzskata par piemērotiem, ņemot vērā pēc tās pieprasījuma pamatotos faktus. Šo atzinumu tā nosūta iecēlējinstitūcijai un attiecīgajam ierēdnim divu mēnešu laikā no dienas, kurā tā saņēmusi šo lietu. Priekšsēdētājs nebalso par Apvienotās padomdevējas komitejas lēmumiem, izņemot procesuālās lietās vai ja balsu skaits ir neizšķirts.

Iecēlējinstitūcija divu mēnešu laikā pēc Apvienotās padomdevējas komitejas atzinuma saņemšanas pieņem lēmumu pēc ierēdņa uzklausīšanas. Lēmumam jābūt pamatotam. Tajā norāda datumu, ar kuru tas stājas spēkā.

6. Ierēdnis, kurš atbrīvots no amata nekompetences dēļ, 7. punktā noteiktajā laikā ir tiesīgs saņemt mēneša atbrīvošanas pabalstu, kas ir vienlīdzīgs 1. pakāpes pirmā līmeņa ierēdņa mēneša pamatalgai. Šajā pašā laikā ierēdņi ir tiesīgi saņemt arī 67. pantā paredzētos ģimenes pabalstus. Apgādnieka pabalstu aprēķina, pamatojoties uz 1. pakāpes ierēdņa mēneša pamatalgu saskaņā ar VII pielikuma 1. pantu.

Pabalstu nemaksā, ja ierēdnis atkāpjas no amata pēc 1., 2. un 3. punktā minētās procedūras uzsākšanas vai ja viņš ir tiesīgs uz tūlītēju pilnas pensijas saņemšanu. Ja ierēdnis ir tiesīgs uz bezdarbnieka pabalstu atbilstoši valsts bezdarba shēmai, šā pabalsta apmēru atvelk no iepriekš minētā pabalsta.

7. Šā panta 6. punktā minētie maksājumi jāveic šādā laikposmā:

a) trīs mēnešus, ja ierēdnis ir nostrādājis mazāk nekā piecus gadus, datumā, kurā pieņemts lēmums par atbrīvošanu no amata;

b) sešus mēnešus, ja ierēdnis ir nostrādājis vismaz piecus gadus, bet ne vairāk kā desmit gadus;

c) deviņus mēnešus, ja ierēdnis ir nostrādājis vismaz 10 gadu, bet ne vairāk kā 20 gadu;

d) 12 mēnešus, ja ierēdnis ir nostrādājis vairāk nekā 20 gadu.

8. Ierēdņi, kuri ir pazeminēti pakāpē vai klasificēti zemākā funkciju grupā nekompetences dēļ, pēc sešiem mēnešiem var pieprasīt, lai izdzēš visas atsauces uz šo notikumu no viņu personas lietas.

9. Ierēdnis ir tiesīgs saņem pamatotu izdevumu atlīdzību, kas radušies pēc ierēdņa iniciatīvas procedūras laikā, tostarp maksas, kas maksājamas aizstāvības padomdevējam, kurš nestrādā iestādē, ja šajā pantā paredzētā procedūra beidzas, nepieņemot lēmumu ierēdni atbrīvot no amata, pazemināt pakāpē vai klasificēt zemākā funkciju grupā.

▼B

5. iedaļa

PENSIONĒŠANĀS

▼M112

52. pants

Neskarot 50. panta noteikumus, ierēdnis dodas pensijā:

a) vai nu automātiski tā mēneša pēdējā dienā, kurā tas sasniedz 65 gadu vecumu; vai

b) pēc paša lūguma tā mēneša pēdējā dienā, attiecībā uz kuru lūgums iesniegts, ja ierēdnim ir vismaz 63 gadi, vai arī gadījumā, kad tā vecums ir robežās no 55 līdz 63 gadiem, ja tas atbilst prasībām, kas izvirzītas tūlītējai pensijas izmaksai, saskaņā ar VIII pielikuma 9. pantu. Pēc analoģijas piemēro 48. panta otrā punkta otro teikumu.

Tomēr izņēmuma gadījumā ierēdnis pēc sava lūguma un tikai gadījumā, ja iecēlējinstitūcija uzskata to par attaisnotu dienesta interesēs, drīkst strādāt līdz 67. gadu vecumam un šādā gadījumā ierēdni automātiski pensionē pēdējā tā mēneša dienā, kurā viņš sasniedz šo vecumu.

▼B

53. pants

Ierēdnis, attiecībā uz kuru Invaliditātes komiteja atklāj, ka viņam piemērojami 78. panta noteikumi, ►M62 automātiski dodas pensijā tā mēneša pēdējā dienā, kurā iecēlējinstitūcija atzīst viņa pastāvīgo nespēju veikt savus pienākumus. ◄

6. iedaļa

GODA PAKĀPE

54. pants

Pārtraucot dienesta attiecības, ar iecēlējinstitūcijas lēmumu ierēdnim var piešķirt goda pakāpi vai nu viņa ►M112 pakāpē vai nākamajā augstākajā pakāpē ◄.

Šai goda pakāpei nepievieno finansiālus pabalstus.

IV SADAĻA

IERĒDŅU DARBA APSTĀKĻI

1. NODAĻA

Darba laiks

55. pants

Aktīvā nodarbinātībā iesaistītie ierēdņi vienmēr ir savas iestādes rīcībā.

Taču parastā darba nedēļa nepārsniedz ►M23 42 ◄ stundas, bet darba dienas ilgumu nosaka iecēlējinstitūcija. Šādās robežās iecēlējinstitūcija, apspriežoties ar Personāla komiteju, var noteikt darba laiku konkrētām ierēdņu grupām, kurām uzticēts veikt īpašus pienākumus.

▼M22

Turklāt ierēdnim ►M31 ———————— ◄ neatliekamas dienesta nepieciešamības vai drošības noteikumu ievērošanas dēļ var prasīt darba gatavību darba vietā vai mājās pēc parastā darba laika. Attiecīgā iestāde, apspriedusies ar savu Personāla komiteju, izstrādā sīkākus noteikumus šīs panta daļas piemērošanai.

▼M112

55.a pants

1. Ierēdnis var pieprasīt atļauju strādāt nepilnu laiku.

Iecēlējinstitūcija var piešķirt šādu atļauju, ja tas atbilst dienesta interesēm.

2. Ierēdnis ir tiesīgs saņemt atļauju šādos gadījumos:

a) lai rūpētos par bērnu, kurš ir jaunāks par 9 gadiem;

b) lai rūpētos par bērnu vecumā no 9 līdz 12 gadiem, ja darba laiku samazina ne vairāk kā par 20 % no parastā darba laika;

c) lai rūpētos par smagi slimu vai invalīdu laulāto, radinieku augšupejošā līnijā, radinieku lejupejošā līnijā, brāli vai māsu;

d) piedalītos kvalifikācijas celšanas pamācībās; vai

e) no 55 gadu vecuma pēdējos piecos gados pirms pensionēšanās.

Ja nepilna darba laika darbs nepieciešams, lai piedalītos kvalifikācijas celšanas apmācībās vai no 55 gadu vecuma, iecēlējinstitūcija var atteikt atļaujas izsniegšanu vai atlikt tās spēkā stāšanos dienu tikai ārkārtējos apstākļos un svarīgu ar dienestu saistītu apstākļu dēļ.

Ja šīs tiesības saņemt atļauju izmanto, lai rūpētos par nopietni slimu vai invalīdu laulāto, radinieku augšupejošā līnijā, radinieku lejupejošā līnijā, brāli vai māsu, vai lai piedalītos kvalifikācijas celšanas apmācībās, visi šie laikposmi nedrīkst pārsniegt piecus gadus ierēdņa karjeras laikā.

3. Iecēlējinstitūcija sniedz atbildi uz ierēdņa lūgumu 60 dienu laikā.

▼**M112**

4. Noteikumi, kas regulē nepilna darba laika darbu un kārtību atļaujas piešķiršanai, noteikti IVa pielikumā.

55.b pants

Ierēdnis var pieprasīt atļauju strādāt nepilnu darba laiku darbavietas dalīšanas kārtībā, ko iecēlējinstitūcija noteikusi amatam šajā nolūkā. Atļaujai strādāt nepilnu darba laiku darbavietas dalīšanas kārtībā nav laika ierobežojuma. Tomēr iecēlējinstitūcija to var atsaukt dienesta interesēs, sešus mēnešu iepriekš paziņojot par to ierēdnim. Tāpat iecēlējinstitūcija, pēc attiecīgā ierēdņa pieteikuma un, paziņojot vismaz sešus mēnešus iepriekš, var atsaukt atļauju. Šādā gadījumā ierēdni var pārcelt citā amatā.

Piemēro 59.a pantu un, izņemot 2. punkta trešo teikumu, IVa pielikuma 3. pantu.

Iecēlējinstitūcija var noteikt sīki izstrādātus noteikumus šā panta piemērošanai.

▼**B**

56. pants

Ierēdnim nevar likt strādāt virsstundas, izņemot steidzamības vai ārkārtēja darba gadījumus; darbs naktīs un darbs svētdienās vai svētku dienās ir atļauts vienīgi saskaņā ar iecēlējinstitūcijas noteikto kārtību. ►**M23** Kopējais virsstundu apjoms, ko ierēdnim var prasīt strādāt, sešos mēnešos nedrīkst pārsniegt 150 stundas. ◄

Par virsstundām, ko nostrādājuši ►**M112** AD funkciju grupas un AST 5 līdz 11 funkciju grupas ◄ ierēdņi, nav paredzēta nekāda atlīdzība vai kompensācija.

Kā paredzēts II pielikumā, virsstundas, ko nostrādājuši ►**M112** AST 1 līdz AST 4 pakāpes ◄ ierēdņi, viņiem dod tiesības saņemt kompensācijas atvaļinājumu vai atlīdzību, ja attiecīgā darba noteikumi neparedz kompensācijas atvaļinājumu mēnesī, kas seko mēnesim, kurā tika nostrādātas virsstundas.

▼**M22**

56.a pants

Ierēdnim, ►**M30** ———————— ◄ kuram regulāri jāstrādā naktīs, sestdienās, svētdienās un valsts svētku dienās, ir tiesības saņemt īpašu samaksu par darbu maiņās, kas iestādei vajadzīgs, pamatojoties uz neatliekamām dienesta vajadzībām vai drošības noteikumiem, un kuru tā uzskata par regulāru un pastāvīgu funkciju.

▼**M30**

Saskaņā ar priekšlikumu, ko Komisija izsaka pēc apspriešanās ar Civildienesta noteikumu komiteju, Padome nosaka to ierēdņu kategorijas, kuri ir tiesīgi saņemt minētos pabalstus, kā arī pabalstu likmes un to saņemšanas nosacījumus.

▼**M22**

Parastais darba laiks ierēdņiem, kas strādā darbu maiņās, nedrīkst pārsniegt parastā darba laika kopējo stundu skaitu gadā.

56.b pants

Ierēdnim ►**M31** ———————— ◄ ir tiesības saņemt īpašu pabalstu par gatavību darbam darba vietā vai mājās pēc parastā darba laika saskaņā ar iecēlējinstitūcijas lēmumu neatliekamas dienesta nepieciešamības vai drošības noteikumu ievērošanas dēļ.

▼**M31**

Atbilstīgi Komisijas priekšlikumam, kas iesniegts pēc apspriešanās ar Civildienesta noteikumu komiteju, Padome nosaka to ierēdņu kategorijas, kurām ir tiesības uz šādiem pabalstiem, pabalstu piešķiršanas nosacījumus un likmes.

▼**M112**

56.c pants

Atsevišķiem ierēdņiem var piešķirt īpašus pabalstus par īpaši grūtiem darba apstākļiem.

Padome pēc Komisijas priekšlikuma, kas iesniegts pēc apspriedes ar Civildienesta noteikumu komiteju, nosaka saņēmēju kategorijas un īpašo pabalstu likmes un nosacījumus.

▼B

2. NODAĻA

Atvaļinājumi

57. pants

Ierēdņiem ir tiesības uz ikgadējo atvaļinājumu, kas ir vismaz 24 darba dienas, bet ne vairāk par 30 darba dienām katrā kalendārajā gadā, saskaņā ar noteikumiem, par kuriem Kopienu iestādes vienojušās pēc apspriedes ar Civildienesta noteikumu komiteju.

Līdztekus šādam ikgadējam atvaļinājumam ierēdnim izņēmuma kārtā pēc pieprasījuma var piešķirt īpašu atvaļinājumu. Noteikumi, kas attiecas uz šādu atvaļinājumu, ir izklāstīti V pielikumā.

▼M112

58. pants

Sievietes grūtniecības stāvoklī papildus 57. pantā paredzētajam atvaļinājumam pēc medicīniskas izziņas uzrādīšanas ir tiesīgas saņemt divdesmit nedēļu atvaļinājumu. Atvaļinājums sākas ne agrāk kā sešas nedēļas pirms izziņā norādītās iespējamās dzemdību dienas un beidzas ne agrāk kā 14 nedēļu pēc dzemdībām. Vairāku bērnu vai priekšlaicīgu dzemdību, vai bērna invalīda piedzimšanas gadījumā atvaļinājums ir 24 nedēļas. Šajos noteikumos priekšlaicīgas dzemdības ir dzemdības, kas notiek pirms grūtniecības 34. nedēļas beigām.

▼B

59. pants

▼M112

1. Ierēdnis, kurš pierāda, ka viņš nespēj veikt savus pienākumus slimības vai nelaimes gadījuma dēļ, ir tiesīgs saņemt slimības atvaļinājumu.

Attiecīgais ierēdnis iespējami drīz paziņo iestādei par savu darbnespēju un vienlaikus norāda savu pašreizējo adresi. Neierodoties darbā ilgāk nekā trīs dienas, viņš uzrāda medicīnisko izziņu. Šo izziņu nosūta vēlākais piektajā prombūtnes dienā, ko apliecina pasta zīmogs. Ja to neievēro un ja vien izziņa nav nosūtīta no ierēdņa neatkarīgu apstākļu dēļ, ierēdņa prombūtni uzskata par neatļautu.

Ierēdnim jebkurā laikā var pieprasīt, lai viņš izietu medicīnisko apskati, ko organizē iestāde. Ja apskati nevar veikt ierēdņa vainas dēļ, viņa prombūtni uzskata par neatļautu no dienas, kad vajadzēja veikt apskati.

Ja apskates laikā izdarītie atzinumi norāda, ka ierēdnis var veikt savus pienākumus, viņa prombūtni, piemērojot nākošo apakšpunktu, uzskata par neattaisnotu no apskates dienas.

Ja iecēlējinstitūcijas organizētās medicīnas apskates slēdzienu ierēdnis uzskata par nepamatotu medicīnisku apsvērumu dēļ, ierēdnis vai ārsts, kurš rīkojas viņa vārdā, divu dienu laikā var iesniegt iestādei lūgumu, lai jautājumu nosūta neatkarīgam ārstam atzinuma saņemšanai.

Iestāde nekavējoties nosūta lūgumu citam ārstam, par kuru vienojas ierēdņa ārsts un iestādes ārsts. Ja šo vienošanos nepanāk piecu dienu laikā pēc lūguma saņemšanas, iestāde izvēlas personu no neatkarīgo ārstu saraksta, ko šim nolūkam sastāda katru gadu, iecēlējinstitūcijai un Personāla komitejai kopēji vienojoties. Divu darba dienu laikā ierēdnis var iebilst pret iestādes izvēli, pēc tam iestāde izvēlas citu personu no saraksta un izvēle ir galīga.

Neatkarīgā ārsta atzinums, ko sniedz pēc apspriedes ar ierēdņa ārstu un iestādes ārstu, ir saistošs. Ja neatkarīgā ārsta atzinums apstiprina iestādes rīkotās apskates laikā pieņemto slēdzienu, no apskates dienas prombūtni uzskata par nepamatotu. Ja neatkarīgā ārsta atzinums neapstiprina iestādes rīkotās apskates laikā pieņemto slēdzienu, prombūtni uzskata par pamatotu jebkādos nolūkos.

2. Ja divpadsmit mēnešu laikā ierēdnis slimības dēļ pa trīs dienām reizē kavē darbu vairāk nekā divpadsmit dienu kopā, tad turpmāk slimības gadījumā iesniedzama ārsta izziņa. Viņa prombūtni uzskata par neattaisnotu, sākot no trīspadsmitās prombūtnes dienas, kas ir slimības dēļ, bet bez ārsta izziņas.

3. Neierobežojot disciplinārlietu noteikumu piemērošanu, ja nepieciešams, jebkāda prombūtne, ko uzskata par nepamatotu saskaņā ar 1. un 2. punktu, tiek atvilkta no attiecīgā ierēdņa ikgadējā atvaļinājuma. Gadījumā, ja ierēdnim nav neizmantotu tiesību uz atvaļinājumu, viņš zaudē savu atlīdzību par attiecīgo laikposmu.

▼M112

4. Iecēlējinstitūcija lietu par ierēdni, kura slimības atvaļinājumi triju gadu laikā kopā pārsniedz 12 mēnešu, var iesniegt Invaliditātes komitejai.

5. Ierēdnim var lūgt izmantot atvaļinājumu pēc veselības pārbaudes, kuru veic iestādes ārsts, ja tas nepieciešams paša veselības stāvokļa dēļ vai gadījumos, kad tā apgādībā esošais ģimenes loceklis slimo ar lipīgu slimību.

Strīdus gadījumā piemēro 1. punkta piektajā līdz septītajā apakšpunktā noteikto procedūru.

6. Ierēdņiem veic ikgadējo medicīnisko pārbaudi, ko veic vai nu iestādes ārsts vai ierēdņu izvēlēts praktizējošs ārsts.

Pēdējā gadījumā iestāde apmaksā praktizējošā ārsta pakalpojumus apjomā, kas nepārsniedz apjomu, ko iecēlējinstitūcija noteikusi uz laiku līdz trim gadiem, apspriežoties ar Civildienesta noteikumu komiteju.

59.a pants

Gada atvaļinājums amatpersonai, kurai atļauts strādāt nepilnu darba laiku, ir proporcionāli samazināts laikā, kamēr ir spēkā atļauja strādāt nepilnu darba laiku.

▼B

60. pants

Izņemot slimību vai negadījumu, ierēdnis var neierasties darbā tikai ar iepriekšēju sava tiešā priekšnieka atļauju. Neskarot jebkurus disciplinārus pasākumus, kas uz to var attiekties, jebkuru neatļautu prombūtni, kas tiek attiecīgi konstatēta, atskaita no attiecīgā ierēdņa ikgadējā atvaļinājuma. Ja viņš ir pilnībā izmantojis savu ikgadējo atvaļinājumu, viņš zaudē atlīdzību par attiecīgo periodu.

Ja ierēdnis vēlas pavadīt atvaļinājumu kaut kur citur, nevis vietā, kurš viņš iecelts amatā, viņam iepriekš jāsaņem iecēlējinstitūcijas atļauja.

3. NODAĻA

Valsts svētki

61. pants

Valsts svētku sarakstu sastāda, Kopienu iestādēm vienojoties pēc apspriešanās ar Civildienesta noteikumu komiteju.

V SADAĻA

IERĒDŅU ATALGOJUMS UN SOCIĀLĀS NODROŠINĀŠANAS PABALSTI

1. NODAĻA

Atalgojums un izdevumi

1. iedaļa

ATALGOJUMS

62. pants

Saskaņā ar VII pielikumu un ja vien nav paredzēts citādi, ierēdnim, kurš ir attiecīgi apstiprināts amatā, ir tiesības uz atalgojumu, kas atbilst viņa pakāpei un līmenim.

Ierēdnis nevar atteikties no savām tiesībām uz atalgojumu.

Atalgojumu veido pamatalga, ģimenes pabalsti un citi pabalsti.

▼M43

63. pants

Ierēdņa atalgojumu izsaka ►M94 eiro ◄. To izmaksā tās valsts valūtā, kurā ierēdnis veic savus pienākumus.

▼M43

Atalgojumu, ko maksā citā valūtā, nevis ►M94 eiro ◄, aprēķina pēc maiņas kursiem, ko izmanto Eiropas Kopienu vispārējā budžeta piemērošanai ►M126 2009. gada 1. jūlijs ◄.

Padome, lemjot ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, šo datumu maina 65. pantā noteiktās atalgojuma pārskatīšanas laikā, kā paredzēts Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 148. panta 2. punkta otrās daļas pirmajā ievilkumā un *Euratom* līguma 118. panta 2. punktā.

Neskarot 64. un 65. panta piemērošanu, atbilstoši šiem pantiem fiksētos korekcijas koeficientus, ikreiz, kad šis datums mainās, regulē Padome, kura, rīkojoties saskaņā ar trešajā daļā minēto kārtību, koriģē ►M94 eiro ◄ svārstību ietekmi attiecībā uz pakāpēm, kas minētas otrajā daļā.

▼B

64. pants

Ja ierēdņa atalgojums ir izteikts ►M94 eiro ◄, to pēc obligātajiem atskaitījumiem, kas izklāstīti šajos Civildienesta noteikumos vai jebkuros izpildes noteikumos, izvērtē pēc likmes, kas atkarībā no dzīves apstākļiem dažādās nodarbinātības vietās ir virs, zem vai vienāda ar 100 %.

Šos korekcijas koeficientus pieņem ►M15 Padome, lēmumu pieņemot pēc Komisijas ◄ priekšlikuma ar kvalificētu balsu vairākumu, kāds noteikts Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 148. panta 2. punkta, otrās daļas pirmajā ievilkumā un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 118. panta 2. punktā. No 1962. gada 1. janvāra Kopienu pagaidu atrašanās vietās nodarbinātu ierēdņu atalgojumam piemēro korekcijas koeficientu, kas ir vienāds ar 100 %.

65. pants

1. ►M15 Padome katru ◄ gadu pārskata ►M15 Kopienu ◄ ierēdņu un citu darbinieku atalgojumu. Pārskatīšana notiek septembrī, ievērojot Komisijas apvienoto ziņojumu, kas balstīts uz Eiropas Kopienu Statistikas biroja sagatavoto kopējo indeksu, vienojoties ar dalībvalstu statistikas birojiem; indekss atspoguļo situāciju 1. janvārī katrā Kopienu valstī.

Pārskatīšanas laikā ►M15 Padome apsver ◄, vai atalgojums būtu jākoriģē kā daļa no Kopienu ekonomikas un sociālās politikas. Īpašu uzmanību pievērš algu palielinājumam valsts dienestā un nepieciešamību iecelt amatā jaunus ierēdņus.

2. Ja būtiski mainās dzīves dārdzība, ►M15 Padome divu mēnešu laikā pieņem lēmumu ◄, kādas koeficientu korekcijas būtu jāveic un, ja nepieciešams, tos piemēro ar atpakaļejošu spēku.

3. Piemērojot šo pantu, ►M15 Padome lēmumu pieņem pēc Komisijas ◄ priekšlikuma ar kvalificētu balsu vairākumu, kāds noteikts Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 148. panta 2. punkta, otrās daļas pirmajā ievilkumā un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma 118. panta 2. punktā.

▼M78

65.a pants

Šo noteikumu 64. un 65. piektā panta izpildes noteikumi ir noteikti IX pielikumā.

▼M3

66. pants

▼M16

Katrai pakāpei un līmenim nosaka ikmēneša pamatalgu kā paredzēts šajā tabulā (eiro):

▼M126

1.7.2009.	LĪMENIS				
PAKĀPE	1	2	3	4	5
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09		
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62

▼**M126**

1.7.2009.	LĪMENIS				
PAKĀPE	1	2	3	4	5
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17
13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 791,03	12 967,74
12	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 305,13	11 461,32
11	8 953,13	9 329,35	9 721,38	9 991,85	10 129,89
10	7 913,07	8 245,59	8 592,08	8 831,12	8 953,13
9	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 805,24	7 913,07
8	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 898,52	6 993,83
7	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 097,14	6 181,38
6	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 388,85	5 463,30
5	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 762,85	4 828,65
4	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 209,56	4 267,72
3	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 720,55	3 771,95
2	2 946,50	3 070,31	3 199,33	3 288,34	3 333,77
1	2 604,21	2 713,64	2 827,67	2 906,34	2 946,50

▼**M112**

66.a pants

1. Atkāpjoties no 3. panta 1. punkta 1968. gada Padomes Regulā (EEK, *Euratom*, EOTK) Nr. 260/68, kas nosaka Eiropas Kopienu nodokļa piemērošanas nosacījumus un procedūru ([1]), pagaidu pasākumu attiecībā uz Kopienas maksāto atalgojumu aktīvā nodarbinātībā iesaistītajam personālam, kas zināms kā "īpašā nodeva";, piemēro no 2004. gada 1. maija līdz 2012. gada 31. decembra.

2. Īpašās nodevas likme, ko piemēro 3. punktā definētajam pamatam, ir šāda:

no 2004. gada 1. maija līdz 2004. gada 31. decembrim	2,50 %
no 2005. gada 1. janvāra līdz 2005. gada 31. decembrim	2,93 %
no 2006. gada 1. janvāra līdz 2006. gada 31. decembrim	3,36 %
no 2007. gada 1. janvāra līdz 2007. gada 31. decembrim	3,79 %
no 2008. gada 1. janvāra līdz 2008. gada 31. decembrim	4,21 %
no 2009. gada 1. janvāra līdz 2009. gada 31. decembrim	4,64 %
no 2010. gada 1. janvāra līdz 2010. gada 31. decembrim	5,07 %
no 2011. gada 1. janvāra līdz 2011. gada 31. decembrim	5,50 %.

3. a) Par pamatu īpašajai nodevai ir pamatalga, ko izmanto atalgojuma aprēķināšanai, atņemot:

i) sociālās nodrošināšanas maksājumus un pensijas iemaksas, un nodokļus pirms īpašās nodevas, kas tās pašas pakāpes un līmeņa ierēdnim bez apgādājamiem jāmaksā VII pielikuma 2. panta nozīmē; un

ii) summu, kas vienlīdzīga ar 1. pakāpes, 1. līmeņa ierēdņa pamatalgu.

b) Elementus, ko izmanto īpašās nodevas pamata noteikšanai, izsaka eiro un piemēro korekcijas koeficientu 100.

4. Īpašo nodevu atskaita sākumpunktā katru mēnesi; ieņēmumus reģistrē kā ienākumus Eiropas Kopienas vispārējā budžetā.

([1]) OV L 56, 4.3.1968., 8. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 1750/2002 (OV L 264, 2.10.2002., 15. lpp.).

▼B

67. pants

▼M16

1. Ģimenes pabalsti ir šādi:

▼M56

a) apgādnieka pabalsts;

b) apgādājamā bērna pabalsts;

▼M16

c) pabalsts izglītībai.

▼M23

2. Ierēdņiem, kas saņem šajā pantā noteiktos ģimenes pabalstus, jādeklarē līdzīgi pabalsti, kurus tie saņem no citiem avotiem; no citiem avotiem saņemtus pabalstus atskaita no pabalstiem, ko maksā atbilstīgi VII pielikuma 1., 2. un 3. pantam.

3. Apgādājamā bērna pabalstu var divkāršot ar īpašu pamatotu lēmumu, kuru struktūrvienība, kas iecel amatā, pieņem, pamatojoties uz medicīniskiem dokumentiem, kuri apliecina, ka bērnam ir garīga vai fiziska invaliditāte, kas no ierēdņa prasa lielus izdevumus.

▼M56

4. ►M95 Ja, ņemot vērā VII pielikuma 1., 2. un 3. pantu, iepriekš minētos apgādnieka pabalstus maksā citai personai, kas nav ierēdnis, tad šos pabalstus maksā tās valsts valūtā, kurā attiecīgā persona dzīvo, un vajadzības gadījumā pārrēķinot pēc maiņas kursiem, kas noteikti 63. panta otrajā daļā. Pabalstiem piemēro attiecīgai valstij noteikto korekcijas koeficientu, ja tā ir Kopienas valsts, vai korekcijas koeficientu 100, ja dzīvesvietas valsts atrodas ārpus Kopienas. ◄

Ja ģimenes pabalstus maksām šīm personām, piemēro 2. un 3. punktu.

▼B

68. pants

▼M23

Ģimenes pabalstus, kas minēti 67. panta 1. punktā, turpina maksāt, ja ierēdnis ir tiesīgs saņemt pabalstus atbilstīgi 41. pantam vai atbilstīgi iepriekšējā Eiropas Ogļu un tērauda kopienas Civildienesta noteikumu 34. vai 42. pantam.

Attiecīgā persona deklarē līdzīgus pabalstus, kas par to pašu bērnu tiek saņemti no citiem avotiem; tādus pabalstus atskaita no pabalstiem, ko maksā atbilstīgi VII pielikuma 1., 2. un 3. pantam.

▼M112

68.a pants

Ierēdnis, kuram ļauts strādāt uz pusslodzi, ir tiesīgs saņemt atalgojumu, ko aprēķina saskaņā ar IVa pielikumu.

▼B

69. pants

▼M16

Ekspatriācijas pabalsts ir 16 % no kopsummas, ko veido pamatalga, ►M25 apgādnieka pabalsts ◄ un apgādājamā bērna pabalsts, uz ko attiecīgajam ierēdnim ir tiesības. Ekspatriācijas pabalsts ir vismaz ►M126 EUR 495,89 ◄ mēnesī.

▼M112

70. pants

Ierēdņa nāves gadījumā pārdzīvojušais laulātais vai apgādājamie bērni saņem mirušā pilnu atalgojumu līdz trešā mēneša beigām pēc mēneša, kurā iestājusies nāve.

Ja nomirst persona, kas ir tiesīga saņemt pensiju vai invaliditātes pabalstu, iepriekšminētie noteikumi attiecas uz mirušā pensiju vai pabalstu.

▼B

2. iedaļa

IZDEVUMI

71. pants

Ierēdnis, kā paredzēts VII pielikumā, ir tiesīgs saņemt atlīdzību par izdevumiem, kas viņam radušies, stājoties amatā, pārceļot to amatā vai tiekot atbrīvotam no amata, un par izdevumiem, kas radušies viņa pienākumu veikšanas gaitā vai tās sakarā.

2. NODAĻA

Sociālās nodrošināšanas pabalsti

72. pants

▼M56

1. Ierēdnis, tā laulātais gadījumos, ja tam nav tiesību saņemt tāda paša veida un apmēra pabalstus pēc citām tiesību aktu normām vai noteikumiem, tā bērni un citi apgādājamie VII pielikuma 2. panta nozīmē ir apdrošināti slimības gadījumiem līdz 80 % no radušos izdevumu, ievērojot noteikumus, kas izstrādāti Kopienu iestādēm vienojoties pēc apspriešanās ar Civildienesta noteikumu komiteju. Minēto likmi palielina līdz 85 % par šādiem pakalpojumiem – konsultācijas un vizītes, ķirurģiskās operācijas, hospitalizēšana, zāles, rentgenogrammas, analīzes, laboratorijas testi un protēzes, ko izrakstījis ārsts, izņemot zobu protēzes. Tuberkulozes, poliomielīta, vēža, psihisku slimību un citu šādu slimību gadījumā, kuras iecēlējinstitūcija atzinusi par tikpat nopietnām, to agrīnas atklāšanas izmeklēšanai, kā arī dzemdību gadījumā to palielina līdz 100 %. Tomēr atlīdzinājums 100 % apmērā neattiecas uz arodslimības vai nelaimes gadījumu, ja jāpiemēro 73. pants.

▼M112

Ierēdņa neprecēto partneri uzskata par laulāto atbilstoši slimības apdrošināšanas shēmu, ja ir izpildīti VII pielikuma 1. panta 2. punkta c) apakšpunkta pirmie trīs nosacījumi.

Saskaņā ar pirmajā apakšpunktā minētajiem noteikumiem iestādes var vienam no tiem piešķirt pilnvaras paredzēt noteikumus, kas regulē izdevumu atlīdzību saskaņā ar 110. pantā noteikto kārtību.

▼M56

No ierēdņa atalgojuma ietur vienu trešo daļu no iemaksas, kas vajadzīga šādai apdrošināšanai, bet tā, lai ieturētā summa nepārsniegtu 2 % no viņa pamatalgas.

▼M23

1.a Ierēdnis, kuram beidzas dienesta attiecības un kurš iesniedz pierādījumus par to, ka ►M112 viņš nestrādā algotu darbu ◄, ne vēlāk kā vienu mēnesi pēc tā mēneša, kurā beidzas darba tiesiskās attiecības, var maksimāli sešus mēnešus pēc dienesta attiecību beigšanās prasīt par turpinājumu saņemt veselības apdrošināšanu saskaņā ar šā panta 1. punktu. Iepriekšējā punktā minētās iemaksas summu aprēķina pēc ierēdņa saņemtās pēdējās pamatalgas, no kuras apmaksājama puse no aprēķinātās summas.

Ar lēmumu, kuru iecēlējinstitūcija, pieņēmusi pēc apspriedes ar iestādes ārstu, pirmajā daļā minēto viena mēneša termiņu pieteikuma iesniegšanai un sešu mēnešu termiņu apdrošināšanas turpināšanai nepiemēro, ja attiecīgajai personai ir nopietna vai ieilgusi slimība, ar kuru tā saslimusi darba laikā un par kuru tā ziņojusi iestādei pirms beidzies iepriekšējā daļā minētais sešu mēnešu termiņš, ar noteikumu, ka attiecīgā persona iziet iestādes organizētu ārsta apskati.

▼M56

1.b Ja ierēdņa bijušais dzīvesbiedrs, bērns, kurš vairs nav ierēdņa apgādājamais, vai persona, kura vairs nav uzskatāma par apgādājamu bērnu Civildienesta noteikumu VII pielikuma 2. panta izpratnē, var pierādīt, ka uz ►M112 viņš nestrādā algotu darbu ◄ slimības gadījumam, tas ne ilgāk kā vienu gadu joprojām var būt apdrošināts slimības gadījumiem, kā noteikts 1. punktā atbilstoši personai, uz kuru attiecas šāda ierēdņa apdrošināšana; šāda apdrošināšana nerada ieturējuma paaugstināšanu. Minētais viens gads sākas datumā, kurā pieņemts spriedums par pilnīgu laulības šķiršanu vai par apgādājama bērna vai personas, kas uzskatāma par apgādājamu bērnu, statusa zaudēšanu.

▼M112

2. Ierēdnim, kas Kopienu dienestā palicis līdz 63 gadiem vai kurš saņem invaliditātes pabalstu, pēc darba tiesisko attiecību izbeigšanas ar dienestu ir tiesības saņemt 1. punktā noteiktos pabalstus. Iemaksu summu aprēķina, ņemot vērā pensijas vai pabalsta apmēru.

Šādi pabalsti attiecas uz personu, kura ir tiesīga uz apgādnieka zaudējuma pensiju pēc ierēdņa nāves, kurš bija vai palika dienestā Kopienā līdz 63 gadiem, vai pēc šādas personas nāves, kura bija tiesīga saņemt invaliditātes pabalstu. Iemaksu summu aprēķina, ņemot vērā apgādnieka zaudējuma pensijas apmēru.

2.a Šīs personas tāpat ir tiesīgas saņemt 1. punktā paredzētos pabalstus ar nosacījumu, ka tās nestrādā algotu darbu:

i) bijušie ierēdņi, kuri ir tiesīgi saņemt izdienas pensijas un kuri atstāj dienestu Kopienās pirms 63 gadu vecuma sasniegšanas;

ii) personas, kuras ir tiesīgas saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju saistībā ar tāda bijušā ierēdņa nāvi, kurš aizgājis no darba Kopienās pirms 63 gadu vecuma sasniegšanas.

Šā panta 1. punktā minēto iemaksu aprēķina pēc bijušā ierēdņa pensijas, ja nepieciešams, pirms Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 9. pantā paredzētā samazināšanas koeficienta piemērošanas.

Tomēr personas, kuras ir tiesīgas saņemt bāreņa pensiju, nesaņem 1. punktā paredzēto pabalstu, ja vien tās neiesniedz pieteikumu. Iemaksu aprēķina, ņemot vērā bāreņa pensiju.

2.b Ja personas ir tiesīgas saņemt izdienas pensiju vai apgādnieka zaudējuma pensiju, 2. un 2.a punktā minētā iemaksa nedrīkst būt mazāka par to, kas aprēķināta pēc pamatalgas, kas atbilst 1. pakāpes pirmajam līmenim.

2.c Ierēdņi, kuri ir atbrīvoti no amata saskaņā ar 51. pantu un kuri nav tiesīgi saņemt izdienas pensiju, tāpat ir tiesīgi saņemt 1. punktā paredzētos pabalstus ar nosacījumu, ka viņi nestrādā algotu darbu un sedz iemaksu, ko aprēķina pēc viņu pēdējās pamatalgas.;

▼B

3. Ja kopējie izdevumi, kas nav atlīdzināti nevienā no 12 mēnešiem, pārsniedz pusi ierēdņa mēneša pamatalgas vai pensijas, iecēlējinstitūcija atļauj samaksāt īpašu atlīdzību, ņemot vērā attiecīgās personas ģimenes apstākļus 1. punktā paredzētajos noteikumos, kas nosaka samaksas veidu.

▼M23

4. ►M56 Personas, kurām ir tiesības saņemt iepriekš minētos pabalstus, paziņo par jebkuru saņemto atlīdzību vai summas, ko viņas atbilstoši kādai citai tiesību aktā vai noteikumos paredzētajai slimības apdrošināšanas shēmai var pieprasīt sev vai personām, uz kurām attiecas viņu apdrošināšana. ◄

Ja kopējā summa, ko tādas personas saņemtu kā atlīdzību, pārsniedz 1. punktā paredzēto atlīdzības summu, tad starpību atskaita no summas, kas atlīdzināma atbilstīgi 1. punktam, izņemot atlīdzību, kas iegūta no privātas papildu veselības apdrošināšanas shēmas, saskaņā ar kuru sedz izdevumu daļu, ko neatlīdzina Kopienu veselības apdrošināšanas shēma.

▼B

73. pants

1. Ierēdņa risks saslimt ar profesionālajām slimībām un negadījumu risks ir apdrošināts no dienesta uzsākšanas datuma saskaņā ar Kopienu iestāžu kopēju vienošanos, apspriežoties ar Civildienesta noteikumu komiteju. Tas iemaksā ar profesionālo darbību nesaistītu risku apdrošināšanas izmaksas līdz 0,1 % apmērā no pamatalgas.

Noteikumos paredz, kādi riski nav apdrošināmi.

2. Maksājamie pabalsti ir šādi:

a) nāves gadījumā:

vienreizējs maksājums turpmāk uzskaitītajām personām, kas vienāds ar pieckārtīgu mirušās personas gada pamatalgu, ko aprēķina, ņemot vērā ikmēneša saņemtās algas lielumu 12 mēnešus pirms nelaimes gadījuma:

— mirušā ierēdņa laulātajam un bērniem saskaņā ar mantojuma tiesībām, kas attiecas uz ierēdņa īpašumu; tomēr dzīvesbiedram izmaksājamās summas lielums ir vismaz 25 % no vienreizējā maksājuma,

▼B

— ja nav iepriekšminētās kategorijas personu, pārējiem pēctečiem saskaņā ar mantojuma tiesībām, kas attiecas uz ierēdņa īpašumu,

— ja nav personu, kuras pieskaitāmas jebkurai no abām iepriekšminētajām kategorijām, augšupejošās līnijas radiniekiem saskaņā ar mantojuma tiesībām, kas attiecas uz ierēdņa īpašumu,

— ja nav personu, kuras pieskaitāmas jebkurai no trim iepriekšminētajām kategorijām, tad iestādei.

b) pilnīgas pastāvīgas invaliditātes gadījumā:

tāds vienreizējs maksājums ierēdnim, kas vienāds ar astoņkārtīgu viņa gada pamatalgu, ko aprēķina pamatojoties uz mēneša saņemtās algas apmēru 12 mēnešus pirms nelaimes gadījuma;

c) daļējas pastāvīgas invaliditātes gadījumā:

tāds maksājums ierēdnim, kas ir daļa no b) apakšpunktā paredzētās summas, kuru aprēķina pēc algu skalas, kas paredzēta 1. panta noteikumos.

Kā paredzēts šajos noteikumos, gada maksu var aizstāt ar iepriekšminētajiem maksājumiem.

Iepriekšminētos pabalstus var izmaksāt papildus 3. nodaļā paredzētajiem pabalstiem.

3. Apdrošināti 1. punktā minētajos noteikumos paredzētajā veidā ir arī: ārsta, farmaceitiskie, slimnīcas, ķirurģiskie, protezēšanas, rentgenogrammas, masāžas, ortopēda, klīniskie un transporta izdevumi un citi tiem līdzīgi izdevumi, kas radušies sakarā ar nelaimes gadījumu vai arodslimību.

Tomēr atlīdzību veic vienīgi, ja summa, kas ierēdnim samaksāta saskaņā ar 72. pantu, pilnībā nesedz radušos izdevumus.

▼M62

_____

▼B

74. pants

▼M39

1. Ierēdņa bērna piedzimšanas gadījumā persona, kura faktiski aprūpē bērnu, saņem pabalstu ►M97 EUR 198,31 ◄ apmērā.

Tādu pašu pabalstu izmaksā ierēdnim, kas adoptē bērnu, kurš nav vecāks par pieciem gadiem un kurš ir apgādājamais VII pielikuma 2. panta 2. punkta izpratnē.

▼B

2. Pabalsts jāizmaksā arī gadījumā, ja grūtniecība beigusies ne agrāk kā pēc septiņiem mēnešiem.

▼M39

3. Bērna piedzimšanas pabalsta saņēmējs uzrāda jebkurus tāda paša veida pabalstus, kas saņemti no citiem avotiem par to pašu bērnu; šādus pabalstus atskaita no iepriekš minētā pabalsta. Ja abi vecāki ir Kopienu ierēdņi, pabalstu maksā tikai vienam no viņiem.

▼M56

75. pants

Ierēdņa, viņa laulātā, apgādājamā bērna vai kādas citas VII pielikuma 2. panta izpratnē apgādājamas personas nāves gadījumā, kura dzīvoja kā ierēdņa mājsaimniecības loceklis, iestāde atlīdzina izmaksas, kas saistītas ar mirušā pārvešanu no ierēdņa dienesta vietas uz viņa izcelsmes vietu.

Tomēr, ja ierēdņa nāve iestājusies komandējuma laikā, iestāde sedz izmaksas, kas saistītas ar mirušā pārvešanu no vietas, kur iestājās nāve, uz viņa izcelsmes vietu.

▼B

76. pants

Dāvanas, aizdevumus vai avansus var saņemt ierēdņi, bijušie ierēdņi vai, ja ierēdnis ir miris, tiesību pārņēmēji, kuri ir īpaši sarežģītā situācijā, kas radusies *inter alia* nopietnas vai ilgstošas slimības rezultātā vai ►M112 invaliditātes vai ◄ ģimenes apstākļu dēļ.

▼M112

76.a pants

Pārdzīvojušais laulātais, kuram ir nopietna vai ilgstoša slimība vai kurš ir invalīds, var saņemt no iestādes finansiālu atbalstu, palielinot pensiju slimības vai invaliditātes laikā, pamatojoties uz attiecīgās personas sociālo un medicīnas apstākļu pārbaudi. Noteikumus šā panta īstenošanai nosaka, iestādēm savstarpēji vienojoties pēc apspriedes ar Civildienesta noteikumu Komiteju.

▼B

3. NODAĻA

▼M112

Pensijas un invaliditātes pabalsts

▼B

77. pants

Izbeidzot dienestu pēc vismaz 10 darba gadiem, ierēdnim ir tiesības saņemt izdienas pensiju. Tomēr, viņam ir tiesības uz šādu pensiju neatkarīgi no dienesta ilguma, ja viņš ir vecāks par ►M112 63 ◄ gadiem, ja nav bijis iespējams viņu atjaunot amatā rezerves statusa laikā vai atvaļināšanas gadījumā dienesta interesēs.

▼M23

Maksimālā izdienas pensija ir 70 % no pēdējās pamatalgas, kāda saņemta pēdējā pakāpē, kurā ierēdnis bijis vismaz vienu gadu. ►M112 Ierēdnim izmaksā 1,90 % no šīs pēdējās pamatalgas par katru darba gadu, ko skaita saskaņā ar VIII pielikuma 3. pantu. ◄

Tomēr attiecībā uz ierēdņiem, kas dienesta pienākumu kārtībā palīdzējuši kādai personai, kuras amats noteikts Kopienu dibināšanas līgumos vai Līgumā par vienotas Eiropas Kopienu Padomes un vienotas Eiropas Kopienu Komisijas izveidi, vai kura ir vēlēts priekšsēdētājs kādai no Kopienu iestādēm vai struktūrām vai vēlēts priekšsēdētājs kādai no Eiropas Parlamenta politiskajām grupām, apmēru tiesībām uz pensijām par tādā amatā nostrādātiem pensionējamiem gadiem aprēķina, ņemot vērā tādā amatā saņemto pēdējo pamatalgu, ja saņemtā pamatalga pārsniedz to algu, ko ņem vērā, piemērojot šā panta otro daļu.

▼B

Izdienas pensija par nodarbinātības gadu nedrīkst būt mazāka par 4 % no iztikas minimuma.

Pensionēšanās vecums ir ►M112 63 ◄ gadi.

▼M112

78. pants

Ierēdnis VIII pielikuma 13. līdz 16. pantos paredzētajā veidā ir tiesīgs uz invaliditātes pabalstu kopējas pastāvīgas invaliditātes gadījumā, kas neļauj viņam veikt savus pienākumus atbilstoši amatam savā funkciju grupā.

Pēc analoģijas invaliditātes pabalsta saņēmējiem piemēro 52. pantu. Ja invaliditātes pabalsta saņēmējs pensionējas pirms 65 gadu vecuma, nesasniedzot maksimālās tiesības uz pensiju, piemēro vispārējos noteikumus par izdienas pensiju. Izdienas pensijas apmērs ir atkarīgs no tās pakāpes un līmeņa algas, kurā ierēdnis strādāja, pirms viņš kļuva invalīds.

Invaliditātes pabalsts ir vienlīdzīgs ar 70 % no ierēdņa pēdējās pamatalgas. Tomēr, tas nedrīkst būt mazāks par iztikas minimumu.

Invaliditātes pabalstam piemēro iemaksas pensiju programmā, ko aprēķina pēc šā pabalsta.

Ja invaliditāti izraisījis nelaimes gadījums darba pienākumu izpildes laikā vai sakarā ar ierēdņa pienākumu izpildi, arodslimība, rīcība sabiedrības interešu aizstāvībai vai riskējot ar dzīvību, glābjot kādu citu cilvēku, tad invaliditātes pabalsts nedrīkst būt mazāks par 120 % no iztikas minimuma. Turklāt, šādā gadījumā iemaksas pensiju programmā pilnā apmērā maksā no iestādes vai 1.b pantā minētās struktūras budžeta.

▼B

79. pants

Ierēdņa vai bijušā ierēdņa ►M112 pārdzīvojušā laulātā ◄ VIII pielikuma 4. nodaļā paredzētajā veidā ir tiesīga saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju, kas

▼B

līdzvērtīga ►M5 60 % ◄ ►M112 no izdienas pensijas vai invaliditātes pabalsta ◄, kādu maksāja ►M112 mirušajam ◄, vai neatkarīgi no dienesta ilguma ►M62 vai vecuma ◄, kāda būtu maksājama viņam, ja viņam uz to būtu tiesības nāves brīdī.

Apgādnieka zaudējuma pensija, kas izmaksājama tā ierēdņa ►M112 pārdzīvojušā laulātā ◄, kurš nomira 35. pantā ►M62 ——————— ◄ norādīto administratīvo statusu laikā, nedrīkst būt mazāka par iztikas minimumu vai mazāka par ►M23 35 % ◄ no pēdējās pamatalgas, ko ierēdnis saņēma.

▼M62

Šī summa nedrīkst būt mazāka par 42 % no ierēdņa pēdējās saņemtās pamatalgas, ja nāvi izraisījis kāds no ►M112 78. panta piektajā daļā ◄ minētajiem apstākļiem.

▼M112

———————

▼B

80. pants

▼M112

Ja ierēdnis vai persona, kura ir tiesīga uz izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu, nomirst un viņam nav dzīvesbiedra, kurš būtu tiesīgs uz apgādnieka zaudējuma pensiju, mirušā apgādājamie bērni VII pielikuma 2. panta nozīmē viņa nāves brīdī ir tiesīgi uz bāreņa pensiju saskaņā ar VIII pielikuma 21. pantu.

▼B

Šādas pašas tiesības uz pensiju attiecas uz bērniem, kuri atbilst iepriekšminētajiem nosacījumiem, ►M62 dzīvesbiedra ◄, kurš saņem apgādnieka zaudējuma pensiju, nāves vai atkārtotas laulības gadījumā.

▼M23

Ja ierēdnis vai cita persona, kas ir tiesīga saņemt ►M112 izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu ◄, nomirst, bet pirmajā daļā minētie nosacījumi nav izpildīti, tad apgādājamie bērni VII pielikuma 2. panta izpratnē ir tiesīgi saņemt bāreņa pensiju saskaņā ar VIII pielikuma 21. pantu; tomēr šāda pensija ir puse no pensijas, ko aprēķina saskaņā ar minēto pantu.

▼M112

Personām, kuras uzskata par apgādājamiem bērniem VII pielikuma 2. panta 4. punkta nozīmē, bāreņa pensija nedrīkst pārsniegt summu, kas divas reizes lielāka par apgādājamā bērna pabalstu.

Ja bērns ir adoptēts, bioloģiskā vecāka, kuru aizstāj adoptējošais vecāks, nāve nekļūst par pamatu, lai maksātu bāreņa pensiju.

▼M56

Pirmajā, otrajā un trešajā daļā paredzētās tiesības uz pensiju piemēro tā bijušā ierēdņa nāves gadījumā, kuram ir tiesības uz pabalstu saskaņā ar Civildienesta noteikumu 50. pantu, Regulas (EEK, *Euratom*, EOTK) Nr. 259/68 5. pantu, Regulas (*Euratom*, EOTK, EEK) Nr. 2530/72 3. pantu vai Regulas (EOTK, EEK, *Euratom*) Nr. 1543/73 3. pantu, ►M62 un tā bijušā ierēdņa nāves gadījumā, kurš aizgājis no darba pirms ►M112 63 ◄ gadu vecuma sasniegšanas un lūdzis, lai viņa pensijas maksāšanu atliek līdz tā kalendārā mēneša pirmajai dienai, kas seko mēnesim, kurā viņš sasniedz ►M112 63 ◄ gadu vecumu. ◄

▼M112

Personas, kuras saņem bāreņa pensiju, nedrīkst saņemt no Kopienas vairāk kā vienu šādu pensiju. Ja pārdzīvojušais bērns ir tiesīgs uz vairāk nekā vienu Kopienas pensiju, šis bērns saņem pensiju, kuras summa ir augstāka vai visaugstākā.

▼B

81. pants

▼M112

Persona, kas ir tiesīga saņemt izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu, vai apgādnieka zaudējuma pensiju, ir tiesīga saņemt 67. pantā noteiktos ģimenes pabalstus atbilstoši VII pielikumā noteiktajiem nosacījumiem; apgādnieka pabalstu aprēķina, ņemot vērā saņēmēja pensiju vai pabalstu. Šos pabalstu maksā apgādnieka zaudējuma pensijas saņēmējiem tikai attiecībā uz mirušā ierēdņa vai bijušā ierēdņa bērniem ierēdņa nāves brīdī.

▼**M23**

Tomēr apgādājamā bērna pabalsta apmērs, kas izmaksājams personai, kura ir tiesīga saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju, ir divu to pabalstu apmērā, kas noteikti 67. panta 1. punkta b) apakšpunktā.

▼**M62**

81.a pants

1. Neatkarīgi no citiem noteikumiem, jo īpaši noteikumiem attiecībā uz minimālajām summām, ko var saņemt personas, kurām ir tiesības uz apgādnieka zaudējuma pensiju, kopējā apgādnieka zaudējuma pensiju summa, kas pienākas atraitnim un citiem apgādājamiem, pieskaitot ģimenes pabalstus un atņemot nodokli un citus obligātus atskaitījumus, nedrīkst pārsniegt:

a) ja miris ierēdnis, kam ir piešķirts kāds no 35. pantā minētajiem administratīvajiem statusiem – tādas atlīdzības summu, kādu ierēdnis būtu saņēmis tajā pašā pakāpē un līmenī, ja vēl aizvien strādātu, kurai pieskaitīti visi ģimenes pabalsti, ko attiecīgais ierēdnis saņemtu šādā gadījumā, un atskaitīts nodoklis un citi obligāti atskaitījumi;

b) attiecībā uz laika posmu, kas seko dienai, kurā a) apakšpunktā minētais ierēdnis būtu sasniedzis 65 gadu vecumu – izdienas pensiju, ko ierēdnis, ja būtu dzīvs, saņemtu tajā pašā pakāpē un līmenī kā nāves iestāšanās brīdī, kurai pieskaitīti visi ģimenes pabalsti, ko ierēdnis saņemtu šajā gadījumā, un atskaitīts nodoklis un citi obligāti atskaitījumi;

c) ja miris bijušais ierēdnis, kurš saņem izdienas vai ►**M112** invaliditātes pabalstu ◄ – pensijas summu, ko tam būtu tiesības saņemt dzīvam esot, ņemot vērā b) apakšpunktā noteiktos pabalstus un atskaitījumus;

d) ja miris bijušais ierēdnis, kas aizgājis no darba pirms ►**M112** 63 ◄ gadu vecuma sasniegšanas un prasījis, lai tā izdienas pensijas maksāšana tiktu atlikta līdz tā kalendārā mēneša pirmajai dienai, kas seko mēnesim, kurā tas sasniegtu ►**M112** 63 ◄ gadu vecumu – izdienas pensiju, ko šis ierēdnis, ja joprojām dzīvotu, būtu tiesīgs saņemt ►**M112** 63 ◄ gadu vecumā, ņemot vērā b) apakšpunktā minētos pabalstus un atskaitījumus;

e) ja miris ierēdnis vai bijušais ierēdnis, kam nāves dienā bija tiesības saņemt pabalstu atbilstīgi Civildienesta noteikumu 41. vai 50. pantam, Regulas (EEK, *Euratom*, EOTK) Nr. 259/68 5. pantam, Regulas (*Euratom*, EOTK, EEK) Nr. 2530/72 3. pantam, Regulas (EOTK, EEK, *Euratom*) Nr. 1543/73 3. pantam, Regulas (EOTK, EEK, *Euratom*) Nr. 2150/82 2. pantam vai Regulas (EOTK, EEK, *Euratom*) Nr. 1679/85 3. pantam – pabalstu, ko tāds ierēdnis varētu saņemt, ja būtu dzīvs, ņemot vērā b) apakšpunktā minētos pabalstus un atskaitījumus;

f) attiecībā uz laika posmu, kas seko dienai, kad bijušam ierēdnim, kas minēts e) apakšpunktā, vairs nav tiesību saņemt attiecīgo pabalstu – izdienas pensiju, ko šis ierēdnis būtu tiesīgs saņemt, ja būtu dzīvs un minētajā dienā atbilstu vecuma nosacījumiem, kas noteikti pensijas tiesību piešķiršanai, ņemot vērā b) apakšpunktā minētos pabalstus un atskaitījumus.

2. Piemērojot 1. punktu, korekcijas koeficientus, kas var ietekmēt attiecīgās summas, neņem vērā.

3. Maksimālo summu, kas definēta iepriekš a) līdz f) apakšpunktā, sadala personām, kuras tiesīgas saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju, proporcionāli viņu attiecīgajām tiesībām, neievērojot 1. punktu.

Uz šādi sadalītām summām attiecas 82. panta 1. punkta otrā, ►**M112** un trešā ◄ daļa.

▼**M112**

82. pants

1. Pensijas aprēķina pēc algu likmes, kas ir spēkā ar tā mēneša pirmo dienu, ar kuru šādas tiesības stājas spēkā.

Pensijām nepiemēro korekcijas koeficientu.

Pensijas, kas izteiktas eiro, maksā vienā no Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 45. pantā minētajā valūtā.

2. Ja Padome saskaņā ar 65. panta 1. daļu nolemj pielāgot atalgojumu, šo pielāgošanu piemēro arī pensijām.

3. Šā panta 1. un 2. punkta noteikumus analoģiski piemēro invaliditātes pabalsta saņēmējiem.

▼B

83. pants

1. Pabalstus, ko izmaksā atbilstoši šai pensiju programmai, sedz no Kopienu budžeta. Dalībvalstis kopīgi garantē šo pabalstu samaksu atbilstīgi šādu izdevumu finansējuma apjomam.

▼M15

Padome pēc Komisijas priekšlikuma un pēc apspriešanās ar Civildienesta noteikumu komiteju kvalificētu balsu vairākumu pieņem lēmumu par Eiropas Ogļu un tērauda kopienas iepriekšējo Civildienesta noteikumu 83. panta 1. punktā minētās pensijas programmas līdzekļu izmantošanu.

▼B

2. Ierēdņiem jāfinansē viena trešdaļa no šādas pensiju programmas izmaksām. Iemaksu summa ir ►M125 11,3 % ◄ no ierēdņa pamatalgas, neņemot vērā 64. pantā paredzētos korekcijas koeficientus. To katru mēnesi atskaita no ierēdņu algām. ►M112 Iemaksu pielāgo saskaņā ar XII pielikumā paredzētajiem noteikumiem. ◄

3. To ierēdņu pensiju aprēķināšanas kārtību, kuri daļu dienesta ir pavadījuši Eiropas Ogļu un tērauda kopienā vai kuri strādā Kopienu kopējās iestādēs vai struktūrvienībās, un šādu piešķīrumu izmaksu sadalījumu starp Eiropas Ogļu un tērauda kopienas pensiju fondu un Eiropas Ekonomikas kopienas un Eiropas Atomenerģijas kopienas budžetiem nosaka Regula, kas izstrādāta, Padomēm un Eiropas Ogļu un tērauda kopienas priekšsēdētāju komitejai vienojoties, pēc apspriešanās ar Civildienesta noteikumu komiteju.

▼M112

_____

83.a pants

1. Programmu pielāgo saskaņā ar XII pielikumā noteiktajiem sīki izstrādātajiem noteikumiem.

2. Aģentūras, kas nesaņem subsīdijas no Eiropas Savienības vispārējā budžeta, veic iemaksas šajā budžetā pilnā apmērā, lai finansētu programmu.

3. Veicot aktuāro novērtēšanu reizi piecos gados saskaņā ar XII pielikumu un lai nodrošinātu programmas līdzsvaru, Padome pieņem lēmumu par iemaksu likmi un izmaiņām pensijas vecumā.

4. Katru gadu Komisija uzrāda Padomei aktuārā novērtējuma atjauninātu versiju saskaņā ar XII pielikuma 1. panta 2. punktu. Ja konstatē, ka pastāv vismaz 0,25 punktu atšķirība starp pašreiz piemēroto iemaksu likmi un to likmi, kas nepieciešama, lai uzturētu aktuāro līdzsvaru, Padome saskaņā ar XII pielikumā noteikto kārtību apsver, vai likmi vajadzētu pielāgot.

5. Lai realizētu šā panta 3. un 4. punktu, Padome rīkojas ar kvalificētu balsu vairākumu pēc Komisijas priekšlikuma, kā paredzēts Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 205. panta 2. punkta pirmajā ievilkumā. Lai realizētu šā panta 3. punktu, pēc apspriedes ar Civildienesta noteikumu komiteju izklāsta Komisijas priekšlikumu.

▼B

84. pants

Sīki izstrādāti noteikumi, kas regulē iepriekš minēto pensiju programmu, ietverti VIII pielikumā.

4. NODAĻA

Nepamatotu maksājumu atgūšana

85. pants

▼M23

Jebkuru pārmaksāto summu atmaksā, ja tās saņēmējs zināja, ka nav pienācīga iemesla tās apmaksai vai arī, ja fakts par pārmaksāto summu nepārprotami norādīja uz to, ka tās saņēmējs nevarēja par to nezināt.

▼M112

Atmaksas pieprasījums jāiesniedz ne vēlāk kā piecu gadu laikā no dienas, kurā summa ir samaksāta. Ja iecēlējinstitūcija var konstatēt, ka saņēmējs ar nodomu maldinājis administrāciju, lai iegūtu attiecīgo summu, atmaksas pieprasījumu neatzīst par spēkā neesošu, pat ja šis laikposms ir pagājis.

▼M62

5. NODAĻA

Subrogācija Kopienu labā

85.a pants

1. Ja personas, uz kuru attiecas šie Civildienesta noteikumi, nāvi, nejaušu ievainojumu vai slimību ir izraisījusi kāda trešā persona, Kopienām savās saistībās un saskaņā ar Civildienesta noteikumiem, kas izriet no notikuma, kas izraisīja šādu nāvi, ievainojumu vai slimību, ir subrogācija attiecībā uz tiesībām, ieskaitot cietušā vai tā tiesību pārņēmēju tiesības celt prasību pret trešo personu.

2. Panta 1. punktā paredzētā tiesību pārņemšana, cita starpā attiecas uz:

— nepārtrauktu atalgojuma izmaksu ierēdnim saskaņā ar 59. pantu laikā, kad viņš ir īslaicīgi darbnespējīgs,

— maksājumiem, ko saskaņā ar 70. pantu veic ierēdņu vai bijušo ierēdņu nāves gadījumā, kurām ir tiesības saņemt pensiju,

— pabalstiem, ko maksā saskaņā ar 72. un 73. pantu un to īstenošanas noteikumiem, kas ir saistīti ar apdrošināšanu pret slimības un nelaimes gadījumiem,

— 75. pantā paredzēto maksājumu, lai segtu izmaksas, kas saistītas ar mirušā pārvešanu,

— papildu ģimenes pabalstiem, ko saskaņā ar VII pielikuma 67. panta 3. punktu un 2. panta 3. un 5. punktu maksā sakarā ar apgādājamu bērnu, kas cieš no smagas slimības vai kam ir garīga vai fiziska invaliditāte, kas neļauj ierēdnim veikt savus pienākumus,

— apgādnieka ►M112 invaliditātes pabalstiem ◄, ko maksā, kad miris kāds ierēdnis vai bijušais ierēdnis, kas saņem kādu pensiju, vai šāda ierēdņa laulātais, kas nav ne ierēdnis, ne pagaidu darbinieks,

— bāreņu pensijām, ko maksā ierēdņa vai bijušā ierēdņa bērnam neatkarīgi no vecuma, ja minētais bērns cieš no smagas slimības, garīgas vai fiziskas invaliditātes, kas viņam liedz iespējas pelnīt sev iztiku pēc tās personas nāves, kuras apgādībā bērns bijis.

3. Tomēr Kopiena nevar pārņemt tiesības saņemt atlīdzību par personisku kaitējumu, piemēram, morālu kaitējumu, sāpēm un ciešanām vai izkropļojumu vai pievilcīguma zaudējumu, kas pārsniedz tā pabalstu summu, ko attiecīgā gadījumā piešķir atbilstīgi 73. pantam.

4. Noteikumi, kas paredzēti 1., 2. un 3. punktā, nedrīkst būt par šķērsli Kopienu tiešai rīcībai.

▼B

VI SADAĻA

DISCIPLINĀRSODI

86. pants

1. Ja ierēdnis tīši vai netīši neievēro šajos Civildienesta noteikumos noteiktos pienākumus, tas saucams pie disciplināras atbildības.

▼M112

2. Ja iecēlējinstitūcijai vai *OLAF* kļūst zināmi pierādījumi par pienākumu neievērošanu 1. punkta nozīmē, veic administratīvo izmeklēšanu, lai pārbaudītu, vai šāda pienākumu neievērošana ir notikusi.

3. Disciplinārie noteikumi, procedūras un pasākumi, un noteikumi un procedūras attiecībā uz administratīvo izmeklēšanu ir noteiktas IX pielikumā.

▼B

VII SADAĻA

APELĀCIJAS

90. pants

▼M23

1. Jebkura persona, uz kuru attiecas šie Civildienesta noteikumi, var iesniegt iecēlējinstitūcijai lūgumu, lai tā pieņem ar konkrēto personu saistītu lēmumu. Iecēlējinstitūcija par savu argumentētu lēmumu konkrētajai personai ziņo četru mēnešu laikā no lūguma iesniegšanas dienas. Ja minētajā termiņā atbilde uz lūgumu nav saņemta, tas uzskatāms par netiešu lēmumu par lūguma noraidīšanu, par ko var iesniegt sūdzību saskaņā ar 2. punktu.

2. Ikviena persona, uz kuru attiecas šie Civildienesta noteikumi, var iesniegt iecēlējinstitūcijai, sūdzību par jebkuru aktu, kurā ietverta sūdzība pret konkrēto personu, gadījumos, kad minētā iestāde ir pieņēmusi lēmumu, vai tā nav veikusi kādu pasākumu, ko nosaka Civildienesta noteikumi. Sūdzība jāiesniedz triju mēnešu laikā. Sūdzības iesniegšanas termiņu skaita no:

— no akta publicēšanas dienas, ja tas ir vispārējs pasākums,

— no dienas, kurā par lēmumu ziņots attiecīgajai personai, taču nekādā gadījumā ne vēlāk kā no dienas, kurā tāda persona par attiecīgo lēmumu uzzina, ja pasākums attiecas uz noteiktu personu; tomēr, ja akts, kas attiecas uz noteiktu personu, ietver sūdzību arī pret kādu citu personu, tad termiņu attiecībā uz tādu citu personu skaita no dienas, kurā tā saņem paziņojumu par pasākumu, bet nekādā gadījumā ne vēlāk kā no publicēšanas dienas,

— no dienas, kurā beidzas atbildei paredzētais termiņš, ja sūdzība attiecas uz netiešu lēmumu par prasības noraidīšanu, kas paredzēts 1. punktā.

Iecēlējinstitūcija par savu argumentētu lēmumu konkrētajai personai ziņo četru mēnešu laikā no sūdzības iesniegšanas dienas. Ja minētajā termiņā atbilde uz sūdzību nav saņemta, tas uzskatāms par netiešu lēmumu par sūdzības noraidīšanu, par ko var iesniegt apelāciju saskaņā ar 91. pantu.

▼M112

_____

90.a pants

Ikviena persona, uz ko attiecas šie Civildienesta noteikumi, var iesniegt lūgumu *OLAF* direktoram 90. panta 1. punkta nozīmē, lūdzot direktoru pieņemt lēmumu attiecībā uz sevi saistībā ar *OLAF* veikto izmeklēšanu. Šī persona 90. panta 1. punkta nozīmē var arī iesniegt sūdzību *OLAF* direktoram par rīcību, kas nelabvēlīgi to ietekmējusi saistībā ar *OLAF* veikto izmeklēšanu.

90.b pants

Ikviena persona, uz ko attiecas šie Civildienesta noteikumi, var iesniegt Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājam lūgumu vai sūdzību savas kompetences ietvaros 90. panta 1. un 2. punkta nozīmē.

90.c pants

Lūgumus un sūdzības attiecībā uz jomām, kurām piemēro 2. panta 2. punktu, iesniedz iecēlējinstitūcijai, kurai uzticēts īstenot pilnvaras.

▼B

91. pants

▼M23

1. Eiropas Kopienu Tiesas jurisdikcijā ir jebkurš strīds starp Kopienām un jebkuru personu, uz kuru attiecas šie Civildienesta noteikumi, attiecībā uz tādu tiesību aktu likumību, kas nelabvēlīgi ietekmē šādu personu 90. panta 2. punkta izpratnē. Strīdos, kas saistīti ar finansēm, Tiesai ir neierobežota jurisdikcija.

2. Apelāciju Eiropas Kopienu tiesā var iesniegt tikai tad, ja:

— iecēlējinstitūcija ir iepriekš iesniegusi tai sūdzību atbilstīgi 90. panta 2. punktam tajā norādītajā termiņā, un

▼M23

— sūdzība ir noraidīta ar tiešu vai netiešu lēmumu.

3. Apelācija, kas noteikta 2. punktā, jāiesniedz trīs mēnešu laikā. Termiņu skaita no:

— no dienas, kurā ziņots par lēmumu, ko pieņem kā atbildi uz sūdzību;

— no dienas, kad beidzas atbildei paredzētais termiņš, ja iesniedz apelāciju par netiešu lēmumu par tādas sūdzības noraidīšanu, kas iesniegta saskaņā ar 90. panta 2. punktu; tomēr, ja sūdzību noraida ar tiešu lēmumu pēc tam, kad tā iepriekš noraidīta ar netiešu lēmumu, bet pirms beidzies apelācijas iesniegšanai paredzētais termiņš, tad apelācijas iesniegšanas termiņu sāk skaitīt no jauna.

4. Atkāpjoties no 2. punkta, attiecīgā persona pēc tam, kad iecēlējinstitūcijai iesniegta sūdzība atbilstoši 90. panta 2. punktam, var nekavējoties iesniegt apelāciju Tiesā ar noteikumu, ka tādai apelācijai ir pievienots iesniegums par apstrīdētā akta izpildes atlikšanu vai par pagaidu pasākumu noteikšanu. Tādā gadījumā tiesvedību attiecībā uz pamatprasību Tiesā aptur līdz laikam, kamēr nav pieņemts tiešs vai netiešs lēmums par sūdzības noraidīšanu.

5. Šajā pantā paredzētās apelācijas izmeklē un iztiesā saskaņā ar Eiropas Kopienu Tiesas reglamentu.

▼M112

91.a pants

Apelācijas attiecībā uz jomām, kurām piemēro 2. panta 2. punktu, iesniedz pret iestādi, kurai ir pakļauta iecēlējinstitūcija, kurai uzticēts īstenot pilnvaras.

▼B

VIII SADAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI, KAS PIEMĒROJAMI ►M15 KOPIENU ◄ ZINĀTNISKO UN TEHNISKO ►M9 ——————— ◄ DIENESTU IERĒDŅIEM

▼M112

92. pants

Šajā sadaļā nosaka īpašus noteikumus, ko piemēro Kopienu ierēdņiem, kuri ieņem amatus, ko finansē no apropriācijām pētniecības un ieguldījumu budžetā un klasificē saskaņā ar I pielikuma A punktu.

93. pants

Dažiem 92. pantā minētajiem ierēdņiem var piešķirt īpašus pabalstus, lai kompensētu īpaši grūtus darba apstākļus.

Padome pēc Komisijas ierosinājuma nosaka šo īpašo pabalstu likmes un nosacījumus, un darbiniekus, kuri tos saņem.

94. pants

Atkāpjoties no 56.a panta otrā punkta un 56.b panta otrā punkta, un tikai izņēmuma gadījumos dienesta, drošības noteikumu vai valsts vai starptautisko saistību prasību dēļ, iecēlējinstitūcija izraugās 92. pantā minētos ierēdņus, kuri ir tiesīgi uz pabalstu atbilstoši šo pantu noteikumiem.

———————

▼M67

VIII A SADAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI, KAS PIEMĒROJAMI IERĒDŅIEM, KURI PILDA PIENĀKUMUS TREŠĀ VALSTĪ

101.a pants

Neskarot pārējos Civildienesta noteikumu noteikumus, X pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi, kas piemērojami ierēdņiem, kuri pilda pienākumus trešā valstī.

▼B

IX SADAĻA

PĀREJAS NOTEIKUMI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

1. NODAĻA

Pārejas noteikumi

▼M112

_____

▼M23

_____

▼M62

_____

▼M112

_____

▼M112

107.a pants

Pārejas noteikumi ir izklāstīti XIII pielikumā.

▼M23

_____

▼B

2. NODAĻA

Nobeiguma noteikumi

▼M112

110. pants

1. Katra iestāde, apspriedusies ar savu Personāla komiteju un Civildienesta noteikumu komiteju, pieņem vispārīgus noteikumus, ar kuriem tiek īstenoti šie Civildienesta noteikumi. Aģentūras, apspriežoties ar attiecīgo Personāla komiteju un vienojoties ar Komisiju, pieņem atbilstošus īstenošanas noteikumus šo Civildienesta noteikumu īstenošanai.

2. Lai, iestādēm savstarpēji vienojoties, pieņemtu noteikumus, aģentūras neuzskata par iestādēm. Tomēr Komisija apspriežas ar aģentūrām pirms šo noteikumu pieņemšanas.

3. Personāls jāinformē par visiem vispārīgiem noteikumiem un nosacījumiem, kas pieņemti, iestādēm vienojoties.

4. Iestāžu administrācijas savā starpā regulāri konsultējas par Civildienesta noteikumu piemērošanu. Aģentūras kopīgi tiek pārstāvētas šajās apspriedēs saskaņā ar noteikumiem, ko tās nosaka, savstarpēji vienojoties.

▼**M112**

I PIELIKUMS

A. **Amatu veidi katrā funkciju grupā, kā noteikts 5. panta 3. punktā**

Funkciju grupa AD		Funkciju grupa AST	
Ģenerāldirektors	AD 16		
Ģenerāldirektors/Direktors	AD 15		
Pārvaldnieks, kas strādā, piemēram, par direktoru/ daļas vadītāju/ padomdevēju, valodnieku, ekonomikas ekspertu, juridisko ekspertu, medicīnas ekspertu, veterināro ekspertu, zinātnisko ekspertu, pētniecības ekspertu, finanšu ekspertu, revīzijas ekspertu	AD 14		
Pārvaldnieks, kas strādā, piemēram, par daļas vadītāju/ padomdevēju/ valodnieku, ekonomikas ekspertu, juridisko ekspertu, medicīnas ekspertu, veterināro ekspertu, zinātnisko ekspertu, pētniecības ekspertu, finanšu ekspertu, revīzijas ekspertu	AD 13		
Pārvaldnieks, kas strādā, piemēram, par daļas vadītāju/ galveno tulkotāju, galveno tulku, galveno ekonomistu, galveno juristu, galveno medicīnas darbinieku, galveno veterināro inspektoru, galveno zinātnieku, galveno pētnieku, galveno finanšu darbinieku, galveno revīzijas darbinieku,	AD 12		
Pārvaldnieks, kas strādā, piemēram, par daļas vadītāju/ galveno tulkotāju,	AD 11	AST 11	**Asistents, kas strādā, piemēram, par** personīgo palīgu, administratīvo sekretāru, tehnisko darbinieku, IT darbinieku

▼M112

Funkciju grupa AD		Funkciju grupa AST	
galveno tulku, galveno ekonomistu, galveno juristu, galveno medicīnas darbinieku, galveno veterināro inspektoru, galveno zinātnieku, galveno pētnieku, galveno finanšu darbinieku, galveno revīzijas darbinieku			
Pārvaldnieks, kas strādā, piemēram, par daļas vadītāju/ vecāko tulkotāju, vecāko tulku, vecāko ekonomistu, vecāko juristu, vecāko medicīnas darbinieku, vecāko veterināro inspektoru, vecāko zinātnieku, vecāko pētnieku, vecāko finanšu darbinieku, vecāko revīzijas darbinieku	AD 10	AST 10	**Asistents, kas strādā, piemēram, par** personīgo palīgu, administratīvo sekretāru, tehnisko darbinieku, IT darbinieku
Pārvaldnieks, kas strādā, piemēram, par daļas vadītāju/ vecāko tulkotāju, vecāko tulku, vecāko ekonomistu, vecāko juristu, vecāko medicīnas darbinieku, vecāko veterināro inspektoru, vecāko zinātnieku, vecāko pētnieku, vecāko finanšu darbinieku, vecāko revīzijas darbinieku	AD 9	AST 9	**Asistents, kas strādā, piemēram, par** personīgo palīgu, administratīvo sekretāru, tehnisko darbinieku, IT darbinieku
Pārvaldnieks, kas strādā, piemēram, par tulkotāju, tulku, ekonomistu, juristu, medicīnas darbinieku, veterināro inspektoru, zinātnieku, pētnieku, finanšu darbinieku, revidentu	AD 8	AST 8	**Asistents, kas strādā, piemēram, par** vecāko lietvedi, vecāko dokumentētāju, vecāko tehniķi, vecāko IT darbinieku
Pārvaldnieks, kas strādā, piemēram, par tulkotāju,	AD 7	AST 7	**Asistents, kas strādā, piemēram, par** vecāko lietvedi, vecāko dokumentētāju, vecāko tehniķi, vecāko IT darbinieku

▼M112

Funkciju grupa AD		Funkciju grupa AST	
tulku, ekonomistu, juristu, medicīnas darbinieku, veterināro inspektoru, zinātnieku, pētnieku, finanšu darbinieku, revidentu			
Pārvaldnieks, kas strādā, piemēram, par jaunāko tulkotāju, jaunāko tulku, jaunāko ekonomistu, jaunāko juristu, jaunāko medicīnas darbinieku, jaunāko veterināro inspektoru, jaunāko zinātnieku, jaunāko pētnieku, jaunāko finanšu darbinieku, jaunāko revidentu	AD 6	AST 6	**Asistents, kas strādā, piemēram, par** lietvedi, dokumentētāju, tehniķi, IT darbinieku
Pārvaldnieks, kas strādā, piemēram, par jaunāko tulkotāju, jaunāko tulku, jaunāko ekonomistu, jaunāko juristu, jaunāko medicīnas darbinieku, jaunāko veterināro inspektoru, jaunāko zinātnieku, jaunāko pētnieku, jaunāko finanšu darbinieku, jaunāko revidentu	AD 5	AST 5	**Asistents, kas strādā, piemēram, par** lietvedi, dokumentētāju, tehniķi, IT darbinieku
		AST 4	**Asistents, kas strādā, piemēram, par** jaunāko lietvedi, jaunāko dokumentētāju, jaunāko tehniķi, jaunāko IT darbinieku
		AST 3	**Asistents, kas strādā, piemēram, par** jaunāko lietvedi, jaunāko dokumentētāju, jaunāko tehniķi, jaunāko IT darbinieku, parlamenta kalpotāju ([1])
		AST 2	**Asistents, kas strādā, piemēram, par** lietvedi, tehnisko asistentu, IT asistentu, parlamenta kalpotāju ([1])
		AST1	**Asistents, kas strādā, piemēram, par** lietvedi, tehnisko asistentu, IT asistentu, parlamenta kalpotāju ([1])

([1]) Parlamenta kalpotāju amatu skaits Eiropas Parlamentā nepārsniedz 85.

▼**M112**

B. **Reizināšanas likmes vidējās karjeras atbilstības noteikšanai**

Pakāpe	Asistenti	Pārvaldnieki
13	–	20 %
12	–	25 %
11	–	25 %
10	20 %	25 %
9	20 %	25 %
8	25 %	33 %
7	25 %	33 %
6	25 %	33 %
5	25 %	33 %
4	33 %	–
3	33 %	–
2	33 %	–
1	33 %	–

▼B

II PIELIKUMS

Civildienesta noteikumu 9. pantā paredzēto struktūrvienību sastāvs un procedūras

SATURS

1. iedaļa:	Personāla komiteja 1. pants
2. iedaļa:	Apvienotā komiteja 2 – 3a
3. iedaļa:	Invaliditātes komiteja 7 – 9
4. iedaļa:	Ziņojumu komiteja 10 - 11
5. iedaļa:	Apvienotā padomdevēja komiteja profesionālās nekompetences jautājumos 12

1. iedaļa

PERSONĀLA KOMITEJA

1. pants

▼M91

Personāla komiteju veido tās locekļi un viņu aizstājēji, ja tādi ir, kuru amata pilnvaru laiks ir trīs gadi. Tomēr iestāde var izlemt noteikt īsāku amata pilnvaru laiku, kurš nevar būt īsāks par vienu gadu. Katram iestādes ierēdnim ir tiesības vēlēt un tikt ievēlētam.

▼M23

Nosacījumus, saskaņā ar kuriem ierēdņus var ievēlēt Personāla komitejā, ja tā nav organizēta vietējās nodaļās, vai arī vietējās nodaļās, ja Personāla komiteju tādās organizē, izstrādā to iestādes ierēdņu pilnsapulcē, kuri strādā attiecīgajā dienesta vietā. ►M112 Tomēr iestāde var nolemt, ka ievēlēšanas nosacījumi jānosaka saskaņā ar iestādes personāla vēlmēm, kas izteiktas nobalsošanā. ◄ Vēlēšanas notiek, balsojot aizklāti.

Ja Personāla komiteju organizē vietējās nodaļās, tad veidu, kādā katrā dienesta vietā ieceļ Centrālās komitejas locekļus, nosaka to iestādes ierēdņu pilnsapulcē, kuri strādā attiecīgajā dienesta vietā. Centrālajā komitejā var ievēlēt tikai attiecīgās vietējās nodaļas locekļus.

Personāla komitejas sastāvs, ja komiteja nav organizēta vietējās nodaļās, vai vietējo nodaļu sastāvs, ja komiteju organizē vietējās nodaļās, ir tāds, lai tajā būtu ►M112 pārstāvētas abas funkciju grupas ◄, kas minēti Civildienesta noteikumu 5. pantā, kā arī darbinieki, kas minēti Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 7. pantā. Vietējās nodaļās organizētas Personāla komitejas Centrālo komiteju uzskata par pienācīgi izveidotu, tiklīdz iecelts vairums tās locekļu.

Ievēlēšana Personāla komitejā, ja komiteja nav organizēta vietējās nodaļās, vai arī vietējās nodaļās, ja komiteju tādās organizē, ir spēkā tikai tad, ja balsošanā piedalās divas trešdaļas balsstiesīgo ierēdņu. Tomēr, ja minētā proporcija netiek panākta, tad otrā balsošana ir spēkā, ja balsošanā piedalās vairākums balsstiesīgo.

Pienākumus, ko uzņemas veikt Personāla komitejas locekļi un ierēdņi, kurus komiteja ieceļ struktūrvienībās, kas izveidotas saskaņā ar Civildienesta noteikumiem vai ko izveidojusi attiecīgā iestāde, uzskata par daļu no viņu dienesta attiecīgajā iestādē. Šādu pienākumu veikšanas fakts nekādā veidā neietekmē attiecīgo personu.

▼B

2. iedaļa

APVIENOTĀ KOMITEJA

▼M85

2. pants

Iestādes Apvienotajā komitejā vai komitejās ir šādas personas:

— priekšsēdētājs, ko katru gadu ieceļ iecēlējinstitūcija,

— locekļi un viņu aizstājēji, ko vienlaikus vienādā skaitā amatā ieceļ iecēlējinstitūcija un Personāla komiteja.

Vienas vai vairāku iestāžu kopējā Apvienotajā komitejā ir šādas personas:

— priekšsēdētājs, ko amatā ieceļ iecēlējinstitūcija, kas minēta Civildienesta noteikumu 2. panta trešajā daļā,

— locekļi un viņu aizstājēji, ko vienādā skaitā amatā ieceļ to iestāžu iecēlējinstitūcijas, kas ir pārstāvētas kopējā Apvienotajā komitejā, un Personāla komitejas.

Procedūru, saskaņā ar kuru Apvienotā komiteja dibināma, savstarpēji vienojoties pieņem iestādes, kuras ir pārstāvētas kopējā Apvienotajā komitejā, pēc tam, kad katra no minētajām iestādēm ir apspriedusies ar savu Personāla komiteju.

Aizstājējs balso tikai tad, ja sanāksmē nepiedalās kāds loceklis.

▼B

3. pants

Apvienotā komiteja sanāk, kad to sasauc iecēlējinstitūcija, vai pēc Personāla komitejas pieprasījuma.

Komitejas lēmumi ir spēkā tikai tad, ja sēdē piedalījušies visi locekļi vai, viņu prombūtnes gadījumā, viņu aizstājēji.

Komitejas priekšsēdētājs balsošanā nepiedalās, izņemot jautājumos par procedūru.

▼M23

_____

▼B

►M23 Komitejas atzinumu ◄ piecu dienu laikā pēc tā pieņemšanas rakstveidā dara zināmus iecēlējinstitūcijai un Personāla komitejai.

Ikviens komitejas loceklis var pieprasīt, lai komitejas atzinumā tiktu iekļauts viņa viedoklis.

▼M85

3.a pants

Kopējā Apvienotā komiteja sanāk tad, ja to lūdz iecēlējinstitūcija, kura minēta Civildienesta noteikumu ►M112 2. panta 2. punktā ◄, vai kādas Apvienotajā komitejā pārstāvētas iestādes iecēlējinstitūcija vai Personāla komiteja.

Kopējās Apvienotās komitejas sēdes lēmumi ir spēkā tikai tad, ja sēdē piedalījušies visi locekļi vai viņu aizstājēji.

Kopējās Apvienotās komitejas priekšsēdētājs balsošanā nepiedalās, izņemot procedurālus jautājumos.

Kopējās Apvienotās komitejas atzinumu piecu dienu laikā pēc tā pieņemšanas rakstveidā dara zināmu Civildienesta noteikumu ►M112 2. panta 2. punktā ◄ minētajai iecēlējinstitūcijai, pārējām iecēlējinstitūcijām un to Personāla komitejām.

Jebkurš kopējās Apvienotās komitejas loceklis var pieprasīt, lai Apvienotās komitejas atzinumā tiktu iekļauts viņa viedoklis.

▼M112

_____

▼M112

3. iedaļa

▼B

INVALIDITĀTES KOMITEJA

7. pants

▼M23

Invaliditātes komitejā ir trīs ārsti:

— vienu ārstu ieceļ iestāde, kurai attiecīgais ierēdnis pieder;

— vienu ārstu ieceļ attiecīgais ierēdnis; un

— vienu ārstu ieceļ abi iepriekšminētie ārsti, savstarpēji vienojoties.

Ja attiecīgais ierēdnis ārstu neieceļ, tad to dara Eiropas Kopienu Tiesas priekšsēdētājs.

▼M39

Ja divu mēnešu laikā pēc otrā ārsta iecelšanas nav iespējams vienoties par trešā ārsta iecelšanu, pēc vienas attiecīgās puses pieprasījuma trešo ārstu ieceļ Eiropas Kopienu Tiesas priekšsēdētājs.

▼B

8. pants

Ar Invaliditātes komitejas darbību saistītos izdevumus sedz tā iestāde, kurā attiecīgais ierēdnis pilda savus pienākumus.

Ja attiecīgā ierēdņa ieceltais ārsts nedzīvo vietā, kur ierēdnis ir nodarbināts, ierēdnis sedz radušās papildus maksas, izņemot pirmās klases ceļa izdevumus, kurus atmaksā iestāde.

9. pants

Ierēdnis var iesniegt Invaliditātes komitejai visus ziņojumus vai izziņas, kuras izsniedzis viņa pastāvīgais ārsts vai ārstniecības persona, pie kuras viņš ir konsultējies.

Invaliditātes komitejas secinājumus dara zināmus iecēlējinstitūcijai un attiecīgajam ierēdnim.

Komitejas sēdes ir aizklātas.

▼M112

4. iedaļa

▼B

ZIŅOJUMU KOMITEJA

▼M112

10. pants

Iecēlējinstitūcija un Personāla komiteja katru gadu ieceļ Ziņojumu komitejas locekļus, katra ieceļot vienādu locekļu skaitu no to iestādes ierēdņu vidus, kuri ir funkciju grupā AD. Komiteja ievēl tās priekšsēdētāju. Apvienotās komitejas locekļi nevar būt Ziņojumu komitejas locekļi.

Ja Ziņojumu komitejai ir pieprasīts sniegt rekomendāciju par ierēdni, kura tiešais priekšnieks ir komitejas loceklis, šis loceklis nepiedalās lietas izskatīšanā.

▼B

11. pants

Ziņojumu komitejas sēdes ir aizklātas.

▼M112

5. iedaļa

APVIENOTĀ PADOMDEVĒJA KOMITEJA PROFESIONĀLĀS NEKOMPETENCES JAUTĀJUMOS

12. pants

Apvienotās padomdevējas komitejas profesionālās nekompetences jautājumos sastāvā ir priekšsēdētājs un vismaz divi locekļi, kuri ir vismaz AD 14 pakāpes

▼**M112**

ierēdņi. Priekšsēdētāju un locekļus ieceļ amatā uz trim gadiem. Pusi no locekļiem izraugās Personāla komiteja un pusi iecēlējinstitūcija. Priekšsēdētāju ieceļ iecēlējinstitūcija no kandidātu saraksta, kas izveidots sadarbībā ar Personāla komiteju.

Ja lieta attiecas uz ierēdni AD 14 vai zemākā pakāpē, Apvienotajā padomdevēja komitejā iekļauj vēl divus locekļus no tās pašas funkciju grupas un tajā pašā pakāpē kā attiecīgais ierēdnis, kurus izraugās tāpat kā pastāvīgos locekļus.

Ja Apvienotajai padomdevēja komitejai ir pieprasīts izskatīt augstākā līmeņa vadības ierēdņa lietu Civildienesta noteikumu 29. panta 2. punkta nozīmē, izveido īpašu *ad hoc* Apvienoto padomdevēja komiteju, kuras sastāvā ir divi Personāla komitejas iecelti locekļi un divi iecēlējinstitūcijas iecelti locekļi, kuru pakāpe ir vismaz vienāda ar attiecīgā ierēdņa pakāpi.

Iecēlējinstitūcija un Personāla komiteja vienojas par *ad hoc* procedūru, lai izraudzītos otrajā daļā minētos pārējos locekļus, kuri piedalās to lietu izskatīšanā, kurās iesaistīts ierēdnis, kas norīkots darbā uz valsti ārpus Savienības, vai līgumdarbinieks.

▼B

III PIELIKUMS

Konkursi

1. pants

1. ►M23 Paziņojumu par konkursiem sagatavo iecēlējinstitūcija pēc apspriešanās ar Apvienoto komiteju. ◄

Tajā jānorāda:

▼M23

a) konkursa veids (attiecīgās iestādes slēgts konkurss, visu iestāžu slēgts konkurss, atklāts konkurss ►M85 , kas vajadzības gadījumā kopīgs divām vai vairāk iestādēm ◄);

▼B

b) konkursa procedūra (balstoties uz kvalifikāciju vai pārbaudījumiem vai kvalifikāciju un pārbaudījumiem);

c) ar ieņemamo amatu saistīto pienākumu un uzdevumu veids ►M112 un piedāvātā funkciju grupa un pakāpe ◄;

d) ieņemamajiem amatiem nepieciešamie diplomi un citi dokumentāri pierādījumi par kvalifikāciju vai pieredzi ►M112 saskaņā ar Civildienesta noteikumu 5. panta 3. punktu ◄;

e) ja konkurss notiek pamatojoties uz pārbaudījumiem, kādi tie būs un kā tos vērtēs;

f) vajadzības gadījumā, īpašā ieņemamo amatu veida dēļ nepieciešamās valodu zināšanas;

▼M23

g) vajadzības gadījumā, vecuma ierobežojumi vai to pagarinājumi attiecībā uz Kopienu darbiniekiem, kuri dienestā nostrādājuši vismaz vienu gadu;

▼B

h) pieteikumu iesniegšanas termiņš;

i) jebkuri izņēmumi, ievērojot Civildienesta noteikumu 28. panta a) apakšpunktu.

▼M85

Paziņojumu par atklātu konkursu, kas ir kopīgs divām vai vairākām iestādēm, pēc apspriešanās ar kopējo Apvienoto komiteju sagatavo iecēlējinstitūcija, kura minēta Civildienesta noteikumu ►M112 2. panta 2. punktā ◄.

▼B

2. Paziņojumu par atklātu konkursu publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* vismaz vienu mēnesi pirms pieteikumu iesniegšanas termiņa beigām un, attiecīgajā gadījumā, vismaz divus mēnešus pirms pārbaudījumu dienas.

3. Visus konkursus izziņo trīs Eiropas Kopienu iestādēs, ievērojot tos pašus termiņus.

2. pants

Kandidāti aizpilda iecēlējinstitūcijas noteikto veidlapu.

Kandidātiem var lūgt iesniegt papildu dokumentus vai informāciju.

3. pants

▼M112

Atlases komisijā ir priekšsēdētājs, kuru izraudzījusies iecēlējinstitūcija, un locekļi, kurus vienādā skaitā iecēlusi iecēlējinstitūcija un Personāla komiteja.

▼M85

Rīkojot atklātus konkursus, kas kopīgi divām vai vairākām iestādēm, Atlases komisijā ir priekšsēdētājs, kuru ieceļ iecēlējinstitūcija, kura minēta Civildienesta noteikumu ►M112 2. panta 2. punktā ◄, un locekļi, kurus pēc iestāžu priekšlikuma ieceļ iecēlējinstitūcija, kura minēta Civildienesta noteikumu ►M112 2. panta 2. punktā ◄, kā arī locekļi, kurus, savstarpēji vienojoties un nodrošinot vienlīdzīgu pārstāvību, ieceļ iestāžu Personāla komitejas.

▼B

Atsevišķos pārbaudījumos Atlases komisijai var palīdzēt viens vai vairāki eksaminētāji, kam ir padomdevēja statuss.

Atlases komisijas locekļus izvēlas no ierēdņiem, kuru ►M112 funkciju grupa un ◄ pakāpe ir vismaz vienāda ar ieņemamā amata pakāpi.

▼M112

Ja Atlases komisijā ir vairāk nekā četri locekļi, tai jāietver vismaz divi katra dzimuma pārstāvji.

▼B

4. pants

Iecēlējinstitūcija izveido to kandidātu sarakstu, kuri atbilst Civildienesta noteikumu 28. panta a), b) un c) apakšpunktā noteiktajiem nosacījumiem, un kopā ar kandidātu lietām to nosūta Atlases komisijas priekšsēdētājam.

5. pants

Pēc šo lietu izskatīšanas Atlases komisija izveido to kandidātu sarakstu, kuri atbilst konkursa paziņojumā noteiktajām prasībām.

Ja konkurss ir balstīts uz pārbaudījumiem, visi sarakstā iekļautie kandidāti tiek pielaisti pārbaudījumiem.

Ja konkurss ir balstīts uz kvalifikāciju, Atlases komisija nosaka principus kandidātu kvalifikācijas vērtēšanai un pēc tam apsver to kandidātu kvalifikāciju, kas iekļauti pirmajā daļā minētajā sarakstā.

Ja konkurss ir balstīts uz pārbaudījumiem un kvalifikāciju, Atlases komisija nosaka, kuri no sarakstā iekļautajiem kandidātiem tiks pielaisti pārbaudījumiem.

Pēc procedūras pabeigšanas Atlases komisija izveido piemēroto kandidātu sarakstu, kas paredzēts Civildienesta noteikumu 30. pantā; ja vien iespējams, sarakstā jāiekļauj divas reizes vairāk kandidātu nekā aizpildāmo amatu skaits.

Atlases komisija šo sarakstu nosūta iecēlējinstitūcijai kopā ar Atlases komisijas pamatotu ziņojumu, kurā vajadzības gadījumā ietverti tās locekļu komentāri.

6. pants

Atlases komisijas sēdes ir aizklātas.

▼M112

7. pants

1. Pēc apspriešanās ar Civildienesta noteikumu komiteju iestādes uztic Eiropas Kopienu Personāla atlases birojam (še turpmāk "birojs";) veikt nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka Kopienas ierēdņu atlases procedūrās un Civildienesta noteikumu 45. un 45.a pantā minētajās novērtēšanas un eksaminācijas procedūrās piemēro vienotus kritērijus.

2. Birojam ir šādi uzdevumi:

a) pēc atsevišķu iestāžu pieprasījuma organizēt atklātus konkursus;

b) pēc atsevišķu iestāžu pieprasījuma nodrošināt tehnisko atbalstu šo iestāžu organizētajos iekšējos konkursos;

c) noteikt visu iestāžu organizēto eksāmenu saturu, lai nodrošinātu Civildienesta noteikumu 45.a panta 1. punkta c) apakšpunkta prasību saskaņotu un konsekventu izpildi;

d) uzņemties vispārēju atbildību par ierēdņu valodas prasmju definēšanu un novērtēšanas organizēšanu, lai nodrošinātu Civildienesta noteikumu 45. panta 2. punkta prasību saskaņotu un konsekventu izpildi.

3. Pēc atsevišķu iestāžu pieprasījuma birojs var veikt citus ar ierēdņu atlasi saistītus uzdevumus.

4. Pēc to pieprasījuma birojs nodrošina palīdzību dažādām iestādēm pagaidu darbinieku un līgumdarbinieku atlasē, jo īpaši nosakot pārbaudes darbu saturu un organizējot atlases procedūras atbilstoši Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 12. un 82. pantam.

▼B

IV PIELIKUMS

Civildienesta noteikumu 41. un 50. pantā paredzētā pabalsta piešķiršanas kārtība

Vienīgais pants

1. Ierēdnis, kuram ir piemērojams Civildienesta noteikumu 41. pants vai 50. pants, ir tiesīgs saņemt:

a) trīs mēnešus mēneša pabalstu, kas vienāds ar viņa pamatalgu;

b) laika posmu, kas tiek noteikts atkarībā no vecuma un darba stāža saskaņā ar 3. punktā norādīto tabulu, mēneša pabalstu, kas vienāds ar:

— 85 % no viņa pamatalgas no ceturtā līdz sestajam mēnesim;

— 70 % no viņa pamatalgas nākamos piecus gadus;

— 60 % no viņa pamatalgas pārējo laiku.

Pabalsta saņemšanas tiesības beidzas dienā, kurā ierēdnis sasniedz ►M112 63 ◄ gadu vecumu.

▼M23

Tomēr pēc minētā vecuma līdz 65 gadu vecumam ierēdnis turpina saņemt minēto pabalstu, kamēr viņš sasniedz maksimālo izdienas pensiju.

Piemērojot šo pantu, pamatalga ir tā alga, kas norādīta Civildienesta noteikumu 66. panta tabulā un kas ir spēkā tā mēneša pirmajā dienā, par kuru maksājams pabalsts.

▼B

2. Šā pielikuma noteikumus pārskata pēc Civildienesta noteikumu spēkā stāšanās.

3. Laika posmu, kurā ierēdnim ir tiesības saņemt Civildienesta noteikumu 41. pantā vai 50. pantā paredzēto pabalstu, nosaka, pareizinot viņa darba stāžu ar attiecīgo viņa vecumam atbilstošo procentu rādītāju, kā tas norādīts šajā tabulā; ja nepieciešams, šo laika posmu noapaļo uz iepriekšējo mēnesi.

Vecums	%
20	18
21	19,5
22	21
23	22,5
24	24
25	25,5
26	27
27	28,5
28	30
29	31,5
30	33
31	34,5
32	36
33	37,5
34	39
35	40,5
36	42
37	43,5
38	45

▼B

Vecums	%
39	46,5
40	48
41	49,5
42	51
43	52,5
44	54
45	55,5
46	57
47	58,5
48	60
49	61,5
50	63
51	64,5
52	66
53	67,5
54	69
55	70,5
56	72
57	73,5
58	75
►M23 59 līdz 64 ◄	►M23 76.5 ◄

▼M112

4. Laika posmā, kurā ierēdnim ir tiesības uz pabalstu, un pirmos sešus mēnešus pēc tam, Civildienesta noteikumu 41. un 50. pantā minētais ierēdnis ir tiesīgs attiecībā uz sevi un personām, uz kurām attiecas viņa apdrošināšana, saņemt pabalstus veselības apdrošināšanas shēmas ietvaros, kas paredzēti Civildienesta noteikumu 72. pantā, ar nosacījumu, ka ierēdnis veic atbilstošās iemaksas, kas aprēķinātas attiecīgi vai nu no viņa pamatalgas vai viņa pamatalgas procentiem, kas noteikti šā panta 1. punktā, un ka viņš nestrādā algotu darbu.

▼B

Šā punkta pirmajā daļā minētā laika posma beigās un atbilstoši tajā paredzētajiem nosacījumiem attiecīgais ierēdnis pēc pieprasījuma var turpināt saņemt pabalstus minētās veselības apdrošināšanas shēmas ietvaros, ar nosacījumu, ka viņš veic Civildienesta noteikumu 72. panta 1. punktā minētās iemaksas pilnā apjomā.

Kad ierēdņa tiesības uz pabalstu beidzas, viņa iemaksas aprēķina, ņemot vērā pēdējo saņemto mēneša pabalstu.

Ja ierēdnis ir sācis saņemt pensiju Civildienesta noteikumos paredzētās pensiju programmas ietvaros, piemērojot Civildienesta noteikumu 72. pantu, viņu pielīdzina ierēdnim, kas ir palicis dienestā līdz ►M112 63 ◄ gadu vecumam.

▼M112

IVa PIELIKUMS

Nepilna darba laika darbs

1. pants

Pieprasījumu piešķirt atļauju strādāt nepilnu darba laiku ierēdnis ar sava tiešā priekšnieka starpniecību iesniedz vismaz divus mēnešus pirms pieprasītā datuma, izņemot attiecīgi pamatotus steidzamus gadījumus.

▼**M112**

Atļauju var piešķirt uz laiku, kas ir vismaz viens mēnesis un kas nepārsniedz trīs gadus, neskarot 15. pantā un 55.a panta 2. punkta e) apakšpunktā minētos gadījumus.

Atļauju var pagarināt ar tādiem pašiem nosacījumiem. Pieteikumu par atļaujas pagarinājumu attiecīgais ierēdnis iesniedz vismaz divus mēnešus, pirms beidzas termiņš, uz kādu atļauja piešķirta. Nepilna darba laika darbs nevar aizņemt mazāk kā pusi no parastā darba laika.

Nepilna darba laika darba termiņš sākas mēneša pirmajā dienā, izņemot attiecīgi pamatotus gadījumus.

2. pants

Pēc attiecīgā ierēdņa pieprasījuma iecēlējinstitūcija atļauju var atsaukt pirms tās derīguma termiņa beigām. Atļaujas atsaukšanas diena nevar būt vairāk kā divus mēnešus pēc ierēdņa ierosinātā datuma vai četrus mēnešus pēc šā datuma, ja atļauja par nepilna darba laika darbu tika piešķirta uz laiku, kas pārsniedz vienu gadu.

Izņēmuma gadījumos un dienesta interesēs iecēlējinstitūcija atļauju var atsaukt pirms tās derīguma termiņa beigām, paziņojot par to ierēdnim divus mēnešus iepriekš.

3. pants

Ierēdnis laikā, kad tam ir atļauts strādāt uz pusslodzi, ir tiesīgs saņemt procentuālu daļu no sava atalgojuma, kas atbilst procentuālajai daļai no normāli nostrādātā laika. Tomēr apgādājamā bērna pabalstu, apgādnieka pabalsta pamatsummu vai pabalstu izglītībai turpina izmaksāt pilnā apmērā.

Iemaksas veselības apdrošināšanas shēmā aprēķina, ņemot vērā pamatalgu, ko saņem ierēdnis, kas strādā pilnu darba laiku. Iemaksas pensiju programmā aprēķina, ņemot vērā pamatalgu, ko saņem ierēdnis, kas strādā nepilnu darba laiku. Ierēdnis var arī pieprasīt, lai iemaksas pensiju programmā aprēķina, ņemot vērā pamatalgu, ko saņem ierēdnis, kas strādā pilnu darba laiku, saskaņā ar Civildienesta noteikumu 83. pantu. Iegūtās pensijas tiesības atbilstoši VIII pielikuma 2., 3. un 5. pantam aprēķina proporcionāli veikto iemaksu procentuālajai daļai.

Nepilna darba laika laikposmā ierēdnis nedrīkst strādāt virsstundas vai veikt kādu citu algotu darbu, kas nav darbs saskaņā ar Civildienesta noteikumu 15. pantu.

4. pants

Neatkarīgi no 3. panta pirmās daļas pirmā teikuma ierēdņi, kuri ir pārsnieguši 55 gadu vecumu un kuriem, gatavojoties aiziešanai pensijai, ir atļauts strādāt nepilnu darba laiku, saņem samazinātu pamatalgu, kas vienāda ar lielāko no divām summām, kas iegūtas pilna darba laika pamatalgai piemērojot šādu procentu rādītāju:

a) vai nu 60 %;

b) vai procentu rādītāju, kas atbilst dienesta gadu skaitam VIII pielikuma 2., 3., 4., 5., 9. un 9.a panta nozīmē nepilna darba laika laikposma sākumā, pieskaitot 10 %.

Ierēdņiem, kuri iesniedz pieteikumu atbilstoši šim pantam, pārtraucot strādāt uz pusslodzi, ir vai nu jāiet pensijā vai jāatmaksā summa, kas pārsniedz 50 % no nepilna darba laika laikposmā saņemtās pamatalgas.

5. pants

Iecēlējinstitūcija var noteikt sīki izstrādātus noteikumus šo noteikumu piemērošanai.

▼B

V PIELIKUMS

Atvaļinājumi

SATURS

1. iedaļa:	Ikgadējais atvaļinājums 1 – 5
2. iedaļa:	Īpašais atvaļinājums 6
3. iedaļa:	Ceļā pavadītais laiks 7

1. iedaļa

IKGADĒJAIS ATVAĻINĀJUMS

1. pants

Gadā, kurā ierēdnis stājas dienestā vai atstāj to, viņš ir tiesīgs saņemt atvaļinājumu divas darba dienas par katru pilnu nostrādāto mēnesi, divas darba dienas par katru nepilnu mēnesi, kas sastāv no vairāk kā 15 dienām, un vienu darba dienu par nepilnu mēnesi, kas nepārsniedz 15 dienas.

2. pants

Ikgadējo atvaļinājumu pēc ierēdņa vēlēšanās var izņemt visu uzreiz vai arī pa vairākām daļām, ņemot vērā dienesta vajadzības. Taču tam jāietver vismaz viens divu nepārtrauktu nedēļu periods. Ierēdņiem, kuri uzsākuši dienestu, ikgadējo atvaļinājumu piešķir tikai pēc trim mēnešiem; ārkārtas gadījumos, kas ir attiecīgi pamatoti, atvaļinājumu var piešķirt arī agrāk.

3. pants

Ja ikgadējā atvaļinājuma laikā ierēdnis saslimst ar tādu slimību, kuras dēļ viņš nevarētu pildīt savus amata pienākumus, ja viņš nebūtu atvaļinājumā, pēc medicīniskās izziņas uzrādīšanas viņa ikgadējo atvaļinājumu pagarina par viņa darbnespējas laiku.

4. pants

Ja ierēdnis citu, ar dienesta pienākumu pildīšanu nesaistītu iemeslu dēļ ikgadējo atvaļinājumu nav pilnībā izmantojis līdz kārtējā kalendāra gada beigām, atvaļinājuma laiks, kuru var pārcelt uz nākamo gadu, nedrīkst pārsniegt 12 dienas.

Ja ierēdnis, dienestu atstājot, nav pilnībā izmantojis visu savu ikgadējo atvaļinājumu, viņam dienesta atstāšanas brīdī par katru viņam pienākošos atvaļinājuma dienu izmaksā kompensāciju, kas vienāda ar vienu trīsdesmito daļu no viņa ikmēneša atalgojuma.

Ja dienesta atstāšanas brīdī ierēdnis ir izmantojis vairāk ikgadējā atvaļinājuma dienu, nekā viņam uz šo datumu pienākas, no viņam paredzētā maksājuma tiek ieturēta summa, kas aprēķināta iepriekšējā daļā minētajā veidā.

5. pants

Ja ierēdni atsauc no ikgadējā atvaļinājuma dienesta nepieciešamības dēļ vai viņa atvaļinājums tiek atcelts, pēc apstiprinošu dokumentu uzrādīšanas viņam atlīdzina visas radušās izmaksas, bet ceļā pavadīto laiku piešķir no jauna.

2. iedaļa

ĪPAŠAIS ATVAĻINĀJUMS

6. pants

Papildus ikgadējam atvaļinājumam ierēdnim pēc pieprasījuma var piešķirt īpašu atvaļinājumu. Īpašu atvaļinājumu piešķir šādos gadījumos:

▼B

— ierēdņa laulību gadījumā: četras dienas,

— ierēdņa dzīves vietas maiņas gadījumā: līdz divām dienām,

— laulātā nopietnas slimības gadījumā: līdz trim dienām,

— laulātā nāves gadījumā: četras dienas,

— augšupējā radinieka nopietnas slimības gadījumā: līdz divām dienām,

— augšupējā radinieka nāves gadījumā: divas dienas,

— bērna ►M112 ———————— ◄ laulību gadījumā: divas dienas,

▼M112

— bērna piedzimšanas gadījumā: 10 dienas, kas jāizmanto četrpadsmit nedēļu laikā pēc piedzimšanas,

— sievas nāves gadījumā grūtniecības un dzemdību atvaļinājuma laikā: dienu skaits, kas atbilst atlikušajam grūtniecības un dzemdību atvaļinājumam; ja mirusī sieva nav ierēdne, atlikušo grūtniecības un dzemdību atvaļinājumu nosaka, pēc analoģijas piemērojot Civildienesta noteikumu 58. pantu,

▼B

— nopietnas bērna slimības gadījumā: līdz divām dienām,

▼M112

— ļoti smagas bērna slimības gadījumā, ko apliecina ārsts, vai bērna līdz 12 gadu vecumam hospitalizācijas gadījumā: līdz piecām dienām,

▼B

— bērna nāves gadījumā: četras dienas,

▼M112

— bērna adopcijas gadījumā: 20 nedēļas, bet bērna invalīda adopcijas gadījumā 24 nedēļas.

Katrs adoptētais bērns dod tiesības tikai uz vienu īpašā atvaļinājuma periodu, ko adoptētāji vecāki var dalīt savā starpā, ja abi ir ierēdņi. To piešķir tikai tad, ja ierēdņa laulātais strādā algotu darbu vismaz uz pusslodzi. Ja laulātais nestrādā Kopienu institūcijās, un viņam pienākas salīdzināms atvaļinājums, no ierēdnim pienākošā atvaļinājuma atskaita attiecīgu dienu skaitu.

Nepieciešamības gadījumā iecēlējinstitūcija var piešķirt papildu īpašo atvaļinājumu gadījumos, kad tās valsts tiesību akti, kurā notiek adopcijas procedūra un kura nav adoptētāja ierēdņa dienesta vieta, pieprasa viena vai abu adoptētāju vecāku klātbūtni,

— īpašu 10 dienu garu atvaļinājumu piešķir, ja ierēdnis neiegūst pilnu īpašo atvaļinājumu 20 vai 24 nedēļu garumā atbilstoši šā ievilkuma pirmajam teikumam; šo papildu īpašo atvaļinājumu piešķir tikai vienreiz par katru adoptēto bērnu.

▼M39

Iestāde var piešķirt īpašu atvaļinājumu arī kvalifikācijas celšanas gadījumā termiņos, kas norādīti iestādes sagatavotajā kvalifikācijas celšanas programmā atbilstoši ►M112 Civildienesta noteikumu 24.a pantam ◄.

▼M112

Šajā pantā ierēdņa neprecēto partneri uzskata par laulāto, ja ir izpildīti VII pielikuma 1. panta 2. punkta c) apakšpunkta pirmie trīs nosacījumi.

▼B

3. iedaļa

CEĻĀ PAVADĪTAIS LAIKS

7. pants

▼M9

Iepriekš 1. iedaļā minētajam atvaļinājuma ilgumam pieskaita ceļā pavadīto laiku, ko, pamatojoties uz attālumu pa dzelzceļu starp atvaļinājuma vietu un dienesta vietu, aprēķina šādi:

— 50 līdz 250 km: viena diena ceļojumam turp un atpakaļ,

— 251 līdz 600 km: divas dienas ceļojumam turp un atpakaļ,

— 601 līdz 900 km: trīs dienas ceļojumam turp un atpakaļ,

▼**M9**

— 901 līdz 1 400 km: četras dienas ceļojumam turp un atpakaļ,

— 1 401 līdz 2 000 km: piecas dienas ceļojumam turp un atpakaļ,

— vairāk nekā 2 000 km: sešas dienas ceļojumam turp un atpakaļ.

▼**M112**

_____

▼**M9**

Šajā pantā ikgadējā atvaļinājuma gadījumā atvaļinājuma vieta ir izcelsmes vieta.

▼**M112**

Iepriekšējie noteikumi attiecas uz ierēdņiem, kuru dienesta vieta atrodas dalībvalstu teritorijās. Ja dienesta vieta ir ārpus šīm teritorijām, ceļā pavadīto laiku nosaka ar īpašu lēmumu, ņemot vērā īpašās vajadzības.

▼**M9**

Ja īpašais atvaļinājums tiek piešķirts, ievērojot iepriekš minēto 2. iedaļu, ceļā pavadīto laiku nosaka ar īpašu lēmumu, ņemot vērā konkrētās vajadzības.

▼B

VI PIELIKUMS

Kompensācijas atvaļinājums un piemaksa par virsstundu darbu

1. pants

Civildienesta noteikumu 56. pantā noteiktajos ietvaros par virsstundām, ko nostrādājis ►M112 AST 1 līdz AST 4 pakāpes ◄ ierēdnis, viņš ir tiesīgs saņemt kompensācijas atvaļinājumu vai šādu piemaksu:

a) par katru nostrādāto virsstundu viņam ►M39 ir tiesības uz pusotru stundu ◄ kompensācijas atvaļinājuma; par katru virsstundās nostrādāto stundu no plkst. 22.00 līdz 7.00 vai svētdienā vai svētku dienā pienākas ►M39 divas stundas ◄ kompensācijas atvaļinājuma; piešķirot kompensācijas atvaļinājumu, jāņem vērā dienesta vajadzības un konkrētā ierēdņa vēlmes;

b) ja dienesta vajadzību dēļ kompensācijas atvaļinājumu nevar izmantot viena mēneša laikā pēc mēneša, kurā strādātas virsstundas, iecēlējinstitūcija atļauj izmaksāt piemaksu par neapmaksātajām virsstundām pēc likmes ►M39 0,56 % ◄ no mēneša pamatalgas par katru nostrādāto virsstundu, ņemot vērā a) apakšpunktā noteikto;

c) lai iegūtu tiesības saņemt kompensācijas atvaļinājumu vai piemaksu par vienu virsstundu, papildus nostrādātajam laikam ir jābūt garākam par 30 minūtēm.

2. pants

Ja ierēdnis dodas komandējumā, laiku, kas nepieciešams, lai nonāktu komandējuma vietā, neuzskata par virsstundām šā pielikuma nozīmē. Attiecībā uz stundām, kas nostrādātas komandējuma vietā un pārsniedz parasto darba laiku, ar iecēlējinstitūcijas lēmumu ir atļauts attiecīgi piešķirt kompensācijas atvaļinājumu vai piemaksu.

3. pants

Neatkarīgi no šā pielikuma iepriekšminētajiem noteikumiem piemaksu par atsevišķu ►M112 AST 1 līdz AST 4 pakāpes ◄ ierēdņu grupu nostrādātajām virsstundām īpašos apstākļos var izmaksāt nemainīga pabalsta veidā, kura apjomu un noteikumus nosaka iecēlējinstitūcija pēc apspriešanās ar Apvienoto komiteju.

▼B

VII PIELIKUMS

Atalgojums un izdevumu atlīdzinājums

SATURS

1. iedaļa:	Ģimenes pabalsti 1 – 3
2. iedaļa:	Ekspatriācijas pabalsts 4
3. iedaļa:	Izdevumu atlīdzinājums
A —	Iekārtošanās pabalsts 5
B —	Pārcelšanās pabalsts 6
C —	Ceļa izdevumi 7 - 8
D —	Pārcelšanās izdevumi 9
E —	Dienas nauda 10
F —	Komandējuma izdevumi 11 – 13a
G —	Noteiktu izdevumu atlīdzinājums 14 - 15
4. iedaļa:	Maksājamo summu izmaks 16 - 17

1. iedaļa

ĢIMENES PABALSTI

1. pants

▼M112

1. Mājsaimniecības pabalsta pamatsumma ir ►M126 EUR 167,31 ◄ plus 2 % no ierēdņa pamatalgas.

▼M25

2. Apgādnieka pabalstu piešķir:

a) precētam ierēdnim;

b) ierēdnim, kurš ir atraitnis, šķīries, kurš dzīvo juridiski šķirti vai ir neprecējies un kuram ir viens vai vairāki apgādājami bērni 2. panta 2. un 3. punkta nozīmē;

▼M112

c) ierēdnim, kurš ir reģistrēts kā pastāvīgs partneris, kas nav laulātais, ar nosacījumu, ka:

i) pāris uzrāda juridisku dokumentu, ko par tādu atzinusi dalībvalsts vai jebkura dalībvalsts kompetentā iestāde, kas apliecina viņu statusu kā partneriem, kas nav laulātie,

ii) neviens no partneriem neatrodas laulībā vai citās partnerattiecībās, kas nav laulība,

iii) starp partneriem nepastāv neviena no šādām radniecībām: vecāks, bērns, vecvecāks, mazbērns, brālis, māsa, tēva vai mātes māsa, tēva vai mātes brālis, brāļa vai māsas dēls, brāļa vai māsas meita, znots, vedekla,

iv) pārim nav pieejamas likumīgas laulības dalībvalstī; šajā apakšpunktā uzskata, ka pārim ir pieejamas likumīgas laulības, ja pāra locekļi atbilst visiem dalībvalsts tiesību aktos noteiktajiem nosacījumiem, kas atļauj šāda pāra laulības;

▼M25

►M112 d) ◄ ar īpašu pamatotu lēmumu, kuru pieņem iecēlējinstitūcija, balstoties uz apstiprinošiem dokumentiem – ierēdnim, kurš, lai gan neatbilst ►M112 a), b) un c) apakšpunkta ◄ nosacījumiem, tomēr faktiski uzņemas atbildību par ģimeni.

3. Ja ierēdņa laulātais strādā algotu darbu un viņa gada ienākumi pirms nodokļu nomaksas pārsniedz ►M39 ►M112 3. pakāpes otrā līmeņa ◄ ierēdņa gada pamatalgu, ņemot vērā korekcijas koeficientu, kas noteikts valstij, kurā strādā viņa laulātais ◄, ierēdnis, kas ir tiesīgs saņemt apgādnieka pabalstu, to nesaņem, izņemot ar iecēlējinstitūcijas īpašu lēmumu. Tomēr ierēdnis ir tiesīgs saņemt minēto pabalstu, ja laulātajam pārim ir viens vai vairāki apgādājami bērni.

4. Gadījumos, ja saskaņā ar iepriekšminētajiem noteikumiem saņemt apgādnieka pabalstu ir tiesīgs gan vīrs, gan sieva, kuri strādā Kopienu dienestā, pabalstu maksā tikai tam, kuram ir lielāka pamatalga.

▼M56

5. Ja ierēdnim ir tiesības saņemt apgādnieka pabalstu tikai saskaņā ar 2. punkta b) apakšpunktu un ar likumu vai ar tiesas vai kompetentas administratīvas iestādes lēmumu citai personai ir piešķirta aizbildniecība pār visiem viņa apgādājamajiem bērniem zemāk minētā 2. panta 2. un 3. punkta nozīmē, apgādnieka pabalstu ierēdņa vārdā un uzdevumā izmaksā šādai citai personai. Apgādājamu bērnu gadījumā, kuri ir sasnieguši pilngadību, minētais noteikums ir uzskatāms par izpildītu, ja šādiem bērniem viņu parastā dzīvesvieta ir pie otra no vecākiem.

Tomēr, ja ierēdņa bērnus aprūpē vairākas personas, apgādnieka pabalstu sadala starp tām proporcionāli viņu aprūpē esošo bērnu skaitam.

Ja personai, kurai saskaņā ar iepriekšminētajiem noteikumiem ir tiesības saņemt apgādnieka pabalstu, kuru izmaksā ierēdņa vārdā, ir tiesības minēto pabalstu saņemt arī pašam kā ierēdnim vai personāla loceklim, šāda persona saņem tikai lielāko no abiem pabalstiem.

▼B

2. pants

▼M16

1. Ierēdnis, kuram ir viens vai vairāki apgādājami bērni saskaņā ar šā panta 2. un 3. punktu par katru apgādājamo bērnu saņem pabalstu ►M126 EUR 365,60 ◄ mēnesī.

2. "Apgādājams bērns" ir laulībā dzimis, ārlaulības vai adoptēts ierēdņa vai viņa laulātā bērns, kuru ierēdnis faktiski uztur.

Tas pats attiecas uz bērnu, attiecībā uz kuru ir iesniegts adopcijas iesniegums un ir uzsākta adopcijas procedūra.

▼M112

Jebkuru bērnu, kuru ierēdnim ir pienākums uzturēt atbilstoši tiesas lēmumam, kas balstīts uz dalībvalsts tiesību aktiem par mazgadīgo aizsardzību, pielīdzina apgādājamam bērnam.

▼M16

3. Pabalstu piešķir:

a) automātiski bērniem līdz 18 gadu vecumam;

b) pēc ierēdņa pieteikuma iesniegšanas un apstiprinošu pierādījumu uzrādīšanas bērniem vecumā no 18 līdz 26 gadiem, kuri iegūst vispārizglītojošo vai profesionālo izglītību.

▼B

4. Jebkuru personu, par kuras uzturēšanu ierēdnis ir juridiski atbildīgs un kuras uzturēšanai ir vajadzīgi lieli izdevumi, izņēmuma gadījumos var uzskatīt par apgādājamu bērnu ar īpašu pamatotu iecēlējinstitūcijas lēmumu, kas balstīts uz apstiprinošiem dokumentiem.

5. Pabalsta izmaksa par bērnu, kurš nopietnas slimības vai invaliditātes dēļ nespēj nopelnīt iztiku, turpinās visu šādas slimības vai invaliditātes laiku neatkarīgi no vecuma.

6. Par jebkuru vienu apgādājamu bērnu šā panta nozīmē izmaksā ne vairāk kā vienu apgādājamā bērna pabalstu pat tad, ja vecāki strādā trīs Eiropas Kopienu divās dažādās institūcijās.

▼M56

7. Ja aizbildniecība pār 2. un 3. punkta nozīmē apgādājamu bērnu ar likumu, tiesas vai kompetentas administratīvas iestādes rīkojumu ir uzticēta kādai citai personai, apgādājamā bērna pabalstu ierēdņa vārdā izmaksā minētai personai.

▼B

3. pants

▼M112

1. Atbilstoši vispārīgajos izpildes noteikumos paredzētajiem nosacījumiem ierēdnis saņem pabalstu izglītībai, kas vienāds ar faktiskajām izglītības izmaksām, kas tam radušās un kas nepārsniedz ►M126 EUR 248,06 ◄ mēnesī par katru apgādājamo bērnu šā pielikuma 2. panta 2. punkta nozīmē, kurš ir vismaz piecus gadus vecs un kurš regulāri pilna laika klātienē apmeklē pamatskolu vai vidusskolu, kas iekasē mācību maksu, vai augstākās izglītības iestādi. Prasība apmeklēt skolu, kas iekasē mācību maksu, neattiecas uz skolas transporta izmaksu atlīdzināšanu.

▼M16

Tiesības saņemt minēto pabalstu ir tā mēneša pirmajā datumā, kad bērns sāk apmeklēt pamatizglītības iestādi, līdz tā mēneša beigām, kad bērns sasniedz 26 gadu vecumu.

▼M112

Maksājamais pabalsts ir pakļauts maksimālajai robežai, kas ir divkāršota pirmajā daļā noteiktā maksimālā summa:

▼M39

— ierēdnim, kura dienesta vieta atrodas vismaz 50 km no vai nu

Eiropas skolas, vai

izglītības iestādes, kurā mācības notiek viņa dzimtajā valodā un kuru bērns apmeklē kategorisku pedagoģisku iemeslu dēļ, kas attiecīgi pamatoti;

▼M29

— ierēdnim, kura dienesta vieta atrodas vismaz 50 km attālumā no augstākās izglītības iestādes viņa pilsonības valstī vai no augstākās izglītības iestādes, kurā mācības notiek viņa dzimtajā valodā, ar noteikumu, ka bērns faktiski apmeklē augstākās izglītības iestādi vismaz 50 km attālumā no dienesta vietas un ka ierēdnis ir tiesīgs saņemt ekspatriācijas pabalstu; pēdējo nosacījumu nepiemēro, ja ierēdņa pilsonības valstī tādas iestādes nav ►M112 , vai ja bērns apmeklē augstākās izglītības iestādi valstī, kas nav ierēdņa dienesta vieta ◄,

▼M112

— ar tādiem pašiem nosacījumiem kā iepriekšējos divos ievilkumos personām, kas ir tiesīgas saņemt pabalstu un kuras nav aktīvā dienestā, ņemot vērā dzīvesvietu un nevis dienesta vietu.

Prasība apmeklēt skolu, kas iekasē mācību maksu, neattiecas uz maksājumiem atbilstoši trešajai daļai.

▼M56

Ja aizbildniecība pār bērnu, par kuru izmaksā pabalstu izglītībai, ar likumu, ar tiesas vai kompetentas administratīvas iestādes lēmumu ir uzticēta kādai citai personai, šādai personai ierēdņa vārdā un uzdevumā izmaksā pabalstu izglītībai. Tādos gadījumos iepriekšējā punktā minēto vismaz 50 km attālumu aprēķina no tās personas dzīvesvietas, kurai piešķirta aizbildniecība pār bērnu.

▼M112

2. Par katru apgādājamo bērnu šā pielikuma 2. panta 2. punkta nozīmē, kurš vēl nav sasniedzis piecu gadu vecumu vai vēl regulāri pilna laika klātienē neapmeklē pamatskolu vai vidusskolu, šā pabalsta summa ir ►M126 EUR 89,31 ◄ mēnesī. Ir piemērojams 1. punkta pēdējās daļas pirmais teikums.

▼B

2. iedaļa

EKSPATRIĀCIJAS PABALSTS

4. pants

1. ►M9 Ekspatriācijas pabalstu izmaksā 16 % apmērā no kopējās ►M25 ierēdnim izmaksātās ◄ pamatalgas, ►M25 apgādnieka pabalsta ◄ un apgādājamā bērna pabalsta summas: ◄

a) ierēdņiem:

— kuri nav un nekad nav bijuši tās valsts pilsoņi, kuras ►M39 ——————— ◄ teritorijā atrodas vieta, kur viņi strādā, un

— kuri piecus gadus, kas beidzas sešus mēnešus līdz viņa dienesta attiecību uzsākšanai, pastāvīgi nedzīvoja vai pamatā nebija nodarbināti šīs valsts Eiropas teritorijā. Piemērojot šo noteikumu, neņem vērā apstākļus, kas rodas darba rezultātā, kas veikts kādas citas valsts vai kādas starptautiskās organizācijas labā;

b) ierēdņiem, kuri ir vai ir bijuši tās valsts pilsoņi, kuras teritorijā atrodas vieta, kur viņi strādā, bet kuri 10 gadus, kas beidzas ar dienesta attiecību uzsākšanas dienu, pastāvīgi dzīvoja ārpus šīs valsts Eiropas teritorijas tādu iemeslu dēļ, kas nav dienesta pienākumu veikšana kādas valsts vai kādas starptautiskās organizācijas labā.

▼M16

Ekspatriācijas pabalsts ir vismaz ►M126 EUR 495,89 ◄ mēnesī.

▼M25

——————

▼M39

2. Ierēdnis, kurš nav un nekad nav bijis tās valsts pilsonis, kuras teritorijā viņš strādā, un kurš neatbilst 1. punktā minētajiem nosacījumiem, ir tiesīgs uz ārvalstnieka pabalstu, kas vienāds ar vienu ceturtdaļu no ekspatriācijas pabalsta.

3. Piemērojot 1. un 2. punktu, uz ierēdni, kurš laulību rezultātā ir automātiski ieguvis un nevar atteikties no tās valsts pilsonības, kuras teritorijā atrodas viņa dienesta vieta, attiecas tādi paši noteikumi kā uz ierēdni, uz kuru attiecas 1 punkta a) apakšpunkta pirmā ievilkuma noteikumi.

▼M112

——————

▼B

3. iedaļa

IZDEVUMU ATLĪDZINĀJUMS

A. **Iekārtošanās pabalsts**

5. pants

▼M112

1. Štata ierēdnis, kurš pierāda, ka, lai izpildītu Civildienesta noteikumu 20. panta prasības, viņam nācies mainīt dzīvesvietu, saņem iekārtošanās pabalstu divu mēnešu pamatalgas apmērā, ja ierēdnis ir tiesīgs saņemt apgādnieka pabalstu, vai viena mēneša pamatalgas apmērā citos gadījumos.

▼M25

Gadījumos, kad saņemt iekārtošanās pabalstu ir tiesīgs gan vīrs, gan sieva, un abi ir Eiropas Kopienu ierēdņi ►M112 vai citi darbinieki ◄, to izmaksā tikai tam, kuram ir lielāka pamatalga.

▼M23

Iekārtošanās pabalstam piemēro korekcijas koeficientu, kas noteikts vietai, kur ierēdnis strādā.

▼B

2. Iekārtošanās pabalstu tādā pašā apmērā izmaksā jebkuram ierēdnim, kas tiek pārcelts uz jaunu darbavietu, un tādēļ, lai izpildītu Civildienesta noteikumu 20. panta nosacījumus, tam nākas mainīt savu dzīvesvietu.

3. Iekārtošanās pabalstu aprēķina, ņemot vērā ierēdņa ģimenes stāvokli un algu vai nu dienā, kad viņš tika iekļauts štatā, vai viņa pārcelšanas dienā uz jaunu darbavietu.

Iekārtošanās pabalstu izmaksā pēc tam, kad ir uzrādīti dokumenti, kas apliecina, ka ierēdnis un, ►M25 ja viņš ir tiesīgs saņemt apgādnieka pabalstu ◄, viņa ģimene ir apmetusies uz dzīvi vietā, kur viņš strādā.

4. Ja ierēdnis, kurš ►M25 ir tiesīgs saņemt apgādnieka pabalstu ◄, neapmetas uz dzīvi vietā, kur viņš strādā, kopā ar savu ģimeni, viņš saņem tikai pusi no pabalsta, kuru viņš citādi būtu tiesīgs saņemt; otru pusi samaksā tad, kad viņa ģimene apmetas uz dzīvi vietā, kur viņš strādā, ar nosacījumu, ka tas notiek 9. panta 3. punktā minētajos termiņos. Ja ierēdnis pirms viņa ģimene ir apmetusies uz dzīvi vietā, kur viņš strādā, tiek pārcelts uz vietu, kur dzīvo viņa ģimene, viņš nav tiesīgs saņemt iekārtošanās pabalstu.

5. Štata ierēdnis, kurš ir saņēmis iekārtošanās pabalstu un kurš brīvprātīgi atstāj darbu Kopienu dienestā divu gadu laikā no darbā stāšanās dienas, dienestu atstājot, atmaksā daļu no pabalsta proporcionāli atlikušajam šo divu gadu laika periodam.

▼M23

6. Ierēdnis, kurš saņem iekārtošanās pabalstu, deklarē līdzīgos pabalstus, ko tas saņem no citiem avotiem; šādus pabalstus atskaita no šajā pantā paredzētā pabalsta.

▼B

B. **Pārcelšanās pabalsts**

6. pants

1. Štata ierēdnis, ►M112 kas sniedz pierādījumus par dzīvesvietas maiņu ◄, pēc dienesta attiecību pārtraukšanas ir tiesīgs saņemt pārcelšanās pabalstu divu mēnešu pamatalgas apmērā, ja ierēdnis ►M25 ir tiesīgs saņemt apgādnieka pabalstu ◄, vai viena mēneša pamatalgas apmērā ►M25 citos gadījumos ◄ ar nosacījumu, ka viņš dienestā ir nostrādājis četrus gadus un nesaņem līdzīgu pabalstu savā jaunajā darbā. ►M25 Gadījumos, kad saņemt pārcelšanās pabalstu ir tiesīgs gan vīrs, gan sieva, un abi ir Kopienu ierēdņi ►M112 vai citi darbinieki ◄, to maksā tikai tam, kuram ir lielāka pamatalga. ◄

Aprēķinot dienesta ilgumu, ņem vērā gadus, kas nostrādāti kādā no Civildienesta noteikumu 35. pantā minētajiem administratīvajiem statusiem, izņemot atvaļinājumu personisku iemeslu dēļ.

Šis minimālais periods nav piemērojams, ja ierēdnim dienests jāatstāj dienesta interesēs.

▼M23

Pārcelšanās pabalstam piemēro korekcijas koeficientu, kas noteikts pēdējai vietai, kur ierēdnis strādājis.

▼M25

2. Štata ierēdņa nāves gadījumā pārcelšanās pabalstu izmaksā pārdzīvojušajam laulātajam vai, ja tāda nav – apgādājamiem 2. panta nozīmē pat tad, ja nav izpildīts nosacījums par 1. punktā noteikto darba stāžu.

▼B

3. Pārcelšanās pabalstu aprēķina, ņemot vērā ierēdņa ģimenes stāvokli un algu dienesta attiecību pārtraukšanas dienā.

4. Pārcelšanās pabalstu izmaksā, ja tiek pierādīts, ka ierēdnis un viņa ģimene vai, ja ierēdnis ir miris, tikai viņa ģimene ir pārcēlusies uz vietu, kas atrodas ne mazāk kā 70 km attālumā no vietas, kur ierēdnis strādāja.

Ierēdnim vai miruša ierēdņa ģimenei jāpārceļas trīs gadu laikā no ierēdņa dienesta attiecību pārtraukšanas datuma.

Šo termiņu nepiemēro attiecībā uz tiem ierēdņa tiesību pārņēmējiem, kuri var pierādīt, ka tie nezināja par iepriekšminētajiem noteikumiem.

▼B

C. **Ceļa izdevumi**

7. pants

1. Ierēdnis ir tiesīgs saņemt savu, sava laulātā un savu apgādājamo, kuri faktiski dzīvo viņa apgādībā, ceļa izdevumu atlīdzinājumu:

a) uzsākot dienesta attiecības – no vietas, kur viņš iecelts amatā, līdz viņa dienesta vietai;

b) dienesta attiecības pārtraucot Civildienesta noteikumu 47. panta nozīmē – no vietas, kur viņš strādā, uz turpmāk 3. punktā noteikto izcelsmes vietu;

c) par katru pārcelšanu, kas saistīta ar vietas maiņu, kur viņš strādā.

Ierēdņa nāves gadījumā viņa atraitne un apgādājamie ir tiesīgi saņemt ceļa izdevumu atlīdzinājumu ar tādiem pašiem nosacījumiem.

Ceļa izdevumos ietilpst arī biļešu rezervēšanas, bagāžas pārvadāšanas izmaksas un, vajadzības gadījumā, arī viesnīcas izdevumi, kuri nenovēršami ir radušies.

▼M112
▼C2

2. Atlīdzinājuma aprēķināšanas pamatā ir pirmās klases braukšanas maksa pa visīsāko un visekonomiskāko maršrutu pa dzelzceļu, kas savieno dienesta vietu ar amatā iecelšanas vai izcelsmes vietu.

Ja pirmajā daļā minētā maršruta garums pārsniedz 500 km un gadījumos, kad pa parasto maršrutu jāšķērso jūra, attiecīgajam ierēdnim, uzrādot biļetes, ir tiesības saņemt ceļa izdevumu atlīdzinājumu par lidojumu biznesa vai līdzvērtīgā klasē. Ja izmanto iepriekš neminētus transportlīdzekļus, atlīdzinājumu aprēķina, pamatojoties uz brauciena izmaksu pa dzelzceļu, izņemot guļamvagonu. Ja šādā veidā atlīdzinājumu nevar aprēķināt, izdevumu atlīdzināšanas noteikumus nosaka ar īpašu iecēlējinstitūcijas lēmumu.

▼B

3. Ierēdņa izcelsmes vietu, viņam stājoties amatā, nosaka, ņemot vērā vietu, kur viņu iecēla amatā vai viņa interešu centru. Šādi noteiktu izcelsmes vietu var mainīt ar īpašu iecēlējinstitūcijas lēmumu gan ierēdņa dienesta laikā, gan ierēdnim dienestu atstājot. Tomēr ierēdņa dienesta laikā šādu lēmumu pieņem tikai izņēmuma gadījumā, ja viņš iesniedzis attiecīgus apstiprinošus pierādījumus.

Tomēr šādu izmaiņu rezultātā par ierēdņa interešu centru nevar atzīt vietu, kas atrodas ārpus Kopienu dalībvalstu teritorijām vai Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma IV pielikumā uzskaitītajām valstīm un teritorijām.

8. pants

▼M112

1. Katru kalendāro gadu ierēdņi ir tiesīgi saņemt summu, kas ir vienāda ar ceļa izdevumiem no dienesta vietas līdz 7. pantā definētajai izcelsmes vietai pašam, bet gadījumos, kad viņi ir tiesīgi saņemt apgādnieka pabalstu, arī par laulāto un apgādājamiem 2. panta nozīmē.

Ja gan vīrs, gan sieva ir Kopienu ierēdņi, katram no viņiem ir tiesības par sevi un par apgādājamajām personām saņemt vienotas likmes pabalstu ceļa izdevumiem saskaņā ar iepriekš minētajiem noteikumiem; katrs apgādājamais ir tiesīgs saņemt tikai vienu maksājumu. Maksājumu par apgādājamajiem bērniem nosaka pēc vīra vai sievas lūguma, pamatojoties uz viena laulātā izcelsmes vietu.

Ja ierēdnis attiecīgajā gadā stājas laulībā un līdz ar to iegūst tiesības saņemt apgādnieka pabalstu, ceļa izdevumus, kas izmaksājami laulātajam, aprēķina proporcionāli laikam no laulību noslēgšanas datuma līdz gada beigām.

Grozījumi aprēķina pamatos, kas var rasties ģimenes stāvokļa izmaiņu dēļ pēc attiecīgo summu izmaksas datuma, neuzliek par pienākumu attiecīgajam ierēdnim atmaksāt saņemtās summas.

Ceļa izdevumus par bērniem vecumā no diviem līdz desmit gadiem aprēķina, par pamatu ņemot pusi no attāluma atlīdzības un pusi no vienotas likmes piemaksas, aprēķināšanas nolūkā uzskatot, ka bērniem otrais vai desmitais gads beidzas tekošā gada 1. janvārī.

2. Vienotas likmes maksājumu aprēķina, par pamatu ņemot atlīdzību par attālumu kilometros no ierēdņa dienesta vietas līdz amatā iecelšanas vai izcelsmes vietai; šādu attālumu aprēķina saskaņā ar 7. panta 2. punkta pirmajā daļā noteikto metodi.

▼M112

Attāluma atlīdzība ir:

▼M126

EUR 0 par kilometru, ja attālums ir no 0 līdz 200 km

EUR 0,3719 par kilometru, ja attālums ir no 201 līdz 1 000 km

EUR 0,6198 par kilometru, ja attālums ir no 1 001 līdz 2 000 km

EUR 0,3719 par kilometru, ja attālums ir no 2 001 līdz 3 000 km

EUR 0,1238 par kilometru, ja attālums ir no 3 001 līdz 4 000 km

EUR 0,0597 par kilometru, ja attālums ir no 4 001 līdz 10 000 km

EUR 0 par kilometru tad, ja attālums pārsniedz 10 000 km.

Iepriekš norādītajai atlīdzībai par attālumu pievieno vienotas likmes piemaksu:

— EUR 185,92, ja ar vilcienu veikta brauciena attālums starp darba vietu un izcelsmes vietu ir robežās no 725 km līdz 1 450 km,

— EUR 371,79, ja ar vilcienu veikta brauciena attālums starp darba vietu un izcelsmes vietu ir lielāks nekā 1 450 km.

▼M112

Iepriekš minētās attāluma atlīdzības un vienotas likmes piemaksas pielāgo katru gadu tādā pašā mērā kā atalgojumu.

▼B

3. Ierēdnis, kurš kalendārā gada gaitā kāda iemesla dēļ, izņemot nāves iestāšanos, pārtrauc dienestu vai kurš daļu no gada atrodas atvaļinājumā personisku iemeslu dēļ, ja viņš šajā gadā ir trīs Eiropas Kopienu kādas institūcijas aktīvā dienestā mazāk nekā deviņus mēnešus, ir tiesīgs saņemt tikai daļu no 1. punktā minētā maksājuma, ko aprēķina proporcionāli aktīvā dienestā pavadītajam laikam.

▼M112

4. Iepriekšējie noteikumi attiecas uz ierēdņiem, kuru dienesta vieta atrodas dalībvalstu teritorijās. Ierēdņi, kuru dienesta vieta atrodas ārpus dalībvalstu teritorijas, ir tiesīgi katru kalendāro gadu saņemt atlīdzību par ceļa izdevumiem uz viņu izcelsmes vietu vai atlīdzību par ceļa izdevumiem uz kādu citu vietu, kas nepārsniedz ceļa izdevumus uz viņu izcelsmes vietu, un, ja viņi ir tiesīgi saņemt apgādnieka pabalstu, arī ceļa izdevumu atlīdzību par laulāto un citām apgādājamām personām 2. panta nozīmē. Taču ja laulātais un 2. panta 2. punktā minētās personas nedzīvo kopā ar ierēdni viņa dienesta vietā, viņiem ir tiesības katru kalendāro gadu saņemt atlīdzību par ceļa izdevumiem no izcelsmes vietas uz dienesta vietu vai uz kādu citu vietu, kas nepārsniedz iepriekšminētā brauciena izmaksas.

Šos ceļa izdevumus atmaksā kā vienotas likmes maksājumu, par pamatu ņemot lidojuma izmaksas klasē, kas ir nākamā augstākā pēc ekonomiskās klases.

▼B

D. **Pārcelšanās izdevumi**

9. pants

1. Izdevumus, kas radušies par mēbeļu un personiskās lietošanas priekšmetu pārvešanu, ieskaitot apdrošināšanu pret parasto risku (salaušana, zādzība, ugunsgrēks), atlīdzina ierēdnim, kuram ir jāmaina sava dzīvesvieta, lai izpildītu Civildienesta noteikumu 20. pantu, un kuram šie izdevumi nav atlīdzināti no kāda cita avota. Šādas atlīdzības summa nepārsniedz iepriekš apstiprinātā tāmē ietverto summu. Attiecīgajiem iestādes departamentiem iesniedz vismaz divas tāmes, kuri, ja tāmes tiek uzskatītas par pārmērīgām, var izraudzīties kādu citu transporta uzņēmumu. Pēdējā gadījumā tiesības uz atlīdzību nepārsniedz šā uzņēmuma tāmes summu.

2. Dienesta attiecību pārtraukšanas vai ierēdņa nāves gadījumā atlīdzina izdevumus, kas radušies, pārceļoties no vietas, kur viņš strādāja, uz viņa izcelsmes vietu.

Ja mirušais ierēdnis bija neprecējies, izdevumus atlīdzina viņa tiesību pārņēmējiem.

3. Štata ierēdņa gadījumā pārcelšanās jāveic viena gada laikā pēc viņa pārbaudes laika beigām.

Pārtraucot dienesta attiecības, pārcelšanās jāveic trīs gadu laikā, kā paredzēts 6. panta 4. punkta otrajā daļā.

▼B

Pārcelšanās izdevumus, kas rodas pēc iepriekšminēto termiņu beigām, atlīdzina tikai ārkārtas gadījumos un ar īpašu iecēlējinstitūcijas lēmumu.

E. **Dienas nauda**

10. pants

▼M112

1. Ja ierēdnis pierāda, ka tam jāmaina dzīvesvieta, lai izpildītu Civildienesta noteikumu 20. panta prasības, tad uz šā panta 2. punktā noteikto laiku šis ierēdnis ir tiesīgs saņemt šādu dienas naudu par katru kalendāro dienu:

▼M126

— EUR 38,43 ierēdnim, kam ir tiesības uz apgādnieka pabalstu,

— EUR 30,98 ierēdnim, kam nav tiesību uz apgādnieka pabalstu.

▼M112

Iepriekšminētās summas pārskata katru reizi, kad atbilstoši Civildienesta noteikumu 65. pantam pārskata atalgojumu.

▼M23

2. Laika posms, par kuru maksā dienas naudu, ir šāds:

a) ierēdnim, ►M25 kas nav tiesīgs saņemt apgādnieka pabalstu ◄: 120 dienas;

b) ierēdnim, ►M25 kas ir tiesīgs saņemt apgādnieka pabalstu ◄: 180 dienas vai – ja ierēdnis pieņemts darbā uz pārbaudes laiku – pārbaudes laiks plus viens mēnesis.

▼M25

Gadījumos, kad saņemt dienas naudu ir tiesīgs gan vīrs, gan sieva, kas abi ir Eiropas Kopienu ierēdņi ►M112 vai citi darbinieki ◄, laika posms, par kuru to piešķir saskaņā ar b) apakšpunktu, attiecas uz to personu, kurai ir lielāka pamatalga. Uz otru personu attiecas a) apakšpunktā noteiktais laika posms.

▼M23

Dienas naudu nekādā gadījumā nepiešķir pēc dienas, kurā ierēdnis pārceļas, lai izpildītu Civildienesta noteikumu 20. panta prasības.

▼M112

▼B

F. **Komandējuma izdevumi**

11. pants

1. Ierēdnis, kurš atrodas komandējumā, un kuram ir atbilstoša pavēle par komandējumu, ir tiesīgs saņemt ceļa izdevumu atlīdzinājumu un dienas naudu saskaņā ar šādiem noteikumiem.

▼M112

▼B

2. ►M112 Pavēlē par komandējumu ir norādīts paredzamais komandējuma ilgums, pamatojoties uz kuru aprēķina avansu, kuru ierēdnis var saņemt no dienas naudas. ◄ Ja vien nav pieņemts īpašs lēmums, avansu neizmaksā, ja paredzēts, ka komandējums ilgs ne vairāk kā 24 stundas un tas notiks valstī, kurā izmanto to pašu valūtu, kuru vietā, kur ierēdnis nodarbināts.

▼M112

3. Izņemot īpašus gadījumus, ko nosaka ar īpašu lēmumu, un jo īpaši, ja ierēdni atsauc no atvaļinājuma, komandējuma izdevumu atlīdzinājums nav lielāks par visekonomiskākā brauciena izmaksām no dienesta vietas līdz komandējuma vietai, kas neprasa komandējumā esošajam ierēdnim savu uzturēšanos būtiski pagarināt.

▼M112

12. pants

1. **Ceļošana ar vilcienu**

Ceļa izdevumus komandējumiem ar vilcienu atmaksā, uzrādot apstiprinošus dokumentus, pamatojoties uz transporta izmaksām pirmajā klasē pa īsāko maršrutu no dienesta vietas līdz komandējuma vietai.

2. **Ceļošana ar lidmašīnu**

Ierēdņi drīkst izmantot gaisa transportu, ja brauciens turp un atpakaļ ar vilcienu kopā ir vismaz 800 kilometri.

3. **Ceļošana ar kuģi**

Katrā atsevišķā gadījumā un, pamatojoties uz ceļojuma ilgumu un izmaksām, iecēlējinstitūcija nosaka izmantojamo klasi un piemaksas par kajīti, ko var atlīdzināt.

4. **Ceļošana ar mašīnu**

Ceļa izdevumus atlīdzina kā vienreizēju maksājumu, par pamatu ņemot dzelzceļa izmaksas saskaņā ar 1. punktu; citas piemaksas neveic.

Taču gadījumā, ja ierēdnis dodas komandējumā īpašos apstākļos, iecēlējinstitūcija iepriekš minētās ceļa izdevumu atlīdzināšanas vietā var nolemt piešķirt ierēdnim pabalstu par katru nobraukto kilometru, ja sabiedriskā transporta izmantošana radītu acīmredzamus zaudējumus.

13. pants

1. Dienas nauda komandējumiem ir vienotas likmes summa, kas sedz visus komandējumā esošajai personai radušos izdevumus: brokastis, divas galvenās ēdienreizes un papildu izdevumus, tai skaitā vietējos ceļa izdevumus. Izmitināšanas izmaksas, ieskaitot vietējos nodokļus, atlīdzina līdz katrai valstij noteiktajai maksimālajai summai, uzrādot apstiprinošus dokumentus.

2. a) Dalībvalstīm ir noteikti šādi lielumi:

▼M119

(EUR)

Galamērķis	Viesnīcas izmaksu maksimālais apjoms	Dienas nauda
Beļģija	140	92
Bulgārija	169	58
Čehija	155	75
Dānija	150	120
Vācija	115	93
Igaunija	110	71
Grieķija	140	82
Spānija	125	87
Francija	150	95
Īrija	150	104
Itālija	135	95
Kipra	145	93
Latvija	145	66
Lietuva	115	68
Luksemburga	145	92
Ungārija	150	72
Malta	115	90
Nīderlande	170	93
Austrija	130	95

▼M119

(EUR)

Galamērķis	Viesnīcas izmaksu maksimālais apjoms	Dienas nauda
Polija	145	72
Portugāle	120	84
Rumānija	170	52
Slovēnija	110	70
Slovākija	125	80
Somija	140	104
Zviedrija	160	97
Apvienotā Karaliste	175	101

▼M112

Ja ierēdnim komandējumā maltīti vai izmitināšanu nodrošina bez maksas vai atlīdzina kāda no Kopienu iestādēm, pārvaldes vai trešā iestāde, par to ir jāpaziņo. Tad tiek veikti atbilstoši atskaitījumi.

b) Dienas naudas apmēru komandējumiem uz valstīm ārpus dalībvalstu Eiropas teritorijas nosaka un regulāri koriģē iecēlējinstitūcija.

3. Reizi divos gados Padome pārskata 2. punkta a) apakšpunktā noteiktās likmes. Šo pārskatīšanu veic, ievērojot Komisijas ziņojumu par viesnīcu, restorānu un sabiedriskās ēdināšanas cenām, ņemot vērā šo cenu attīstības indeksus. Veicot šo pārskatīšanu, Padome lēmumu pieņem pēc Komisijas priekšlikuma ar kvalificētu balsu vairākumu, kāds noteikts EK līguma 205. panta 2. punkta otrās daļas pirmajā ievilkumā.

13.a pants

Sīki izstrādātus noteikumus šā pielikuma 11., 12. un 13. panta piemērošanai nosaka dažādas iestādes atbilstoši vispārīgajiem izpildes noteikumiem.

▼B

G. **Noteiktu izdevumu atlīdzinājums**

14. pants

1. Ierēdņiem, kuriem, veicot savus pienākumus, regulāri rodas reprezentācijas izmaksas, iecēlējinstitūcija var piešķirt nemainīga lieluma pabalstu, kura apmēru nosaka iepriekšminētā iestāde.

Īpašos gadījumos iecēlējinstitūcija var papildus nolemt, ka iestāde sedz arī daļu attiecīgo ierēdņu izmitināšanas izmaksu.

2. Gadījumā, ja ierēdnim, kuram īpašu norādījumu rezultātā laiku pa laikam oficiāliem mērķiem rodas reprezentācijas izmaksas, reprezentācijas pabalsta summu katrā atsevišķā gadījumā nosaka, balstoties uz apstiprinošiem dokumentiem, un atbilstoši noteikumiem, ko noteikusi iecēlējinstitūcija.

▼M112

———————

▼B

15. pants

Ar iecēlējinstitūcijas lēmumu ►M112 augstākā līmeņa vadības darbinieki Civildienesta noteikumu 29. panta 2. punkta nozīmē ◄, kuru rīcībā nav dienesta automašīnas, var saņemt nemainīgu pabalstu, kas nepārsniedz ►M97 EUR 892,42 ◄ gadā, lai segtu ceļa izdevumus tās pilsētas robežās, kurā viņi strādā.

Ar iecēlējinstitūcijas pamatotu lēmumu pabalstu var piešķirt ierēdnim, kuram, veicot dienesta pienākumus, ir nepārtraukti jāceļo, un šim mērķim viņš drīkst izmantot savu privāto automašīnu.

▼B

4. iedaļa

MAKSĀJAMO SUMMU IZMAKS

16. pants

1. Atalgojumu par kārtējo mēnesi ierēdņiem izmaksā katra mēneša 15. datumā. Atalgojuma summu noapaļo uz augšu līdz tuvākajam ►M94 centam ◄.

2. Ja atalgojums nepienākas par pilnu mēnesi, minēto summu sadala trīsdesmitdaļās un,

a) ja faktiskais apmaksājamo dienu skaits ir 15 vai mazāks, pienākošos trīsdesmitdaļu skaits ir vienāds ar faktisko apmaksājamo dienu skaitu,

b) ja faktiskais apmaksājamo dienu skaits pārsniedz 15, pienākošos trīsdesmitdaļu skaits ir vienāds ar starpību starp faktisko neapmaksājamo dienu skaitu un 30.

3. Ja tiesības uz ģimenes pabalstu un ekspatriācijas pabalstu stājas spēkā pēc dienesta attiecību uzsākšanas datuma, ierēdnis tos saņem no pirmā tā mēneša datuma, kurā šādas tiesības stājas spēkā. Pēc šādu tiesību izbeigšanās ierēdnis saņem summu, kas viņam pienākas līdz tā mēneša pēdējai dienai, kurā šādas tiesības izbeidzas.

▼M43

17. pants

1. Katrs ierēdnis saņem maksājumus tajā vietā un tās valsts valūtā, kurā viņš veic savus pienākumus.

▼M112

2. Apstākļos, kas paredzēti noteikumos, ko pēc apspriešanās ar Civildienesta noteikumu komiteju savstarpēji piekrītot noteikušas Kopienu iestādes, ierēdņi var likt viņu dienesta iestādei daļu no sava atalgojuma regulāri pārskaitīt uz citu dalībvalsti.

Saskaņā ar iepriekš minēto noteikumu atsevišķi vai kopā var pārskaitīt šādus maksājumus:

a) bērniem, kas apmeklē izglītības iestādi citā dalībvalstī, par katru apgādājamo bērnu maksimālo summu, kas vienāda ar pabalsta summu izglītībai, kas faktiski saņemts par šo bērnu;

b) uzrādot derīgus apstiprinošus dokumentus, regulārus maksājumus visām citām personām, kas dzīvo attiecīgajā dalībvalstī, attiecībā uz kurām ierēdnis pierāda, ka viņam ir saistības atbilstoši tiesas vai kompetentas pārvaldes iestādes lēmumam.

Pārskaitījumi, kas minēti b) apakšpunktā, nedrīkst pārsniegt 5 % no ierēdņa pamatalgas.

3. 2. punktā paredzētos pārskaitījumus veic atbilstoši Civildienesta noteikumu 63. panta otrajā daļā noteiktajam maiņas kursam. Pārskaitītās summas reizina ar koeficientu, kas atspoguļo starpību starp tās valsts korekcijas koeficientu, uz kuru veic pārskaitījumu, kā tas noteikts Civildienesta noteikumu XI pielikuma 3. panta 5. punkta b) apakšpunktā, un korekcijas koeficientu, ko piemēro ierēdņa atalgojumam (kas minēts Civildienesta noteikumu XI pielikuma 3. panta 5. punkta a) apakšpunktā).

4. Papildus 1. līdz 3. punktā minētajiem pārskaitījumiem ierēdnis var pieprasīt veikt regulārus pārskaitījumus uz citu dalībvalsti atbilstoši mēneša maiņas kursam bez koeficientu piemērošanas. Šāds pārskaitījums nevar pārsniegt 25 % no ierēdņa pamatalgas.

▼B

VIII PIELIKUMS

Pensiju programma

SATURS

1. nodaļa:	Vispārīgi noteikumi 1
2. nodaļa:	Izdienas pensija un pabalsts sakarā ar atbrīvošanu no amata
1. iedaļa:	Izdienas pensija 2 – 11
2. iedaļa:	Pabalsts sakarā ar atbrīvošanu no amata 12
3. nodaļa:	Invaliditātes pabalsts 13 – 15
4. nodaļa:	Apgādnieka zaudējuma pensija 17 – 29
5. nodaļa:	Pagaidu pensijas 30 – 33
6. nodaļa:	Pensijas palielinājums saistībā ar apgādājamiem bērniem 34 - 35
7. nodaļa:	
1. iedaļa:	Pensiju programmas finansēšana 36 – 38
2. iedaļa:	Pensijas aprēķināšana 40 – 44
3. iedaļa:	Pabalstu izmaksa 45 - 46
8. nodaļa:	Pārejas noteikumi 48 – 51

1. NODAĻA

Vispārīgi noteikumi

1. pants

1. Ja ārsta apskatē, kas veikta pirms ierēdnis sāk pildīt savus pienākumus, konstatē, ka tam ir kāda slimība vai invaliditāte, iecēlējinstitūcija, ciktāl tas attiecas uz riskiem, kas rodas šādas slimības vai invaliditātes dēļ, var pieņemt lēmumu piešķirt garantētus pabalstus minētā ierēdņa invaliditātes vai nāves gadījumā tikai pēc pieciem gadiem no datuma, kurā viņš uzsāka dienestu Kopienās.

Ierēdnis šādu lēmumu var pārsūdzēt Invaliditātes komitejā.

2. Ierēdnis, kas atvaļinājies, lai pildītu militāro dienestu, vairs nav tiesīgs saņemt garantijas saistībā ar invaliditāti vai nāvi, kas iestājas tieši nelaimes gadījuma vai slimības rezultātā karadienesta dēļ. Šie noteikumi neskar pārdzīvojušo tiesības saņemt pensiju, pamatojoties uz tiesībām, kuras ierēdnis ieguvis datumā, kad viņš saņēma atvaļinājumu, lai pildītu militāro dienestu.

2. NODAĻA

Izdienas pensija un pabalsts sakarā ar atbrīvošanu no amata

1. iedaļa

IZDIENAS PENSIJA

2. pants

Izdienas pensija ir izmaksājama, pamatojoties uz kopējo ierēdņa dienesta gadu skaitu, kas dod tiesības saņemt pensiju. Katrs dienesta gads, ko par tādu uzskata saskaņā ar 3. pantu, dod tiesības uz vienu pensijas gadu, un katrs pilns nodarbinātības mēnesis – uz vienu divpadsmito daļu no dienesta gada, kas dod tiesības uz pensiju.

▼B

Maksimālais dienesta gadu skaits, kas dod tiesības uz pensiju un kuru var ņemt vērā izdienas pensijas aprēķināšanai, ir ►M112 gadu skaits, kas nepieciešams, lai sasniegtu maksimālo pensiju Civildienesta noteikumu 77. panta otrās daļas nozīmē ◄.

▼M112

3. pants

Ja attiecīgie ierēdņi ir veikuši savu iemaksu daļu pensiju fondā par attiecīgajiem dienesta periodiem, lai aprēķinātu dienesta gadus, kas dod tiesības uz pensiju 2. panta nozīmē, jāņem vērā:

a) dienesta laiks, kas pavadīts, strādājot par kādas institūciju ierēdni kādā no administratīvajiem statusiem, kas noteikti Civildienesta noteikumu 35. panta a), b), c), e) un f) apakšpunktā. Tomēr ierēdņi, uz kuriem attiecas Civildienesta noteikumu 40. pants, ir pakļauti nosacījumiem, kas paredzēti šā panta 3. punkta otrās daļas pēdējā teikumā;

b) laika posmi, kuros pastāv tiesības uz pabalstu saskaņā ar Civildienesta noteikumu 41. un 50. pantu, kas nepārsniedz piecus gadus;

c) laika posmi, kuros pastāv tiesības uz invaliditātes pabalstu;

d) dienesta laiks jebkurā citā statusā saskaņā ar Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību. Taču, ja līgumdarbinieki šīs nodarbināšanas kārtības nozīmē kļūst par ierēdņiem, dienesta gadi, kas dod tiesības uz pensiju, kurus tie ieguvuši kā līgumdarbinieki, faktiskā dienesta gadu skaita robežās dod viņiem tiesības uz dienesta gadiem, kas dod tiesības uz pensiju, kā ierēdņiem, un ko aprēķina, pamatojoties uz attiecību starp pēdējo pamatalgu, kas saņemta kā līgumdarbiniekam, un pirmo pamatalgu, kas saņemta kā ierēdnim. Atlikuma iemaksas, ja tādas ir, kas atbilst starpībai starp aprēķināto gadu skaitu, kas dod tiesības uz pensiju, un faktisko dienesta gadu skaitu, attiecīgajai personai atlīdzina, pamatojoties uz pēdējo pamatalgu, kas saņemta kā līgumdarbiniekam. Šis noteikums ar nepieciešamajām izmaiņām attiecas uz gadījumiem, kad ierēdņi kļūst par līgumdarbiniekiem.

4. pants

1. Ierēdnis, kas jau agrāk strādājis kādā no iestādēm kā ierēdnis, kā pagaidu darbinieks vai kā līgumdarbinieks un kas atsāk darbu kādā no Kopienas iestādēm, no jauna iegūst tiesības uz pensiju. Viņš var pieprasīt, lai saskaņā ar šā pielikuma 3. pantu viņa pensiju tiesību aprēķināšanas nolūkā ņem vērā visu dienesta laiku, kuru viņš ir nostrādājis kā ierēdnis, kā pagaidu darbinieks vai kā līgumdarbinieks un par kuru ir veiktas iemaksas, ja viņš:

a) atmaksā pabalstu sakarā ar atbrīvošanu no amata, kas izmaksāts atbilstoši 12. pantam, pieskaitot salikto procentu likmi ►M123 3,1 % ◄ gadā. Ja attiecīgā ierēdņa gadījumā ir piemērots Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 42. vai 112. pants, tad viņam ir jāatmaksā arī atbilstoši attiecīgajam pantam saņemtā summa, pieskaitot saliktos procentus ar iepriekšminēto likmi;

b) šim nolūkam pirms iemaksu gadu aprēķināšanas, kas paredzēta 11. panta 2. punktā, un ar nosacījumu, ka ierēdnis ir pieprasījis un saņēmis šā panta piemērošanu pēc dienesta atsākšanas, ir rezervējis summu, kas vienāda ar daļu no Kopienas pensiju programmā ieskaitītās summas, kas atbilst aktuārajam ekvivalentam, kas aprēķināts un pārskaitīts izcelsmes programmā atbilstoši 11. panta 1. punktam vai 12. panta 1. punkta b) apakšpunktam, pieskaitot salikto procentu likmi ►M123 3,1 % ◄ gadā.

Ja attiecīgā ierēdņa gadījumā ir piemērots Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 42. vai 112. pants, aprēķinot rezervējamo summu, ņem vērā arī atbilstoši minētajiem pantiem samaksātās summas, pieskaitot salikto procentu likmi ►M123 3,1 % ◄ gadā.

Ja Kopienas pensiju programmā pārskaitītā summa nav pietiekama, lai pilnībā atgūtu pensijas tiesības, kas attiecas uz iepriekšējo dienesta periodu, ierēdnis pēc pieprasījuma drīkst papildināt šo summu līdz summai, kas noteikta pirmās daļas b) apakšpunktā.

2. 1. punktā noteikto procentu likmi var pārskatīt saskaņā ar XII pielikuma 10. pantā paredzētajiem noteikumiem.

▼B

5. pants

▼M112

Neatkarīgi no šā pielikuma 2. panta noteikumiem, ierēdņi, kuri paliek dienestā pēc 63 gadu vecuma, par katru gadu, kas nostrādāts pēc šā vecuma, ir tiesīgi uz pensijas palielinājumu 2 % apmērā no pamatalgas, ko ņem vērā, aprēķinot viņu pensiju, ar nosacījumu, ka pensijas un palielinājuma kopējā summa nepārsniedz 70 % no viņu pēdējās pamatalgas, kas minēta attiecīgi Civildienesta noteikumu 77. panta otrajā vai trešajā daļā.

▼B

Šādu palielinājumu piešķir arī tāda ierēdņa nāves gadījumā, kurš ir palicis dienestā pēc ►M112 63 ◄ gadu vecuma.

6. pants

▼M23

Iztikas minimums, kas izmantojams pensijas aprēķināšanai, atbilst ►M112 1. pakāpes pirmā līmeņa ◄ ierēdņa pamatalgai.

▼M112

---

8. pants

Izdienas pensijas aktuārais ekvivalents ir ierēdņa uzkrāto pabalstu kapitāla vērtība, kas aprēķināta pēc XII pielikuma 9. pantā minētās mirstības tabulas, un kam piemērojamā procentu likme ir ►M123 3,1 % ◄ gadā, kuru var pārskatīt saskaņā XII pielikuma 10. pantā paredzētajiem noteikumiem.

9. pants

1. Ierēdnis, kas atstāj dienestu pirms 63 gadu vecuma sasniegšanas, var pieprasīt, lai viņa izdienas pensijas izmaksa:

a) tiek atlikta līdz tā kalendārā mēneša pirmajam datumam, kas seko mēnesim, kurā viņš sasniedz 63 gadu vecumu; vai

b) tiek veikta nekavējoties, ja viņš nav jaunāks par 55 gadiem. Šādā gadījumā izdienas pensiju samazina par summu, ko aprēķina atbilstoši ierēdņa vecumam brīdī, kad viņš sāk saņemt pensiju.

   Pensiju samazina par 3,5 % par katru gadu pirms gada, kurā ierēdņi iegūtu tiesības saņemt izdienas pensiju Civildienesta noteikumu 77. panta nozīmē. Ja starpība starp vecumu, kurā tiek iegūtas tiesības saņemt izdienas pensiju Civildienesta noteikumu 77. panta nozīmē, un attiecīgās personas vecumu attiecīgajā brīdī pārsniedz precīzu gadu skaitu, samazinājumu attiecina uz vēl vienu gadu.

2. Iecēlējinstitūcija var izlemt dienesta interesēs, pamatojoties uz objektīviem kritērijiem un pārredzamām procedūrām, kas ieviestas atbilstoši vispārīgiem izpildes noteikumiem, attiecīgajiem ierēdņiem nepiemērot iepriekš minēto samazinājumu. To ierēdņu un pagaidu darbinieku kopskaits, kas pensionējas bez jebkāda pensijas samazinājuma, nedrīkst pārsniegt 10 % no visu iestāžu ierēdņiem, kuri pensionējās pagājušajā gadā. Gada procentu rādītājs var svārstīties no 8 % līdz 12 %, ar nosacījumu, ka divu gadu laikā kopā netiek pārsniegti 20 % un tiek ievērots budžeta neitralitātes princips. Pirms ir apritējuši pieci gadi, Komisija Eiropas Parlamentam un Padomei iesniedz novērtējuma ziņojumu par šī pasākuma izpildi. Attiecīgā gadījumā Komisija iesniedz priekšlikumu pēc pieciem gadiem maksimālo gada procentu rādītāju noteiktās robežās no 5 % līdz 10 % no visu iestāžu visiem ierēdņiem, kuri pensionējās pagājušajā gadā, pamatojoties uz EK Līguma 283. pantu.

9.a pants

Lai noteiktu samazināto pensiju ierēdņiem, kuri ir ieguvuši pensijas tiesības, kas pārsniedz 70 % no viņu pēdējās pamatalgas, un kuri pieprasa savas izdienas pensijas nekavējošu izmaksu saskaņā ar 9. pantu, samazinājumu atbilstoši 9. pantam piemēro nosacītam skaitlim, kas atbilst dienesta gadiem, kas dod tiesības uz pensiju, un nevis summai, kas nepārsniedz 70 % no pēdējās pamatalgas. Taču nekādā gadījumā šādi aprēķināta samazinātā pensija nedrīkst pārsniegt 70 % no pēdējās pamatalgas Civildienesta noteikumu 77. panta nozīmē.

▼B

10. pants

Tiesības saņemt izdienas pensiju ir no tā kalendārā mēneša pirmā datuma, kas seko mēnesim, kurā ierēdnis automātiski vai pēc paša pieprasījuma iegūst tiesības uz minēto pensiju; viņš turpina saņemt atalgojumu līdz pensijas izmaksai.

11. pants

▼M83

1. Ierēdnis, kurš atstāj Kopienu dienestu, lai:

— uzsāktu dienestu valsts pārvaldē, valsts vai starptautiskā organizācijā, kas noslēgusi līgumu ar Kopienām,

— uzsāktu darbu nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā, pamatojoties uz ko viņš iegūst pensijas tiesības tādas shēmas ietvaros, kuras pārvaldes iestādes ir noslēgušās līgumu ar Kopienām,

ir tiesīgs likt pārskaitīt savu Kopienās iegūto izdienas pensijas tiesību aktuāro ekvivalentu ►M112 kas atjauninātas līdz faktiskajam pārskaitījuma datumam ◄ uz šīs pārvaldes vai organizācijas pensiju fondu vai pensiju fondu, kurā viņš iegūst pensijas tiesības, pamatojoties uz darbību nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā.

2. Ierēdnis, kurš uzsāk dienestu Kopienās pēc:

— darba valsts pārvaldē, valsts vai starptautiskā organizācijā, vai

— darbības nodarbinātas vai pašnodarbinātas personas statusā,

▼M112

ir tiesīgs pēc štata ierēdņa statusa iegūšanas, bet pirms tiesību iegūšanas, saņemt izdienas pensiju Civildienesta noteikumu 77. panta nozīmē, iemaksāt Kopienām izdienas pensijas tiesību, kas iegūtas, pamatojoties uz šādu darbu vai statusu, kapitāla vērtību, kas atjauninātā līdz faktiskajam pārskaitījuma datumam.

Tādā gadījumā iestāde, kurā ierēdnis strādā, ņemot vērā ierēdņa pamatalgu, vecumu un maiņas kursu pieteikuma par pārskaitījumu iesniegšanas datumā, ar vispārīgo izpildes noteikumu palīdzību nosaka dienesta gadu skaitu, kas dod tiesības uz pensiju, un kurus viņam ieskaita Kopienas pensiju programmā par iepriekšējo dienesta laiku, pamatojoties uz pārskaitīto kapitālu, atņemot summu, kas atbilst kapitāla vērtības pieaugumam laikā no pieteikuma par pārskaitījumu iesniegšanas datuma līdz faktiskajam pārskaitījuma datumam.

Ierēdņi var izmantot šo iespēju tikai vienreiz attiecībā uz katru dalībvalsti un attiecīgo pensiju fondu.

▼M56

3. 2. punkts attiecas arī uz ierēdni, kurš pēc pārcelšanas perioda atbilstoši Civildienesta noteikumu 37. panta 1. punkta b) apakšpunkta otrajam ievilkumam tiek pieņemts atpakaļ darbā, un ierēdni, kurš tiek pieņemts atpakaļ darbā pēc atvaļinājuma personisku iemeslu dēļ atbilstoši Civildienesta noteikumu 40. pantam.

▼B

2. iedaļa

PABALSTS SAKARĀ AR ATBRĪVOŠANU NO AMATA

▼M112

12. pants

1. Ierēdnis, kuram vēl nav 63 gadu un kura dienesta attiecības izbeidzas citu iemeslu dēļ, izņemot nāvi vai invaliditāti, un kuram nav tiesību saņemt tūlītēju vai atliktu izdienas pensiju, atstājot dienestu, ir tiesīgs saņemt:

a) ja viņš ir nostrādājis mazāk par gadu un nav izmantojis 11. panta 2. punktā paredzēto iespēju, pabalstu sakarā ar atbrīvošanu no amata, kas vienāds ar trīskāršu no viņa pamatalgas ieturēto summu, lai veiktu pensijas iemaksas pēc visu saskaņā ar Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 42. un 112. pantu samaksāto summu atskaitīšanas;

b) citos gadījumos 11. panta 1. punktā paredzētos pabalstus vai šādu pabalstu aktuārā ekvivalenta iemaksu privātā apdrošināšanas sabiedrībā vai pensiju fondā pēc viņu izvēles, ar nosacījumu, ka šī sabiedrība vai fonds garantē, ka:

i) kapitāls netiks atmaksāts;

▼M112

ii) mēneša ienākumus izmaksās ātrākais no 60 gadu vecuma un vēlākais no 65 gadu vecuma;

iii) ir paredzēti noteikumi par reversijas vai apgādnieka zaudējuma pensijām;

iv) pārskaitīšana uz citu apdrošināšanas sabiedrību vai citu fondu tiks atļauta tikai, ja šis fonds atbilst i), ii) un iii) apakšpunktā paredzētajiem nosacījumiem.

2. Atkāpjoties no 1. punkta b) apakšpunkta, ierēdņi, kuri nav sasnieguši 63 gadu vecumu un kuri kopš savu pienākumu pildīšanas uzsākšanas pensiju tiesību nodibināšanas vai uzturēšanas nolūkā ir veikuši iemaksas valsts pensiju programmā, privātā apdrošināšanas shēmā vai pensiju fondā pēc viņu izvēles, kas atbilst 1. punktā noteiktajām prasībām, un kuru dienesta attiecības izbeidzas citu iemeslu dēļ, izņemot nāvi vai invaliditāti, un kuriem nav tiesību saņemt tūlītēju vai atliktu izdienas pensiju, atstājot dienestu, ir tiesīgi saņemt pabalstu sakarā ar atbrīvošanu no amata, kas vienāds ar viņu pensiju tiesību aktuāro vērtību, kas iegūtas, strādājot iestādēs. Šādos gadījumos maksājumus, kas veikti, lai nodibinātu vai uzturētu savas pensijas tiesības valsts pensiju programmas ietvaros atbilstoši Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 42. vai 112. pantam, atskaita no pabalsta sakarā ar atbrīvošanu no amata.

3. Ja ierēdņa dienesta attiecības tiek izbeigtas, viņu atceļot no amata, izmaksājamo pabalstu sakarā ar atbrīvošanu no amata vai attiecīgajā gadījumā pārskaitāmo aktuāro ekvivalentu nosaka, ņemot vērā lēmumu, kas pieņemts saskaņā ar IX pielikuma 9. panta 1. punkta h) apakšpunktu.

▼B

3. NODAĻA

▼M112

Invaliditātes pabalsts

▼B

13. pants

►M112 1. ◄ Ievērojot 1. panta 1. punkta noteikumus, ierēdnis, kuram vēl nav 65 gadu un kuru laikā, kad tas iegūst pensijas tiesības, Invaliditātes komiteja atzīst par pilnīgi un pastāvīgi darba spējas zaudējušu, un invaliditātes dēļ tas nespēj veikt pienākumus viņa karjeras grupai atbilstošā amatā, un kuram tādēļ ir jāpārtrauc dienesta attiecības ►M15 ar Kopienām ◄, ir tiesīgs visu šādas darbnespējas laiku saņemt ►M23 ►M112 invaliditātes pabalstu ◄ saskaņā ar Civildienesta noteikumu 78. pantu. ◄

▼M112

2. Personas, kas saņem invaliditātes pabalstu, nevar strādāt algotu darbu bez iepriekšējas iecēlējinstitūcijas atļaujas. Jebkurus ienākumus no šāda algota darba, kas kopā ar invaliditātes pabalstu pārsniedz aktīvā dienesta laikā saņemto galīgo kopējo atalgojumu, ko nosaka, pamatojoties uz algas likmi, kas ir spēkā pirmajā tā mēneša dienā, kurā maksājams pabalsts, atskaita no invaliditātes pabalsta.

Pabalsta saņēmējam pēc pieprasījuma jāsniedz visi pieprasītie rakstiskie pierādījumi un jāziņo savai iestādei par jebkuru faktoru, kas var ietekmēt tiesības uz pabalstu.

▼B

14. pants

▼M62

Tiesības saņemt ►M112 invaliditātes pabalsts ◄ ir no tā kalendārā mēneša pirmās dienas, kas seko pēc ierēdņa pensionēšanās saskaņā ar Civildienesta noteikumu 53. pantu.

▼M23

Ja ►M62 bijušais ierēdnis ◄ vairs neatbilst prasībām ►M112 pabalsts ◄ saņemšanai, tad tas jāatjauno viņa karjeras grupai atbilstošā pirmajā amata vietā, kas atbrīvojas viņa kategorijā vai dienestā, ar nosacījumu, ka ierēdnis atbilst tāda amata prasībām. Ja ierēdnis no piedāvātā amata atsakās, tad tam saglabājas darbā atjaunošanas tiesības līdz laikam, kad atbrīvojas cits viņa grupai atbilstošs amats attiecīgajā kategorijā vai dienestā, ievērojot iepriekš minēto noteikumu; ja ierēdnis no piedāvātā amata atsakās otrreiz, tad viņu var lūgt iesniegt iesniegumu par atbrīvošanu no amata ►M112 ———— ◄.

▼M23

Ja ►M62 bijušais ierēdnis ◄, kas saņem ►M112 invaliditātes pabalsts ◄, nomirst, tiesības uz ►M112 pabalsts ◄ izbeidzas tā kalendārā mēneša beigās, kurā iestājusies nāve.

▼B

15. pants

Kamēr ►M62 bijušais ierēdnis ◄, kas saņem invaliditātes ►M112 pabalstu ◄, nav sasniedzis ►M112 63 ◄ gadu vecumu, iestāde var tam pieprasīt veikt periodiskas ārsta apskates, lai noskaidrotu, vai viņš joprojām atbilst pensijas saņemšanai noteiktajām prasībām.

▼M112

▼B

4. NODAĻA

Apgādnieka zaudējuma pensija

17. pants

►M23 Ja ierēdnis, kuram ir kāds no Civildienesta noteikumu 35. pantā minētajiem administratīvajiem statusiem, nomirst, ►M112 pārdzīvojušais laulātais ◄ ◄, ►M112 ja nāves brīdī pāris bijis precējies ◄ vismaz gadu, un ievērojot 1. panta 1. punkta un 22. panta noteikumus, ir tiesības saņemt ►M112 apgādnieka zaudējuma pensiju ◄ ►M5 60 % ◄ apmērā no izdienas pensijas, kuru ierēdnis būtu saņēmis, ja neatkarīgi no darba stāža ►M62 vai vecuma ◄ viņam to būtu tiesības saņemt nāves brīdī.

Laulības ilgums netiek ņemts vērā, ja šajā ierēdņa laulībā vai iepriekšējā laulībā ir viens vai vairāki bērni, ar noteikumu, ka ►M112 pārdzīvojušais laulātais ◄ uztur vai ir uzturējusi minētos bērnus, vai arī, ja ierēdņa nāve ir iestājusies vai nu fiziskas nespējas, vai slimības dēļ, kas iegūta, pildot dienesta pienākumus vai nelaimes gadījumā.

▼M56

17.a pants

Ņemot vērā 1. panta 1. punktu un 22. pantu, bijušā ierēdņa, kurš ir atcelts no amata vai kura dienesta attiecības tika pārtrauktas saskaņā ar Regulām (EEK, *Euratom*, EOTK) Nr. 259/68, (*Euratom*, EOTK, EEK) Nr. 2530/72 vai (EOTK, EEK, *Euratom*) Nr. 1543/73, un kurš pirms savas nāves saņēma mēneša pabalstu atbilstoši Civildienesta noteikumu 50. pantam vai atbilstoši kādai no iepriekšminētajām regulām, ►M112 pārdzīvojušais laulātais ◄ ir tiesīga, ►M112 ar noteikumu, ka, pirms ierēdnis atstāja dienestu iestādē, pāris jau bija precējies, un laulība bija ilgusi vismaz vienu gadu ◄, saņemt ►M112 apgādnieka zaudējuma pensija ◄ 60 % apmērā no izdienas pensijas, ko ►M112 laulātais ◄ būtu saņēmis, ja neatkarīgi no darba stāža vai vecuma viņam to būtu tiesības saņemt nāves brīdī.

Pirmajā daļā paredzētās ►M112 apgādnieka zaudējuma pensija ◄ apmērs nedrīkst būt mazāks par Civildienesta noteikumu 79. panta otrajā daļā paredzēto apmēru. Taču nekādā gadījumā ►M112 apgādnieka zaudējuma pensija ◄ lielums nedrīkst pārsniegt pirmo izdienas pensijas izmaksas apmēru, kuru būtu tiesīgs saņemt bijušais ierēdnis, ja viņš būtu palicis dzīvs un ja pēc tiesību uz kādu no iepriekšminētajiem pabalstiem izmantošanas viņam būtu piešķirta izdienas pensija.

Pirmajā daļā minēto laulības ilgumu neņem vērā, ja ierēdņa laulībā, kas noslēgta pirms ierēdņa dienesta attiecību izbeigšanas, bijis viens vai vairāki bērni, ar nosacījumu, ka ►M112 pārdzīvojušais laulātais ◄ uztur vai ir uzturējusi šos apgādājamos bērnus VII pielikuma 2. panta 2. punkta nozīmē.

Laulības ilgumu neņem vērā arī tad, ja bijušā ierēdņa nāve iestājas kādos no 17. panta otrajā daļā minētajiem apstākļiem.

▼M112

18. pants

Ja bijušais ierēdnis saņēma izdienas pensiju, tad pārdzīvojušais laulātais, ar nosacījumu, ka, pirms ierēdnis atstāja dienestu iestādē, pāris jau bija precējies, un laulība bija ilgusi vismaz vienu gadu, un, ievērojot 22. panta noteikumus, ir tiesīgs saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju 60 % apmērā no izdienas pensijas, ko ierēdnis saņēma nāves dienā. Apgādnieka zaudējuma pensijas minimālais

▼M112

apmērs ir 35 % no pēdējās pamatalgas; taču apgādnieka zaudējuma pensija nekādā gadījumā nepārsniedz izdienas pensijas summu, kuru laulātais saņēma nāves dienā.

Laulības ilgumu neņem vērā, ja ierēdņa laulībā, kas noslēgta pirms ierēdņa dienesta attiecību izbeigšanas, bijis viens vai vairāki bērni, ar nosacījumu, ka pārdzīvojušais laulātais uztur vai ir uzturējis minētos bērnus.

▼M23

18.a pants

Tāda bijušā ierēdņa ►M112 pārdzīvojušais laulātais ◄, kurš aizgājis no dienesta pirms ►M112 63 ◄ gadu vecuma sasniegšanas un kurš pieprasījis, lai izdienas pensiju atliek līdz tā kalendārā mēneša pirmajai dienai, kas seko mēnesim, kurā sasniegts ►M112 63 ◄ gadu vecums, ►M112 ar nosacījumu, ka, pirms ierēdnis atstāja dienestu iestādē, pāris jau bija precējies, un laulība bija ilgusi vismaz vienu gadu ◄, un, ievērojot 22. panta noteikumus, ir tiesīga saņemt ►M112 apgādnieka zaudējuma pensija ◄ 60 % apmērā no izdienas pensijas, kāda būtu maksājama ►M112 laulātajam ◄ pēc ►M112 63 ◄ gadu vecuma sasniegšanas. ►M112 Apgādnieka zaudējuma pensija ◄ minimālais apmērs ir 35 % no pēdējās pamatalgas; taču ►M112 apgādnieka zaudējuma pensija ◄ nekādā gadījumā nepārsniedz izdienas pensijas summu, kuru ierēdnis būtu tiesīgs saņemt ►M112 63 ◄ gadu vecumā.

Laulības ilgumu neņem vērā, ja ierēdņa laulībā, kas noslēgta pirms ►M62 ierēdņa dienesta ◄ attiecību izbeigšanas, bijis viens vai vairāki bērni, ar nosacījumu, ka ►M112 pārdzīvojušais laulātais ◄ uztur vai ir uzturējusi šos bērnus.

▼M112

19. pants

Ja bijušais ierēdnis saņēma invaliditātes pabalstu, pārdzīvojušais laulātais, ar nosacījumu, ka pāris bija precējies, kad ierēdnis ieguva tiesības uz pabalstu, un, ievērojot šā pielikuma 22. panta noteikumus, ir tiesīgs saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju 60 % apmērā no invaliditātes pabalsta, ko laulātais saņēma nāves dienā.

Minimālā apgādnieka zaudējuma pensija ir 35 % no pēdējās pamatalgas; taču apgādnieka zaudējuma pensija nekādā gadījumā nepārsniedz invaliditātes pabalsta apjomu, ko laulātais saņēma nāves dienā.

▼B

20. pants

Piemērojot ►M62 17.a, 18., 18.a un 19. pantu ◄, laulības ilgumu neņem vērā, ja laulība, lai gan noslēgta pēc tam, kad ierēdnis pārtraucis dienesta attiecības, ir ilgusi vismaz piecus gadus.

21. pants

1. Bāreņa pensija, kas paredzēta Civildienesta noteikumu 80. panta ►M62 pirmajā, otrajā un trešajā daļā ◄, par pirmo bāreni ir astoņas desmitdaļas no apgādnieka zaudējuma pensijas, kuru būtu tiesības saņemt ierēdņa vai bijušā ierēdņa, kas saņēma ►M112 izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu ◄, ►M112 pārdzīvojušajam laulātajam ◄, neņemot vērā 25. panta noteiktos samazinājumus.

▼M23

Tā nedrīkst būt mazāka par iztikas minimumu, ievērojot 22. panta noteikumus.

▼B

2. Pensijas apmēru palielina par katru pēc pirmā nākamo apgādājamo bērnu par summu, kas vienāda ar divkāršu apgādājamā bērna pabalstu.

▼M23

Bāreņi ir tiesīgi saņemt pabalstu izglītībai saskaņā ar VII pielikuma 3. pantu.

▼B

3. Šādi aprēķinātu pensijas un pabalsta kopējo summu sadala vienādās daļās starp to saņemt tiesīgiem bāreņiem.

▼B

22. pants

Ja ierēdnim paliek ►M112 pārdzīvojušais laulātais ◄, kā arī bāreņi no iepriekšējās laulības vai arī citi tiesību pārņēmēji, kopējo pensiju, kas aprēķināta tā, it kā visas šīs personas būtu ►M112 pārdzīvojušais laulātais ◄ apgādībā, sadala starp dažādajām attiecīgajām personām proporcionāli pensijām, kuras būtu atsevišķi izmaksājamas katrai no šīm kategorijām.

Ja ierēdnim paliek bāreņi no dažādām laulībām, kopējo pensiju, kas aprēķināta tā, it kā visi bērni būtu dzimuši vienā laulībā, sadala starp dažādajām attiecīgajām personām proporcionāli pensijām, kuras būtu atsevišķi izmaksājamas katrai no šīm kategorijām.

Šāda sadalījuma aprēķināšanai katra laulātā bērni no iepriekšējām laulībām, kuri uzskatāmi par apgādājamiem VII pielikuma 2. panta nozīmē, jāiekļauj tādu bērnu kategorijā, kas dzimuši laulībā ar ierēdni vai bijušo ierēdni, kas saņem ►M112 izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu ◄.

Otrajā daļā paredzētajā gadījumā augšupējos radiniekus, kuri atzīti par apgādājamiem VII pielikuma 2. panta nozīmē, uzskata par apgādājamajiem bērniem un sadalījuma aprēķināšanai iekļauj lejupējo radinieku kategorijā.

▼M62

▼B

24. pants

Tiesības saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju ir no tā kalendārā mēneša pirmā datuma, kas seko mēnesim, kurā ierēdnis ►M62 vai bijušais ierēdnis, kas saņem ◄ ►M112 izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu ◄, nomiris. ►M23 Tomēr, ja, iestājoties ierēdņa vai pensijas saņēmēja nāvei, tiek veikts Civildienesta noteikumu 70. pantā paredzētais maksājums, minētās tiesības stājas spēkā ceturtā mēneša pirmajā datumā, kas seko mēnesim, kurā iestājusies nāve. ◄

Tiesības saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju izbeidzas tā kalendārā mēneša beigās, kurā pensijas saņēmējs nomirst vai kurā viņš vairs neatbilst pensijas saņemšanai noteiktajām prasībām. ►M112 Līdzīgi tiesības saņemt bāreņa pensiju izbeidzas, ja saņēmēju pārtrauc uzskatīt par apgādājamu bērnu VII pielikuma 2. panta nozīmē. ◄

25. pants

Ja mirušā ierēdņa ►M62 vai bijušā ierēdņa, kas saņēma ◄ ►M112 izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu ◄, un viņa pārdzīvojušā laulātā vecuma starpība, no kuras atskaitīts laulību ilgums, pārsniedz 10 gadus, par katru pilnu šādi aprēķinātas starpības gadu apgādnieka zaudējuma pensija, ko aprēķina saskaņā ar iepriekšējiem noteikumiem, jāsamazina šādi:

— 1 % par 10 līdz 20 gadiem,

— 2 % par 20 līdz 25 gadiem neieskaitot,

— 3 % par 25 līdz 30 gadiem neieskaitot,

— 4 % par 30 līdz 35 gadiem neieskaitot,

— 5 % par 35 un vairāk gadiem.

26. pants

►M112 Pārdzīvojušais laulātais ◄, kas apprecas no jauna, zaudē tiesības uz apgādnieka zaudējuma pensiju. Gadījumos, uz kuriem neattiecas Civildienesta noteikumu 80. panta otrās daļas noteikumi, ►M112 viņam ir tiesības ◄ saņemt tūlītēju maksājumu, kura summa ir vienāda ar divkāršu tās apgādnieka zaudējuma gada pensijas apmēru.

▼M112

27. pants

Ierēdņa vai bijušā ierēdņa šķirtais laulātais ir tiesīgs saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju, kas paredzēta šajā nodaļā, ar nosacījumu, ka bijušā laulātā nāves gadījumā viņš var pamatot savas tiesības saņemt no viņa uzturnaudu, pamatojoties vai nu uz tiesas rīkojumu, vai oficiāli reģistrētu vienošanos, kas spēkā starp viņu un viņa bijušo laulāto.

▼M112

Tomēr apgādnieka zaudējuma pensija nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt uzturnaudas apmēru, kas maksāta bijušā laulātā nāves brīdī, minēto summu koriģējot saskaņā ar Civildienesta noteikumu 82. pantā noteikto kārtību.

Šķirtā laulātā tiesības saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju izbeidzas, ja viņš vai viņa atkārtoti apprecas pirms sava bijušā laulātā nāves. Atkārtotu laulību gadījumā pēc bijušā laulātā nāves, piemēro 26. pantu.

▼B

28. pants

▼M62

Ja mirušajam ierēdnim ir vairākas ►M112 šķirti laulātie ◄ ar tiesībām saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju vai viena vai vairākas ►M112 šķirti laulātie ◄ un ►M112 pārdzīvojušais laulātais ◄ ar tiesībām saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju, minēto pensiju sadala proporcionāli attiecīgo laulību ilgumam. Šajos gadījumos piemēro 27. panta otrās un trešās daļas noteikumus.

▼B

Ja kāda no personām, kurām ir tiesības uz pensiju, nomirst vai atsakās no savas daļas, viņu daļu pieskaita pārējo personu daļām, izņemot gadījumus, ja saskaņā ar Civildienesta noteikumu 80. panta otro daļu ir spēkā bāreņu tiesības.

Pensijām, kuras sadalītas atbilstīgi šim pantam, atsevišķi piemēro samazinājumus par 25. pantā noteikto vecuma starpību.

29. pants

Ja saskaņā ar 42. pantu ►M112 šķirtais laulātais ◄ zaudē tiesības saņemt pensiju, kopējo pensiju izmaksā ►M112 pārdzīvojušajam laulātajam ◄ ar nosacījumu, ka nav piemērojams Civildienesta noteikumu 80. pants.

5. NODAĻA

Pagaidu pensijas

30. pants

Laulātais vai personas, kuras atzītas par tāda ierēdņa apgādājamiem, ►M62 kuram ir kāds no Civildienesta noteikumu 35. pantā minētajiem statusiem ◄ un kura ►M62 ———————— ◄ nav zināma ilgāk nekā gadu, saņem pagaidu apgādnieka zaudējuma pensiju, uz kuru tām būtu tiesības saskaņā ar šo pielikumu.

31. pants

Laulātais vai personas, kuras atzītas par tāda bijušā ierēdņa apgādājamajiem, kurš saņem ►M112 izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu ◄ un kura ►M62 ———————— ◄ nav zināma ilgāk nekā gadu, var saņemt pagaidu apgādnieka zaudējuma pensiju, uz kuru tām būtu tiesības saskaņā ar šo pielikumu.

▼M62

31.a pants

Ja bijušā ierēdņa VIII pielikuma 18.a panta nozīmē vai bijušā ierēdņa, kas ir tiesīgs saņemt kādu pabalstu atbilstīgi Civildienesta noteikumu 50. pantam ►M112 vai atbilstīgi Regulai (EEK) Nr. 1857/89 ([1]), Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1746/2002 ([2]), Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1747/2002 ([3]) vai Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1748/2002 ([4]) ◄, atrašanās vieta nav zināma ilgāk nekā gadu, laulātais vai personas, kuras atzītas par šā bijušā ierēdņa apgādājamiem, var saņemt pagaidu apgādnieka zaudējuma pensiju, uz kuru tām būtu tiesības saskaņā ar šo pielikumu.

([1]) OV L 181, 28.6.1989., 2. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK, EOTK, Euratom) Nr. 2458/98 (OV L 307, 17.11.1998., 1. lpp.).
([2]) OV L 264, 2.10.2002., 1. lpp.
([3]) OV L 264, 2.10.2002., 5. lpp.
([4]) OV L 264, 2.10.2002., 9. lpp.

▼B

32. pants

31. panta noteikumus piemēro personām, kuras atzītas par tās personas apgādājamajiem, kura saņem vai kura ir tiesīga saņemt tāda apgādnieka zaudējuma pensiju, kura ►M62 ———————— ◄ nav zināma ilgāk nekā gadu.

33. pants

30., 31. ►M62 , 31.a ◄ un 32. pantā paredzētās pagaidu pensijas pārvērš galīgās pensijās, ja ir attiecīgi apstiprināta ierēdņa ►M62 vai bijušā ierēdņa ◄ nāve vai arī viņš ir juridiski pasludināts par pazudušu, atzīts par mirušu.

6. NODAĻA

Pensijas palielinājums saistībā ar apgādājamiem bērniem

34. pants

Civildienesta noteikumu 81. panta otrās daļas noteikumi attiecas uz personām, kuras saņem pagaidu pensiju.

▼M112

Civildienesta noteikumu 80. un 81. pants attiecas arī uz bērniem, kas dzimuši mazāk nekā 300 dienas pēc tāda ierēdņa vai bijušā ierēdņa nāves, kas saņem izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu.

▼M23

———————

▼B

35. pants

▼M23

►M112 Izdienas vai apgādnieka zaudējuma pensiju vai invaliditātes pabalsta ◄ vai pagaidu pensiju piešķiršana nedod tiesības uz ekspatriācijas pabalstu.

▼B

7. NODAĻA

1. iedaļa

PENSIJU PROGRAMMAS FINANSĒŠANA

36. pants

Visos gadījumos no algām ►M112 un invaliditātes pabalstiem ◄ ietur iemaksas pensiju programmā, kas paredzēta Civildienesta noteikumu 77. līdz 84. pantā.

37. pants

Ierēdnis, kas ir pārcelts, turpina veikt iepriekšējā pantā minētās iemaksas, pamatojoties uz viņa amata līmenim un pakāpei atbilstošo algu. Tas ne vairāk kā piecus gadus, kā to nosaka 3. pants, ►M39 attiecas arī uz ierēdņiem, kas saņem pabalstu, kas paredzēts par rezerves statusu vai amata atstāšanu dienesta interesēs, un ierēdņiem, kas atrodas atvaļinājumā personisku iemeslu dēļ, kuri turpina iegūt pensijas tiesības atbilstoši Civildienesta noteikumu 40. panta 3. punktā paredzētajiem nosacījumiem. ◄

Visus pabalstus, kurus saskaņā ar minēto pensiju programmu šāds ierēdnis vai viņa tiesību pārņēmēji ir tiesīgi saņemt, aprēķina, pamatojoties uz šādu algu.

38. pants

Pareizi ieturētās iemaksas atpakaļ neizmaksā. Nepareizi ieturētas iemaksas nedod tiesības saņemt pensiju; tās pēc ierēdņa vai viņa tiesību pārņēmēju pieprasījuma atmaksā bez procentiem.

▼M112

———————

▼B

2. iedaļa

PENSIJAS APRĒĶINĀŠANA

40. pants

▼M23

Iestāde, kurā ierēdnis strādāja brīdī, kad beidzās viņa aktīvā nodarbinātība, ir atbildīga par ►M112 izdienas, apgādnieka zaudējuma vai pagaidu pensijas vai invaliditātes pabalsta ◄ apmēra aprēķināšanu. Vienlaikus ar lēmumu par pensijas piešķiršanu attiecīgais ierēdnis vai viņa tiesību pārņēmēji, kā arī Eiropas Kopienu Komisija, kas ir pilnvarotais maksātājs, saņem sīku paziņojumu par minēto aprēķinu.

▼M112

Izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu nedrīkst izmaksāt vienlaikus ar algu, ko izmaksā no Eiropas Savienības vispārējā budžeta vai ko izmaksā kāda no aģentūrām, vai vienlaikus ar pabalstu, ko izmaksā atbilstoši Civildienesta noteikumu 41. un 50. pantam. Līdzīgi tie nav savienojami ar jebkuru atalgojumu, kas iegūts, ieņemot amatu kādā no iestādēm vai aģentūrām.

▼B

41. pants

Ja radusies jebkāda veida kļūda vai izlaidums, pensijas lielumu jebkurā laikā var aprēķināt no jauna.

Pensijas jāgroza vai jāatceļ, ja to piešķiršana bijusi pretrunā ar Civildienesta noteikumu vai šā pielikuma noteikumiem.

42. pants

Ja ierēdnis ►M62 vai bijušais ierēdnis, kas saņem ►M112 izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu ◄ ◄, nomirst un viena gada laikā no viņa nāves iestāšanās datuma viņa tiesību pārņēmēji nav pieprasījuši sev pienākošos pensiju ►M112 vai pabalstu ◄, viņi šādas tiesības zaudē, izņemot gadījumus, ja noteiktajā kārtībā konstatēti *force majeure* apstākļi.

43. pants

►M62 Bijušais ierēdnis ◄ vai viņa tiesību pārņēmēji, kuriem saskaņā ar šo pensiju programmu rodas tiesības uz pabalstu, iesniedz vajadzīgos rakstiskos pierādījumus un informē 45. panta otrajā daļā minēto iestādi par jebkuriem faktiem, kuri varētu ietekmēt viņu tiesības.

44. pants

Ja ierēdnim pilnīgi vai daļēji ir ►M112 uz laiku ◄ atņemtas tiesības uz pensiju ►M112 saskaņā ar IX pielikuma 9. pantu ◄, viņš ir tiesīgs pieprasīt viņa veikto pensiju iemaksu atlīdzinājumu, kas proporcionāls summai, par kādu samazināta viņa pensija.

3. iedaļa

PABALSTU IZMAKSA

45. pants

Pensiju programmā paredzētos pabalstus izmaksā katru mēnesi ar pēcmaksu.

Šādus pabalstus ►M15 Kopienu vārdā ◄ var izmaksāt budžeta lēmējinstitūciju izraudzīta iestāde; neviena cita iestāde, lai kā to sauktu, nevar no saviem līdzekļiem izmaksāt pabalstus, kuri paredzēti šajā pensiju programmā.

▼M112

Pensionāriem, kas dzīvo Eiropas Savienībā, pabalstus iemaksā dzīvesvietas dalībvalsts bankā eiro.

Pensionāriem, kas dzīvo ārpus Eiropas Savienības, pensijas iemaksā dzīvesvietas valsts bankā eiro. Izņēmuma kārtā pensiju var iemaksāt eiro tās valsts bankā,

▼M112

kurā atrodas iestādes mītne, vai ārvalstu valūtā pensionāra dzīvesvietas valsts bankā, veicot konvertēšanu atbilstoši jaunākajiem maiņas kursiem, kurus izmanto Eiropas Savienības vispārējā budžeta izpildei.

Šis pants pēc analoģijas piemērojams invaliditātes pabalsta saņēmējiem.

▼M62

▼B

46. pants

Visas summas, kas ►M15 Kopienām ◄ pienākas no ierēdņa ►M62 vai bijušā ierēdņa, kurš saņem ►M112 izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu ◄ ◄, datumā, no kura saskaņā ar šo pensiju programmu tam ir jāsaņem pabalsts, atskaita no viņa pabalsta summas vai no pabalsta summas, kura izmaksājama viņa tiesību pārņēmējiem. Šādu atskaitījumu var sadalīt vairākos mēnešos.

▼M62

▼B

8. NODAĻA

Pārejas noteikumi

48. pants

Ierēdņa, uz kuru Civildienesta noteikumi tiek attiecināti atbilstoši pārejas noteikumiem, pensijas tiesības sāk aprēķināt no brīža, kad viņš pievienojas Kopienu iestāžu pagaidu kopīgajai sociālās nodrošināšanas shēmai.

Pēc ierēdņa lūguma, neatkarīgi no jebkuriem noteikumiem, kas ir pretrunā Civildienesta noteikumiem, viņa pensijas tiesības aprēķina no dienas, kurā viņš stājās kādas no trīs Eiropas Kopienu institūciju dienestā jebkurā statusā. Ja visu vai daļu no iepriekšējā dienesta laika ierēdnis nav veicis iemaksas sociālās nodrošināšanas shēmas ietvaros, viņš, veicot maksājumu pa daļām, ir tiesīgs iegūt pensiju tiesības par laiku, kurā viņš nav varējis veikt iemaksas. Ierēdņa veiktās iemaksas un attiecīgās iestādes iemaksas uzskata par iemaksātām ierēdņa pagaidu sociālās nodrošināšanas shēmas kontā Civildienesta noteikumu spēkā stāšanās dienā.

49. pants

Ja ierēdnis ir izmantojis iespēju noņemt no sava Kopienu iestāžu pagaidu kopīgās sociālās nodrošināšanas shēmas konta summas, kuras viņam bija jāiemaksā savas izcelsmes valstī, lai tur nodrošinātu savas pensijas tiesības, attiecībā uz laiku, kad viņš bija pagaidu sociālās nodrošināšanas shēmas dalībnieks, viņa pensijas tiesības tiek samazinātas proporcionāli no viņa konta noņemtajām summām.

Iepriekšējā daļa neattiecas uz gadījumiem, kad ierēdnis trīs mēnešu laikā no brīža, kad uz viņu sāka attiecināt Civildienesta noteikumus, ir lūdzis atļauju atmaksāt šīs summas un saliktos procentus ar likmi 3,5 % gadā.

50. pants

Ierēdnis, uz kuru Civildienesta noteikumus attiecina atbilstoši pārejas noteikumiem, ja viņš atstāj dienestu 65 gadu vecumā, nenostrādājot Civildienesta noteikumu 77. panta pirmajā daļā paredzētos 10 gadus, ir tiesīgs izvēlēties vai nu pabalstu, kas aprēķināts saskaņā ar šā pielikuma 12. pantu, vai proporcionālu pensiju, kas aprēķināta saskaņā ar Civildienesta noteikumu 77. panta otro daļu.

51. pants

Šī pensiju programma attiecas uz jebkura tāda Kopienu darbinieka atraitni vai tiesību pārņēmējiem, kurš miris aktīvā dienesta laikā pirms Civildienesta noteikumu spēkā stāšanās, un uz jebkuru Kopienu darbinieku, kurš pirms Civildienesta noteikumu spēkā stāšanās cieta no pilnīgas pastāvīgas invaliditātes Civildienesta noteikumu 78. panta nozīmē, ja viņa ►M15 Kopienu ◄ iestāžu pagaidu kopīgās sociālās nodrošināšanas shēmas kontā esošās summas tiek pārskaitītas Kopienām. ►M15 Kopienas ◄ uzņemas atbildību par šajā pensiju programmā paredzēto pabalstu izmaksu.

▼M112

IX PIELIKUMS

Disciplinārlietas

1. iedaļa

Vispārīgi noteikumi

1. pants

1. Ja *OLAF* izmeklēšanā tiek atklāts, ka, iespējams, kādas iestādes ierēdnis vai bijušais ierēdnis ir personīgi iesaistīts, šo personu nekavējoties informē, ar nosacījumu, ka tas nekaitē izmeklēšanai. Jebkurā gadījumā, tiklīdz izmeklēšana ir pabeigta, nevar izdarīt secinājumus, minot ierēdni vārdā, nedodot attiecīgajam ierēdnim iespēju komentēt faktus, kas uz viņu attiecas. Secinājumos izdara atsauci uz šiem komentāriem.

2. Gadījumos, kad izmeklēšanas nolūkos ir nepieciešama pilnīga slepenība un kad ir nepieciešams izmantot izmeklēšanas procedūras, kas ietilpst valsts tiesu iestādes uzdevumos, pienākumu aicināt ierēdni izteikt komentārus var atlikt, vienojoties ar iecēlējinstitūciju. Šādos gadījumos disciplinārlietas nevar uzsākt, iekams ierēdnim nav dota iespēja izteikt komentārus.

3. Ja pēc *OLAF* izmeklēšanas nav iespējams celt prasību pret ierēdni, kas tiek turēts aizdomās, ar *OLAF* direktora lēmumu attiecīgo izmeklēšanu izbeidz bez kādas turpmākas rīcības, un par to direktors ierēdni un viņa iestādi informē rakstiski. Ierēdnis var pieprasīt šo lēmumu iekļaut viņa personīgajā lietā.

2. pants

1. Šā pielikuma 1. pantā paredzētie noteikumi ar nepieciešamajām izmaiņām ir piemērojami citām administratīvām izmeklēšanām, ko veic iecēlējinstitūcija.

2. Iecēlējinstitūcija attiecīgo personu informē, kad izmeklēšana beidzas, un dara viņai zināmus izmeklēšanas ziņojuma secinājumus un pēc pieprasījuma un, ievērojot trešo pušu likumīgo interešu aizsardzību, visus dokumentus, kas tieši saistīti ar apsūdzībām, kas celtas pret viņu.

3. Iestādes pieņem šā panta izpildes kārtību saskaņā ar Civildienesta noteikumu 110. pantu.

3. pants

1. Pamatojoties uz izmeklēšanas ziņojumu, pēc visu lietā esošo pierādījumu paziņošanas ierēdnim un pēc attiecīgā ierēdņa uzklausīšanas iecēlējinstitūcija var:

a) izlemt, ka nav iespējams celt prasību pret ierēdni, un par to rakstveidā informēt ierēdni; vai

b) izlemt, ka, pat ja ir vai šķiet, ka ir notikusi pienākumu neievērošana, netiks piemēroti disciplinārsodi, un vajadzības gadījumā izteikt ierēdnim brīdinājumu; vai

c) gadījumā, kad nav pildīti pienākumi Civildienesta noteikumu 86. panta nozīmē:

   i) izlemt ierosināt disciplinārlietu, kā paredzēts šā pielikuma 4. iedaļā, vai

   ii) izlemt ierosināt disciplinārlietu izskatīšanai Disciplinārlietu kolēģijā.

4. pants

Ierēdni, kuru objektīvu iemeslu dēļ nevar uzklausīt atbilstoši šā pielikuma noteikumiem, var lūgt rakstveidā izteikt atsauksmi, vai viņu var pārstāvēt paša izvēlēta persona.

▼M112

2. iedaļa

Disciplinārlietu kolēģija

5. pants

1. Disciplinārlietu kolēģiju (še turpmāk – "kolēģija") izveido katrā iestādē. Kolēģijā ir vismaz viens loceklis, kas var būt priekšsēdētājs, kuru izvēlas ārpus iestādes.

2. Kolēģijas sastāvā ir priekšsēdētājs un četri pilntiesīgi locekļi, kurus var aizstāt aizstājēji, un gadījumos, kad ir iesaistīts ierēdnis ar pakāpi, kas zemāka par AD 13, divi papildu locekļi tajā pašā funkciju grupā un pakāpē kā ierēdnis, kura disciplinārlietu izskata.

3. Kolēģijas locekļus un aizstājējus ieceļ no ierēdņiem AD 14 vai augstākā pakāpē, kuri ir aktīvi nodarbināti, attiecībā uz visām lietām, izņemot lietas, kas attiecas uz ierēdņiem AD 16 vai AD 15 pakāpē.

4. Lietās, kurās iesaistīti ierēdņi AD 16 vai AD 15 pakāpē, kolēģijas locekļus un aizstājējus ieceļ no ierēdņiem AD 16 pakāpē, kuri ir aktīvi nodarbināti.

5. Iecēlējinstitūcija un Personāla komiteja vienojas par *ad hoc* procedūru pārējo 2. punktā minēto locekļu iecelšanai, kuri piedalās lietās, kurās iesaistīts ierēdnis, kas nosūtīts uz trešo valsti.

6. pants

1. Iecēlējinstitūcija un Personāla komiteja katra vienlaikus ieceļ divus locekļus un divus aizstājējus.

2. Priekšsēdētāju un priekšsēdētāja aizstājēju ieceļ iecēlējinstitūcija.

3. Priekšsēdētāju, locekļus un aizstājējus ieceļ uz trim gadiem. Taču iestādes var locekļiem un aizstājējiem paredzēt īsāku termiņu, kas nav mazāks par vienu gadu.

4. Saskaņā ar šā pielikuma 5. panta 2. punktu paplašinātās kolēģijas divus locekļus ieceļ šādi:

a) iecēlējinstitūcija izveido sarakstu, kurā, ja iespējams, no katras funkciju grupas katras pakāpes ietverti divu ierēdņu vārdi. Personāla komiteja tajā pašā laikā nosūta iecēlējinstitūcijai tādā pašā veidā sagatavotu sarakstu;

b) desmit dienu laikā pēc ziņojuma paziņošanas, uz kura balstās lēmums par disciplinārlietas vai Civildienesta noteikumu 22. pantā noteiktās procedūras uzsākšanu, kolēģijas priekšsēdētājs, piedaloties attiecīgajai personai, pēc iepriekšminētajiem sarakstiem izlozē divu kolēģijas locekļu vārdus – vienu no katra saraksta. Priekšsēdētājs var izlemt, ka šajā procedūrā viņu aizstāj sekretārs. Priekšsēdētājs attiecīgo ierēdni un katru kolēģijas locekli informē par kolēģijas pilno sastāvu.

5. Attiecīgais ierēdnis ir tiesīgs noraidīt vienu no kolēģijas locekļiem piecu dienu laikā no kolēģijas izveidošanas. Arī iestāde ir tiesīga noraidīt vienu kolēģijas locekli.

Tai pašā termiņā kolēģijas locekļi var lūgt atbrīvot viņu no pienākuma pildīšanas likumīgu iemeslu dēļ un atkāpjas, ja pastāv interešu konflikts.

Ja nepieciešams, kolēģijas priekšsēdētājs velk jaunas lozes, lai aizstātu saskaņā ar 4. punktu ieceltos locekļus.

7. pants

Kolēģijai ir sekretārs, kuru ieceļ iecēlējinstitūcija.

8. pants

1. Kolēģijas priekšsēdētājs un locekļi savu pienākumu veikšanā ir pilnīgi neatkarīgi.

2. Kolēģijas apspriedes un sēdes ir aizklātas.

▼M112

3. iedaļa

Disciplinārsodi

9. pants

1. Iecēlējinstitūcija var uzlikt kādu no šādiem sodiem:

a) rakstveida brīdinājums;

b) rājiens;

c) izvirzīšanas augstākam līmenim atlikšana uz laiku no viena līdz 23 mēnešiem;

d) līmeņa pazemināšana;

e) pagaidu pakāpes pazemināšana uz laiku no 15 dienām līdz vienam gadam;

f) pakāpes pazemināšana tai pašā funkciju grupā;

g) klasificēšana zemākā funkciju grupā ar vai bez pakāpes pazemināšanas;

h) atstādināšana no amata un attiecīgā gadījumā *pro tempore* pensijas samazināšana vai invaliditātes pabalsta daļas ieturēšana uz noteiktu laiku; šāda soda sekas nedrīkst skart ierēdņa apgādībā esošos. Taču šāda samazinājuma gadījumā bijušā ierēdņa ienākumi nedrīkst būt mazāki par iztikas minimumu, kas noteikts VIII pielikuma 6. pantā, pieskaitot jebkurus maksājamos ģimenes pabalstus.

2. Ja ierēdnis saņem izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu, iecēlējinstitūcija var izlemt uz noteiktu laiku ieturēt daļu no pensijas vai invaliditātes pabalsta; šāda soda sekas nedrīkst skart ierēdņa apgādībā esošos. Taču ierēdņa ienākumi nedrīkst būt mazāki par iztikas minimumu, kas noteikts VIII pielikuma 6. pantā, pieskaitot jebkurus maksājamos ģimenes pabalstus.

3. Par vienu amatpārkāpuma gadījumu nedrīkst uzlikt vairāk kā vienu disciplinārsodu.

10. pants

Uzlikto disciplinārsodu smagums ir proporcionāls amatpārkāpuma smagumam. Lai noteiktu amatpārkāpuma smagumu un izlemtu par piemērojamo disciplinārsodu, īpaši ņem vērā:

a) amatpārkāpuma būtību un apstākļus, kādos tas notika;

b) to, kādā mērā amatpārkāpums nelabvēlīgi ietekmē iestāžu integritāti, reputāciju vai intereses;

c) to, kādā mērā amatpārkāpums ir saistīts ar tīšām darbībām vai nolaidību;

d) ierēdņa amatpārkāpuma motīvus;

e) ierēdņa pakāpi un darba stāžu;

f) ierēdņa personīgās atbildības pakāpi;

g) ierēdņa pienākumu un atbildības līmeni;

h) to, vai amatpārkāpums ietver atkārtotu darbību vai uzvedību;

i) ierēdņa rīcību visā viņa karjeras gaitā.

4. iedaļa

Disciplinārlietas, kuru izskatīšanā nav iesaistīta Disciplinārlietu kolēģija

11. pants

Iecēlējinstitūcija var izlemt uzlikt sodu rakstiska brīdinājuma vai rājiena veidā bez apspriešanās ar kolēģiju. Pirms iecēlējinstitūcija šādi rīkojas, uzklausa attiecīgo ierēdni.

▼M112

5. iedaļa

Disciplinārlietas, ko izskata Disciplinārlietu kolēģija

12. pants

1. Iecēlējinstitūcija iesniedz ziņojumu kolēģijai, skaidri norādot faktus, par kuriem saņemta sūdzība, un attiecīgā gadījumā apstākļus, kuros tie radušies, tai skaitā jebkurus vainu pastiprinošus vai mīkstinošus apstākļus.

2. Ziņojumu dara zināmu attiecīgajam ierēdnim un kolēģijas priekšsēdētājam, kurš par to informē kolēģijas locekļus.

13. pants

1. Saņemot ziņojumu, attiecīgajam ierēdnim ir tiesības pilnībā iepazīties ar savu personīgo lietu un nokopēt visus ar izskatāmo disciplinārlietu saistītos dokumentus, tai skaitā attaisnojošus pierādījumus.

2. Attiecīgajam ierēdnim pēc ziņojuma saņemšanas par disciplinārlietas ierosināšanu ir ne mazāk kā 15 dienu, lai sagatavotos aizstāvībai.

3. Attiecīgais ierēdnis var izmantot paša izraudzītas personas palīdzību.

14. pants

Ja kolēģijas priekšsēdētāja klātbūtnē attiecīgais ierēdnis atzīst savu amatpārkāpumu un bez iebildumiem pieņem šā pielikuma 12. pantā minēto ziņojumu, iecēlējinstitūcija saskaņā ar proporcionalitātes principu starp amatpārkāpuma būtību un apsvērto sodu var lietu no kolēģijas atsaukt. Ja lietu no kolēģijas atsauc, priekšsēdētājs sniedz atzinumu par apsvērto sodu.

Saskaņā ar šo kārtību, atkāpjoties no šā pielikuma 11. panta, iecēlējinstitūcija var uzlikt kādu no sodiem, kas paredzēti šā pielikuma 9. panta 1. punkta a) līdz d) apakšpunktā.

Attiecīgo ierēdni pirms sava amatpārkāpuma atzīšanas informē par šādas atzīšanās iespējamām sekām.

15. pants

Pirms kolēģijas pirmās tikšanās reizes priekšsēdētājs uzdod vienam no tās locekļiem sagatavot vispārīgu ziņojumu par lietu un par to informē citus kolēģijas locekļus.

16. pants

1. Kolēģija uzklausa attiecīgo ierēdni; uzklausīšanas laikā viņš var iesniegt piezīmes mutvārdos vai rakstveidā, personīgi vai ar pārstāvja starpniecību. Viņš var uzaicināt lieciniekus.

2. Iestādi kolēģijas priekšā pārstāv šim nolūkam iecēlējinstitūcijas pilnvarots ierēdnis, kura tiesības ir vienlīdzīgas ar attiecīgā ierēdņa tiesībām.

3. Gadījumos, kad izmeklēšanu ierosinājis *OLAF*, kolēģija var uzklausīt *OLAF* amatpersonas, kas veic izmeklēšanu.

17. pants

1. Ja kolēģija neuzskata, ka tai ir pietiekami skaidra informācija par faktiem, par kuriem saņemta sūdzība, vai apstākļiem, kādos tie notika, tā pieprasa veikt izmeklēšanu, kurā katra puse var iesniegt savus argumentus un atbildēt uz pretējās puses argumentiem.

2. Kolēģijas priekšsēdētājs vai loceklis veic izmeklēšanu kolēģijas vārdā. Izmeklēšanas vajadzībām kolēģija var pieprasīt visus dokumentus, kas attiecas uz izskatāmo lietu. Iestāde izpilda šādu prasību termiņā, ko attiecīgi noteikusi kolēģija. Jā šāda prasība ir adresēta ierēdnim, ņem vērā atteikšanos pildīt šo prasību.

▼M112

18. pants

Pēc iesniegto dokumentu izskatīšanas un, ņemot vērā mutvārdos vai rakstveidā izteiktos apgalvojumus, kā arī veiktās izmeklēšanas rezultātus, kolēģija ar balsu vairākumu pieņem pamatotu atzinumu par to, vai ir konstatēti fakti, par kuriem saņemta sūdzība, un par sodu, kas piemērojams šo faktu rezultātā. Šo atzinumu paraksta visi kolēģijas locekļi. Katrs loceklis atzinumam var pievienot atšķirīgu viedokli. Kolēģija divu mēnešu laikā pēc iecēlējinstitūcijas ziņojuma saņemšanas datuma nosūta atzinumu iecēlējinstitūcijai un attiecīgajam ierēdnim ar nosacījumu, ka šis termiņš ir samērojams ar lietas sarežģītības pakāpi. Šāds termiņš ir četri mēneši gadījumos, ja pēc kolēģijas iniciatīvas ir veikta izmeklēšana, ar nosacījumu, ka šis termiņš ir samērīgs ar lietas sarežģītības pakāpi.

19. pants

1. Kolēģijas priekšsēdētājs par kolēģijā izskatāmajām lietām nebalso, izņemot ar procedūru saistītajos jautājumos un gadījumos, ja balsis sadalās vienādi.

2. Priekšsēdētājs nodrošina kolēģijas lēmumu izpildi un to, lai visi kolēģijas locekļi saņemtu visu ar lietu saistīto informāciju un dokumentus.

20. pants

Sekretārs protokolē Disciplinārlietu kolēģijas sēdes. Liecinieki protokolā paraksta savu liecību pierakstu.

21. pants

1. Izdevumus, kas disciplinārlietas izskatīšanā rodas pēc attiecīgā ierēdņa iniciatīvas, jo īpaši samaksa personai, kas izraudzīta, lai ierēdnim palīdzētu vai viņu aizstāvētu, sedz ierēdnis gadījumos, ja disciplinārlietas izskatīšanas rezultātā tiek uzlikts kāds no šā pielikuma 9. pantā paredzētajiem sodiem.

2. Taču izņēmuma gadījumos, kad attiecīgā ierēdņa apgrūtinājums būtu negodīgs, iecēlējinstitūcija var lemt citādi.

22. pants

1. Pēc ierēdņa uzklausīšanas iecēlējinstitūcija pieņem lēmumu, kā tas paredzēts šā pielikuma 9. un 10. pantā, divu mēnešu laikā no kolēģijas atzinuma saņemšanas. Lēmums ir jāpamato.

2. Ja iecēlējinstitūcija izlemj lietu slēgt bez disciplinārsoda uzlikšanas, tā par to nekavējoties rakstveidā informē attiecīgo ierēdni. Attiecīgais ierēdnis var lūgt, lai šo lēmumu iekļauj viņa personīgajā lietā.

6. iedaļa

Atstādināšana/atcelšana no amata uz laiku

23. pants

1. Ja iecēlējinstitūcija ierēdni apsūdz smagā amatpārkāpumā, vai nu tas būtu profesionālo pienākumu pārkāpums vai likumpārkāpums, tā var nekavējoties atcelt šajā amatpārkāpumā apsūdzēto personu no amata uz noteiku vai nenoteiktu laiku.

2. Iecēlējinstitūcija šo lēmumu pieņem pēc attiecīgā ierēdņa uzklausīšanas, izņemot ārkārtējus apstākļus.

24. pants

1. Lēmums par ierēdņa atcelšanu nosaka, vai ierēdnis atcelšanas laikā turpina saņemt pilnu atalgojumu, vai cik liela tā daļa tiks ieturēta. Nekādā gadījumā ierēdnim maksājamā summa nedrīkst būt mazāka par iztikas minimumu, kas noteikts šo Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 6. pantā, pieskaitot jebkurus maksājamos ģimenes pabalstus.

2. Atstādinātā/atceltā ierēdņa statusu galīgi jānosaka sešu mēnešu laikā no dienas, kurā stājās spēkā lēmums par atstādināšanu. Ja sešu mēnešu laikā šāds

▼M112

lēmums netiek pieņemts, attiecīgais ierēdnis ir tiesīgs atkal saņemt pilnu atalgojumu, ņemot vērā 3. punktu.

3. Pēc 2. punktā minētā sešu mēnešu termiņa var turpināt ieturēt daļu no atalgojuma, ja pret attiecīgo ierēdni ir ierosināta kriminālliet par tiem pašiem nodarījumiem, un viņš ir aizturēts. Šādos gadījumos ierēdnis nesaņem pilnu atalgojumu, iekams kompetenta tiesa nav pavēlējusi viņu atbrīvot.

4. Atbilstoši 1. punktam ieturētās summas ierēdnim atmaksā, ja galīgais lēmums uzliek disciplinārsodu, kas nav smagāks par rakstveida brīdinājumu, rājienu vai izvirzīšanas augstākam līmenim atlikšanu, vai ja disciplinārsodu neuzliek; ja disciplinārsodu neuzliek, atmaksu veic, pieskaitot saliktos procentus ar likmi, kas noteikta XII pielikuma 12. pantā.

7. iedaļa

Paralēla kriminālvajāšana

25. pants

Ja pret ierēdni ierosina kriminālliet par tiem pašiem nodarījumiem, galīgo lēmumu pieņem tikai pēc tam, kad tiesa, kas izskata lietu, ir pieņēmusi galīgo spriedumu.

8. iedaļa

Nobeiguma noteikumi

26. pants

Gadījumos, kad izmeklēšanu ierosinājis *OLAF*, šā pielikuma 11., 14., 22. un 23. pantā minētos lēmumus nosūta *OLAF* informācijai.

27. pants

Ierēdnis, kuram piespriests disciplinārsods, kas nav atcelšana/atstādināšana no amata, rakstveida brīdinājuma vai rājiena gadījumā pēc trim gadiem vai jebkura cita soda gadījumā pēc sešiem gadiem var iesniegt lūgumu dzēst no viņa personīgās lietas visas atsauces uz šādu sodu. Iecēlējinstitūcija pieņem lēmumu, vai apmierināt šādu lūgumu.

28. pants

Ja atklājas jauni fakti, kuri balstās uz attiecīgiem pierādījumiem, disciplinārlietu var izskatīt atkārtoti pēc iecēlējinstitūcijas iniciatīvas vai attiecīgā ierēdņa pieprasījuma.

29. pants

Ja atbilstoši šā pielikuma 1. panta 3. punktam un 22. panta 2. punktam prasība pret ierēdni netiek celta, ierēdnis ir tiesīgs pieprasīt ciestā kaitējuma vēršanu par labu, atbilstoši darot zināmu iecēlējinstitūcijas lēmumu.

30. pants

Neskarot 2. panta 3. punktu, katra iestāde pēc saviem ieskatiem, apspriežoties ar Personāla komiteju, pieņem šā pielikuma izpildes kārtību.

▼M67

X PIELIKUMS

Īpaši noteikumi, kas piemērojami ierēdņiem, kuri pilda pienākumus trešā valstī

1. NODAĻA

Vispārīgi noteikumi

1. pants

Šajā pielikumā ir izklāstīti īpaši noteikumi, kas piemērojami Eiropas Kopienu ierēdņiem, kuri pilda pienākumus trešā valstī.

Dienestam šādā valstī drīkst norīkot tikai Kopienu dalībvalstu pilsoņus, turklāt iecēlējinstitūcija nedrīkst izmantot Civildienesta noteikumu 28. panta a) apakšpunktā paredzēto izņēmumu.

Vispārīgus izpildes noteikumus pieņem saskaņā ar Civildienesta noteikumu 110. pantu.

2. pants

Iecēlējinstitūcija, ievērojot dienesta intereses, ar savu lēmumu periodiski pārceļ ierēdņus, ja nepieciešams, neatkarīgi no esošajām vakancēm.

▼M112

Iecēlējinstitūcija šādu pārcelšanu veic atbilstoši īpašai procedūrai, ko dēvē par "rotācijas procedūru";, attiecībā uz kuru tā pēc apspriešanās ar Personāla komiteju nosaka sīki izstrādātus īstenošanas noteikumus.

▼M67

3. pants

►M112 Saskaņā ar rotācijas procedūru ierēdni, kas norīkots darbā trešā valstī, ar iecēlējinstitūcijas lēmumu var uz laiku atkal iecelt viņa amatā iestādes mītnē vai kādā citā dienesta vietā Kopienā; šādi norīkojumi, pirms kuriem nav paziņojuma par vakanci, nevar būt uz laiku, kas ilgāks par četriem gadiem. ◄ Atkāpjoties no 1. panta pirmās daļas, iecēlējinstitūcija, ņemot vērā vispārīgos izpildes noteikumus, var pieņemt lēmumu, ka šā pagaidu norīkojuma laikā uz ierēdni attiecas daži noteikumi šajā pielikumā, izņemot tā 5., 10. un 12. pantu.

2. NODAĻA

Pienākumi

4. pants

Ierēdnis pilda savus pienākumus vietā, uz kuru tas norīkots, ieceļot amatā vai pārceļot saskaņā ar rotācijas procedūru, ievērojot dienesta intereses.

▼M112

5. pants

1. Ja iestāde nodrošina ierēdņa izmitināšanu atbilstoši viņa pienākumu līmenim un apgādājamo ģimenes locekļu skaitam, ierēdnim ir jāizmanto šī iespēja.

2. Pēc apspriešanās ar Personāla komiteju iecēlējinstitūcija nosaka sīki izstrādātus noteikumus 1. punkta piemērošanai. Iecēlējinstitūcija arī lemj par tiesībām uz mēbelēm un citiem mājsaimniecības priekšmetiem saskaņā ar nosacījumiem, kas piemērojami katrā dienesta vietā.

▼M67

3. NODAĻA

Darba apstākļi

6. pants

Ierēdnim katru kalendāro gadu ir tiesības uz ikgadējo atvaļinājumu ►M112 trīs ar pus darba dienu ◄ garumā par katru nostrādāto mēnesi.

▼M67

7. pants

Tajā gadā, kad ierēdnis uzsāk vai beidz pildīt pienākumus trešā valstī, tam ir tiesības uz ►M112 triju ar pusi darba dienu ◄ atvaļinājumu par katru pilnu nostrādāto mēnesi, uz ►M112 triju ar pusi darba dienu ◄ atvaļinājumu par katru nepilnu mēnesi, kurā nostrādātas vairāk nekā 15 dienas, un uz ►M112 divām darba dienām ◄ par nepilnu mēnesi, kurā nostrādātas 15 vai mazāk dienas.

Ja ierēdnis citu iemeslu dēļ, nevis pildot dienesta pienākumus, nav pilnībā izmantojis savu ikgadējo atvaļinājumu līdz kārtējā kalendārā gada beigām, atvaļinājuma laiks, ko var pārnest uz nākamo gadu, nedrīkst pārsniegt ►M112 14 darba dienas ◄.

8. pants

Pieņemot pamatotu īpašu lēmumu, iecēlējinstitūcija var izņēmuma kārtā ierēdnim piešķirt atpūtas atvaļinājumu, ņemot vērā sevišķi grūtus dzīves apstākļus viņa dienesta vietā. Iecēlējinstitūcija attiecībā uz katru šādu vietu nosaka, kurā pilsētā vai pilsētās drīkst ņemt atpūtas atvaļinājumu.

9. pants

1. Ikgadējo atvaļinājumu ierēdnis pēc saviem ieskatiem var izmantot visu uzreiz vai vairākās daļās, ņemot vērā dienesta vajadzības. Taču vismaz vienai no tām ir jābūt ►M112 14 darba dienu garumā ◄.

2. Atpūtas atvaļinājums, kas minēts 8. pantā nedrīkst būt garāks par 15 ►M112 darba dienām ◄ par katru nostrādāto gadu. ►M112 ——————— ◄

Atpūtas atvaļinājumu var pagarināt, tam pievienojot ceļā pavadīto laiku, ko aprēķina saskaņā ar Civildienesta noteikumu V pielikuma 7. pantu.

4. NODAĻA

Atalgojumi un sociālās nodrošināšanas pabalsti

1. iedaļa

ATALGOJUMI UN ĢIMENES PABALSTI

10. pants

1. Piemaksu par dzīves apstākļiem nosaka kā procentuālo daļu no pamatsummas atkarībā no ierēdņa dienesta vietas. Pamatsumma ietver kopējo pamatalgu, kā arī ekspatriācijas pabalstu, apgādnieka pabalstu un apgādājamā bērna pabalstu, atņemot no tiem obligātos atskaitījumus, kas minēti Civildienesta noteikumos vai to izpildes noteikumos.

Ja ierēdnis strādā valstī, kurā dzīves apstākļi ir uzskatāmi par līdzvērtīgiem tiem apstākļiem, kādi parasti ir Kopienā, šādu piemaksu nepiešķir.

Attiecībā uz citām dienesta vietām piemaksu par dzīves apstākļiem nosaka šādi.

Nosakot piemaksu par dzīves apstākļiem, ņem vērā šādus rādītājus:

— sanitāros un ārstniecības apstākļus,

— drošību,

— klimatu,

katram no tiem piemērojot koeficientu 1:

— nošķirtības pakāpi,

— citus vietējos apstākļus,

katram no tiem piemērojot koeficientu 0,5.

Katram rādītājam atbilst šāds skaitlis:

0: ja apstākļi ir normāli, bet tos nevar pielīdzināt tiem apstākļiem, kādi parasti ir Kopienā;

▼M67

2: ja apstākļi ir smagi, salīdzinot ar tiem apstākļiem, kādi parasti ir Kopienā;

4: ja apstākļi ir ļoti smagi, salīdzinot ar tiem apstākļiem, kādi parasti ir Kopienā.

Piemaksu nosaka procentos no pirmajā daļā minētās pamatsummas pēc šādas shēmas:

— 10 %, ja šis skaitlis ir vienāds ar 0,

— 15 %, ja šis skaitlis ir lielāks par 0, bet ne lielāks par 2,

— 20 %, ja šis skaitlis ir lielāks par 2, bet ne lielāks par 5,

— 25 %, ja šis skaitlis ir lielāks par 5, bet ne lielāks par ►M112 7 ◄,

▼M112

— 30 %, ja šis skaitlis ir lielāks par 7, bet ne lielāks par 9,

▼M67

— 35 %, ja šis skaitlis ir lielāks par ►M112 9, bet ne lielāks par 11 ◄,

▼M112

— 40 %, ja šis skaitlis ir lielāks par 11.

▼M67

Iecēlējinstitūcija, saņemot Personāla komitejas atzinumu, katru gadu pārskata un vajadzības gadījumā koriģē piemaksu par dzīves apstākļiem katrā dienesta vietā.

▼M112

Ierēdņi, kuri savas karjeras gaitā ir tikuši nosūtīti uz vietu, kurā ir smagi vai ļoti smagi apstākļi un kurā piemaksa par dzīves apstākļiem atbilst 30 %, 35 % vai 40 %, un kuri piekrīt pārcelšanai uz citu vietu, kurā piemaksa atbilst 30 %, 35 % vai 40 %, papildus piemaksai par dzīves apstākļiem jaunajā dienesta vietā saņem papildu prēmiju 5 % apmērā no pirmajā daļā minētās pamatsummas.

Šo prēmiju piešķir kumulatīvi par katru ierēdņa norīkojumu uz dienesta vietu, kurā ir smagi vai ļoti smagi apstākļi; taču piemaksas par dzīves apstākļiem un prēmijas summa nedrīkst pārsniegt 45 % no pirmajā daļā minētās pamatsummas.

▼M67

2. Ja dzīves apstākļi dienesta vietā rada fizisku apdraudējumu ierēdnim, tam piešķir īslaicīgu papildu piemaksu ar pamatotu īpašu lēmumu, ko pieņem iecēlējinstitūcija. Šo piemaksu nosaka procentos no pamatsummas, kas minēta 1. punkta pirmajā daļā:

— 5 % apmērā, ja iestāde neiesaka savam personālam apmesties dienesta vietā kopā ar ģimeni;

— 10 % apmērā, ja iestāde nolemj uz laiku skaitliski samazināt personālu, kas pilda pienākumus šajā dienesta vietā.

11. pants

Atalgojumu, kā arī 10. pantā minētās piemaksas izmaksā ►M94 eiro ◄ Beļģijā. Uz tām attiecas korekcijas koeficients, kas ir piemērojams Beļģijā strādājošo ierēdņu atalgojumam.

12. pants

Pēc ierēdņa pieprasījuma iecēlējinstitūcija var pieņemt lēmumu visu vai daļu atalgojuma izmaksāt dienesta vietas valsts valūtā. Šajā gadījumā uz to attiecas korekcijas koeficients, kas ir spēkā dienesta vietas valstī, un to konvertē pēc atbilstošā valūtas maiņas kursa.

Pirktspējas saglabāšanai iecēlējinstitūcija attiecīgi pamatotos izņēmuma gadījumos var visu vai daļu šīs summas izmaksāt nevis dienesta vietas valsts valūtā, bet citā valūtā.

13. pants

Lai neatkarīgi no dienesta vietas, ciktāl tas ir iespējams, ierēdņiem nodrošinātu līdzvērtīgu pirktspēju, Padome ►M112 reizi gadā ◄ nosaka 12. pantā minēto korekcijas koeficientu. Pēc Komisijas priekšlikuma Padome mēneša laikā rakstiskā procesā pieņem lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu, kā tas paredzēts Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līguma 148. panta 2. punkta otrās daļas pirmajā gadījumā un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas

▼M67

līguma 118. pantā. Ja dalībvalsts pieprasa oficiālu Komisijas priekšlikuma pārbaudi, Padome pieņem lēmumu divu mēnešu laikā.

Ja atsevišķā valstī tomēr atklājas, ka kopš iepriekšējās korekcijas dzīves dārdzības izmaiņas, to nosakot ar korekcijas koeficienta un atbilstošā valūtas maiņas kursa palīdzību, pārsniedz 5 %, Komisija pieņem lēmumu par starpposma pasākumiem korekcijas koeficienta korekcijai un iespējami īsā laikā informē par to Padomi.

14. pants

Komisija iesniedz Padomei ikgadēju ziņojumu par šā pielikuma piemērošanu, jo īpaši, par likmi 10. pantā paredzētajai piemaksai par dzīves apstākļiem.

15. pants

Ievērojot nosacījumus, ko formulējusi iecēlējinstitūcija, ierēdnis saņem izglītības pabalstu faktisko izglītības izmaksu segšanai; šo pabalstu saņem pēc apstiprinošo dokumentu uzrādīšanas. Tikai izņēmuma gadījumos, kam piekrīt iecēlējinstitūcija, šis pabalsts var trīskārt pārsniegt divkāršoto maksimālo pabalstu izglītībai.

16. pants

Atlīdzību, kas pienākas ierēdņiem, izmaksā ►M112 eiro, dienesta vietas valsts valūtā vai valūtā, kurā radās izdevumi ◄ pēc ierēdņa pamatota pieprasījuma.

Ierēdņi var izvēlēties saņemt iekārtošanās vai pārcelšanās pabalstus ►M94 eiro ◄ vai dienesta vietas vai pārcelšanās valsts valūtā; pēdējā gadījumā pabalstiem piemēro korekcijas koeficientu, kas noteikts konkrētajai vietai, un tos konvertē pēc atbilstošā valūtas maiņas kursa.

2. iedaļa

NOTEIKUMI, KAS ATTIECAS UZ IZDEVUMU ATLĪDZINĀJUMU

17. pants

Ierēdnim, ►M112 kuram nodrošināta izmitināšana atbilstoši šā pielikuma 5. vai 23. pantam ◄, ja tam no tā neatkarīgu iemeslu dēļ savā dienesta vietā ir jāpārvācas uz citu mājvietu, pēc lēmuma, ko ir pieņēmusi iecēlējinstitūcija, atlīdzina izdevumus, kas radušies pārvedot mēbeles un personiskās lietošanas priekšmetus, uzrādot apstiprinošos dokumentus, un saskaņā ar noteikumiem par pārcelšanos uz citu mājvietu.

Šādos gadījumos tam atlīdzina ►M112 citus izdevumus, kas radušies dzīvesvietas maiņas dēļ ◄ pēc apstiprinošo dokumentu uzrādīšanas, ievērojot maksimālo summu, kas vienāda ar pusi no iekārtošanās pabalsta.

18. pants

Ierēdnim, kas savā dienesta vietā dzīvo viesnīcā, jo tam nevar ierādīt 5. pantā paredzēto mājvietu vai šī mājvieta tam vairs nav pieejama, kā arī ierēdnim, kurš no tā neatkarīgu apstākļu dēļ nav spējis tikt pie mājvietas, pēc iepriekšējas atļaujas, ko ir devusi iecēlējinstitūcija, atmaksā viņa un viņa ģimenes viesnīcas izdevumus, uzrādot viesnīcu rēķinus.

▼M112

Ierēdnis saņem arī VII pielikuma 10. pantā paredzēto dienas naudu, kas samazināta par 50 %, izņemot nepārvaramas varas gadījumus, ko nosaka iecēlējinstitūcija.

▼M67

Ja nevar nodrošināt izmitināšanu viesnīcā, ierēdnim, iepriekš saņemot apstiprinājumu no iecēlējinstitūcijas, ir tiesības uz faktisko izdevumu atlīdzināšanu saistībā ar pagaidu mājvietas īri.

▼M112

19. pants

Ierēdnis, kuram nav pieejama dienesta automašīna braucieniem dienesta vajadzību dēļ, kas ir tieši saistīti ar viņa pienākumu veikšanu, saņem piemaksu par nobraukto attālumu, izmantojot savu personisko auto. Piemaksas summu nosaka iecēlējinstitūcija.

▼M67

20. pants

Ierēdnim sakarā ar atpūtas atvaļinājumu ir tiesības saņemt atlīdzību par ceļa izdevumiem no savas dienesta vietas līdz atļautajai atvaļinājuma vietai sev un, ja tam ir tiesības uz apgādnieka pabalstu, savam laulātajam un apgādājamajām personām, ja tās dzīvo kopā ar viņu.

Ja ceļot ar vilcienu ir neiespējami vai nelietderīgi, atlīdzību neatkarīgi no attāluma saņem pēc īpaša lēmuma pieņemšanas, uzrādot aviobiļetes.

21. pants

▼M112

Ja ierēdnim ir jāmaina dzīvesvieta, lai izpildītu Civildienesta noteikumu 20. panta noteikumus, uzsākot veikt savus pienākumus vai tiekot pārceltam, iestāde atbilstoši iecēlējinstitūcijas paredzētajiem nosacījumiem un atkarībā no tā, kādu mājvietu var nodrošināt dienesta vietā, sedz šādas izmaksas:

a) daļas vai visu mēbeļu un personiskās lietošanas priekšmetu pārvešanas no pašreizējās atrašanās vietas uz dienesta vietu izmaksas un personiskās lietošanas priekšmetu pārvešanas izmaksas, ja tiek nodrošināta nemēbelēta mājvieta;

▼C2

b) personiskās lietošanas priekšmetu pārvešanas un mēbeļu un personiskās lietošanas priekšmetu glabāšanas izmaksas, ja tiek nodrošināta mēbelēta mājvieta.

▼M67

Dienesta attiecību pārtraukšanas vai nāves gadījumā iestāde saskaņā ar nosacījumiem, ko formulējusi iecēlējinstitūcija, uzņemas faktiskos izdevumus saistībā ar ierēdņa mēbeļu un personiskās lietošanas priekšmetu pārvešanu no to pašreizējās atrašanās vietas uz viņa izcelsmes vietu vai saistībā ar personiskās lietošanas priekšmetu pārvešanu no dienesta vietas uz viņa izcelsmes vietu. Drīkst atlīdzināt visus vai jebkurus no šiem izdevumiem.

Neprecēta ierēdņa nāves gadījumā atlīdzību saņem tā tiesību pārņēmēji.

22. pants

Pārbaudāmajam ierēdnim pagaidu mājvietas pabalstu un izdevumus saistībā ar laulātā un apgādājamo personu personiskās lietošanas priekšmetu pārvešanu iepriekš izmaksā iestāde.

Ja pārbaudes laika beigās pārbaudāmo ierēdni neieceļ štata ierēdņa amatā, iestāde var izņēmuma gadījumos veikt pasākumus, lai atgūtu līdz 50 % no šīs summas, saskaņā ar noteikumiem, ko formulējusi iecēlējinstitūcija.

23. pants

Ja iestāde nenodrošina ierēdni ar mājvietu, tā īres maksu atlīdzina ar nosacījumu, ka mājvieta atbilst ierēdņa ►M112 pienākumiem ◄ un apgādājamo ģimenes locekļu skaitam.

3. iedaļa

SOCIĀLĀS NODROŠINĀŠANAS PABALSTI

24. pants

Ierēdnim, tā laulātajam, bērniem un pārējām tā apgādājamajām personām piešķir papildu apdrošināšanu slimības gadījumiem, lai segtu starpību starp faktiskajiem izdevumiem un maksājumiem, ko saņem saskaņā ar Civildienesta noteikumu 72. pantā paredzēto shēmu nepiešķir atlīdzību, kas paredzēta 72. panta 3. punktā.

Pusi iemaksas veic ierēdnis un pusi — iestāde. Tomēr ierēdņa iemaksa nepārsniedz 0,6 % no pamatalgas; jebkādu atlikumu maksā iestāde.

Kritiskā stāvoklī vai īpaši kritiskā stāvoklī ierēdni, tā laulāto, bērnus un pārējās tā apgādājamās personas apdrošina repatriācijai slimības dēļ; visu iemaksu veic iestāde.

▼**M67**

25. pants

Laulāto, bērnus un pārējās ierēdņa apgādājamās personas apdrošina pret nelaimes gadījumiem valstīs ārpus Kopienas, kas iekļautas sarakstā, kuru šim nolūkam ir apstiprinājusi iecēlējinstitūcija.

Pusi iemaksas veic ierēdnis un pusi — iestāde.

▼**M112**

▼M112

XI PIELIKUMS

Civildienesta noteikumu 64. un 65. panta izpildes noteikumi

1. NODAĻA

IKGADĒJA ATALGOJUMA PĀRSKATĪŠANA, KO PAREDZ CIVILDIENESTA NOTEIKUMU 65. PANTA 1. PUNKTS

1. iedaļa

Ikgadējās korekcijas noteicošie faktori

1. pants

1. *Eiropas Kopienu Statistikas biroja (še turpmāk "Statistikas birojs") ziņojums*

Civildienesta noteikumu 65. panta 1. punktā paredzētās pārskatīšanas nolūkā Statistikas birojs katru gadu pirms oktobra beigām sagatavo ziņojumu par dzīves dārdzības izmaiņām Briselē, pirktspējas paritāti starp Briseli un konkrētām vietām dalībvalstīs un izmaiņām centrālajā pārvaldē strādājošo valsts civildienesta ierēdņu algu pirktspējā.

2. *Dzīves dārdzības izmaiņas Briselē (Briseles starptautiskais indekss)*

Statistikas birojs, pamatojoties uz Beļģijas iestāžu sniegtajiem datiem, izveido indeksu, lai izmērītu Kopienu ierēdņu dzīves dārdzības izmaiņas Briselē. Šis indekss (še turpmāk "Briseles starptautiskais indekss") ņem vērā izmaiņas starp pagājušā gada jūniju un tekošā gada jūniju, un tas balstās uz statistikas metodiku, ko izstrādājusi 13. pantā minētā Civildienesta noteikumu 64. panta darba grupa.

3. Dzīves dārdzības izmaiņas ārpus Briseles (pirktspējas paritāte un netiešie indeksi)

a) Statistikas birojs sadarbībā ar valstu statistikas iestādēm vai citām attiecīgām dalībvalstu iestādēm aprēķina pirktspējas paritāti, kas nosaka pirktspējas ekvivalenci:

   i) to Kopienu ierēdņu algām, kas dien dalībvalstu galvaspilsētās, izņemot Nīderlandi, kur Amsterdamas vietā izmanto Hāgu, un noteiktās citās dienesta vietās, salīdzinājumā ar Briseli;

   ii) ierēdņu pensijām, ko izmaksā dalībvalstīs, salīdzinājumā ar Beļģiju.

b) Pirktspējas paritāte attiecas uz katra gada jūnija mēnesi.

c) Pirktspējas paritāti aprēķina tā, lai katru pamatelementu var atjaunināt divreiz gadā un pārbaudīt ik pēc pieciem gadiem, veicot tiešu apsekojumu. Statistikas birojs atjaunina pirktspējas paritāti, izmantojot vispiemērotākos indeksus, ko noteikusi 13. pantā minētā Civildienesta noteikumu 64. panta darba grupa.

d) Ārpus Beļģijas un Luksemburgas dzīves dārdzības izmaiņas pārskata periodā mēra, izmantojot netiešos indeksus. Šos indeksus aprēķina, reizinot Briseles starptautisko indeksu ar pirktspējas paritātes izmaiņām.

4. Centrālajā pārvaldē strādājošo valsts civildienesta ierēdņu algas pirktspējas izmaiņas (specifiski rādītāji)

a) Lai noteiktu, kā procentuāli uz augšu vai leju ir izmainījusies valsts civildienestā saņemto algu pirktspēja, Statistikas birojs, pamatojoties uz attiecīgo valsts iestāžu līdz septembra beigām sniegto informāciju, aprēķina specifiskus rādītājus, kas atspoguļo izmaiņas centrālajā pārvaldē strādājošo civildienesta ierēdņu faktiskajā atalgojumā starp pagājušā gada jūlija mēnesi un tekošā gada jūlija mēnesi. Abiem atalgojumiem jāietver viena divpadsmitā daļa no visām gadā izmaksātajām atalgojuma daļām.

   Ir divu veidu specifiskie rādītāji:

   i) viens rādītājs katrai Civildienesta noteikumos definētajai funkciju grupai;

   ii) vidējais rādītājs, kas svērts, lai atspoguļotu valsts civildienesta ierēdņu skaitu, kas atbilst katrai funkciju grupai.

▼M112

Katru no šiem rādītājiem nosaka reālos bruto un reālos neto skaitļos. Bruto vērtību pārrēķinot neto, jāņem vērā likumā noteiktie ieturējumi un vispārējie nodokļu faktori.

Lai noteiktu bruto un neto rādītājus visai Eiropas Savienībai kopā, Statistikas birojs izmanto paraugu, kurā ietilpst šādas dalībvalstis: Beļģija, Vācija, Spānija, Francija, Itālija, Luksemburga, Nīderlande un Apvienotā Karaliste. Padome pēc Komisijas priekšlikuma atbilstoši Civildienesta noteikumu 65. panta 3. punktam var pieņemt jaunu paraugu, kas pārstāv vismaz 75 % no Eiropas Savienības IKP un kurš būs piemērojams no gada, kas seko tā pieņemšanas gadam. Katras atsevišķās valsts rezultātus sver proporcionāli tās nacionālajam IKP, kas noteikts, izmantojot pirktspējas paritāti, kā tas norādīts pēdējos statistikas datos, kuri publicēti saskaņā ar nacionālo kontu definīcijām pašreiz spēkā esošajā Eiropas kontu sistēmā.

b) Pēc Statistikas biroja pieprasījuma atbilstošās valsts iestādes tam iesniedz papildu informāciju, kuru tas uzskata par nepieciešamu, lai noteiktu specifisku rādītāju, kas precīzi izmērītu valsts civildienesta ierēdņu pirktspējas izmaiņas.

Ja pēc turpmākas konsultēšanās ar attiecīgajām valsts iestādēm Statistikas birojs iegūtajā informācijā atklāj statistiskas anomālijas vai uzskata par neiespējamu noteikt rādītājus, kas ar statistisku precizitāti izmērītu izmaiņas konkrētas dalībvalsts civildienesta ierēdņu faktiskajos ienākumos, tas iesniedz ziņojumu Komisijai un nodrošina tai visus materiālus, kas nepieciešami novērtējuma veikšanai.

c) Papildus specifiskajiem rādītājiem Statistikas birojs aprēķina noteiktus kontroles rādītājus. Viens šāds rādītājs ir dati par faktisko atalgojumu uz cilvēku centrālajā pārvaldē, kas sagatavoti saskaņā ar nacionālo kontu definīcijām pašreiz spēkā esošajā Eiropas kontu sistēmā.

Statistikas biroja ziņojumam par specifiskajiem rādītājiem pievieno piezīmes par atšķirībām starp šiem rādītājiem un iepriekšminētajiem kontroles rādītājiem.

2. pants

Reizi trijos gados Komisija sagatavo visaptverošu ziņojumu par institūciju izvirzītajām prasībām iecelšanai amatā un nosūta to Eiropas Parlamentam un Padomei. Pamatojoties uz šo ziņojumu, Komisija, ja nepieciešams, pēc Civildienesta noteikumos paredzētās apspriešanās ar citām iestādēm iesniedz Padomei priekšlikumus, kas balstīti uz attiecīgajiem faktoriem.

2. iedaļa

Ikgadējās atalgojuma un pensiju korekcijas kārtība

3. pants

1. No 1. jūlija atbilstoši Civildienesta noteikumu 65. panta 3. punktam Padome saskaņā ar Komisijas priekšlikumu un, pamatojoties uz šā pielikuma 1. iedaļā noteiktajiem kritērijiem, pirms katra gada beigām pieņem lēmumu par atalgojuma un pensiju korekciju.

2. Korekcijas lielumu iegūst, reizinot Briseles starptautisko indeksu ar specifisko rādītāju. Korekciju izsaka neto vērtībās kā procentu rādītāju, kas vienāds visiem.

3. Šādi noteiktu korekcijas lielumu iestrādā Civildienesta noteikumu 66. pantā, Civildienesta noteikumu XIII pielikumā un Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 20., 63. un 93. pantā norādītajās pamatalgu tabulās saskaņā ar šādu metodi:

a) neto atalgojumu un neto pensiju bez korekcijas koeficienta palielina vai samazina par iepriekšminēto gada korekcijas lielumu;

b) jauno pamatalgu tabulu sagatavo, aprēķinot bruto summu, kas pēc nodokļu atskaitīšanas, ņemot vērā 4. punktu un obligātos sociālā nodrošinājuma ieturējumus un pensiju iemaksas, atbilst neto summai;

c) neto summas pārvēršot bruto summās, ņem vērā neprecēta ierēdņa situāciju, kurš nesaņem Civildienesta noteikumos paredzētos pabalstus.

▼M112

4. Piemērojot Padomes Regulu (EEK, *Euratom*, EOTK) Nr. 260/68, šīs regulas 4. pantā noteiktās summas reizina ar faktoru, kas sastāv no:

a) faktora, kas radies iepriekšējās korekcijas rezultātā; un/vai

b) 2. punktā minētās atalgojuma korekcijas lieluma.

5. Beļģijai un Luksemburgai korekcijas koeficientu nepiemēro. Korekcijas koeficientus, kas piemērojami:

a) to Kopienu ierēdņu algām, kas strādā citās dalībvalstīs un citās noteiktās dienesta vietās;

b) atkāpjoties no Civildienesta noteikumu 82. panta 1. punkta, Kopienas pensijām, ko citās dalībvalstīs izmaksā par daļu, kas atbilst pirms 2004. gada 1. maija iegūtajām tiesībām,

nosaka, pamatojoties uz attiecību starp šā pielikuma 1. pantā minēto pirktspējas paritāti un Civildienesta noteikumu 63. pantā noteiktajiem valūtu maiņas kursiem attiecīgajām valstīm.

Dienesta vietās ar augstu inflācijas līmeni piemērojami šā pielikuma 8. panta noteikumi par atpakaļejošu korekcijas koeficientu piemērošanu.

6. Iestādes veic atbilstošu pozitīvu vai negatīvu ierēdņu, bijušo ierēdņu un citu attiecīgo personu atalgojuma un pensiju korekciju ar atpakaļejošu spēku par laika posmu starp piemērošanas dienu un lēmuma par nākamo korekciju spēkā stāšanās dienu.

Ja šāda atpakaļejoša korekcija rada nepieciešamību atgūt pārmaksātās summas, šādu atgūšanu var sadalīt vairākos mēnešos, kas nepārsniedz divpadsmit mēnešus no lēmuma par nākamo ikgadējo korekciju spēkā stāšanās dienas.

2. NODAĻA

STARPPOSMA ATALGOJUMA UN PENSIJU KOREKCIJA (CIVILDIENESTA NOTEIKUMU 65. PANTA 2. PUNKTS)

4. pants

1. Starpposma atalgojuma un pensiju korekciju, kas stājas spēkā 1. janvārī, atbilstoši Civildienesta noteikumu 65. panta 2. punktam veic būtisku dzīves dārdzības izmaiņu gadījumā starp jūniju un decembri (ņemot vērā jutīguma robežu, kas definēta šā pielikuma 6. panta 1. punktā) un, ņemot vērā pirktspējas izmaiņu prognozi tekošā gada pārskata perioda laikā.

2. Komisija nosūta priekšlikumus Padomei ne vēlāk kā aprīļa otrajā pusē.

3. Šo starpposma korekciju ņem vērā ikgadējā algas korekcijā.

5. pants

1. Katru gadu martā Statistikas birojs prognozē pirktspējas izmaiņas attiecīgajā periodā, pamatojoties uz šā pielikuma 12. pantā paredzētajā sanāksmē iegūto informāciju.

Ja šajā prognozē tiek iegūts negatīvs procentu rādītājs, pusi no šā procentu rādītāja ņem vērā starpposma korekcijas aprēķināšanai.

2. Dzīves dārdzības izmaiņas Briselē nosaka, izmantojot Briseles starptautisko indeksu periodam no pagājušā kalendārā gada jūnija līdz decembrim.

3. Katrai vietai, kurai noteikts korekcijas koeficients (kas nav Beļģija un Luksemburga), veic 1. panta 3. punktā minētās pirktspējas paritātes aprēķinu par decembri. Dzīves dārdzības izmaiņas aprēķina atbilstoši 1. panta 3. punktā paredzētajiem noteikumiem.

6. pants

1. Jutīguma robeža sešu mēnešu periodam, kas minēts šā pielikuma 5. panta 2. punktā, ir procentu rādītājs, kas atbilst 7 % 12 mēnešu periodam.

▼M112

2. Robežu piemēro saskaņā ar šādu kārtību, ar nosacījumu, ka tiek piemērota šā pielikuma 5. panta 1. punkta otrā daļa:

a) ja Briselē tiek sasniegta vai pārsniegta jutīguma robeža (kas noteikta, izmantojot Briseles starptautisko indeksu starp jūniju un decembri), atalgojumu attiecībā uz visām dienesta vietām koriģē atbilstoši ikgadējās korekcijas kārtībai;

b) ja Briselē jutīguma robeža netiek sasniegta, koriģē tikai to dienesta vietu korekcijas koeficientus, kur dzīves dārdzības izmaiņas (kas noteiktas, izmantojot netiešos indeksus starp jūniju un decembri) ir pārsniegušas robežu.

7. pants

Piemērojot šā pielikuma 6. pantu:

Korekcijas lielums ir Briseles starptautiskais indekss, kas vajadzības gadījumā pareizināts ar pusi no prognozētā specifiskā rādītāja, ja tas ir negatīvs.

Korekcijas koeficienti ir attiecība starp attiecīgo pirktspējas paritāti un Civildienesta noteikumu 63. pantā noteikto maiņas kursu, kas, ja korekcijas robeža Briselē netiek sasniegta, tiek pareizināts ar korekcijas vērtību.

3. NODAĻA

DATUMS, NO KURA PIEMĒROJAMS KOREKCIJAS KOEFICIENTS (DIENESTA VIETAS AR LIELU DZĪVES DĀRDZĪBAS PIEAUGUMU)

8. pants

1. Vietās ar lielu dzīves dārdzības pieaugumu (ko aprēķina, izmantojot izmaiņas netiešajos indeksos) korekcijas koeficienti starpposma korekcijas gadījumā ir piemērojami pirms 1. janvāra un ikgadējās korekcijas gadījumā pirms 1. jūlija. Tas ir nepieciešams, lai pirktspējas samazinājumu pielīdzinātu pirktspējai dienesta vietā, kurā dzīves dārdzības izmaiņas ir sasniegušas jutīguma robežu.

2. Ikgadējās korekcijas piemērošanas datumi ir šādi:

a) 16. maijs dienesta vietām ar netiešo indeksu, kas lielāks par 6,3 %, un

b) 1. maijs dienesta vietām ar netiešo indeksu, kas lielāks par 12,6 %.

3. Starpposma korekcijas piemērošanas datumi ir šādi:

a) 16. novembris dienesta vietām ar netiešo indeksu, kas lielāks par 6,3 %, un

b) 1. novembris dienesta vietām ar netiešo indeksu, kas lielāks par 12,6 %.

4. NODAĻA

KOREKCIJAS KOEFICIENTU NOTEIKŠANA UN ATSAUKŠANA (CIVILDIENESTA NOTEIKUMU 64. PANTS)

9. pants

1. Attiecīgās dalībvalsts atbilstošās iestādes, kādas Kopienu iestādes pārvalde vai Kopienu ierēdņu pārstāvji konkrētā dienesta vietā var pieprasīt korekcijas koeficienta noteikšanu šai vietai.

Šai prasībai jābūt pamatotai ar objektīviem faktoriem, kas liecina par ievērojamām atšķirībām dažu gadu laikā starp dzīves dārdzību šajā dienesta vietā un attiecīgās dalībvalsts galvaspilsētā (izņemot Nīderlandi, kur Amsterdamas vietā izmanto Hāgu). Ja Statistikas birojs apstiprina, ka atšķirības ir ievērojamas (vairāk nekā 5 %) un ilgstošas, Komisijai jāiesniedz priekšlikums noteikt šai vietai korekcijas koeficientu.

2. Līdzīgi Padome pēc Komisijas priekšlikuma pieņem lēmumu atsaukt korekcijas koeficienta piemērošanu konkrētai vietai. Šādā gadījumā priekšlikumam jābūt balstītam uz vienu no šādiem priekšnoteikumiem:

a) attiecīgo dalībvalstu atbilstošo iestāžu, kādas Kopienu iestādes pārvaldes vai Kopienu ierēdņu pārstāvju pieprasījumu attiecīgajā dienesta vietā, kas liecina, ka dzīves dārdzība šajā vietā vairs ievērojami neatšķiras (mazāk nekā 2 %) no

▼M112

dzīves dārdzības attiecīgās dalībvalsts galvaspilsētā. Šai konverģencei jābūt ilgstošai un to jāapstiprina Statistikas birojam;

b) faktu, ka šajā vietā vairs netiek nodarbināti Kopienu ierēdņi un pagaidu darbinieki.

3. Padome lemj par priekšlikumu saskaņā ar Civildienesta noteikumu 64. panta otro daļu.

5. NODAĻA

IZŅĒMUMA KLAUZULA

10. pants

Ja no Komisijas sniegtajiem objektīvajiem datiem izriet, ka Kopienā ir būtiski un pēkšņi pasliktinājusies ekonomiskā un sociālā situācija, Komisija iesniedz atbilstošus priekšlikumus, par kuriem Padome pieņem lēmumu saskaņā ar EK Līguma 283. pantā noteikto procedūru.

6. NODAĻA

STATISTIKAS BIROJA UZDEVUMI UN ATTIECĪBAS AR DALĪBVALSTU ATBILSTOŠAJĀM IESTĀDĒM

11. pants

Statistikas biroja uzdevums ir pārraudzīt pamata datu kvalitāti un statistikas metodes, ko izmanto, lai izstrādātu faktorus, kuri tiek ņemti vērā, koriģējot atalgojumu. Jo īpaši tas veic jebkurus novērtējumus vai pētījumus, kas nepieciešami šādai uzraudzībai.

12. pants

Katru gadu martā Statistikas birojs sasauc darba grupu, kas sastāv no dalībvalstu atbilstošo iestāžu ekspertiem un kuru dēvē par "Civildienesta noteikumu 65. panta darba grupu".

Sanāksmē izskata statistikas metodiku un tās īstenošanu saistībā ar specifiskajiem un kontroles rādītājiem.

Sanāksmē sniedz arī informāciju, kas nepieciešama, lai izveidotu pirktspējas izmaiņu prognozi starpposma atalgojuma korekcijas vajadzībām, kā arī datus par centrālās pārvaldes departamentu darba laikiem.

13. pants

Vismaz reizi gadā un ne vēlāk kā septembrī Statistikas birojs sasauc darba grupu, kas sastāv no dalībvalstu atbilstošo iestāžu ekspertiem un kuru dēvē par "Civildienesta noteikumu 64. panta darba grupu".

Sanāksmē izskata statistikas metodiku un tās īstenošanu saistībā ar Briseles starptautiskā indeksa un pirktspējas paritātes noteikšanu.

14. pants

Pēc Statistikas biroja pieprasījuma dalībvalstis informē Statistikas biroju par faktoriem, kam ir tieša vai netieša ietekme uz centrālās pārvaldes valsts civildienesta ierēdņu atalgojuma noteikšanu un izmaiņām.

7. NODAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI UN ATKĀRTOTAS IZSKATĪŠANAS KLAUZULA

15. pants

1. Šā pielikuma noteikumi ir piemērojami no 2004. gada 1. jūlija līdz 2012. gada 31. decembrim.

▼**M112**

2. Tos pārskata ceturtā gada beigās, jo īpaši ņemot vērā budžeta apsvērumus. Šajā nolūkā Komisija iesniedz ziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei un, vajadzības gadījumā, priekšlikumu grozīt šo pielikumu, pamatojoties uz EK Līguma 283. pantu.

▼M112

XII PIELIKUMS

Civildienesta noteikumu 83.a panta izpildes noteikumi

1. NODAĻA

VISPĀRĪGI PRINCIPI

1. pants

1. Lai noteiktu Civildienesta noteikumu 83. panta 2. punktā minētās ierēdņu iemaksas pensiju programmā, Komisija, sākot no 2004. gada, ik pēc pieciem gadiem veic Civildienesta noteikumu 83.a panta 3. punktā minēto pensijas programmas līdzsvara aktuāro novērtējumu. Šis novērtējums norāda, vai ierēdņa iemaksas ir pietiekamas, lai finansētu vienu trešdaļu no pensijas programmas izmaksām.

2. Gatavojoties Civildienesta noteikumu 83.a panta 4. punktā minētajai pārbaudei, Komisija katru gadu atjaunina šo aktuāro novērtējumu, ņemot vērā izmaiņas šā pielikuma 9. pantā noteiktajā dalībnieku sastāvā/populācijā, šā pielikuma 10. pantā noteiktajā procentu likmē un šā pielikuma 11. pantā noteiktajā gada izmaiņu likmē EK ierēdņu algas skalā.

3. Novērtējumu un atjauninašanu veic katrā gadā n, pamatojoties uz pensiju programmas aktīvo dalībnieku sastāvu/populāciju iepriekšējā gada (n–1) 31. decembrī.

2. pants

1. Iemaksas likmes korekcija stājas spējā 1. jūlijā vienlaicīgi ar ikgadējo atalgojuma korekciju atbilstoši Civildienesta noteikumu 65. pantam. Korekcijas rezultātā iemaksas likme palielinās vai samazinās ne vairāk kā par vienu procentu punktu virs vai zem iepriekšējā gada likmes.

2. Korekcijas rezultātā, kas stājas spēkā 2004. gada 1. jūlijā, iemaksas likme palielinās ne vairāk kā par 9,75 %. Korekcijas rezultātā, kas stājas spēkā 2005. gada 1. jūlijā, iemaksas likme palielinās ne vairāk kā par 10,25 %.

3. Starpību, kas konstatēta starp iemaksu likmes korekciju, kas būtu radusies aktuārā aprēķina rezultātā, un korekciju, kas radusies no 2. punktā minētajām izmaiņām, nekad neatgūst vai attiecīgi neņem vērā turpmākos aktuārajos aprēķinos. Iemaksu likmi, kas būtu radusies aktuārā aprēķina rezultātā, norāda šā pielikuma 1. pantā paredzētajā novērtējuma ziņojumā.

2. NODAĻA

AKTUĀRĀ LĪDZSVARA NOVĒRTĒJUMS

3. pants

Ik pēc pieciem gadiem veicamais aktuārais novērtējums nosaka līdzsvara nosacījumus, ņemot vērā, kā izmaksas no programmas, Civildienesta noteikumu 77. pantā noteikto izdienas pensiju, Civildienesta noteikumu 78. pantā noteikto invaliditātes pabalstu, Civildienesta noteikumu 79. un 80. pantā noteiktās apgādnieka zaudējuma pensijas.

4. pants

1. Aktuāro līdzsvaru novērtē, pamatojoties uz šajā nodaļā noteikto aprēķina metodi.

2. Atbilstoši šai metodei pirms aprēķina dienas iegūto pensijas tiesību "aktuārā vērtība" atspoguļo pagājušā dienesta laika saistības, bet to pensiju tiesību aktuārā vērtība, kas tiks iegūtas dienesta gadā, kas sākas aprēķina dienā, atspoguļo "dienesta izmaksas".

3. Pieņem, ka pensionēšanās (izņemot invaliditāti) notiks noteiktā vidējā vecumā (r). Vidējo pensionēšanās vecumu atjaunina, tikai veicot šā pielikuma 1. pantā minēto ik pēc pieciem gadiem veicamo aktuāro novērtējumu, un tas dažādām darbinieku grupām var būt atšķirīgs.

▼**M112**

4. Nosakot aktuārās vērtības:

a) ņem vērā paredzamās izmaiņas katra ierēdņa pamatalgā starp aprēķina dienu un pieņemto pensionēšanās vecumu;

b) neņem vērā pensijas tiesības, kas iegūtas pirms aprēķina dienas (pagājušā/aizvadītā dienesta laika saistības).

5. Veicot dienesta izmaksu aktuāro novērtējumu, ņem vērā visus būtiskos noteikumus, kas paredzēti šajos Civildienesta noteikumos (jo īpaši VIII un XIII pielikumā).

6. Lai noteikto faktisko pazeminātо likmi un gada izmaiņu likmi Kopienu ierēdņu algu skalā, piemēro izlīdzināšanas procesu. Nogludināšanu panāk, izmantojot 12 gadu mainīgo vidējo lielumu procentu likmei un pieaugumam algu skalā.

5. pants

1. Iemaksu formula balstās uz šādu vienādojumu:

n gada iemaksu likme = n gada dienesta izmaksas/kopējās gada pamatalgas

2. Ierēdņu iemaksas pensiju programmas finansēšanai aprēķina kā vienu trešdaļu no attiecības starp tekošā gada (n) dienesta izmaksām visiem ierēdņiem, kuri ir aktīvi pensiju programmas dalībnieki, un kopējām gada pamatalgām tam pašam pensiju programmas aktīvo dalībnieku sastāvam/populācijai iepriekšējā gada (n–1) 31. decembrī.

3. Dienesta izmaksas ir šādu lielumu summa:

a) pensionēšanās dienesta izmaksas (sīkāk apskatītas šā pielikuma 6. pantā), t.i., to pensijas tiesību aktuārā vērtība, kas tiks iegūtas n gada laikā, tai skaitā tās šīs pensijas daļas vērtība, kas pēc pensijā aizgājuša ierēdņa nāves būs maksājama pārdzīvojušam laulātajam un/vai apgādājamiem bērniem (reversija);

b) invaliditātes dienesta izmaksas (sīkāk apskatītas šā pielikuma 7. pantā), t.i., to pensiju tiesību aktuārā vērtība, kas būs maksājamas aktīvā dienestā esošiem ierēdņiem, kuri n gada laikā, iespējams, kļūs par invalīdiem; un

c) apgādnieka zaudējuma dienesta izmaksas (sīkāk apskatītas šā pielikuma 8. pantā), t.i., to pensiju tiesību aktuāra vērtība, kas būs maksājamas pārdzīvojušiem par tiem aktīvā dienestā esošajiem ierēdņiem, kuri n gada laikā, iespējams, nomirs.

4. Dienesta izmaksu novērtējums balstās uz pensijas tiesībām un atbilstošiem ikgadējiem pabalstiem/mūža renti, kas sīkāk apskatīti šā pielikuma 6. līdz 8. pantā.

Šie ikgadējie pabalsti dod pašreizējo aktuāro vērtību EUR 1 gadā, ņemot vērā procentu likmi, gada izmaiņu likmi algu skalā un iespēju vēl būt dzīvam pensionēšanās vecumā.

5. Ņem vērā Civildienesta noteikumu V sadaļas 2. nodaļā un VIII pielikumā minēto iztikas minimumu.

6. pants

1. Lai aprēķinātu izdienas pensiju vērtību, aprēķina n gadā iegūtās pensijas tiesības katram aktīvā dienestā esošajam ierēdnim, pareizinot viņa paredzamo pamatalgu pensionēšanās brīdī ar viņam piemērojamo uzkrāšanas faktoru.

Ja uzkrātās pensijas tiesības (tiesības no amatā iecelšanas brīža, ieskaitot pārcelšanu), kas ierēdnim kreditētas n–1 gada 31. decembrī ir vismaz 70 %, uzskata, ka n gada laikā viņš nav ieguvis tiesības uz pensiju.

2. Paredzamo pamatalgu (PS) pensionēšanās brīdī aprēķina pēc šādas formulas, sākot no pamatalgas iepriekšējā gada 31. decembrī un ņemot vērā gada pieauguma likmi algu skalā un aplēsto gada pieauguma likmi darba stāža un paaugstināšanas amatā dēļ:

$$PS = SAL \times (1 + GSG + ISP)^{m}$$

kur

SAL = pašreizējā alga

▼**M112**

GSG = paredzētā vispārējā algu pieauguma gada likme (gada izmaiņu likme algu skalā)

ISP = paredzētā gada pieauguma likme darba stāža un paaugstināšanas amatā dēļ

m = starpība starp pieņemto pensionēšanās vecumu (r) un ierēdņa pašreizējo vecumu (x)

Tā kā aprēķinus veic reālā izteiksmē, atskaitot inflāciju, gada izmaiņu likme algas skalā un gada pieauguma likme darba stāža un paaugstināšanas amatā dēļ ir pieauguma likmes, atskaitot inflāciju.

3. Pamatojoties uz konkrēta ierēdņa iegūto pensijas tiesību aprēķinu, šo pensijas tiesību (un ar tām saistīto reversijas pensiju) aktuāro vērtību aprēķina, pareizinot iepriekš definētās pensijas tiesības ar šādu skaitļu summu:

a) tūlītējs atliktais ikgadējais pabalsts x gadu vecumā, kas atlikts par m gadiem:

$$ {}_{m|}\alpha_x = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left(\frac{1}{1+\tau}\right)^{k-0.5} \times {}_kp_x \times (1+GSG)^{k-m-0.5} $$

kur

x = ierēdņa vecums n–1 gada 31. decembrī

τ = procentu likme

kPx = varbūtība, ka x gadus vecā persona būs dzīva pēc k gadiem

m = starpība starp pieņemto pensionēšanās vecumu (r) un ierēdņa pašreizējo vecumu (x)

GSG = paredzētā vispārējā algu pieauguma gada likme (gada izmaiņu likme algu skalā)

ω = mirstības tabulas maksimālā robeža;

un

b) tūlītējais atliktais reversijas/apgādnieka zaudējuma ikgadējs pabalsts x un y gadu vecumā, kur y ir pieņemtais laulātā vecums. Šo ikgadējo pabalstu reizina ar varbūtību, ka ierēdnis ir precējies, un piemērojot reversijas likmi, kas noteikta saskaņā ar VIII pielikumu:

$$ {}_{m|}\alpha_{xy} = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left(\frac{1}{1+\tau}\right)^{k-0.5} \times {}_kp_y \times (1 - {}_kp_x) \times (1+GSG)^{k-m-0.5} $$

kur

x = ierēdņa vecums n–1 gada 31. decembrī

y = ierēdņa laulātā vecums n–1 gada 31. decembrī

τ = procentu likme

kPx = varbūtība, ka x gadus vecais ierēdnis būs dzīvs pēc k gadiem

kPy = varbūtība, ka y gadus vecā persona (x gadus vecā ierēdņa laulātais) vēl būs dzīva pēc k gadiem

m = starpība starp pieņemto pensionēšanās vecumu (r) un ierēdņa pašreizējo vecumu (x)

GSG = paredzētā vispārējā algu pieauguma gada likme (gada izmaiņu likme algu skalā)

ω = mirstības tabulas maksimālā robeža.

4. Aprēķinot dienesta izmaksas aiziešanai pensijā, ņem vērā:

a) uzkrājumu stimulu ierēdņiem, kas paliek dienestā pēc pensionēšanās vecuma;

b) samazinājuma koeficientu ierēdņiem, kas atstāj dienestu pirms pensionēšanās vecuma.

▼**M112**

7. pants

1. Lai aprēķinātu invaliditātes pabalstu vērtību, nosaka šādu pabalstu skaitu, kas, iespējams, būs jāizmaksā n gadā, piemērojot katram aktīvā dienestā esošam ierēdnim varbūtību, ka viņš attiecīgajā gadā varētu kļūt par invalīdu. Šo varbūtību tad reizina ar gada invaliditātes pabalstu summu, kuru ierēdnis būtu tiesīgs saņemt.

2. Aprēķinot invaliditātes pabalstu aktuāro vērtību, kas pirmo reizi būs izmaksājami n gadā, izmanto šādus ikgadējos pabalstus:

a) tūlītēju pagaidu ikgadējo pabalstu x gadu vecumā:

$$\alpha_x = \sum_{k=1}^{m} \left(\frac{1}{1+\tau}\right)^{k-0.5} \times {}_kp_x \times (1 + GSG)^{k-0.5}$$

kur

x = ierēdņa vecums n–1 gada 31. decembrī

τ = procentu likme

kPx = varbūtība, ka x gadus vecā persona vēl būs dzīva pēc k gadiem

m = starpība starp pieņemto pensionēšanās vecumu (r) un ierēdņa pašreizējo vecumu (x)

GSG = paredzētā vispārējā algu pieauguma gada likme (gada izmaiņu likme algu skalā)

un

b) tūlītēju reversijas ikgadējo pabalstu. Šo ikgadējo pabalstu reizina ar varbūtību, ka ierēdnis ir precējies un ar piemērojamo reversijas likmi:

$$\alpha_{xy} = \sum_{k=1}^{m} \left(\frac{1}{1+\tau}\right)^{k-0.5} \times {}_kp_y \times (1 - {}_kp_x) \times (1 + GSG)^{k-0.5}$$

kur

x = ierēdņa vecums n–1 gada 31. decembrī

y = ierēdņa laulātā vecums n–1 gada 31. decembrī

τ = procentu likme

kPx = varbūtība, ka x gadus vecā persona vēl būs dzīva pēc k gadiem

m = starpība starp pieņemto pensionēšanās vecumu (r) un ierēdņa pašreizējo vecumu (x)

kPy = varbūtība, ka y gadus vecā persona (x gadus vecā ierēdņa laulātais) vēl būs dzīva pēc k gadiem

GSG = paredzētā vispārējā algu pieauguma gada likme (gada izmaiņu likme algu skalā).

8. pants

1. Pensijas tiesību vērtību, kas būs maksājamas pārdzīvojušajiem n gada laikā, aprēķina, katram aktīvā dienestā esošam ierēdnim piemērojot varbūtību, ka viņš attiecīgajā gadā varētu nomirt. Šo varbūtību tad reizina ar laulātā pensijas gada summu, kas būs maksājama tekošajā gadā. Aprēķinā ņem vērā iespējamās bāreņu pensijas, kas būs maksājamas.

2. Aprēķinot pensijas tiesību aktuāro vērtību, kas būs maksājamas pārdzīvojušajiem n gadā, izmanto tūlītēju ikgadējo pabalstu. Šo ikgadējo pabalstu pareizina ar varbūtību, ka ierēdnis ir precējies:

$$\alpha_y = \sum_{k=1}^{\omega-y+1} \left(\frac{1}{1+\tau}\right)^{k-0.5} \times {}_kp_y \times (1 + GSG)^{k-0.5}$$

kur

▼M112

y = ierēdņa laulātā vecums n–1 gada 31. decembrī

τ = procentu likme

kPy = varbūtība, ka y gadus vecā persona (x gadus vecā ierēdņa laulātais) vēl būs dzīva pēc k gadiem

GSG = paredzētā vispārējā algu pieauguma gada likme (gada izmaiņu likme algu skalā)

ω = mirstības tabulas maksimālā robeža.

3. NODAĻA

APRĒĶINA SISTĒMA

9. pants

1. Demogrāfiskie parametri, kas jāņem vērā aktuārajā novērtējumā, balstās uz programmas dalībnieku sastāva/populācijas novērojumiem, ietverot darbiniekus aktīvā dienestā un pensionārus. Šo informāciju katru gadu apkopo Komisija, izmantojot informāciju, kas saņemta no dažādām iestādēm un aģentūrām, kuru darbinieki ir programmas dalībnieki.

No šīs populācijas/sastāva novērojumiem jo īpaši izsecina populācijas/sastāva struktūru, vidējo pensionēšanās vecumu un invaliditātes tabulu.

2. Mirstības tabula ir saistīta ar populāciju/sastāvu, kura īpašības ir pēc iespējas tuvākas programmas dalībnieku populācijai/sastāvam. To atjaunina, ik pēc pieciem gadiem veicot aktuāro novērtējumu, kas minēts šā pielikuma 1. pantā.

10. pants

1. Procentu likmes, kas jāņem vērā aktuārajos aprēķinos, balstās uz novērotajām vidējām gada procentu likmēm dalībvalstu ilgtermiņa valsts parādam, kā to publicējusi Komisija. Lai aprēķinātu atbilstošo procentu likmi, atskaitot inflāciju, kas nepieciešama aktuārajiem aprēķiniem, izmanto atbilstošu patēriņa cenu indeksu.

2. Faktiskā gada likme, kas jāņem vērā aktuārajos aprēķinos, ir reālo vidējo procentu likmju vidējais rādītājs par pēdējiem 12 gadiem pirms tekošā gada.

11. pants

1. Gada izmaiņas ierēdņu algu skalā, kas jāņem vērā aktuārajos aprēķinos, balstās uz specifiskajiem rādītājiem, kas minēti XI pielikuma 1. panta 4. punktā.

2. Faktiskā gada likme, kas jāņem vērā aktuārajos aprēķinos, ir neto specifisko rādītāju vidējais rādītājs Eiropas Savienībai par pēdējiem 12 gadiem pirms tekošā gada.

12. pants

VIII pielikuma 4. un 8. pantā minētā likme salikto procentu aprēķināšanai ir faktiskā likme, kas minēta šā pielikuma 10. pantā, un, ja nepieciešams, to pārskata, ik pēc pieciem gadiem veicot aktuāros novērtējumus.

4. NODAĻA

ĪSTENOŠANA

13. pants

1. Statistikas birojs ir iestāde, kas atbild par šā pielikuma tehnisko īstenošanu.

2. Statistikas birojam, veicot šā pielikuma 1. pantā minētos aktuāros novērtējumus, palīdz viens vai vairāki kvalificēti neatkarīgi eksperti. Statistikas birojs nodrošina šādus ekspertus, jo īpaši ar šā pielikuma 9. līdz 11. pantā minētajiem parametriem.

▼**M112**

3. Katru gadu 1. septembrī Statistikas birojs iesniedz ziņojumu par šā pielikuma 1. pantā minētajiem novērtējumiem un atjauninašanu.

4. Jebkurus ar metodēm saistītos jautājumus, kas rodas šā pielikuma īstenošanas gaitā, Statistikas birojs izskata sadarbībā ar dalībvalstu atbilstošo departamentu ekspertiem un kvalificētu neatkarīgu ekspertu vai ekspertiem. Šai nolūkā Statistikas birojs vismaz reizi gadā sasauc šīs grupas sanāksmi. Taču, ja Statistikas birojs to uzskata par nepieciešamu, sanāksmes var sasaukt arī biežāk.

5. NODAĻA

PĀRSKATĪŠANAS KLAUZULA

14. pants

1. Šā pielikuma 2. panta 1. punkta otrais teikums un 3. punkts, kā arī 9., 10., 11. un 12. pants ir piemērojams no 2004. gada 1. jūlija līdz 2013. gada 30. jūnijam.

2. Ik pēc pieciem gadiem veicot aktuāro novērtējumu, Padome var pārskatīt šo pielikumu, jo īpaši ņemot vērā tā budžeta apsvērumus un aktuāro līdzsvaru, pamatojoties uz Komisijas ziņojumu, kam piemērotos gadījumos pievienots Komisijas priekšlikums, kas sagatavots pēc Civildienesta noteikumu komitejas viedokļa saņemšanas. Padome lēmumu pieņem pēc Komisijas priekšlikuma ar kvalificētu balsu vairākumu, kas paredzēts EK Līguma 205. panta 2. punkta pirmajā ievilkumā.

3. Atkāpjoties no Civildienesta noteikumu 83.a panta un šā panta 2. punkta, otro novērtējumu, ziņojumu un, ja nepieciešams, Komisijas priekšlikumu Padomē iesniedz līdz 2008. gada beigām.

▼**M112**

XIII PIELIKUMS

Pārejas posma pasākumi, kas piemērojami Kopienu ierēdņiem (Civildienesta noteikumu 107.a pants)

1. iedaļa

1. pants

1. Laika posmā no 2004. gada 1. maijam līdz 2006. gada 30. aprīlim Civildienesta noteikumu 5. panta 1. un 2. punktu aizstāj ar šādiem:

"1. Amatus, uz kuriem attiecas šie Civildienesta noteikumi, klasificē četrās kategorijās – A*, B*, C* un D* pēc pakāpes lejupejošā secībā atbilstoši to pienākumu būtībai un svarīgumam, kas ir tiem piekritīgi.

2. A* kategoriju veido divpadsmit pakāpes, B* kategoriju veido deviņas pakāpes, C* kategoriju veido septiņas pakāpes un D* kategoriju veido piecas pakāpes."

2. Jebkura atsauce uz amatā iecelšanas dienu attiecas uz dienesta uzsākšanas dienu.

2. pants

1. 2004. gada 1. maijā atbilstoši šā pielikuma 8. pantam to ierēdņu pakāpes, kuriem ir kāds no Civildienesta noteikumu 35. pantā noteiktajiem administratīvajiem statusiem, pārdēvē šādi:

Agrākā pakāpe	Jaunā (pagaidu) pakāpe	Agrākā pakāpe	Jaunā (pagaidu) pakāpe	Agrākā pakāpe	Jaunā (pagaidu) pakāpe	Agrākā pakāpe	Jaunā (pagaidu) pakāpe
A1	A* 16						
A2	A*15						
A3/LA3	A* 14						
A4/LA4	A*12						
A5/LA5	A*11						
A6/LA6	A*10	B1	B*10				
A7/LA7	A*8	B2	B*8				
A8/LA8	A*7	B3	B*7	C1	C*6		
		B4	B*6	C2	C*5		
		B5	B*5	C3	C*4	D1	D*4
				C4	C*3	D2	D*3
				C5	C*2	D3	D*2
						D4	D*1

2. Ņemot vērā šā pielikuma 7. pantu, mēneša pamatalgas katrai pakāpei un līmenim nosaka atbilstoši šīm tabulām (eiro):

▼**M112**

A kategorija (1) (2)									
Agrākās pakāpes	Jaunā pagaidu pakāpe	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	**A*16**	**14 822,86**	**15 445,74**	**16 094,79**	**16 094,79**	**16 094,79**	**16 094,79**		
		12 717,09	*13 392,63*	*14 068,17*	*14 743,71*	*15 419,25*	*16 094,79*		
		0,8579377	0,8670760	0,8740822	0,9160548	0,9580274	1,0		
A2	**A*15**	**13 100,93**	**13 651,45**	**14 225,11**	**14 620,87**	**14 822,86**	**15 445,74**		
		11 285,38	*11 930,01*	*12 574,64*	*13 219,27*	*13 863,90*	*14 508,53*		
		0,8614182	0,8739006	0,8839749	0,9041370	0,9353053	0,9393224		
A3	**A*14**	**11 579,04**	**12 065,60**	**12 572,62**	**12 922,41**	**13 100,93**	**13 651,45**	**14 225,11**	**14 822,86**
		9 346,34	*9 910,20*	*10 474,06*	*11 037,92*	*11 601,78*	*12 165,64*	*12 729,50*	*13 293,36*
		0,8071775	0,8213599	0,8330849	0,8541688	0,8855692	0,8911610	0,8948613	0,8968148
	A*13	**10 233,93**	**10 663,98**	**11 112,09**	**11 421,25**	**11 579,04**			
A4	**A*12**	**9 045,09**	**9 425,17**	**9 821,23**	**10 094,47**	**10 233,93**	**10 663,98**	**11 112,09**	**11 579,04**
		7 851,92	*8 292,03*	*8 732,14*	*9 172,25*	*9 612,36*	*10 052,47*	*10 492,58*	*10 932,69*
		0,8680864	0,8797751	0,8891086	0,9086411	0,9392638	0,9426565	0,9442490	0,9441793
A5	**A*11**	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**8 921,83**	**9 045,09**	**9 425,17**	**9 821,23**	**10 233,93**
		6 473,51	*6 857,02*	*7 240,53*	*7 624,04*	*8 007,55*	*8 391,06*	*8 774,57*	*9 158,08*
		0,8097606	0,8231440	0,8341307	0,8545377	0,8852925	0,8902821	0,8934288	0,8948742
A6	**A*10**	**7 065,67**	**7 362,57**	**7 671,96**	**7 885,41**	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**9 045,09**
		5 594,32	*5 899,56*	*6 204,80*	*6 510,04*	*6 815,28*	*7 120,52*	*7 425,76*	*7 731,00*
		0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
	A*9	**6 244,87**	**6 507,29**	**6 780,73**	**6 969,38**	**7 065,67**			
A7	**A*8**	**5 519,42**	**5 751,35**	**5 993,03**	**6 159,77**	**6 244,87**	**6 507,29**		
		4 815,59	*5 055,21*	*5 294,83*	*5 534,45*	*5 774,07*	*6 013,69*		
		0,8724812	0,8789606	0,8834980	0,8984832	0,9246101	0,9241466		
A8	**A*7**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 444,21**	**5 519,42**			
		4 258,95	*4 430,71*						
		0,8730505	0,8716311						

▼**M112**

A kategorija (1) (2)									
Agrākās pakāpes	Jaunā pagaidu pakāpe	1	2	3	4	5	6	7	8
	A*6	*4 311,55*	*4 492,73*	*4 681,52*	*4 811,77*	*4 878,24*			
	A*5	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,80**	**4 311,55**			

(1) Tabulās dotie skaitļi kursīvā attiecas uz agrākajām algām pirms 2004. gada 1. maija, kas noteiktas Civildienesta noteikumu 66. pantā. Tie ir iekļauti šajās tabulās vienīgi informācijai un nav juridiski saistoši.

(2) Skaitlis katram līmenim atbilstošajā trešajā rindā ir koeficients, kas atspoguļo attiecību starp pamatalgu pirms un pēc 2004. gada 1. maija.

▼**M112**

B kategorija (1) (2)									
Agrākās pakāpes	Jaunā pagaidu pakāpe	1	2	3	4	5	6	7	8
	B*11	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**8 921,83**	**9 045,09**			
B1	**B*10**	**7 065,67**	**7 362,57**	**7 671,96**	**7 885,41**	**7 994,35**	**8 330,28**	**8 680,33**	**9 045,09**
		5 594,32	*5 899,56*	*6 204,80*	*6 510,04*	*6 815,28*	*7 120,52*	*7 425,76*	*7 731,00*
		0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
	B*9	**6 244,87**	**6 507,29**	**6 780,73**	**6 969,38**	**7 065,67**			
B2	**B*8**	**5 519,42**	**5 751,35**	**5 993,03**	**6 159,77**	**6 244,87**	**6 507,29**	**6 780,73**	**7 065,67**
		4 847,05	*5 074,29*	*5 301,53*	*5 528,77*	*5 756,01*	*5 983,25*	*6 210,49*	*6 437,73*
		0,8781810	0,8822781	0,8846160	0,8975611	0,9217181	0,9194688	0,9159029	0,9111280
B3	**B*7**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 444,21**	**5 519,42**	**5 751,35**	**5 993,03**	**6 244,87**
		4 065,67	*4 254,62*	*4 443,57*	*4 632,52*	*4 821,47*	*5 010,42*	*5 199,37*	*5 388,32*
		0,8334297	0,8369898	0,8389096	0,8509077	0,8735465	0,8711729	0,8675695	0,8628394
B4	**B*6**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 811,77**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 519,42**
		3 516,44	*3 680,31*	*3 844,18*	*4 008,05*	*4 171,92*	*4 335,79*	*4 499,66*	*4 663,53*
		0,8155860	0,8191701	0,8211393	0,8329679	0,8552101	0,8529580	0,8494989	0,8449312
B5	**B*5**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,80**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 878,24**
		3 143,24	*3 275,85*	*3 408,46*	*3 541,07*	*3 673,68*	*3 806,29*	*3 938,90*	*4 071,51*
		0,8248480	0,8249807	0,8237611	0,8326444	0,8520555	0,8472109	0,8413720	0,8346268
	B*4	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 758,76**	**3 810,69**			
	B*3	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 322,12**	**3 368,02**			

(1) Tabulās dotie skaitļi kursīvā attiecas uz agrākajām algām pirms 2004. gada 1. maija, kas noteiktas Civildienesta noteikumu 66. pantā. Tie ir iekļauti šajās tabulās vienīgi informācijai un nav juridiski saistoši.

(2) Skaitlis katram līmenim atbilstošajā trešajā rindā ir koeficients, kas atspoguļo attiecību starp pamatalgu pirms un pēc 2004. gada 1. maija.

▼**M112**

C kategorija (1) (2)									
Agrākās pakāpes	Jaunā pagaidu pakāpe	1	2	3	4	5	6	7	8
	C*7	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 444,21**	**5 519,42**			
C1	**C*6**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 811,77**	**4 878,24**	**5 083,24**	**5 296,84**	**5 519,42**
		3 586,63	*3 731,26*	*3 875,89*	*4 020,52*	*4 165,15*	*4 309,78*	*4 454,41*	*4 599,04*
		0,8318656	0,8305106	0,8279127	0,8355595	0,8538223	0,8478411	0,8409561	0,8332470
C2	**C*5**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,80**	**4 311,55**	**4 492,73**	**4 681,52**	**4 878,24**
		3 119,61	*3 252,15*	*3 384,69*	*3 517,23*	*3 649,77*	*3 782,31*	*3 914,85*	*4 047,39*
		0,8186470	0,8190122	0,8180164	0,8270387	0,8465100	0,8418734	0,8362348	0,8296824
C3	**C*4**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 758,76**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 311,55**
		2 910,01	*3 023,56*	*3 137,11*	*3 250,66*	*3 364,21*	*3 477,76*	*3 591,31*	*3 704,86*
		0,8640121	0,8615260	0,8578323	0,8648224	0,8828349	0,8758292	0,8679526	0,8592873
C4	**C*3**	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 322,12**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 810,69**
		2 629,42	*2 735,93*	*2 842,44*	*2 948,95*	*3 055,46*	*3 161,97*	*3 268,48*	*3 374,99*
		0,8833161	0,8820317	0,8794161	0,8876711	0,9071977	0,9009642	0,8937550	0,8856638
C5	**C*2**	**2 630,96**	**2 741,52**	**2 856,72**	**2 936,20**	**2 976,76**			
		2 424,48	*2 523,83*	*2 623,18*	*2 722,53*				
		0,9215191	0,9205951	0,9182489	0,9272291				
	C*1	**2 325,33**	**2 423,04**	**2 524,86**	**2 595,11**	**2 630,96**			

(1) Tabulās dotie skaitļi kursīvā attiecas uz agrākajām algām pirms 2004. gada 1. maija, kas noteiktas Civildienesta noteikumu 66. pantā. Tie ir iekļauti šajās tabulās vienīgi informācijai un nav juridiski saistoši.
(2) Skaitlis katram līmenim atbilstošajā trešajā rindā ir koeficients, kas atspoguļo attiecību starp pamatalgu pirms un pēc 2004. gada 1. maija.

▼**M112**

D kategorija (1) (2)									
Agrākās pakāpes	Jaunā pagaidu pakāpe	1	2	3	4	5	6	7	8
	D*5	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 252,8**	**4 311,55**			
D1	**D*4**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 758,76**	**3 810,69**	**3 970,82**	**4 137,68**	**4 311,55**
		2 740,03	*2 859,83*	*2 979,63*	*3 099,43*	*3 219,23*	*3 339,03*	*3 458,83*	*3 578,63*
		0,8135433	0,8148732	0,8147699	0,8245884	0,8447893	0,8408918	0,8359346	0,8300101
D2	**D*3**	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 322,12**	**3 368,02**	**3 509,54**	**3 657,02**	**3 810,69**
		2 498,38	*2 604,79*	*2 711,20*	*2 817,61*	*2 924,02*	*3 030,43*	*3 136,84*	*3 243,25*
		0,8392951	0,8397537	0,8388121	0,8481361	0,8681718	0,8634835	0,8577585	0,8510926
D3	**D*2**	**2 630,96**	**2 741,52**	**2 856,72**	**2 936,20**	**2 976,76**	**3 101,85**	**3 232,19**	**3 368,02**
		2 325,33	*2 424,85*	*2 524,37*	*2 623,89*	*2 723,41*	*2 822,93*	*2 922,45*	*3 021,97*
		0,8838333	0,8844911	0,8836603	0,8936346	0,9148907	0,9100795	0,9041702	0,8972542
D4	**D*1**	**2 325,33**	**2 423,04**	**2 524,86**	**2 595,11**		**2 630,96**		
		2 192,47	*2 282,38*	*2 372,29*	*2 462,20*				
		0,9428640	0,9419476	0,9395718	0,9487849				

(1) Tabulās dotie skaitļi kursīvā attiecas uz agrākajām algām pirms 2004. gada 1. maija, kas noteiktas Civildienesta noteikumu 66. pantā. Tie ir iekļauti šajās tabulās vienīgi informācijai un nav juridiski saistoši.
(2) Skaitlis katram līmenim atbilstošajā trešajā rindā ir koeficients, kas atspoguļo attiecību starp pamatalgu pirms un pēc 2004. gada 1. maija.

▼**M112**

3. Algas jaunajām pagaidu pakāpēm izmanto kā piemērojamās summas šā pielikuma 7. panta nozīmē.

3. pants

Ierēdņa līmeni un darba stāžu pakāpē un līmenī neietekmē šā pielikuma 2. panta 1. punktā aprakstītā procedūra. Algas nosaka saskaņā ar šā pielikuma 7. pantu.

4. pants

Šajos noteikumos un uz laiku, kas noteikts šā pielikuma 1. panta ievadteikumā:

a) vārdus "funkciju grupa" aizstāj ar vārdu "kategorija":

i) Civildienesta noteikumu:

— 5. panta 5. punktā,

— 6. panta 1. punktā,

— 7. panta 2. punktā,

— 31. panta 1. punktā,

— 32. panta trešajā daļā,

— 39. panta f) apakšpunktā;

— 40. panta 4. punktā,

— 41. panta 3. punktā,

— 51. panta 1., 2., 8. un 9. punktā,

— 78. panta pirmajā daļā;

ii) Civildienesta noteikumu II pielikuma 1. panta ceturtajā daļā;

iii) Civildienesta noteikumu III pielikumā:

— 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā,

— 3. panta ceturtajā daļā;

iv) Civildienesta noteikumu IX pielikumā:

— 5. pantā,

— 9. panta 1. punkta f) un g) apakšpunktā;

b) vārdus "funkciju grupa AD" aizstāj ar vārdiem "A* kategorija":

i) Civildienesta noteikumu:

— 5. panta 3. punkta c) apakšpunktā;

— 48. panta trešajā daļā;

— 56. panta otrajā daļā;

ii) Civildienesta noteikumu II pielikuma 10. panta pirmajā daļā;

c) vārdus "funkciju grupa AST" aizstāj ar vārdiem "B*, C* un D* kategorija":

i) Civildienesta noteikumu:

— 43. panta otrajā daļā;

— 48. panta trešajā daļā;

ii) Civildienesta noteikumu VI pielikuma 1. un 3. pantā;

d) vārdus "pakāpe AST 1 līdz AST 4" aizstāj ar vārdiem "C* un D* kategorijas 1. līdz 4. pakāpe" Civildienesta noteikumu 56. panta trešajā daļā;

e) Civildienesta noteikumu 5. panta 3. punkta a) apakšpunktā vārdus "funkciju grupa AST" aizstāj ar vārdiem "B* un C* kategorija";

f) Civildienesta noteikumu 29. panta 4. punktu aizstāj ar: "Eiropas Parlaments organizē vismaz vienu konkursu kategorijām C*, B* un A* pirms 2006. gada 1. maija.";

g) Civildienesta noteikumu 43. panta otrajā daļā vārdus "pārvaldnieka funkcija" aizstāj ar vārdiem "funkcija nākamajā augstākajā kategorijā";

▼**M112**

h) Civildienesta noteikumu 45.a panta 1. punktā vārdus "funkciju grupa AST var" aizstāj ar vārdiem "kategorija B* var", un vārdus "funkciju grupa AD" aizstāj ar "amats A* kategorijā";

i) Civildienesta noteikumu 46. pantā vārdus "AD 9 līdz AD 14" aizstāj ar vārdiem "A*9 līdz A*14";

j) Civildienesta noteikumu 29. panta 2. punktā vārdus "pakāpes AD 16 vai AD 15" aizstāj ar vārdiem "pakāpes A*16 vai A*15" un vārdus "pakāpes AD 15 vai AD 14" aizstāj ar vārdiem "pakāpes A*15 vai A*14";

k) Civildienesta noteikumu II pielikuma 12. panta pirmajā daļā apzīmējumu "AD 14" aizstāj ar apzīmējumu "A*14";

l) Civildienesta noteikumu IX pielikuma 5. pantā:

i) 2. punktā apzīmējumu "AD 13" aizstāj ar apzīmējumu "A*13";

ii) 3. punktā apzīmējumu "AD 14" aizstāj ar apzīmējumu "A*14 vai augstāka" un apzīmējumu "AD 16 vai AD 15" aizstāj ar apzīmējumu "A*16 vai A*15";

iii) 4. punktā apzīmējumu "AD 16" aizstāj ar apzīmējumu "A*16" un apzīmējumu "AD 15" ar "A*15";

m) Civildienesta noteikumu 43. panta otrajā daļā svītro vārdus "sākot no 4. pakāpes";

n) Civildienesta noteikumu 5. panta 4. punktā atsauci uz "I pielikuma A punktu" aizstāj ar atsauci uz "XIII.1. pielikumu";

o) atsauces Civildienesta noteikumu tekstā uz pakāpes AST 1 ierēdņa mēneša pamatalgu aizstāj ar atsauci uz D*1 pakāpes ierēdņa mēneša pamatalgu.

5. pants

1. Neatkarīgi no Civildienesta noteikumu 45. panta, ierēdņi, kas 2004. gada 1. maijā ir tiesīgi tikt paaugstināti amatā, saglabā savas tiesības, pat ja viņi savā pakāpē nav nostrādājuši minimālo divu gadu laiku.

2. Ierēdņi, kuru vārdi pirms 2006. gada 1. maija ir iekļauti kandidātu sarakstā, kas ir piemēroti pārcelšanai no vienas kategorijas citā, ja pārcelšana notiek no 2004. gada 1. maija, tiek iecelti pakāpē un līmenī, kuru viņi ieņēma iepriekšējā kategorijā, vai arī jaunās kategorijas sākuma pakāpes pirmajā līmenī.

3. Šā pielikuma 1. līdz 11. pants attiecas uz pagaidu darbiniekiem, kas pieņemti darbā pirms 2004. gada 1. maija, kuri pēc tam tiek iecelti par ierēdņiem saskaņā ar 4. punktu.

4. Pagaidu darbinieki, kuru vārdi pirms 2006. gada 1. maija ir iekļauti kandidātu sarakstā, kas ir piemēroti pārcelšanai no vienas kategorijas citā, vai iekšējā konkursa veiksmīgo kandidātu sarakstā, ja iecelšana amatā notiek no 2004. gada 1. maija, tiek iecelti pakāpē un līmenī, kuru viņi kā pagaidu darbinieki ieņēma agrākajā kategorijā, vai arī jaunās kategorijas sākuma pakāpes pirmajā līmenī.

5. Ja ierēdni, kurš 2004. gada 30. aprīlī ir A3 pakāpē, pēc šā datuma iecelļ par direktoru, tad viņu paaugstina uz nākamo augstāko pakāpi saskaņā ar šā pielikuma 7. panta 5. punktu. Civildienesta noteikumu 46. panta pēdējais teikums netiek piemērots.

6. pants

Neskarot šā pielikuma 9. un 10. pantu, pirms 2004. gada 1. maija iecelto ierēdņu pirmajai paaugstināšanai amatā Civildienesta noteikumu 6. panta 2. punktā un Civildienesta noteikumu I pielikuma B punktā minētos procentu rādītājus pielāgo tā, lai tie atbilstu katrā iestādē spēkā esošajai kārtībai pirms šā datuma.

Ja ierēdņa paaugstināšana amatā stājas spēkā pirms 2004. gada 1. maija, to reglamentē Civildienesta noteikumu nosacījumi, kas ir spēkā paaugstināšanas amatā spēkā stāšanās dienā.

7. pants

Mēneša pamatalgas ierēdņiem, kuri iecelti amatā pirms 2004. gada 1. maija, nosaka saskaņā ar šādiem noteikumiem:

▼M112

1. Pakāpju pārdēvēšana atbilstoši šā pielikuma 2. panta 1. punktam nerada izmaiņas mēneša pamatalgā, ko saņem katrs ierēdnis.

2. Katram ierēdnim 2004. gada 1. maijā aprēķina reizināšanas koeficientu. Šis reizināšanas koeficients ir vienāds ar attiecību starp ierēdnim maksāto mēneša pamatalgu pirms 2004. gada 1. maija un piemērojamo summu, kas noteikta šā pielikuma 2. panta 2. punktā.

   Mēneša pamatalga, ko ierēdnim izmaksā 2004. gada 1. maijā, ir vienāda ar piemērojamās summas un reizināšanas koeficienta reizinājumu.

   Reizināšanas koeficientu piemēro, lai noteiktu ierēdņa mēneša pamatalgu pēc izvirzīšanas augstākā līmenī vai atalgojuma korekcijas.

3. Neatkarīgi no iepriekšminētajiem noteikumiem pēc 2004. gada 1. maija ierēdnim izmaksātā mēneša pamatalga nedrīkst būt mazāka par to, kādu viņš būtu saņēmis saskaņā ar sistēmu, kas bija spēkā pirms šā datuma, automātiski tiekot izvirzītam augstākā līmenī tajā pakāpē, ko viņš ieņēma agrāk. Katrā pakāpē un līmenī vērā ņemamā agrākā pamatalga ir vienāda ar piemērojamo summu pēc 2004. gada 1. maija, kas pareizināta ar šā pielikuma 2. panta 2. punktā noteikto koeficientu.

4. A*10 līdz A*16 un attiecīgi AD 10 līdz AD 16 pakāpes ierēdnis, kurš 2004. gada 30. aprīlī ir daļas vadītājs, direktors vai ģenerāldirektors, vai tiek vēlāk iecelts par daļas vadītāju, direktoru vai ģenerāldirektoru un kurš ir apmierinoši pildījis savus jaunos pienākumus pirmo deviņu mēnešu laikā, ir tiesīgs saņemt mēneša pamatalgas pieaugumu, kas atbilst starpībai procentos starp pirmo un otro līmeni katrā pakāpē, kā tas noteikts šā pielikuma 2. panta 1. punktā un 8. panta 1. punktā minētajās tabulās.

5. Neskarot 3. punktu, ar pirmo paaugstinājumu amatā pēc 2004. gada 1. maija katram ierēdnim atkarībā no ieņemtās kategorijas pirms 2004. gada 1. maija un līmeņa, kas ieņemts brīdī, kad paaustinājums stājas spēkā, palielina mēneša pamatalgu par procentu rādītāju, ko nosaka, pamatojoties uz šo tabulu:

	Līmenis							
Pakāpe	1	2	3	4	5	6	7	8
A	13,1 %	11,0 %	6,8 %	5,7 %	5,5 %	5,2 %	5,2 %	4,9 %
B	11,9 %	10,5 %	6,4 %	4,9 %	4,8 %	4,7 %	4,5 %	4,3 %
C	8,5 %	6,3 %	4,6 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %	3,5 %
D	6,1 %	4,6 %	4,3 %	4,1 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %

   Lai noteiktu piemērojamo procentu rādītāju, katru pakāpi iedala nosacītos līmeņos, kas atbilst divu mēnešu ilgam dienestam, un nosacītos procentu rādītājos, kas samazināti par vienu divpadsmitdaļu no starpības starp attiecīgā līmeņa procentu rādītāju un nākamā augstākā nosacītā līmeņa procentu rādītāju.

   Lai aprēķinātu tāda ierēdņa algu pirms paaugstināšanas amatā, kurš nav savas pakāpes pēdējā līmenī, ņem vērā nosacītā līmeņa vērtību. Šā noteikuma vajadzībām katru pakāpi sadala arī nosacītās algās, kas no pirmā līdz pēdējam faktiskajam līmenim pieaug par vienu divpadsmito daļu no divu gadu pieauguma šajā pakāpē.

6. Notiekot šim pirmajam paaugstinājumam amatā, nosaka jaunu reizināšanas koeficientu. Šis reizināšanas koeficients ir vienāds ar attiecību starp jaunajām pamatalgām, kas noteiktas, piemērojot 5. punktu, un piemērojamo summu atbilstoši šā pielikuma 2. panta 2. punktam. Ņemot vērā 7. punktu, šo reizināšanas koeficientu piemēro algai pēc izvirzīšanas augstākā līmenī un atalgojuma pielāgošanā.

7. Ja pēc paaugstināšanas amatā reizināšanas koeficients ir mazāks par 1, atkāpjoties no Civildienesta noteikumu 44. panta, ierēdnis paliek savas jaunās pakāpes pirmajā līmenī tik ilgi, kamēr reizināšanas koeficients ir mazāks par 1 vai kamēr viņš tiek paaugstināts. Lai ņemtu vērā izvirzīšanās augstākā

▼**M112**

līmenī vērtību, uz kuru viņam būtu tiesības atbilstoši šim pantam, aprēķina jaunu reizināšanas koeficientu. Tiklīdz reizināšanas koeficients ir vienāds ar 1, ierēdnis sāk virzīties uz nākamo līmeni saskaņā ar Civildienesta noteikumu 44. pantu. Ja reizināšanas koeficients ir lielāks nekā 1, atlikumu pārrēķina darba stāžā šajā pakāpē.

8. Reizināšanas koeficientu piemēro turpmākos paaugstinājumos amatā.

8. pants

1. No 2006. gada 1. maija ar 2. panta 1. punktu ieviestās pakāpes pārdēvē šādi:

Agrākā (pagaidu) pakāpe	Jaunā pakāpe	Agrākā (pagaidu) pakāpe	Jaunā pakāpe
A*16	AD 16		
A*15	AD 15		
A* 14	AD 14		
A*13	AD 13		
A*12	AD 12		
A* 11	AD 11	B*11	AST 11
A*10	AD 10	B*10	AST 10
A*9	AD 9	B*9	AST 9
A*8	AD 8	B*8	AST 8
A* 7	AD 7	B*7/C*7	AST 7
A*6	AD 6	B*6/C*6	AST 6
A* 5	AD 5	B*5/C*5/D*5	AST 5
		B*4/C*4/D*4	AST 4
		B*3/C*3/D*3	AST 3
		C*2/D*2	AST 2
		C*1/D*1	AST1

2. Neskarot šā pielikuma 7. panta noteikumus, katras pakāpes un līmeņa mēneša pamatalgas nosaka, pamatojoties uz Civildienesta noteikumu 66. pantā doto tabulu. Attiecībā uz ierēdņiem, kuri ir iecelti amatā pirms 2004. gada 1. maija, un līdz dienai, kad stājas spēkā viņu pirmais paaugstinājums amatā, piemērojama šāda tabula:

▼**M126**

1.7.2009.	LĪMENIS							
PAKĀPE	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09	18 025,09	18 025,09	18 025,09		
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62	17 298,20		
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 600,62
13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 791,03	12 967,74			
12	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 305,13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 967,74
11	8 953,13	9 329,35	9 721,38	9 991,85	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 461,32
10	7 913,07	8 245,59	8 592,08	8 831,12	8 953,13	9 329,35	9 721,38	10 129,89
9	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 805,24	7 913,07			
8	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 898,52	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 913,07
7	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 097,14	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 993,83

▼**M126**

1.7.2009.	LĪMENIS							
PAKĀPE	1	2	3	4	5	6	7	8
6	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 388,85	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 181,38
5	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 762,85	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 463,30
4	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 209,56	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 828,65
3	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 720,55	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 267,72
2	2 946,50	3 070,31	3 199,33	3 288,34	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 771,95
1	2 604,21	2 713,64	2 827,67	2 906,34	2 946,50			

▼**M112**

9. pants

No 2004. gada 1. maija līdz 2011. gada 30. aprīlim un, atkāpjoties no Civildienesta noteikumu I pielikuma B punkta, attiecībā uz AD 12 un AD 13 un AST 10 pakāpes ierēdņiem Civildienesta noteikumu 6. panta 2. punktā minētie procentu rādītāji ir šādi:

Pakāpe	No 2004. gada 1. maija līdz						
	30.4.2005.	30.4.2006.	30.4.2007.	30.4.2008.	30.4.2009.	30.4.2010.	30.4.2011.
A*/AD 13	–	–	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %
A*/AD 12	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	25 %
B*/AST 10	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %

10. pants

1. Ierēdņi, kuri pirms 2004. gada 1. maija dien C vai D kategorijā, no 2006. gada 1. maija tiek ievirzīti karjeras grupā ar šādām paaugstinājuma amatā iespējām:

a) agrākajā C kategorijā līdz AST 7 pakāpei;

b) agrākajā D kategorijā līdz AST 5 pakāpei.

2. Attiecībā uz šiem ierēdņiem no 2004. gada 1. maija, atkāpjoties no Civildienesta noteikumu I pielikuma B punkta, Civildienesta noteikumu 6. panta 2. punktā minētie procentu rādītāji ir šādi:

Karjeras grupa C							
Pakāpe	No 2004. gada 1. maija līdz:						Pēc
	30.4.2005.	30.4.2006.	30.4.2007.	30.4.2008.	30.4.2009.	30.4.2010.	
C*/AST 7	–	–	–	–	–	–	–
C*/AST 6	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %
C*/AST 5	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
C*/AST 4	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
C*/AST 3	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %
C*/AST 2	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %
C*/AST 1	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %	25 %

▼M112

Karjeras grupa D							
Pakāpe	No 2004. gada 1. maija līdz:						Pēc
	30.4.2005.	30.4.2006.	30.4.2007.	30.4.2008.	30.4.2009.	30.4.2010.	
D*/AST 5	–	–	–	–	–	–	–
D*/AST 4	5 %	5 %	5 %	10 %	10 %	10 %	10 %
D*/AST 3	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
D*/AST 2	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %	22 %
D*/AST 1	–	–	–	–	–	–	–

3. Ierēdnis, uz kuru attiecas 1. punkts, var kļūt par asistentu funkciju grupas locekli bez ierobežojumiem, ja viņš iztur atklātu konkursu vai, pamatojoties uz atestācijas procedūru. Atestācijas procedūra balstās uz ierēdņu darba stāžu, pieredzi, nopelniem un apmācības līmeni un amatu pieejamību AST funkciju grupā. Apvienotā komiteja izskata ierēdņu kandidatūras atestācijai. Iestādes līdz 2004. gada 1. maijam pieņem noteikumus šīs procedūras izpildei. Vajadzības gadījumā iestādes pieņem īpašus noteikumus, lai ņemtu vērā izmaiņas, kas izraisījušas izmaiņas piemērojamās paaugstināšanas amatā kvotās.

4. Kopā ar ziņojumu, ko Komisija iesniedz saskaņā ar Civildienesta noteikumu 6. panta 3. punktu, Komisija sniedz arī informāciju par finansiālajām sekām, ko rada šajā pielikumā paredzēto paaugstinājumu amatā procentu rādītāji, kā arī ierēdņu, kuri bija dienestā pirms 2004. gada 1. maija, integrēšana jaunajā karjeras sistēmā, tai skaitā atestācijas procedūras piemērošana.

5. Šis pants neattiecas uz ierēdņiem, kuri pēc 2004. gada 1. maija ir mainījuši kategoriju.

11. pants

45. panta 2. punkts neattiecas uz paaugstinājumiem amatā, kas stājas spēkā pirms 2006. gada 1. maija.

2. iedaļa

12. pants

1. Laikā no 2004. gada 1. maija līdz 2006. gada 30. aprīlim atsauces uz AST un AD funkciju grupu pakāpēm Civildienesta noteikumu 31. panta 2. un 3. punktā veic šādi:

— AST 1 līdz AST 4: C*1 līdz C*2 un B*3 līdz B*4,

— AD 5 līdz AD 8: A*5 līdz A*8,

— AD 9, AD 10, AD 11, AD 12: A*9, A*10, A*11, A*12.

2. Uz ierēdņiem, kas iecelti amatā no piemērotu kandidātu sarakstiem, kas izveidoti pirms 2004. gada 1. maija publicēto konkursu rezultātā, Civildienesta noteikumu 5. panta 3. punkts neattiecas.

3. Ierēdņi, kuri ir iekļauti piemērotu kandidātu sarakstā pirms 2006. gada 1. maija un tiek iecelti amatā laikā no 2004. gada 1. maija līdz 2006. gada 30. aprīlim:

— ja saraksts ir izveidots A*, B* vai C* kategorijai, tiek iecelti pakāpē, kas publicēta konkursa paziņojumā;

— ja saraksts ir izveidots A, LA, B vai C kategorijai, tiek klasificēti saskaņā ar šādu tabulu:

Konkursa pakāpe	Iecelšanas amatā pakāpe
A8/LA8	A* 5
A7/LA7 un A6/LA6	A*6

▼**M112**

Konkursa pakāpe	Iecelšanas amatā pakāpe
A5/LA5 un A4/LA4	A*9
A3/LA3	A*12
A2	A* 14
A1	A*15
B 5 un B4	B*3
B3 un B2	B*4
C 5 un C4	C*1
C3 un C2	C*2

13. pants

1. Ierēdņi, kuri ir iekļauti piemērotu kandidātu sarakstā pirms 2006. gada 1. maija un tiek iecelti amatā laikā pēc šā datuma, tiek klasificēti saskaņā šādu tabulu:

Konkursa pakāpe		Iecelšanas amatā pakāpe
A8/LA8	A* 5	AD 5
A7/LA7 un A6/LA6	A*6	AD 6
	A* 7	AD 7
	A*8	AD 8
A5/LA5 un A4/LA4	A*9	AD 9
	A*10	AD 10
	A* 11	AD 11
A3/LA3	A*12	AD 12
A2	A* 14	AD 14
A1	A*15	AD 15
B 5 un B4	B*3	AST 3
B3 un B2	B*4	AST 4
C 5 un C4	C*1	AST 1
C3 un C2	C*2	AST 2

2. Atkāpjoties no 12. panta 3. punkta un šā panta 1. punkta, iestādes var iecelt amatā ierēdņus, kuriem uzticēti A*7 vai attiecīgi AD 7 pakāpes jurista–lingvista pienākumi un kuri ir iekļauti piemērotu kandidātu sarakstā, kas izveidots saskaņā ar konkursu LA 7 un LA 6 vai A*7 līmenim pirms 2006. gada 1. maija. Taču iecēlējinstitūcija, ņemot vērā attiecīgās personas apmācību un īpašo pieredzi amatam, viņa pakāpē var noteikt papildu darba stāžu; tas nepārsniedz 48 mēnešus.

3. iedaļa

14. pants

Neatkarīgi no Civildienesta noteikumu VII pielikuma 2. panta 1. punkta apgādājamā bērna pabalstu aizstāj ar šādām summām:

▼**M122**

1.7.2008.–31.12.2008. 344,55

▼M112

Šīs summas katru gadu koriģē par tādu pašu procentu rādītāju, kāds attiecas uz Civildienesta noteikumu XI pielikumā minēto ikgadējo korekciju.

15. pants

Neatkarīgi no Civildienesta noteikumu VII pielikuma, 3. panta 2. punkta pabalstu par katru apgādājamo bērnu, kurš vēl nav sasniedzis piecu gadu vecumu vai kurš regulāri pilna laika klātienē vēl neapmeklē pamatskolu vai vidusskolu, aizstāj ar šādām summām:

▼M122

1.7.2008.–31.8.2008. 70,14

▼M112

Šīs summas katru gadu koriģē par tādu pašu procentu rādītāju, kāds attiecas uz Civildienesta noteikumu XI pielikumā minēto ikgadējo korekciju.

16. pants

Neatkarīgi no Civildienesta noteikumu VII pielikuma 3. panta ierēdnis, kurš saņem pabalsta izglītībai vienreizēju maksājumu, turpina saņemt šādu maksājumu tikmēr, kamēr tiek izpildīti nosacījumi, ar kādiem tas tika piešķirts, un vēlākais līdz 2008. gada 31. augustam. Taču vienreizējo maksājumu summas samazina līdz 80 % no to 2004. gada 30. aprīļa vērtības 2004. gada 1. septembrī, līdz 60 % 2005. gada 1. septembrī, līdz 40 % 2006. gada 1. septembrī un līdz 20 % 2007. gada 1. septembrī.

17. pants

No 2004. gada 1. maija līdz 2008. gada 31. decembrim, neatkarīgi no Civildienesta noteikumu VII pielikuma, 17. panta 2. punkta papildu summu var pārskaitīt, ja tiek izpildīti šādi nosacījumi:

a) šī summa tika regulāri pārskaitīta pirms 2004. gada 1. maija, un nosacījumus, kas bija nepieciešami tās atļaujai, turpina ievērot;

b) šī papildu summa nedrīkst būt tāda, kuras rezultātā kopējā katru mēnesi pārskaitītā summa pārsniedz šādus maksimālos apmērus, kas izteikti procentos no kopējās katru mēnesi pārskaitītās summas pirms 2004. gada 1. maija:

2004. gada 1. maijs – 31. decembris:	100 %
2005. gada 1. janvāris – 31. decembris:	80 %
2006. gada 1. janvāris – 31. decembris:	60 %
2007. gada 1. janvāris – 31. decembris:	40 %
2008. gada 1. janvāris – 31. decembris:	20 %.

18. pants

1. Saņēmēji, kuri mēnesī pirms 2004. gada 1. maija bija tiesīgi saņemt nemainīgo pabalstu, kas minēts Civildienesta noteikumu VII pielikuma bijušajā 4.a pantā, turpina saņemt šo pabalstu *ad personam* līdz 6. pakāpei. Pabalsta summas katru gadu koriģē par to pašu procentu rādītāju, kāds attiecas uz Civildienesta noteikumu XI pielikumā minēto ikgadējo algas korekciju. Ja ierēdni paaugstinot uz 7. pakāpi, visiem citiem nosacījumiem paliekot nemainīgiem, viņa tīrais atalgojums nemainīgā pabalsta atcelšanas rezultātā ir zemāks nekā atalgojums, ko viņš saņēma pēdējā mēnesī pirms paaugstināšanas, viņš ir tiesīgs līdz izvirzīšanai nākamajā pakāpes līmenī saņemt kompensācijas pabalstu, kas vienāds ar starpību.

2. Ierēdņi, kuri pirms 2004. gada 1. maija ietilpa C un D kategorijā un kuri nav kļuvuši par asistentu funkciju grupas locekļiem bez ierobežojumiem saskaņā ar šā pielikuma 10. panta 3. punktu, turpina būt tiesīgi saņemt vai nu kompensācijas atvaļinājumu vai piemaksu, ja dienesta vajadzību dēļ kompensācijas atvaļinājumu nevar izmantot viena mēneša laikā pēc mēneša, kurā strādātas virsstundas, kā to nosaka VI pielikums.

▼M112

19. pants

Ja pārejas periodā no 2004. gada 1. maija līdz 2008. gada 31. decembrim ierēdņa mēneša tīrais atalgojums pirms korekcijas koeficienta piemērošanas ir zemāks nekā tīrais atalgojums, ko viņš būtu saņēmis tādos pašos personiskajos apstākļos mēnesī pirms 2004. gada 1. maija, viņš ir tiesīgs saņemt kompensācijas pabalstu, kas vienāds ar starpību. Šis noteikums nav piemērojams, ja tīrā atalgojuma samazinājums ir radies ikgadējās algas korekcijas rezultātā, kas minēta Civildienesta noteikumu XI pielikumā. Šī tīrā ienākuma garantija neattiecas uz īpašās nodevas ietekmi, izmaiņām pensijas iemaksu likmē vai izmaiņām kārtībā, kādā pārskaita daļu algas.

4. iedaļa

20. pants

1. To ierēdņu pensijām, kuri pensionējas pirms 2004. gada 1. maija, ir piemērojams korekcijas koeficients, kas minēts Civildienesta noteikumu XI pielikuma 3. panta 5. punkta b) apakšpunktā, tām dalībvalstīm, kurās tiem ir pierādīta galvenā pastāvīgā dzīvesvieta.

Minimālais piemērojamais korekcijas koeficients ir 100.

Ja ierēdņi apmetas uz pastāvīgu dzīvi trešajā valstī, piemērojamais korekcijas koeficients ir 100.

Atkāpjoties no VIII pielikuma 45. panta, to saņēmēju pensijas, kuri dzīvo kādā dalībvalstī, izmaksā dzīvesvietas dalībvalsts valūtā atbilstoši nosacījumiem, kas paredzēti Civildienesta noteikumu 63. panta otrajā daļā.

2. Atkāpjoties no 1. punkta pirmās daļas, no 2004. gada 1. maija līdz 2009. gada 1. maijam pensijas, kas noteiktas pirms 2004. gada 1. maija, koriģē, piemērojot Civildienesta noteikumu XI pielikuma 3. panta 5. punkta a) un b) apakšpunktā minēto korekcijas koeficientu vidējo rādītāju, kurus attiecina uz dalībvalsti, kurā pensijas saņēmējam ir pierādīta galvenā pastāvīgā dzīvesvieta. Šo vidējo rādītāju aprēķina, pamatojoties uz korekcijas koeficientu, kas norādīts šajā tabulā:

No	1.5.2004.	1.5.2005.	1.5.2006.	1.5.2007.	1.5.2008.
%	80 % a) apakšpunkts 20 % b) apakšpunkts	60 % a) apakšpunkts 40 % b) apakšpunkts	40 % a) apakšpunkts 60 % b) apakšpunkts	20 % a) apakšpunkts 80 % b) apakšpunkts	100 % b) apakšpunkts

Ja tiek grozīts vismaz viens no XI pielikuma 3. panta 5. punkta koeficientiem, no tā paša datuma tiek grozīts arī vidējais rādītājs.

3. Ierēdņiem, kuri iecelti amatā pirms 2004. gada 1. maija un kuri 2004. gada 1. maijā nesaņem pensiju, brīdī, kad tiek noteiktas pensijas tiesības, iepriekšējos punktos noteiktā aprēķina metode ir piemērojama:

a) pirms 2004. gada 1. maija nostrādātajiem dienesta gadiem, kas dod tiesības uz pensiju, VIII pielikuma 3. panta nozīmē un

b) dienesta gadiem, kas dod tiesības uz pensiju, kurus ierēdnis, kurš dienestu uzsācis pirms 2004. gada 1. maija, ieguvis, pamatojoties uz pirms 2004. gada 1. maija izcelsmes sistēmas ietvaros iegūto pensijas tiesību pārskaitījumu atbilstoši VIII pielikuma 11. pantam.

Korekcijas koeficientu viņu pensijām piemēro tikai tad, ja ierēdņa pastāvīgā dzīvesvieta sakrīt ar viņu izcelsmes vietas valsti VII pielikuma 7. panta 3. punkta nozīmē. Taču ģimenes vai medicīnisku iemeslu dēļ ierēdņi, kuri saņem pensiju, var izņēmuma kārtā lūgt iecēlējinstitūciju mainīt viņu izcelsmes vietu. Šo lēmumu pieņem, attiecīgajam ierēdnim uzrādot atbilstošus apstiprinošus pierādījumus.

Atkāpjoties no VIII pielikuma 45. panta, to saņēmēju pensijas, kuri dzīvo kādā dalībvalstī, izmaksā dzīvesvietas dalībvalsts valūtā atbilstoši Civildienesta noteikumu 63. panta otrajā daļā noteiktajiem nosacījumiem.

▼**M112**

4. Šis pants pēc analoģijas piemērojams invaliditātes pabalstiem un pabalstiem atbilstoši Civildienesta noteikumu 41. un 50. pantam un Regulām (EEK) Nr. 1857/89, (EK, *Euratom*, EOTK) Nr. 2688/95 ([1]), (EK, *Euratom*, EOTK) Nr. 2689/95 ([2]), (EK, *Euratom*) Nr. 1746/2002, (EK, *Euratom*) Nr. 1747/2002 vai (EK, *Euratom*) Nr. 1748/2002. Taču šis pants neattiecas uz pabalstu saņēmējiem, kas minēti Civildienesta noteikumu 41. pantā un kuri dzīvo savas pēdējās dienesta vietas valstī.

21. pants

Neatkarīgi no 77. panta otrās daļas otrā teikuma, ierēdņi, kuri uzsākuši dienestu pirms 2004. gada 1. maija, ir tiesīgi saņemt 2 % no attiecīgajā pantā minētās algas par katru gadu, kas dod tiesības uz pensiju, kurš aprēķināts saskaņā ar VIII pielikuma 3. pantu.

22. pants

1. Ierēdņi, kuru vecums 2004. gada 1. maijā ir 50 vai vairāk gadu, vai ierēdņi, kuru dienesta gadu skaits ir 20 vai vairāk, tiesības uz izdienas pensiju iegūst, sasniedzot 60 gadu vecumu.

Ierēdņi, kuru vecums 2004. gada 1. maijā ir no 30 līdz 49 gadiem, tiesības uz izdienas pensiju iegūst tabulā noteiktajā vecumā:

Vecums 2004. gada 1. maijā	Pensionēšanās vecums
49 gadi	60 gadi 2 mēneši
48 gadi	60 gadi 4 mēneši
47 gadi	60 gadi 6 mēneši
46 gadi	60 gadi 8 mēneši
45 gadi	60 gadi 10 mēneši
44 gadi	61 gads 0 mēneši
43 gadi	61 gads 2 mēneši
42 gadi	61 gads 4 mēneši
41 gads	61 gads 6 mēneši
40 gadi	61 gads 8 mēneši
39 gadi	61 gads 10 mēneši
38 gadi	61 gads 11 mēneši

([1]) OV L 280, 23.11.1995., 1. lpp. Regula, kurā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK, EOTK, *Euratom*) Nr. 2458/98 (OV L 307, 17.11.1998., 1. lpp.).

([2]) OV L 280, 23.11.1995., 4. lpp. Regula, kurā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK, EOTK, *Euratom*) Nr. 2458/98.

▼**M112**

Vecums 2004. gada 1. maijā	Pensionēšanās vecums
37 gadi	62 gadi 0 mēneši
36 gadi	62 gadi 1 mēnesis
35 gadi	62 gadi 2 mēneši
34 gadi	62 gadi 4 mēneši
33 gadi	62 gadi 5 mēneši
32 gadi	62 gadi 6 mēneši
31 gadi	62 gadi 7 mēneši
30 gadi	62 gadi 8 mēneši

Ierēdņi, kuru vecums 2004. gada 1. maijā ir zem 30 gadiem, tiesības uz izdienas pensiju iegūst 63 gadu vecumā.

Ierēdņiem, kuri dienestu uzsākuši pirms 2004. gada 1. maija, pensionēšanās vecumu, ko ņem vērā saistībā ar visām atsaucēm uz pensionēšanās vecumu, kas minētas šajos Civildienesta noteikumos, nosaka saskaņā ar iepriekšminētajiem noteikumiem, ja vien šie Civildienesta noteikumi neparedz citādi.

2. Neatkarīgi no VIII pielikuma 2. panta ierēdņi, kuri uzsākuši dienestu pirms 2004. gada 1. maija un kuri turpina dienestu pēc vecuma, kurā viņi būtu tiesīgi saņemt izdienas pensiju, ir tiesīgi saņemt viņu pamatpensijas procentuālo pieaugumu par katru gadu, kas nostrādāts pēc šā vecuma, ar nosacījumu, ka viņu kopējā pensija nepārsniedz 70 % no pēdējās pamatalgas attiecīgi Civildienesta noteikumu 77. panta otrās vai trešās daļas nozīmē.

Pieaugumu piešķir arī nāves gadījumā, ja ierēdnis ir turpinājis dienestu pēc tā vecuma sasniegšanas, kurā viņš būtu tiesīgs saņemt izdienas pensiju.

Ja atbilstoši IV.a pielikumam ierēdnis, kurš uzsācis dienestu pirms 2004. gada 1. maija un kurš strādā uz pusslodzi, veic iemaksas pensiju programmā proporcionāli nostrādātajam laikam, pensijas tiesību pieaugumu, kas paredzēts šajā pantā, piemēro tikai tādā pašā proporcijā.

Ierēdņiem, kuriem ir 50 vai vairāk gadu, vai kuru dienesta gadu skaits ir 20 vai vairāk, iepriekšējā apakšpunktā paredzētais pensijas pieaugums ir vienāds ar 5 % no pensiju tiesību apmēra, kas iegūtas 60 gadu vecumā. Ierēdņiem, kuru vecums ir no 40 līdz 49 gadiem, maksimālais pensijas pieaugums ir 3,0 % no algas, kas ņemta vērā pensijas aprēķinā, bet nedrīkst pārsniegt 4,5 % no šo ierēdņu iegūtajām pensijas tiesībām 60 gadu vecumā. Ierēdņiem, kuru vecums ir no 35 līdz 39 gadiem, maksimālais pensijas pieaugums ir 2,75 % no algas, kas ņemta vērā pensijas aprēķinā, bet nedrīkst pārsniegt 4,0 % no šo ierēdņu iegūtajām pensijas tiesībām 60 gadu vecumā. Ierēdņiem, kuru vecums ir no 30 līdz 34 gadiem, maksimālais pensijas pieaugums ir 2,5 % no algas, kas ņemta vērā pensijas aprēķinā, bet nedrīkst pārsniegt 3,5 % no šo ierēdņu iegūtajām pensijas tiesībām 60 gadu vecumā. Ierēdņiem, kuri ir jaunāki par 30 gadiem, maksimālais pensijas pieaugums ir noteikts 2 % apmērā no algas, kas ņemta vērā pensijas aprēķinā.

3. Ja atsevišķos izņēmuma gadījumos jauno pensijas noteikumu ieviešana atstāj netaisnīgu ietekmi uz konkrētu ierēdņu pensijas tiesībām tādā mērā, kas būtiski atšķiras no vidējiem samazinājumiem, Komisija Padomei ierosina atbilstošus kompensācijas pasākumus. Padome pēc šā priekšlikuma pieņem lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu, kas paredzēts EK Līguma 205. panta 2. punkta pirmajā ievilkumā.

▼**M112**

4. Ierēdņi, kuri uzsākuši dienestu pirms 2004. gada 1. maija un kuri pēc tam, kad viņiem piemērots VIII pielikuma 2., 3. un 11. pants, 65 gadu vecumā nespēj sasniegt Civildienesta noteikumu 77. panta otrajā daļā paredzēto maksimālo izdienas pensiju, var iegūt papildu pensijas tiesības, ievērojot šo maksimālo robežu.

Attiecīgo ierēdņu veicamās iemaksas ir vienādas ar pilnu viņu un viņu darba devēju iemaksu summu atbilstoši Civildienesta noteikumu 83. panta 2. punktam. Komisija vispārīgajos izpildes noteikumos paredz attiecīgo ierēdņu veicamo iemaksu aprēķina metodi tā, lai nodrošinātu, ka šāda tiesību iegūšana garantē aktuāro līdzsvaru un metode tiek piemērota bez finansiālām subsīdijām no Eiropas iestāžu pensiju programmas. Šos vispārīgos izpildes noteikumus Komisija pieņem pirms 2005. gada 1. janvāra.

Attiecīgie ierēdņi var pretendēt uz šo kārtību piecus gadus pēc 2004. gada 1. maija, ievērojot maksimālos iemaksu veikšanas periodus: trīs mēneši to ierēdņu gadījumā, kas 2004. gada 1. maijā ir vecumā no 45 līdz 49 gadiem; deviņi mēneši to ierēdņu gadījumā, kas šajā datumā ir vecumā no 38 līdz 44 gadiem; piecpadsmit mēneši to ierēdņu gadījumā, kas šajā datumā ir vecumā no 30 līdz 37 gadiem; un divi gadi to ierēdņu gadījumā, kuri šajā datumā vēl nav sasnieguši 30 gadu vecumu.

23. pants

1. Neatkarīgi no Civildienesta noteikumu 52. panta ierēdņi, kuri uzsāk dienestu pirms 2004. gada 1. maija un atstāj dienestu pirms vecuma, kurā viņiem būtu tiesības saņemt izdienas pensiju saskaņā ar šā pielikuma 22. pantu, var pieprasīt VIII pielikuma 9. panta otrā ievilkuma piemērošanu:

a) no 50 gadu vecuma tiem ierēdņiem, kuri 2004. gada 1. maijā bija sasnieguši vismaz 45 gadu vecumu vai nostrādājuši 20 vai vairāk gadu;

b) no vecuma, kas noteikts saskaņā ar minēto tabulu, ierēdņiem, kuri 2004. gada 1. maijā bija jaunāki par 45 gadiem:

Vecums 2004. gada 1. maijā	Tūlītējas pensijas saņemšanas vecums
45 un vairāk gadi	50 gadi 0 mēneši
44 gadi	50 gadi 6 mēneši
43 gadi	51 gads 0 mēneši
42 gadi	51 gads 6 mēneši
41 gads	52 gadi 0 mēneši
40 gadi	52 gadi 6 mēneši
39 gadi	53 gadi 0 mēneši
38 gadi	53 gadi 6 mēneši
37 gadi	54 gadi 0 mēneši
36 gadi	54 gadi 6 mēneši
35 un mazāk gadi	55 gadi 0 mēneši

▼**M112**

2. Šādos gadījumos papildus VIII pielikuma 9. pantā minētajam izdienas pensijas tiesību samazinājumam ierēdņu, kuri atstāj dienestu, sasniedzot vismaz 55 gadu vecumu, iegūtās pensijas tiesības samazina vēl par 4,483 %, ja pensiju sāk saņemt 54 gadu vecumā; par 8,573 %, ja pensiju sāk saņemt 53 gadu vecumā; par 12,316 %, ja pensiju sāk saņemt 52 gadu vecumā; par 15,778 %, ja pensiju sāk saņemt 51 gada vecumā; un par 18, 934 %, ja izdienas pensiju sāk saņemt 50 gadu vecumā.

24. pants

1. Gadījumā, ja pensija noteikta pirms 2004. gada 1. maija, saņēmēja pensijas tiesības arī pēc šā datuma turpina noteikt saskaņā ar sākotnēji piemērotajiem noteikumiem. Tas pats attiecas arī uz nodrošinājumu atbilstoši kopīgajai veselības apdrošināšanas shēmai. Taču no 2004. gada 1. maija spēkā esošie noteikumi par ģimenes pabalstiem un korekcijas koeficientiem ir piemērojami nekavējoties, neskarot šā pielikuma 20. panta piemērošanu.

Neatkarīgi no pirmās daļas invaliditātes pensijas vai apgādnieka zaudējuma pensijas saņēmēji var lūgt viņiem piemērot noteikumus, kas piemērojami no 2004. gada 1. maija.

2. Kad šie noteikumi stājas spēkā, garantē pirms 2004. gada 1. maija saņemto tīro pensiju nominālo summu. Tomēr šo garantēto summu koriģē, ja mainās saņēmēja ģimenes stāvoklis vai pastāvīgās dzīvesvietas valsts. Personām, kuras pensionējas laika posmā no 2004. gada 1. maija līdz 2007. gada 31. decembrim, tīrās pensijas nominālo summu, ko saņem aizejot pensijā, garantē, atsaucoties uz viņu pensionēšanās datumā spēkā esošajiem Civildienesta noteikumu normām.

Piemērojot pirmo daļu, ja pensija, kas aprēķināta, pamatojoties uz spēkā esošajiem noteikumiem, ir mazāka nekā še turpmāk noteiktā nominālā pensija, piešķir kompensācijas summu, kas vienāda ar starpību.

Ierēdņiem, kuri pensiju saņēma pirms 2004. gada 1. maija, nominālo pensiju aprēķina katru mēnesi, ņemot vērā ģimenes stāvokli un pastāvīgās dzīvesvietas valsti aprēķina brīdī un Civildienesta noteikumu spēkā esošās normas dienā pirms 2004. gada 1. maija.

Ierēdņiem, kuri pensionējas laika posmā no 2004. gada 1. maija līdz 2007. gada 31. decembrim, nominālo pensiju aprēķina katru mēnesi, ņemot vērā ģimenes stāvokli un pastāvīgās dzīvesvietas valsti aprēķina brīdī un Civildienesta noteikumu spēkā esošās normas viņu pensionēšanās dienā.

Ja pirms 2004. gada 1. maija noteiktās pensijas saņēmējs mirst pēc šā datuma, apgādnieka zaudējuma pensiju nosaka, ņemot vērā garantēto nominālo pensiju, ko saņēma mirušais.

3. Ja invaliditātes pensijas saņēmēji nav lūguši viņiem piemērot no 2004. gada 1. maija piemērojamos noteikumus un ja viņi nav atzīti par piemērotiem atsākt savu pienākumu pildīšanu, viņu tādējādi saglabātās invaliditātes pensijas uzskata par izdienas pensijām, kad saņēmēji sasniedz 65 gadu vecumu.

4. 1. un 2. punkts piemērojams pabalsta saņēmējiem, ko izmaksā atbilstoši Civildienesta noteikumu 41. un 50. pantam vai Regulai (EEK) Nr. 1857/89, Regulai (EK, *Euratom*, EOTK) Nr. 2688/1995, Regulai (EK, *Euratom*, EOTK) Nr. 2689/1995, Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1746/2002, Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1747/2002 vai Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1748/2002. Taču viņu izdienas pensijas nosaka saskaņā ar noteikumiem, kas ir spēkā dienā, kad sākas viņu pensiju izmaksa.

25. pants

1. Pensijām, kas noteiktas pirms 2004. gada 1. maija, pensiju aprēķinā izmantoto pakāpi nosaka saskaņā ar šā pielikuma 2. panta 1. punktā un 8. panta 1. punktā minētajām tabulām.

Pamatalga, ko ņem vērā saņēmēja pensijas noteikšanai, ir vienāda ar algu, kas minēta Civildienesta noteikumu 66. panta tabulā, jaunajai šādi noteiktajai pakāpei tai pašā līmenī, kas svērta ar procentu rādītāju, kas vienāds ar attiecību starp pamatalgu atbilstoši vecajai likmei un algu atbilstoši Civildienesta noteikumu 66. panta likmei tam pašam līmenim.

Vecās tabulas līmeņiem, kuriem nav atbilsmes Civildienesta noteikumu 66. panta tabulā, otrajā daļā minētā procentu rādītāja aprēķināšanai par pamatu izmanto tās pašas pakāpes pēdējo līmeni.

▼M112

D4 pakāpes līmeņiem saskaņā ar veco tabulu otrajā daļā minētā procentu rādītāja aprēķināšanai par pamatu izmanto pirmo līmeni pirmajā pakāpē.

2. Pārejas periodā pamatalgu Civildienesta noteikumu 77. un 78. panta un VIII pielikuma nozīmē nosaka, piemērojot 7. pantā noteikto atbilstošo reizināšanas koeficientu algai, kura atbilst saņēmēja iedalījumam, kas ņemts vērā, lai noteiktu tiesības uz izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu, saskaņā ar Civildienesta noteikumu 66. panta tabulu.

Vecās tabulas līmeņiem, kuriem nav atbilsmes Civildienesta noteikumu 66. panta tabulā, reizināšanas koeficienta aprēķināšanai par pamatu izmanto tās pašas pakāpes pēdējo līmeni.

Izdienas pensijām un invaliditātes pabalstiem, kas noteikti laikā no 2004. gada 1. maija līdz 2006. gada 30. aprīlim, piemērojams 8. panta 1. punkts.

3. Apgādnieka zaudējuma pensijas saņēmējiem šā panta 1. un 2. punkts piemērojams saistībā ar mirušo ierēdni vai bijušo ierēdni.

4. Šā panta 1. un 2. punkts pēc analoģijas piemērojams pabalsta saņēmējiem, ko izmaksā atbilstoši Civildienesta noteikumu 41. un 50. pantam vai Regulai (EEK) Nr. 1857/89, Regulai (EK, *Euratom*, EOTK) Nr. 2688/1995, Regulai (EK, *Euratom*, EOTK) Nr. 2689/1995, Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1746/2002, Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1747/2002 vai Regulai (EK, *Euratom*) Nr. 1748/2002.

26. pants

1. Pirms 2004. gada 1. maija iesniegtās prasības par pensiju tiesību pārskaitījumu atbilstoši VIII pielikuma 11. panta 2. punktam izskata saskaņā ar noteikumiem, kas ir spēkā to iesniegšanas brīdī.

2. Ciktāl 2004. gada 1. maijā vēl nav pārsniegts VIII pielikuma 11. panta 2. punktā paredzētais termiņš, attiecīgie ierēdņi, kuri nav iesnieguši šādu prasību iepriekš noteiktajā termiņā vai kuru prasība ir noraidīta, jo tā ir iesniegta pēc šā termiņa, vēl var iesniegt vai atkārtoti iesniegti prasību par pārskaitījumu atbilstoši VIII pielikuma 11. panta 2. punktam.

3. Ierēdņi, kuri iesnieguši prasību par pārskaitījumu noteiktajā termiņā, bet ir noraidījuši viņiem izteikto piedāvājumu, kuri nav iesnieguši pārskaitījuma prasību iepriekš noteiktajā termiņā vai kuru prasība ir noraidīta, jo tika iesniegta pēc šā termiņa, var šādu prasību iesniegt vai atkārtoti iesniegt vēlākais līdz 2004. gada 31. oktobrim.

4. Šā panta 2. un 3. punktā paredzētajos gadījumos iestāde, kurā ierēdnis strādā, nosaka dienesta gadu skaitu, kas dod tiesības uz pensiju, kurš ņemams vērā šīs iestādes programmas ietvaros atbilstoši vispārīgajiem izpildes noteikumiem, kas pieņemti attiecībā uz VIII pielikuma 11. panta 2. punktu, ņemot vērā šā pielikuma noteikumus. Tomēr, piemērojot šā panta 3. punktu, vērā ņemamais ierēdņa vecums un pakāpe ir viņa vecums un pakāpe štata ierēdņa statusa iegūšanas brīdī.

5. Ierēdņi, kuri ir piekrituši pensiju tiesību pārskaitījumam atbilstoši VIII pielikuma 11. panta 2. punktam pirms 2004. gada 1. maija, var pieprasīt saskaņā ar Kopienas iestāžu pensiju programmu jau iegūto tiesību pārrēķināšanu atbilstoši minētajam pantam. Pārrēķināšana balstās uz rādītājiem, kas ir spēkā brīdī, kad tiesības tika iegūtas, tās koriģējot saskaņā ar šā pielikuma 22. pantu.

6. Ierēdņi, kuri iegūst tiesības atbilstoši 1. punktam, var pieprasīt 5. punkta piemērošanu no brīža, kad viņiem paziņots par tiesību iegūšanu saskaņā ar Kopienas iestāžu pensiju programmu.

27. pants

1. Kad tiek aprēķināts Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 11. panta 1. punktā un 12. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētais aktuārais ekvivalents, saistībā ar to ierēdņu vai pagaidu darbinieku tiesību daļu, kas attiecas uz dienesta laiku pirms 2004. gada 1. maija, viņiem piemērojami šādi noteikumi:

Izdienas pensijas aktuārais ekvivalents nedrīkst būt mazāks par šādu skaitļu summu:

a) no pamatalgas atskaitīto pensijas iemaksu summa, kam pieskaitīta salikto procentu likme 3,5 % gadā;

▼**M112**

b) pabalsts sakarā ar atbrīvošanu no amata, kas proporcionāls faktiskajam dienesta laikam un kas aprēķināts, pamatojoties uz pēdējo pamatalgu par pusotru mēnesi, kas pakļauta atskaitījumiem, par katru dienesta gadu;

c) kopējā summa, kas samaksāta Kopienām saskaņā ar Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 11. panta 2. punktu, kam pieskaitīta salikto procentu likme 3,5 % gadā.

2. Taču, ja ierēdņi vai pagaidu darbinieki atstāj dienestu, jo tiek atcelti vai izbeidzas viņu līgumi, maksājamo pabalstu sakarā ar atbrīvošanu no amata vai pārskaitāmo aktuāro ekvivalentu nosaka, ņemot vērā lēmumu, kas pieņemts, pamatojoties uz Civildienesta noteikumu IX pielikuma 9. panta 1. punkta h) apakšpunktu.

3. Ja vien viņi nav guvuši labumu no Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 11. panta 2. vai 3. punkta, ierēdņi, kuri 2004. gada 1. maijā ir aktīvā dienestā un kuri, nepastāvot pārskaitījuma iespējai atbilstoši 11. panta 1. punktam, būtu bijuši tiesīgi saņem pabalstu sakarā ar atbrīvošanu no amata saskaņā ar Civildienesta noteikumu normām, kas bija spēkā pirms 2004. gada 1. maija, saglabā tiesības saņemt pabalstu sakarā ar atbrīvošanu no amata, kas aprēķināts saskaņā ar normām, kas bija spēkā pirms minētā datuma.

28. pants

Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 2. pantā minētie darbinieki, kuri 2004. gada 1. maijā strādā uz līguma pamata un pēc šā datuma tiek iecelti par ierēdņiem, pensionējoties ir tiesīgi prasīt pensiju tiesību, ko viņi ieguvuši kā pagaidu darbinieki, aktuāro korekciju, kas ņem vērā izmaiņas viņu pensionēšanās vecumā Civildienesta noteikumu 77. panta nozīmē.

29. pants

Uz pagaidu darbiniekiem, kuri pieņemti darbā pirms 2004. gada 1. maija saskaņā ar Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 2. panta c) apakšpunktu, lai palīdzētu kādai Eiropas Parlamenta politiskajai grupai, neattiecas Civildienesta noteikumu 29. panta 3. un 4. punktā noteiktā prasība, ka pagaidu darbiniekam jāiztur atlases procedūra atbilstoši Nodarbināšanas kārtības 12. panta 4. punktam.

▼**M112**

XIII.1 PIELIKUMS

Amatu veidi pārejas periodā

Amatu veidi katrā kategorijā, kā to nosaka šā pielikuma 4. panta n) apakšpunkts.

A kategorija		**C kategorija**	
A*5	Pārvaldnieks/	C*1	Sekretārs/lietvedis
	Pētniecības pārvaldnieks/	C*2	Sekretārs/lietvedis
	Valodniecības pārvaldnieks	C*3	Sekretārs/lietvedis
A*6	Pārvaldnieks/	C*4	Sekretārs/lietvedis
	Pētniecības pārvaldnieks/	C*5	Sekretārs/lietvedis
	Valodniecības pārvaldnieks	C*6	Sekretārs/lietvedis
A*7	Pārvaldnieks/	C*7	Sekretārs/lietvedis
	Pētniecības pārvaldnieks/		
	Valodniecības pārvaldnieks		
A*8	Pārvaldnieks/		
	Pētniecības pārvaldnieks/		
	Valodniecības pārvaldnieks		
A*9	Daļas vadītājs/		
	Pārvaldnieks/		
	Pētniecības pārvaldnieks/		
	Valodniecības pārvaldnieks		
A*10	Daļas vadītājs		
	Pārvaldnieks/		
	Pētniecības pārvaldnieks/		
	Valodniecības pārvaldnieks		
A*11	Daļas vadītājs		
	Pārvaldnieks/		
	Pētniecības pārvaldnieks/		
	Valodniecības pārvaldnieks		
A*12	Daļas vadītājs		
	Pārvaldnieks/		
	Pētniecības pārvaldnieks/		
	Valodniecības pārvaldnieks		
A*13	Daļas vadītājs		
	Pārvaldnieks/		
	Pētniecības pārvaldnieks/		
	Valodniecības pārvaldnieks		
A*14	Pētniecības pārvaldnieks/		
	Valodniecības pārvaldnieks		
	Pārvaldnieks/Daļas vadītājs		
	Direktors		
A*15	Direktors/Ģenerāldirektors		
A*16	Ģenerāldirektors		

▼**M112**

B kategorija		**D kategorija**	
B*3	Asistents/Pētniecības asistents	D*1	Darbinieks
B*4	Asistents/Pētniecības asistents	D*2	Darbinieks
B*5	Asistents/Pētniecības asistents	D*3	Darbinieks
B*6	Asistents/Pētniecības asistents	D*4	Darbinieks
B*7	Asistents/Pētniecības asistents	D*5	Darbinieks
B*8	Asistents/Pētniecības asistents		
B*9	Asistents/Pētniecības asistents		
B*10	Asistents/Pētniecības asistents		
B*11	Asistents/Pētniecības asistents		

▼B

EIROPAS KOPIENU PĀRĒJO DARBINIEKU NODARBINĀŠANAS KĀRTĪBA

SATURS

I sadaļa:	**Vispārīgi noteikumi** 1 – 7a
II sadaļa:	**Pagaidu darbinieki**
1. nodaļa:	Vispārīgi noteikumi 8 – 10
2. nodaļa:	Tiesības un pienākumi 11
3. nodaļa:	Darba tiesisko attiecību nodibināšana 12 – 15
4. nodaļa:	Darba apstākļi 16 – 18
5. nodaļa:	Atalgojums un izdevumi 19 – 27
6. nodaļa:	Sociālās nodrošināšanas pabalsti
A iedaļa:	Apdrošināšana slimības gadījumiem un nelaimes gadījumiem, sociālās nodrošināšanas pabalsti 28 – 30
B iedaļa:	Apdrošināšana invaliditātes un nāves gadījumiem 31 – 38a
C iedaļa:	Izdienas pensija un atlaišanas pabalsts 39 – 40
D iedaļa:	Invaliditātes un dzīvības apdrošināšanas shēmas un pensiju programmas finansēšana 41 - 42
E iedaļa:	Pagaidu darbinieku prasījumu nokārtošana 43
F iedaļa:	Pabalstu izmaksa 44
G iedaļa:	Subrogācija par labu kopienām 44a
7. nodaļa:	Pārmaksāto summu atgūšana 45
8. nodaļa:	Apelācijas 46
9. nodaļa:	Darba tiesisko attiecību izbeigšanās 47 – 50a
III sadaļa:	**Palīgdarbinieki**
1. nodaļa:	Vispārīgi noteikumi 51 – 53
2. nodaļa:	Tiesības un pienākumi 54
3. nodaļa:	Darba tiesisko attiecību nodibināšana 55 - 56
4. nodaļa:	Darba apstākļi 57 – 60
5. nodaļa:	Atalgojums un izdevumi 61 – 69
6. nodaļa:	Sociālās nodrošināšanas pabalsti 70 - 71

▼B

7. nodaļa:	Pārmaksāto summu atgūšana 72
8. nodaļa:	Apelācijas 73
9. nodaļa:	Darba tiesisko attiecību izbeigšana 74 – 78
IV sadaļa:	**Līgumdarbinieki**
1. nodaļa:	Vispārīgi noteikumi 79 - 80
2. nodaļa:	Tiesības un pienākumi 81
3. nodaļa:	Darba tiesisko attiecību nodibināšana 82 – 84
4. nodaļa:	Īpaši noteikumi 3.a pantā minētajiem līgumdarbiniekiem 85 – 87
5. nodaļa:	Īpaši noteikumi 3.b pantā minētajiem līgumdarbiniekiem 88 – 90
6. nodaļa:	Darba apstākļi 91
7. nodaļa:	Atalgojums un izdevumi 92 – 94
8. nodaļa:	Sociālās nodrošināšanas pabalsti
A iedaļa:	Apdrošināšana slimības gadījumiem un nelaimes gadījumiem, sociālās nodrošināšanas pabalsti 95 – 98
B iedaļa:	Apdrošināšana pret nāves un invaliditātes risku 99 – 108
C iedaļa:	Izdienas pensija un atlaišanas pabalsts 109 - 110
D iedaļa:	Invaliditātes un dzīvības apdrošināšanas shēmas un pensiju programmas finansēšana 111 - 112
E iedaļa:	Līgumdarbinieku prasījumu nokārtošana 113
F iedaļa:	Pabalstu izmaksa 114
G iedaļa:	Subrogācija Kopienas labā 115
9. nodaļa:	Nepamatotu maksājumu atgūšana 116
10. nodaļa:	Pārsūdzēšana 117
11. nodaļa:	Īpaši noteikumi, kas piemērojami līgumdarbiniekiem, kuri pilda pienākumus trešā valstī 118
12. nodaļa:	Darba tiesisko attiecību izbeigšana 119
V sadaļa:	**Vietējie darbinieki** 120 – 122
VI sadaļa:	**Īpašie padomdevēji** 123 - 124

▼**M124**

VII sadaļa:	**Deputātu palīgi**
1. nodaļa:	Vispārīgi noteikumi 125 - 126
2. nodaļa:	Tiesības un pienākumi 127
3. nodaļa:	Darba tiesisko attiecību nodibināšana 128 – 130
4. nodaļa:	Darba apstākļi 131
5. nodaļa:	Atalgojums un izdevumu atmaksāšana 132 – 134
6. nodaļa:	Sociālais nodrošinājums 135 - 136
7. nodaļa:	Nepamatotu maksājumu atgūšana 137
8. nodaļa:	Pārsūdzēšana 138
9. nodaļa:	Darba tiesisko attiecību izbeigšana 139

▼**B**

►M124 VIII ◄ sadaļa:	**Pārejas noteikumi** ►**M124** 140 ◄
►M124 IX ◄ sadaļa:	**Nobeiguma noteikumi** ►**M124** 141 - 142 ◄
Pielikums	Pārejas noteikumi, ko piemēro darbiniekiem, uz kuriem attiecas Citu darbinieku nodarbinātības kārtība

▼B

I SADAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Šī nodarbināšanas kārtība attiecas uz darbiniekiem, kurus ►M15 Kopienas ◄ pieņēmušas darbā saskaņā ar līgumu.

Šādi darbinieki ir:

— pagaidu darbinieki,

— palīgdarbinieki ►M112 līdz 52. pantā noteiktajam datumam ◄,

▼M112

— līgumdarbinieki,

▼B

— vietējie darbinieki,

— īpašie padomdevēji,

▼M124

— reģistrēti deputātu palīgi.

▼M33

_____

▼M112

Jebkura šajā nodarbināšanas kārtībā minētā atsauce uz vīriešu dzimuma personu tiek uzskatīta par atsauci arī uz sieviešu dzimuma personu un otrādi, ja vien no konteksta skaidri neizriet pretējais.

▼B

2. pants

Šajā nodarbināšanas kārtībā "pagaidu darbinieki" ir:

a) darbinieki, kas pieņemti darbā, lai ieņemtu amatu, kas ir iekļauts katras iestādes budžeta iedaļai pievienotajā amatu sarakstā, un kuru budžeta lēmējinstitūcijas ir klasificējušas kā pagaidu amatu;

b) darbinieki, kas pieņemti darbā, lai uz laiku ieņemtu pastāvīgu amatu, kas ir iekļauts katras iestādes budžeta iedaļai pievienotajā amatu sarakstā;

c) darbinieki, kas nav Kopienu ierēdņi, kuri pieņemti darbā, lai palīdzētu personai, kura ieņem kādu no Kopienu dibināšanas līgumos vai Līgumā ►M15 par vienotas Eiropas Kopienu Padomes un vienotas Eiropas Kopienu Komisijas izveidi paredzētajiem amatiem ◄, ►M112 vai kādas Kopienu iestādes vai struktūras vai kādas Eiropas Parlamenta politiskās grupas, vai Reģionu komitejas, vai Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas grupas vēlētajam priekšsēdētājam ◄;

▼M33

d) darbinieki, kas pieņemti darbā, lai uz laiku ieņemtu pastāvīgu amatu, ko finansē no apropriācijām pētniecībai un ieguldījumiem un kas ir iekļauts katras iestādes budžeta iedaļai pievienotajā amatu sarakstā.

▼B

3. pants

Šajā nodarbināšanas kārtībā "palīgdarbinieki" ir:

a) darbinieki, kas pieņemti darbā atbilstoši 52. pantam, lai veiktu pienākumus iestādē uz pilnu slodzi vai pusslodzi, bet kas nav iecelti amatā, kas iekļauts katras iestādes budžeta iedaļai pievienotajā amatu sarakstā;

b) darbinieki, kas pieņemti darbā pēc tam, kad ir pārbaudītas iespējas iecelt pagaidu amatā kādu no iestādes ierēdņiem, lai aizstātu atsevišķas personas, kuras pašlaik nav spējīgas veikt savus pienākumus, proti:

— ►M112 asistentu funkciju grupas (AST) ◄ ierēdņus vai pagaidu darbiniekus;

— izņēmuma gadījumā ►M112 pārvaldnieku funkciju grupas (AD) ierēdņus vai pagaidu darbiniekus, kas nav augstākā līmeņa vadošie darbinieki (ģenerāldirektori vai līdzvērtīgas pakāpes darbinieki AD 16 vai AD 15

▼B

pakāpē un direktori vai līdzvērtīgas pakāpes darbinieki AD 15 vai AD 14 pakāpē) ◄, kuri ieņem ļoti specializētu amatu;

un šādu darbinieku atalgojumu izmaksā no kopējām apropriācijām, kas šim nolūkam paredzētas attiecīgās iestādes budžeta iedaļā.

▼M112

3.a pants

1. Šajā nodarbināšanas kārtībā "līgumdarbinieki". ir darbinieki, kuri nav iecelti amatā, kas iekļauts attiecīgās iestādes budžeta iedaļai pievienotajā amatu sarakstā, un kuri ir pieņemti uz pilnu darba laiku vai uz nepilnu darba laiku:

a) kādā iestādē, lai veiktu manuālus vai administratīvā atbalsta pakalpojumu uzdevumus;

b) Civildienesta noteikumu 1.a panta 2. punktā minētajās aģentūrās;

c) citās Eiropas Savienības struktūrvienībās, kas izveidotas pēc apspriešanās ar Civildienesta noteikumu komiteju, ar īpašu tiesību aktu, ko izdevušas viena vai vairākas iestādes, pieļaujot šādu darbinieku izmantošanu;

d) Kopienu iestāžu pārstāvniecībās un delegācijās;

e) citās struktūrvienībās, kas atrodas ārpus Eiropas Savienības.

2. Komisija, pamatojoties uz visu iestāžu sniegto informāciju, katru gadu budžeta lēmējinstitūcijai iesniedz ziņojumu par līgumdarbinieku nodarbinātību, kurā norāda, vai kopējais šādu līgumdarbinieku skaits ir saglabājies 75 % robežās no visiem darbiniekiem aģentūrās, citās struktūrvienībās Eiropas Savienībā, Kopienas iestāžu pārstāvniecībās un delegācijās un citās struktūrvienībās, kas atrodas ārpus Eiropas Savienības. Ja šī robeža nav ievērota, Komisija ierosina aģentūrām, citām struktūrvienībām Eiropas Savienībā, Kopienu iestāžu pārstāvniecībām un delegācijām vai attiecīgi citām struktūrvienībām, kas atrodas ārpus Eiropas Savienības, veikt atbilstošus korektīvus pasākumus.

3.b pants

Šajā nodarbināšanas kārtībā "līgumdarbinieki palīguzdevumiem". ir darbinieki, kas pieņemti darbā iestādē ►C2 atbilstoši 88. pantā noteiktajiem termiņiem kādā no 89. pantā minētajām funkciju grupām: ◄

a) lai veiktu pienākumus pilnu darba laiku vai nepilnu darba laiku, kas nav minēti 3.a panta 1. punkta a) apakšpunktā, bet kas nav iecelti amatā, kas iekļauts attiecīgās iestādes budžeta iedaļai pievienotajā amatu sarakstā,

b) pēc tam, kad ir pārbaudītas iespējas iecelt pagaidu amatā kādu no iestādes ierēdņiem, lai aizstātu atsevišķas personas, kuras pašlaik nav spējīgas veikt savus pienākumus, proti:

   i) ierēdņus vai pagaidu darbiniekus funkciju grupā AST;

   ii) izņēmuma gadījumā ierēdņus vai pagaidu darbiniekus funkciju grupā AD, kuri ieņem ļoti specializētu amatu, izņemot daļas vadītājus, direktorus, ģenerāldirektorus un līdzvērtīgus amatus.

Gadījumos, kad ir piemērojams 3.a pants, līgumdarbinieku izmantošana palīguzdevumiem ir izslēgta.

4. pants

Šajā nodarbināšanas kārtībā "vietējie darbinieki" ir darbinieki, kuri saskaņā ar vietējo praksi ir pieņemti darbā vietās ārpus Eiropas Savienības manuālu vai dienesta pienākumu izpildei un kuri ir iecelti amatā, kas nav iekļauts katras iestādes budžeta iedaļai pievienotajā amatu sarakstā, un kuru atalgojumu izmaksā no kopējām apropriācijām, kas šim nolūkam paredzētas šajā budžeta iedaļā. Darbiniekus, kas pieņemti darbā dienesta vietās, kas atrodas ārpus Eiropas Savienības, pienākumu veikšanai, kas nav minēti iepriekš un kurus dienesta interesēs nevar uzdot veikt ierēdnim vai citam 1. pantā minētajam darbiniekam, arī uzskata par vietējiem darbiniekiem.

▼B

5. pants

Šajā nodarbināšanas kārtībā "īpašais padomdevējs" ir persona, kas savas īpašās kvalifikācijas dēļ un, neņemot vērā algotu darbu citā statusā, ir pieņemta darbā, lai regulāri vai noteiktu laiku palīdzētu ►M15 kādai no Kopienu iestādēm ◄,

▼B

un kuras atalgojumu izmaksā no kopējām apropriācijām, kas šim nolūkam paredzētas iestādes, kurā viņš strādā, budžeta iedaļā.

▼M124

5.a pants

Šajā nodarbināšanas kārtībā "reģistrēti deputātu palīgi" ir personas, kurus viens vai vairāki deputāti ir pieņēmuši darbā un kuriem ir tiešs līgums ar Eiropas Parlamentu, lai deputātam vai deputātiem sniegtu palīdzību Eiropas Parlamenta telpās vienā no trijām Parlamenta darba vietām viņu kā Eiropas Parlamenta deputātu pienākumu izpildē, viņu vadībā un pakļautībā un savstarpējas uzticības gaisotnē, saskaņā ar izvēles brīvību, kas paredzēta 21. pantā Eiropas Parlamenta Lēmumā 2005/684/EK, *Euratom* (2005. gada 28. septembris), ar ko pieņem Eiropas Parlamenta deputātu nolikumu ([1]).

▼B

6. pants

Katra iestāde nosaka, kas ir pilnvarots noslēgt 1. pantā minētos līgumus.

Civildienesta noteikumu ►M112 1.a panta otrā punkta, 1.b panta ◄ un ►M112 2. panta 2. punkta noteikumi ◄ ir piemērojami pēc analoģijas.

7. pants

Darbinieks, ar kuru darba līgums ir noslēgts uz laiku, kas ilgāks par vienu gadu, vai arī uz nenoteiktu laiku, ir tiesīgs balsot un kandidēt Civildienesta noteikumu 9. pantā paredzētās Personāla komitejas vēlēšanās.

▼M23

Darbinieks, ar kuru darba līgums ir noslēgts uz mazāk nekā vienu gadu, arī ir tiesīgs balsot, ja viņš ir nostrādājis vismaz sešus mēnešus.

▼B

Iestāde vai Personāla komiteja par vispārīgiem jautājumiem, kas attiecas uz 1. pantā minētajiem darbiniekiem, var apspriesties ar Civildienesta noteikumu 9. pantā paredzēto Apvieno komiteju.

▼M23

7.a pants

Civildienesta noteikumu ►M112 24.b ◄ pants attiecas uz 1. pantā minētajiem darbiniekiem.

▼B

II SADAĻA

PAGAIDU DARBINIEKI

1. NODAĻA

Vispārīgi noteikumi

▼M112

8. pants

Pagaidu darbiniekus, uz kuriem attiecas 2. panta a) apakšpunkts, var pieņemt darbā uz noteiktu vai nenoteiktu laiku. Darbinieku, kuri ir pieņemti darbā uz noteiktu laiku, līgumus var pagarināt tikai vienu reizi uz noteiktu laiku. Jebkura nākamā pagarināšana notiek uz nenoteiktu laiku.

Pagaidu darbiniekus, uz kuriem attiecas 2. panta b) vai d) apakšpunkts, nevar pieņemt darbā uz laiku, kas pārsniedz četrus gadus, taču viņus var pieņemt darbā arī uz īsāku laiku. Viņu līgumus var pagarināt tikai vienu reizi uz laiku, kas nepārsniedz divus gadus, ja pagarināšanas iespēja ir paredzēta sākotnējā līgumā, un termiņos, kas paredzēti līgumā. Šā termiņa beigās viņus vairs nedrīkst nodarbināt kā pagaidu darbiniekus atbilstoši šiem noteikumiem. Beidzoties līguma termiņam, šādus darbiniekus var iecelt štata amatos iestādēs tikai tad, ja viņi tiek iecelti ierēdņa statusā saskaņā ar Civildienesta noteikumiem.

([1]) OV L 262, 7.10.2005., 1. lpp.

▼M112

Pagaidu darbiniekus, uz kuriem attiecas 2. panta c) apakšpunkts, pieņem darbā uz nenoteiktu laiku.

▼B

9. pants

Pagaidu darbiniekus pieņem darbā tikai, lai saskaņā ar šo sadaļu aizpildītu vakantos amatus, kuri iekļauti katras iestādes budžeta iedaļai pievienotajā amatu sarakstā.

▼M112

9.a pants

Komisija sniedz gada pārskatu par pagaidu darbinieku izmantošanu, tai skaitā darbinieku skaitu, amatu līmeni un veidu, ģeogrāfisko līdzsvaru un budžeta resursiem uz katru funkciju grupu.

10. pants

Civildienesta noteikumu 1.d, 1.e pantu, 5. panta 1., 2., 3. un 4. punktu un 7. pantu piemēro pēc analoģijas.

Pakāpi un līmeni, kādā pagaidu darbiniekus pieņem darbā, nosaka viņu darba līgumā.

Ja pagaidu darbiniekus norīko amatā, kuram ir augstāka pakāpe nekā tā, kurā viņi bija pieņemti darbā, to ieraksta līgumā, kas ir papildinājums viņu darba līgumam.

Civildienesta noteikumu VIII sadaļu piemēro pēc analoģijas tiem pagaidu darbiniekiem, kuru atalgojumu izmaksā no apropriācijām zinātnei un ieguldījumiem Eiropas Savienības kopbudžetā. Civildienesta noteikumu VIIIa sadaļu piemēro pēc analoģijas tiem pagaidu darbiniekiem, kuri nodarbināti trešajā valstī.

▼B

2. NODAĻA

Tiesības un pienākumi

11. pants

▼M60

Civildienesta noteikumu 11. līdz 26. panta noteikumus par ierēdņu tiesībām un pienākumiem piemēro pēc analoģijas. Taču, ja pagaidu darbiniekam ir līgums uz noteiktu laiku, Civildienesta noteikumu 15. panta otrajā daļā minētā atvaļinājuma personisku iemeslu dēļ ilgumu ierobežo uz atlikušo līguma termiņu.

▼B

Lēmumu par Civildienesta noteikumu 22. pantā paredzēto zaudējumu atlīdzinājumu, kas Kopienai nodarīti darbinieka smaga pārkāpuma rezultātā, pieņem 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde, ievērojot formalitātes, kas paredzētas atlaišanas par nopietnu pārkāpumu gadījumā.

Lēmumus, kas attiecas uz konkrētiem pagaidu darbiniekiem, paziņo saskaņā ar Civildienesta noteikumu 25. panta otro daļu.

3. NODAĻA

Darba tiesisko attiecību nodibināšana

12. pants

1. Pagaidu darbinieka pieņemšana darbā ir virzīta uz to, lai iestādei nodrošinātu pakalpojumus, ko sniedz visspējīgākie, visefektīvākie un visgodīgākie cilvēki, kas pieņemti darbā, ņemot vērā pēc iespējas plašāku ģeogrāfisko teritoriju, un izraudzīti no Eiropas Kopienu dalībvalstu pilsoņiem.

▼M93

Pagaidu darbiniekus izraugās neatkarīgi no viņu rases, politiskās, filozofiskās vai reliģiskās pārliecības, dzimuma vai seksuālās orientācijas, un neatkarīgi no viņa civilstāvokļa vai ģimenes stāvokļa.

▼B

2. Pagaidu darbinieku var pieņemt darbā vienīgi ar nosacījumu, ka:

a) viņš ir kādas Kopienu dalībvalsts pilsonis, ja vien 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde nav noteikusi kādu izņēmumu, un ka viņš bauda visas pilsonim pienākošās tiesības;

b) viņš ir izpildījis visas saistības, kuras noteiktas ar likumiem par militāro dienestu;

c) viņš uzrāda atbilstošas rekomendācijas par piemērotību savu pienākumu veikšanai;

d) viņš ir fiziski spējīgs pildīt savus pienākumus, un

e) viņš pierāda, ka viņam ir labas kādas Kopienu valodas zināšanas un apmierinošas kādas citas Kopienu valodas zināšanas apjomā, kas vajadzīgs viņa pienākumu veikšanai.

▼M112

3. Eiropas Kopienu Personāla atlases birojs (še turpmāk "birojs") pēc to pieprasījuma nodrošina palīdzību dažādām iestādēm pagaidu darbinieku atlasē, jo īpaši nosakot pārbaudes darbu saturu un organizējot atlases procedūras. Birojs nodrošina pagaidu darbinieku, kas pieņemti darbā atbilstoši 2. panta a), b) un d) apakšpunktam, atlases procedūru pārredzamību.

4. Pēc iestāžu pieprasījuma birojs atlases procedūrās, kas organizētas, lai pieņemtu darbā pagaidu darbiniekus, nodrošina to pašu standartu piemērošanu kā ierēdņu atlasē.

5. Nepieciešamības gadījumā katra iestāde pieņem vispārīgus noteikumus par pagaidu darbinieku darbā pieņemšanas procedūrām saskaņā ar Civildienesta noteikumu 110. pantu.

▼B

13. pants

Pirms pieņemšanas darbā pagaidu darbinieku izmeklē kāds no iestādes ārstiem, lai iestāde varētu pārliecināties, ka šis darbinieks atbilst 12. panta 2. punkta d) apakšpunkta prasībām.

▼M62

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 33. pantu.

▼B

14. pants

Pagaidu darbiniekam var noteikt pārbaudes laiku, kas nepārsniedz sešus mēnešus.

▼M39

Ja pārbaudes laikā slimība vai nelaimes gadījums kavē pagaidu darbinieku veikt savus pienākumus vienu mēnesi vai ilgāk, iestāde, kura ir pilnvarota slēgt darba līgumus, var par attiecīgo laiku pagarināt viņa pārbaudes laiku.

▼M112

Vismaz mēnesi pirms pārbaudes laika beigām jāsagatavo ziņojums par pagaidu darbinieka spējām veikt amata pienākumus, kā arī par viņa darba efektivitāti un uzvedību dienestā. Ar ziņojumu jāiepazīstina attiecīgā persona, kurai ir tiesības iesniegt piezīmes rakstveidā. Pagaidu darbinieks, kura darbs ir atzīts par neatbilstošu amatam, ir jāatlaiž. Taču izņēmuma gadījumos 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde var pagarināt pārbaudes laiku uz laiku, kas nepārsniedz sešus mēnešus, un iespējams norīkot pagaidu darbinieku darbā citā departamentā.

▼M60

Ziņojumu par pārbaudāmo pagaidu darbinieku var sagatavot jebkurā brīdī pārbaudes laikā, ja viņa darbs ir acīmredzami neatbilstošs. Ar ziņojumu jāiepazīstina attiecīgā persona, kurai ir tiesības iesniegt piezīmes rakstveidā. Pamatojoties uz ziņojumu, iestāde, kas pilnvarota slēgt darba līgumus, var lemt par pagaidu darbinieka atlaišanu pirms pārbaudes laika beigām, paziņojot par to pārbaudāmajam vienu mēnesi iepriekš ►M112 ———————— ◄.

Atlaistajam pagaidu darbiniekam par nostrādātu pārbaudes laika mēnesi ir tiesības saņemt atlīdzību, kas ir vienāda ar vienu trešdaļu mēneša pamatalgas.

▼B

15. pants

►M62 1. ◄ Sākotnējās pagaidu darbinieku pakāpes piešķir saskaņā ar Civildienesta noteikumu 32. pantu.

Ja pagaidu darbinieks atbilstoši 10. panta trešajai daļai tiek iecelts amatā, kas atbilst augstākai pakāpei, viņa pakāpi nosaka saskaņā ar Civildienesta noteikumu 46. pantu.

▼M62

2. Civildienesta noteikumu 43. panta noteikumus attiecībā uz ziņošanu pēc analoģijas piemēro ►M112 ———————— ◄.

▼B

4. NODAĻA

Darba apstākļi

16. pants

▼M112

Attiecībā uz atvaļinājumiem, darba laiku, virsstundām, darbu maiņās, darba gatavību darbavietā vai mājās un valsts svētku dienām pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 42.a, 42.b un 55. līdz 61. pantu. Īpašais atvaļinājums un bērna kopšanas un ģimenes atvaļinājums nevar pārsniegt līguma termiņu.

▼M62

Tomēr Civildienesta noteikumu 59. pantā paredzētais apmaksātais slimības atvaļinājums nav ilgāks par trim mēnešiem vai laika posmu, ko pagaidu darbinieks nostrādājis, ja tas ir ilgāks par trim mēnešiem. Atvaļinājums turpinās tikai līdz darba līguma termiņa beigām.

▼B

Pēc šo termiņu izbeigšanās darbinieks, kura darba līgums nav pārtraukts, neskatoties uz viņa nespēju atsākt savu pienākumu izpildi, atrodas atvaļinājumā bez darba samaksas saglabāšanas.

Tomēr, ja darbinieks iegūst arodslimību vai cieš nelaimes gadījumā, veicot savus pienākumus, viņš turpina saņemt pilnu atalgojumu visu laiku, kamēr ir darbnespējīgs, līdz viņam piešķir 33. pantā paredzēto invaliditātes pensiju.

17. pants

Izņēmuma gadījumos pagaidu darbiniekam pēc viņa pieprasījuma var piešķirt atvaļinājumu bez darba samaksas saglabāšanas neatliekamu personisku iemeslu dēļ. ►M60 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde nosaka šāda atvaļinājuma ilgumu, kas nedrīkst pārsniegt vienu ceturtdaļu no darbinieka jau nostrādātā laika vai:

— trīs mēnešus, ja darbinieka darba stāžs nepārsniedz četrus gadus,

— ►M112 divpadsmit ◄ mēnešus visos pārējos gadījumos. ◄

Atvaļinājuma laiku, kas piešķirts saskaņā ar pirmo daļu, neieskaita, piemērojot 20. panta trešo daļu.

▼M60

Laikā, kamēr pagaidu darbinieks ir atvaļinājumā bez darba samaksas saglabāšanas, tiek pārtraukta tā līdzdalība 28. pantā noteiktajā sociālā nodrošinājuma shēmā.

Taču pagaidu darbinieks, ►M112 kurš nestrādā algotu darbu ◄, ne vēlāk kā mēnesi pēc viņa bezalgas atvaļinājuma sākuma var pieprasīt, lai uz viņu arī turpmāk tā attiektos ►M112 attiecībā uz 28. pantā minētajiem riskiem ◄, ja tas sedz pusi no iemaksām, ►M112 kas paredzētas minētajā pantā ◄ viņa atvaļinājuma laikā; iemaksas aprēķina, ievērojot darbinieka pēdējo pamatalgu.

Turklāt pagaidu darbinieks, uz kuru attiecas 2. panta c) vai d) apakšpunkts, un kurš pierāda, ka viņš nevar iegūt tiesības saņemt pensiju pēc nevienas citas pensiju programmas, var pieprasīt, lai viņš turpinātu iegūt tiesības uz pensiju viņa atvaļinājuma bez darba samaksas saglabāšanas laikā, ar nosacījumu, ka viņš izdara iemaksas, kas vienādas ar trīskāršu 41. pantā noteikto likmi; iemaksas aprēķina, ievērojot viņa pakāpes un līmeņa pamatalgu.

▼M60

18. pants

Pagaidu darbiniekam, kuru iesauc militārajā dienestā, alternatīvajā dienestā vai rezervistu apmācībā vai kuru atkārtoti iesauc bruņotajos spēkos, jāpiešķir militārā dienesta atvaļinājums; pagaidu darbiniekam, kas pieņemts darbā uz noteiktu laiku, šāds atvaļinājums nedrīkst būt garāks par darba līguma ilgumu.

Pagaidu darbinieks, kuru iesauc militārajā vai alternatīvajā dienestā, nesaņem atalgojumu, bet saglabā savas tiesības izvirzīšanai augstākam līmenim saskaņā ar šo nodarbinātības kārtību. Viņš saglabā arī tiesības uz izdienas pensiju, ja pēc militārā vai alternatīvā dienesta beigām pats veic pensijas iemaksas ar atpakaļejošu datumu.

Pagaidu darbinieks, kas iesaukts rezervistu apmācībā vai atkārtoti iesaukts bruņotajos spēkos, apmācību vai atkārtota iesaukuma laikā turpina saņemt savu atalgojumu, no kura atskaitīta summa, kas vienāda ar dienestā saņemto summu.

▼B

5. NODAĻA

Atalgojums un izdevumi

19. pants

Pagaidu darbinieku atalgojums ietver pamatalgu, ģimenes pabalstus un citus pabalstus.

▼M112

20. pants

1. Civildienesta noteikumu 63., 64., 65. un 65.a pantu par valūtu, kurā nosakāms atalgojums, kā arī par šā atalgojuma korekciju piemēro pēc analoģijas.

2. Civildienesta noteikumu 66., 67., 69. un 70. pantu par pamatalgām, ģimenes pabalstiem, ekspatriācijas pabalstu un izmaksu nāves gadījumā piemēro pēc analoģijas.

3. Civildienesta noteikumu 66.a panta noteikumus par īpašo nodevu piemēro pagaidu darbiniekiem pēc analoģijas.

4. Pagaidu darbinieks, kurš divus gadus ir atradies vienā savas pakāpes līmenī, automātiski tiek paaugstināts uz nākošo šīs pakāpes līmeni.

▼B

21. pants

Civildienesta noteikumu VII pielikuma 1., 2., ►M112 3. un 4. pantu ◄ attiecībā uz ►M112 ģimenes pabalstu un ekspatriācijas pabalsta ◄ izmaksu piemēro pēc analoģijas.

22. pants

Ievērojot 23. līdz 26. pantu, pagaidu darbinieks ir tiesīgs saskaņā ar Civildienesta noteikumu VII pielikuma 5. līdz 15. pantu saņemt atlīdzinājumu par izdevumiem, kas viņam radušies, stājoties amatā, pārceļot citā darbā vai izbeidzot darba attiecības, un par izdevumiem, kas radušies viņa pienākumu veikšanas gaitā vai tās sakarā.

23. pants

Pagaidu darbinieks, kurš pieņemts darbā uz noteiktu laiku, kas ir vismaz 12 mēneši, vai kuru 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde uzskata par pieņemtu darbā uz tikpat ilgu laiku, ja viņa līgums ir uz nenoteiktu laiku, ir tiesīgs saņemt pārcelšanās izdevumu atlīdzinājumu, kā to nosaka Civildienesta noteikumu VII pielikuma 9. pants.

24. pants

1. Pagaidu darbinieks, kurš pieņemts darbā uz noteiktu laiku, kas ir ne mazāks par vienu gadu, vai kuru 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde uzskata par pieņemtu darbā uz tikpat ilgu laiku, ja viņa līgums ir uz nenoteiktu laiku,

▼B

saņem Civildienesta noteikumu VII pielikuma 5. pantā paredzēto iekārtošanās pabalstu par paredzēto darba laiku, kas ir:

— ne mazāk kā viens gads, bet mazāk kā divi gadi,	viena trešdaļa	no Civildienesta noteikumu VII pielikuma 5. pantā noteiktās likmes.
— ne mazāk kā divi gadi, bet mazāk kā trīs gadi,	divas trešdaļas	
trīs gadi vai vairāk,	trīs trešdaļas	

2. Civildienesta noteikumu VII pielikuma 6. pantā paredzēto pārcelšanās pabalstu piešķir pagaidu darbiniekiem, kas nostrādājuši četrus gadus. Darbinieks, kurš nostrādājis vairāk nekā vienu gadu, bet mazāk nekā četrus gadus, saņem pārcelšanās pabalstu, kas proporcionāls viņa darba stāžam, neskaitot nepilnos gadus.

▼M112

3. Tomēr 1. punktā paredzētais iekārtošanās pabalsts un 2. punktā paredzētais pārcelšanās pabalsts ir vismaz:

▼M126

— EUR 1 094,01 darbiniekam, kam ir tiesības uz apgādnieka pabalstu,

— EUR 650,50 darbiniekam, kam nav tiesību uz apgādnieka pabalstu.

▼M112

Gadījumos, kad saņemt iekārtošanās vai pārcelšanās pabalstu ir tiesīgs gan vīrs, gan sieva, kas abi ir Kopienu ierēdņi vai citi darbinieki, to maksā tikai tam, kuram ir lielāka pamatalga.

▼B

25. pants

▼M23

Piemēro Civildienesta noteikumu VII pielikuma 10. pantu attiecībā uz dienas naudu. ►M60 Tomēr pagaidu darbinieks, kurš pieņemts darbā uz noteiktu laiku, kas ir vismaz 12 mēneši, vai kuru 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde uzskata par pieņemtu darbā uz tikpat ilgu laiku, ja viņa līgums ir uz nenoteiktu laiku, un kurš pierāda, ka viņam nav iespējams turpināt dzīvot viņa dzīvesvietā, ir tiesīgs saņemt dienas naudu visu viņa līguma darbības laiku vai ne ilgāk kā vienu gadu. ◄

▼B

26. pants

Civildienesta noteikumu VII pielikuma 8. pantu attiecībā uz ikgadējo ceļa izdevumu atlīdzinājumu no darba vietas uz izcelsmes vietu piemēro tikai pagaidu darbiniekiem, kuri nostrādājuši ne mazāk kā deviņus mēnešus.

27. pants

Civildienesta noteikumu VII pielikuma 16. un 17. pantu attiecībā uz maksājamo summu izmaksu piemēro pēc analoģijas.

6. NODAĻA

Sociālās nodrošināšanas pabalsti

A iedaļa

APDROŠINĀŠANA SLIMĪBAS GADĪJUMIEM UN NELAIMES GADĪJUMIEM, SOCIĀLĀS NODROŠINĀŠANAS PABALSTI

28. pants

►M60 Civildienesta noteikumu 72. un 73. pantu par nodrošinājumu slimības un nelaimes gadījumiem pagaidu darbiniekiem piemēro pēc analoģijas darba, slimības atvaļinājuma un 11. un 17. pantā minētā atvaļinājuma bez darba samaksas saglabāšanas laikā saskaņā ar tajos paredzētajiem nosacījumiem; Civildienesta noteikumu 72. pantu par nodrošinājumu slimības gadījumiem piemēro pēc analoģijas pagaidu darbiniekiem, kas saņem ►M112 invaliditātes

▼B

pabalstu ◄ un apgādnieka zaudējuma pensijas saņēmējiem. ◄ ►M33 72. pantu piemēro arī 39. panta 2. punktā minētajiem darbiniekiem, kas saņem izdienas pensiju. ◄

Tomēr, ja 13. pantā paredzētajā ārsta pārbaudē konstatē, ka darbinieks ir slims vai viņam ir invaliditāte, 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde var izlemt, ka izdevumi, kas rodas šādas slimības vai invaliditātes dēļ, ir jāizslēdz no Civildienesta noteikumu 72. pantā paredzēto izdevumu atlīdzināšanas.

▼M62

Ja pagaidu darbinieks pierāda, ka viņš nevar saņemt nodrošinājumu saskaņā ar citu veselības apdrošināšanas shēmu, ko paredz normatīvi vai administratīvi akti, tad vēlākais viena mēneša laikā pēc darba līguma termiņa izbeigšanās, viņš var iesniegt pieteikumu, lai turpinātu izmantot pirmajā daļā minēto nodrošinājumu slimības gadījumiem ilgākais sešus mēnešus pēc darba līguma termiņa beigām. Civildienesta noteikumu 72. panta 1. punktā minētās iemaksas aprēķina, ņemot vērā viņa pēdējo pamatalgu, un darbinieks sedz pusi no tām.

Iecēlējinstitūcija pēc apspriešanās ar iestādes ārstu var pieņemt lēmumu, ka šā panta iepriekšējā daļā minēto viena mēneša termiņu, kurā jāiesniedz pieteikums, un sešu mēnešu termiņu nepiemēro, ja attiecīgā persona cieš no darba laikā iegūtas smagas vai ieilgušas slimības, par kuru tā paziņojusi iestādei pirms iepriekšējā daļā minētā sešu mēnešu termiņa, un ja attiecīgā persona iziet iestādes organizētu medicīnisku pārbaudi.

28.a pants

1. Bijušais pagaidu darbinieks, kurš, pārtraucot darba attiecības ar kādu no Eiropas Kopienu iestādēm, kļūst par bezdarbnieku un:

— kurš no Eiropas Kopienām nesaņem izdienas vai invaliditātes pensiju,

— kurš pārtrauc darba attiecības citu iemeslu dēļ, kas nav atkāpšanās vai darba līguma laušana sakarā ar disciplināriem pārkāpumiem,

— kurš ir nostrādājis vismaz sešus mēnešus,

— un kura pastāvīgā dzīvesvieta ir kādā Kopienu dalībvalstī,

ir tiesīgs saņemt mēneša bezdarbnieka pabalstu atbilstīgi turpmāk paredzētajiem noteikumiem.

Ja viņš ir tiesīgs saņemt bezdarbnieka pabalstu pēc kādas valsts shēmas, tad viņa pienākums ir par to ziņot iestādei, kurā viņš strādājis, un iestāde par to tūlīt informē Komisiju. Šādā gadījumā minētā pabalsta summu atskaita no pabalsta, ko maksā saskaņā ar 3. punktu.

2. Lai saņemtu šo bezdarbnieka pabalstu, bijušajam pagaidu darbiniekam:

a) pēc paša pieprasījuma jābūt reģistrētam par darba meklētāju pastāvīgās dzīvesvietas dalībvalsts nodarbinātības dienestos;

b) jāpilda saistības, kas šīs dalībvalsts tiesību aktos noteiktas personām, kuras atbilstīgi minētiem valsts tiesību aktiem saņem bezdarbnieka pabalstus;

c) katru mēnesi jānosūta tai iestādei, kurā viņš strādājis, apliecinājums, ko izdevis kompetentais valsts nodarbinātības dienests un kurā paziņots, vai viņš ir vai nav pildījis šā punkta a) un b) apakšpunktā minētās saistības un nosacījumus; šo apliecinājumu minētā iestāde tūlīt nosūta Komisijai.

Arī tad, ja nav izpildītas b) apakšpunktā minētās valsts noteiktās saistības, Kopiena var piešķirt vai saglabāt pabalstu slimības, nelaimes gadījuma, materinitātes, invaliditātes gadījumā vai situācijā, kas atzīta par līdzvērtīgu, vai kad valsts iestāde, kas ir kompetenta panākt šo saistību izpildi, ir piešķīrusi atbrīvojumu.

Komisija pēc atzinuma, ko iesniegusi Ekspertu komiteja, pieņem noteikumus, kas ir vajadzīgi šā panta piemērošanai.

▼M112

3. Bezdarbnieka pabalstu aprēķina, ņemot vērā pamatalgu, ko bijušais pagaidu darbinieks ir saņēmis laikā, kad pārtrauca darba attiecības. Šāds pabalsts ir:

a) 60 % no pamatalgas pirmos 12 mēnešus;

b) 45 % no pamatalgas no 13. līdz 24. mēnesim;

c) 30 % no pamatalgas no 25. līdz 36. mēnesim.

Izņemot pirmos sešus mēnešus, kuru laikā ir piemērojama noteiktā zemākā robeža, bet nav piemērojama augšējā robeža, šādi aprēķinātās summas nedrīkst

▼M112

būt mazākas par ►M126 EUR 1 312,02 ◄ un nedrīkst pārsniegt ►M126 EUR 2 624,05 ◄. Šīs robežas koriģē tāpat kā Civildienesta noteikumu 66. pantā noteiktās algas likmes saskaņā ar Civildienesta noteikumu 65. pantu.

4. Laika posms, kurā bijušajam pagaidu darbiniekam ir izmaksājams bezdarbnieka pabalsts, nedrīkst pārsniegt 36 mēnešus no dienesta attiecību pārtraukšanas dienas un tas nekādā gadījumā nedrīkst būt garāks par laiku, kas vienāds ar vienu trešdaļu no faktiskā darba stāža. Tomēr, ja šajā laikā bijušais pagaidu darbinieks vairs neatbilst 1. un 2. punktā paredzētajiem nosacījumiem, tad bezdarbnieka pabalsta maksāšanu pārtrauc. Pabalstu atsāk maksāt, ja pirms noteiktā termiņa beigām bijušais pagaidu darbinieks atkal atbilst minētajiem nosacījumiem un nav ieguvis tiesības uz valsts piešķirtu bezdarbnieka pabalstu.

▼M62

5. Bijušais pagaidu darbinieks, kas ir tiesīgs saņemt bezdarbnieka pabalstu, ir tiesīgs saņemt Civildienesta noteikumu 67. pantā paredzētos ģimenes pabalstus. Apgādnieka pabalstu aprēķina, ņemot vērā bezdarbnieka pabalstu un ievērojot Civildienesta noteikumu VII pielikuma 1. pantā paredzētos nosacījumus.

Attiecīgās personas pienākums ir deklarēt citus līdzīgus pabalstus, ko pati vai tās laulātais saņem no citiem avotiem; šos pabalstus atskaita no pabalstiem, ko maksā atbilstīgi šim pantam.

Bijušam pagaidu darbiniekam, kas ir tiesīgs saņemt bezdarbnieka pabalstu, atbilstīgi Civildienesta noteikumu 72. pantam ir tiesības uz apdrošināšanu slimības gadījumiem bez pienākuma veikt kādu iemaksu.

▼M112

6. Bezdarbnieka pabalstu un ģimenes pabalstus Komisija izmaksā eiro. Korekcijas koeficientu nepiemēro.

7. Pagaidu darbinieki finansē vienu trešo daļu no bezdarba apdrošināšanas shēmas. Iemaksa ir 0,81 % no attiecīgās personas pamatalgas pēc standarta pabalsta ►M126 EUR 1 192,76 ◄ apmērā atskaitīšanas, neņemot vērā Civildienesta noteikumu 64. pantā noteiktos korekcijas koeficientus. Šo iemaksu katru mēnesi atskaita no attiecīgās personas atalgojuma un kopā ar atlikušajām divām trešdaļām, ko sedz attiecīgā iestāde, pārskaita īpašā bezdarba fondā. Šis fonds ir kopīgs visām Kopienu iestādēm, un tās katru mēnesi – ne vēlāk kā astoņas dienas pēc atalgojumu izmaksas – pārskaita savas iemaksas Komisijai. Visus izdevumus atbilstoši šim pantam atļauj un sedz Komisija saskaņā ar Finanšu regulas noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas Savienības kopbudžetu.

▼M62

8. Uz bezdarbnieka pabalstu, ko maksā bijušajiem pagaidu darbiniekiem, kas ir bezdarbnieki, attiecas Regula (EEK, *Euratom*, EOTK) Nr. 260/68, ar kuru nosaka Eiropas Kopienu nodokļa piemērošanas nosacījumus un procedūru.

9. Valsts departamenti, kuri atbild par nodarbinātību un par bezdarbu, un kuri darbojas saskaņā ar savas valsts likumiem, un Komisija efektīvi savā starpā sadarbojas, lai nodrošinātu pienācīgu šī panta piemērošanu.

10. Sīkāku šā panta piemērošanas kārtību paredz noteikumos, ko pēc Civildienesta noteikumu komitejas atzinuma saņemšanas, savstarpēji vienojoties, nosaka Kopienu iestādes, neskarot noteikumus 2. punkta pēdējā daļā.

▼M112

11. Gadu pēc šīs bezdarba apdrošināšanas shēmas ieviešanas un pēc tam reizi divos gados Komisija iesniedz Padomei ziņojumu par shēmas finansiālo stāvokli. Neatkarīgi no šā ziņojuma Komisija var iesniegt Padomei priekšlikumus 7. punktā minēto iemaksu koriģēšanai, ja tas vajadzīgs shēmas līdzsvara nodrošināšanai. Padome pieņem lēmumu par šiem priekšlikumiem saskaņā ar 3. punktu.

▼B

29. pants

Civildienesta noteikumu 74. pantu attiecībā uz bērna piedzimšanas pabalstu un Civildienesta noteikumu 75. pantu attiecībā uz iestādes atbildības uzņemšanos par šajā pantā minētajām izmaksām piemēro pēc analoģijas.

30. pants

Civildienesta noteikumu 76. pantu attiecībā uz dāvinājumiem, aizņēmumiem vai avansiem piemēro pēc analoģijas pagaidu darbiniekiem viņu darba līguma termiņa laikā vai pēc līguma termiņa izbeigšanās, ja nodarbinātības laikā iegūtas nopietnas vai ilgstošas slimības ►M112 vai darbnespējas ◄ vai notikuša nelaimes gadījuma rezultātā viņš ir darbnespējīgs un pierāda, ka šādai slimībai

▼B

vai nelaimes gadījumam nav kādas citas sociālās nodrošināšanas programmas seguma.

B iedaļa

APDROŠINĀŠANA INVALIDITĀTES UN NĀVES GADĪJUMIEM

31. pants

Pagaidu darbinieki saskaņā ar turpmākajiem noteikumiem ir apdrošināti pret nāves un invaliditātes risku nodarbinātības laikā.

Šajā iedaļā noteiktos maksājumus un pabalstus jāpārtrauc, ja saskaņā ar šo nodarbināšanas kārtību darbiniekam ir pārtraukta darba atalgojuma izmaksa.

32. pants

Ja ārsta pārbaudē, kas veikta pirms darbinieks pieņemts darbā, konstatē, ka viņam ir kāda slimība vai invaliditāte, 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde, ciktāl tas attiecas uz riskiem, kas rodas šādas slimības vai invaliditātes dēļ, lemj par garantētiem pabalstiem šādam darbiniekam attiecībā uz invaliditāti vai saistībā ar tā nāvi, kas stājas spēkā tikai pēc pieciem gadiem no datuma, kad viņš ir uzsācis dienestu iestādē.

▼M62

Darbinieks šo lēmumu var pārsūdzēt Invaliditātes komitejā, kas minēta Civildienesta noteikumu 4. panta 1. punktā.

▼M112

33. pants

1. Darbinieks, kas cieš no pilnīgas invaliditātes, un kuram šā iemesla dēļ nākas pārtraukt darba attiecības iestādē, ir tiesīgs saņemt invaliditātes pabalstu tik ilgi, kamēr ilgst invaliditāte, apmērā, ko nosaka šādi.

Civildienesta noteikumu 52. pants invaliditātes pabalsta saņēmējiem piemērojams pēc analoģijas. Ja invaliditātes pabalsta saņēmējs pensionējas pirms 65 gadu vecuma sasniegšanas, neiegūstot maksimālās pensijas tiesības, piemēro vispārīgos noteikumus par izdienas pensijām. Izdienas pensijas summa balstās uz algu pakāpē un līmenī, ko darbinieks ieņēma, kad kļuva par invalīdu.

Invaliditātes pabalsts ir 70 % no pagaidu darbinieka pēdējās pamatalgas. Taču tas ir ne mazāks kā iztikas minimums, kas noteikts Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 6. pantā. Invaliditātes pabalsts ir pakļauts iemaksām pensiju programmā, ko aprēķina, pamatojoties uz šo pabalstu.

Ja darbinieka invaliditāti izraisījis nelaimes gadījums darba pienākumu izpildes laikā vai sakarā ar darba pienākumu izpildi, arodslimība, rīcība sabiedrības interešu aizstāvībai vai risks ar dzīvību, glābjot kādu citu cilvēku, tad invaliditātes pabalsts ir ne mazāks kā 120 % no iztikas minimuma. Šādos gadījumos pensijas iemaksas veic no bijušā darba devēja budžeta.

Ja darbinieks invaliditāti izraisījis tīši, tad 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde var izlemt, ka viņam maksā tikai 39. pantā minēto pabalstu.

Personas, kas ir tiesīgas saņemt invaliditātes pabalstu, saskaņā ar Civildienesta noteikumu VII pielikumu ir tiesīgas saņemt arī ģimenes pabalstus, kas paredzēti Civildienesta noteikumu 67. pantā; apgādnieka pabalstu nosaka, ņemot vērā saņēmēja pabalstu.

2. Invaliditāti nosaka Civildienesta noteikumu 9. pantā minētā Invaliditātes komiteja.

3. Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 40. pantā minētā iestāde var pieprasīt veikt periodiskas invaliditātes pabalsta saņēmēja pārbaudes, lai noteiktu, vai viņš joprojām atbilst minētā pabalsta saņemšanas nosacījumiem. Ja Invaliditātes komiteja konstatē, ka minētie nosacījumi vairs nav spēkā, darbinieks atsāk darbu iestādē ar nosacījumu, ka viņa līguma termiņš nav beidzies.

Taču, ja attiecīgo personu nodarbināt Kopienu dienestā nav iespējams, līgumu var izbeigt, izmaksājot summu, kas atbilst atalgojumam, kas būtu maksāts paziņošanas termiņa laikā, un attiecīgā gadījumā kompensācijai par līguma izbeigšanu, kas paredzēta 47. pantā. Ir piemērojams arī 39. pants.

▼B

34. pants

Miruša darbinieka tiesību pārņēmēji, kā noteikts Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 4. nodaļā, ir tiesīgi saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju saskaņā ar 35. līdz 38. panta noteikumiem. ►M62 ——————— ◄

▼M62

——————

▼M33

Ja nomirst kāds bijušais darbinieks, ►M62 kas saņēmis ►M112 invaliditātes pabalstu ◄, vai bijušais darbinieks ◄ 2. panta ►M62 a), c) vai d) apakšpunkta ◄ nozīmē, kas saņēmis izdienas pensiju vai kas izbeidzis darba attiecības pirms ►M112 63 ◄ gadu vecuma sasniegšanas un lūdzis, lai izdienas pensijas izmaksu atliek līdz tā kalendārā mēneša pirmajai dienai, kas seko mēnesim, kurā sasniegts ►M112 63 ◄ gadu vecums, tad mirušā darbinieka tiesību pārņēmēji, kā noteikts Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 4. nodaļā, ir tiesīgi saņemt minētajā pielikumā noteikto apgādnieka zaudējuma pensiju.

▼M62

Ja pagaidu darbinieka vai bijušā pagaidu darbinieka, kurš saņēmis invaliditātes ►M112 pabalstu ◄ vai izdienas pensiju, vai bijušā pagaidu darbinieka, kurš izbeidzis darba attiecības pirms ►M112 63 ◄ gadu vecuma sasniegšanas un kurš lūdzis izdienas pensijas atlikšanu līdz tā kalendārā mēneša pirmajam datumam, kas seko mēnesim, kurā sasniegts ►M112 63 ◄ gadu vecums, atrašanās vieta nav zināma ilgāk nekā vienu gadu, uz tā laulāto vai personām, kas atzītas par tā apgādājamajiem, pēc analoģijas attiecina VIII pielikuma 5. un 6. nodaļas noteikumus.

▼B

35. pants

Tiesības saņemt pensiju stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā datumā pēc mēneša, kurā iestājās nāve, vai attiecīgā gadījumā no mēneša pirmās dienas pēc attiecīgā laika posma, kurā mirušā ►M112 pārdzīvojušais laulātais ◄, bāreņi vai apgādājamie saņem tā atalgojumu saskaņā ar Civildienesta noteikumu 70. pantu.

36. pants

▼M62

Darbinieka ►M112 pārdzīvojušais laulātais ir tiesīgs ◄ saņemt ►M112 apgādnieka zaudējuma pensiju ◄ saskaņā ar Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 4. nodaļu. Pensija nevar būt mazāka par 35 % no darbinieka pēdējās saņemtās mēneša pamatalgas un mazāka par iztikas minimumu, kas noteikts Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 6. pantā. Ja miris darbinieks 2. panta a), c) vai d) apakšpunkta nozīmē, tad ►M112 apgādnieka zaudējuma pensiju ◄ palielina līdz 60 % no izdienas pensijas, ko maksātu šim darbiniekam, ja viņam būtu tiesības šādu pensiju saņem nāves iestāšanās dienā neatkarīgi no darba stāža un vecuma.

▼M23

Persona, kas saņem ►M112 apgādnieka zaudējuma pensiju ◄, saskaņā ar Civildienesta noteikumu VII pielikuma nosacījumiem ir tiesīga saņemt Civildienesta noteikumu 67. pantā minētos ģimenes pabalstus. Tomēr apgādājamā bērna pabalsts ir divreiz lielāks par pabalstu, kas minēts Civildienesta noteikumu 67. panta 1. punkta b) apakšpunktā.

▼M62

——————

▼M112

37. pants

Ja, darbiniekam vai personai, kura ir tiesīga saņemt izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu, nomirstot, nepaliek laulātais, kuram būtu tiesības uz apgādnieka zaudējuma pensiju, tad bērni, kurus uzskata par attiecīgā darbinieka vai personas apgādībā esošiem, ir tiesīgi saņemt bāreņa pensiju saskaņā ar Civildienesta noteikumu 80. pantu.

Minētās tiesības ir arī bērniem, kas atbilst iepriekš minētajiem nosacījumiem, gadījumā, ja laulātais, kas ir tiesīgs saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju, ir precējies atkārtoti vai miris.

▼M112

Ja darbinieks vai persona, kura ir tiesīga saņemt izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu, mirst, bet pirmās daļas nosacījumi nav spēkā, tad piemēro Civildienesta noteikumu 80. panta trešās daļas noteikumus.

Ja miris bijušais pagaidu darbinieks 2. panta a), c) vai d) apakšpunkta nozīmē, kurš izbeidzis darba attiecības pirms 63 gadu vecuma sasniegšanas un lūdzis atlikt izdienas pensijas maksāšanu līdz tā kalendārā mēneša pirmajai dienai, kas seko mēnesim, kurā sasniegts 63 gadu vecums, tad bērni, ko uzskata par viņa apgādājamiem saskaņā ar Civildienesta noteikumu VII pielikuma 2. pantu, ir tiesīgi saņemt bāreņa pensiju ar tādiem pašiem nosacījumiem, kā tie, kas paredzēti šā panta iepriekšējās daļās.

Personas, kuru uzskata par apgādājamu bērnu, kā to nosaka Civildienesta noteikumu VII pielikuma 2. panta 4. punkts, bāreņa pensija nedrīkst pārsniegt divkāršu apgādājamā bērna pabalstu.

Bāreņa pensiju neizmaksā, ja mirst kāds no īstajiem vecākiem, kuru aizstājis adoptētājs vecāks.

Bāreņi ir tiesīgi saņemt pabalstu izglītībai saskaņā ar Civildienesta noteikumu VII pielikuma 3. pantu.

▼B

38. pants

Šķiršanās gadījumos vai tad, ja ir vairākas pārdzīvojušo kategorijas, kuras var pieprasīt apgādnieka zaudējuma pensiju, minēto pensiju sadala, kā paredzēts Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 4. nodaļā.

▼M62

38.a pants

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 81.a panta noteikumus attiecībā uz ierobežojumiem un sadalījumu.

▼B

C iedaļa

▼M23

IZDIENAS PENSIJA UN ATLAIŠANAS PABALSTS

▼M112

39. pants

1. Atstājot darbu dienestā, darbinieks 2. panta nozīmē ir tiesīgs saņemt izdienas pensiju vai aktuārā ekvivalenta pārnešanu vai atlaišanas pabalstu saskaņā ar Civildienesta noteikumu 3. nodaļas V sadaļu un Civildienesta noteikumu VIII pielikumu. Ja darbiniekam ir tiesības uz izdienas pensiju, tā tiesības uz pensiju samazinās proporcionāli saskaņā ar 42. pantu izmaksātajām summām.

Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 9. panta 2. punktu piemēro šādos apstākļos:

pamatojoties uz objektīviem kritērijiem un pārredzamām procedūrām, ko ievieš ar vispārējiem īstenošanas noteikumiem, iecēlējinstitūcija var pieņemt lēmumu dienesta interesēs nepiemērot pagaidu darbinieka pensijas samazinājumu ne vairāk kā astoņiem pagaidu darbiniekiem visās iestādēs katrā gadā. Ikgadējais skaits var mainīties, piemērojot vidējo skaitu – desmit darbinieku vienu reizi divos gados – un budžeta neitralitātes principu. Komisija līdz piecu gadu laikposma beigām iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei novērtējuma ziņojumu par šī pasākuma īstenošanu. Ja nepieciešams, Komisija iesniedz priekšlikumu pēc pieciem gadiem mainīt maksimālo ikgadējo skaitu, pamatojoties uz Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 283. pantu.

2. Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 11. panta 2. un 3. punktu pēc analoģijas piemēro darbiniekiem šīs nodarbinātības kārtības 2. panta nozīmē.

3. Persona, kura kļūst tiesīga uz izdienas pensiju, ir tiesīga uz Civildienesta noteikumos paredzētajiem ģimenes pabalstiem. Apgādnieka pabalsta procentuālo apmēru aprēķina, ņemot vērā saņēmēja pensiju.

▼B

40. pants

Ja darbinieks tiek iecelts ►M15 par Kopienu ◄ ierēdni, viņš nesaņem 39. panta pirmajā daļā minēto pabalstu.

▼B

Aprēķinot dienesta gadus, kas dod tiesības uz pensiju, atbilstoši Civildienesta noteikumu VIII pielikumam ņem vērā jebkuru dienesta laiku, kas pavadīts, strādājot par kādas no trīs Eiropas ►M15 Kopienu ◄ pagaidu darbinieku.

Ja darbinieks ir izmantojis 42. pantā minēto iespēju, viņa izdienas pensijas tiesības samazina proporcionāli periodam, par kuru ir ieturētas summas.

▼M112

Iepriekšējā daļa neattiecas uz darbinieku, kurš trīs mēnešu laikā pēc brīža, kad viņam sāka piemērot Civildienesta noteikumus, lūdzis atļauju atmaksāt šādas summas un saliktos procentus ar likmi ►M123 3,1 % ◄ gadā, ko var pārskatīt atbilstoši Civildienesta noteikumu XII pielikuma 12. pantā noteiktajai kārtībai.

▼B

D iedaļa

▼M62

INVALIDITĀTES UN DZĪVĪBAS APDROŠINĀŠANAS SHĒMAS UN PENSIJU PROGRAMMAS FINANSĒŠANA

▼B

41. pants

▼M62

Attiecībā uz B un C iedaļā paredzētās sociālā nodrošinājuma shēmas finansēšanu, pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 83. pantu ►M112 un 83.a pantu ◄ un minēto noteikumu VIII pielikuma 36. un 38. pantu.

▼B

42. pants

Saskaņā ar nosacījumiem, kas jāparedz iestādei, darbinieks var pieprasīt iestādei veikt jebkurus maksājumus, kas viņam jāveic, lai uzkrātu vai uzturētu pensijas tiesības savā izcelsmes valstī .

Šādi maksājumi nedrīkst pārsniegt ►M112 Civildienesta noteikumu 83. panta 2. punktā noteikto likmi divreiz ◄ un tos veic no ►M15 Kopienu budžeta ◄.

▼M62

E iedaļa

PAGAIDU DARBINIEKU PRASĪJUMU NOKĀRTOŠANA

43. pants

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 40. līdz 44. pantu.

F iedaļa

PABALSTU IZMAKSA

44. pants

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 81.a un 82. pantu un Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 45. pantu attiecībā uz pabalstu izmaksu.

Visas summas, kas pabalstu maksāšanas dienā Kopienām pienākas no pagaidu darbinieka saskaņā ar šo apdrošināšanas shēmu, atskaita no viņa pabalsta summas vai no pabalstiem, ko maksā viņa tiesību pārņēmējiem, tā, kā to nosaka iestāde, kas minēta Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 45. pantā. Šādu atskaitījumu var sadalīt vairākos mēnešos.

G iedaļa

SUBROGĀCIJA PAR LABU KOPIENĀM

44.a pants

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 85.a pantu attiecībā uz subrogāciju par labu Kopienām.

▼B

7. NODAĻA

Pārmaksāto summu atgūšana

45. pants

▼M23

Piemēro Civildienesta noteikumu 85. pantu attiecībā uz pārmaksāto summu atgūšanu.

▼B

8. NODAĻA

Apelācijas

46. pants

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu VII sadaļu attiecībā uz apelācijām.

9. NODAĻA

Darba tiesisko attiecību izbeigšanās

▼M112

47. pants

Pagaidu darbinieku darba tiesiskās attiecības beidzas, izņemot nāves iestāšanās gadījumus:

a) tā mēneša beigās, kurā darbinieks sasniedz 65 gadu vecumu; vai

b) ja līgums ir noslēgts uz noteiktu laiku:

i) līgumā norādītajā datumā;

ii) tā paziņošanas termiņa beigās, kas paredzēts līgumā, kas darbiniekam vai iestādei dod iespēju to izbeigt ātrāk. Paziņošanas periods nav īsāks kā viens mēnesis par dienesta gadu, vismaz viens mēnesis un ne vairāk kā trīs mēneši. Pagaidu darbiniekiem, kuru līgumi ir atjaunoti, šis periods ir ne vairāk kā seši mēneši. Tomēr paziņošanas termiņā neieskaita grūtniecības un dzemdību atvaļinājumu vai slimības atvaļinājumu ar noteikumu, ka slimības atvaļinājums nepārsniedz trīs mēnešus. Turklāt dzemdību atvaļinājuma vai slimības atvaļinājuma laikā atkarībā no iepriekšminētā ierobežojuma to aptur. Ja līgumu izbeidz pēc iestādes iniciatīvas, darbiniekam ir tiesības saņemt kompensāciju, kas vienāda ar vienu trešo daļu no viņa pamatalgas par laika posmu starp datumu, kurā beidzas viņa pienākumu pildīšana, un datumu, kurā beidzas viņa darba līgums;

iii) ja darbinieks vairs neatbilst 12. panta 2. punkta a) daļā noteiktajiem nosacījumiem, paredzot izņēmuma iespēju saskaņā ar šo noteikumu. Ja izņēmumu atļauj, piemēro šā b) punkta ii) apakšpunktā minēto paziņošanas periodu; vai

c) ja līgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku:

i) līgumā paredzētā paziņošanas termiņa beigās; paziņošanas termiņš ir vismaz viens mēnesis par katru pilnu dienesta gadu, bet ne īsāks kā trīs mēneši un ne ilgāks kā 10 mēnešu. Tomēr paziņošanas termiņā neieskaita grūtniecības un dzemdību atvaļinājumu vai slimības atvaļinājumu ar noteikumu, ka slimības atvaļinājums nepārsniedz trīs mēnešus. Turklāt dzemdību atvaļinājuma vai slimības atvaļinājuma laikā atkarībā no iepriekšminētā ierobežojuma to aptur; vai

ii) ja darbinieks vairs neatbilst 12. panta 2. punkta a) daļā noteiktajiem nosacījumiem, paredz izņēmuma iespēju saskaņā ar šo noteikumu. Ja izņēmumu neatļauj, piemēro šā c) punkta i) apakšpunktā minēto paziņošanas periodu.

▼M60

48. pants

Darba līgumu var izbeigt pēc iestādes iniciatīvas neatkarīgi no tā, vai tas ir noslēgts uz noteiktu vai nenoteiktu laiku, bez iepriekšējas paziņošanas šādos gadījumos:

a) pārbaudes laikā vai tā beigās saskaņā ar 14. pantu;

▼M112

———————

▼M60

►M112 b) ◄ ja darbinieks 16. pantā paredzētā apmaksātā slimības atvaļinājuma beigās nespēj atsākt savu pienākumu veikšanu. Tādā gadījumā darbinieks saņem pabalstu, kas vienāds ar viņa pamatalgu, kam pieskaitīti ģimenes pabalsti, ko aprēķina pēc likmes divas dienas par katru pilnu dienesta mēnesi.

▼B

49. pants

▼M62

1. Pēc tam, kad veikta Civildienesta noteikumu IX pielikumā paredzētā disciplinārā procedūra, ko piemēro pēc analoģijas, smaga pārkāpuma gadījumā, kad pagaidu darbinieks tīši vai aiz neuzmanības nav pildījis savus pienākumus, darba līgumu var izbeigt bez iepriekšējas paziņošanas disciplināru iemeslu dēļ. Iestāde, kas minēta 6. panta pirmajā daļā, pieņem pamatotu lēmumu pēc tam, kad attiecīgajam darbiniekam dota aizstāvības iespēja.

Saskaņā ar Civildienesta noteikumu ►M112 IX pielikuma 23. un 24. pantu ◄, ko piemēro pēc analoģijas, pagaidu darbinieku var atstādināt pirms darba līguma izbeigšanas.

▼B

2. ►M62 Ja darba līgums tiek izbeigts saskaņā ar 1. punktu, ◄ 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde var nolemt:

a) 39. pantā noteikto atlaišanas pabalstu ierobežot ar Civildienesta noteikumu 83. pantā paredzētās iemaksas atmaksājumu, pieskaitot saliktos procentus ar likmi 3,5 % gadā;

b) pilnīgi vai daļēji atcelt darbinieka tiesības uz 24. panta 2. punktā noteikto pārcelšanās pabalstu.

50. pants

1. Iestāde var izbeigt pagaidu darbinieka darba līgumu bez iepriekšējas paziņošanas, ja 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde konstatē, ka:

a) pieņemot viņu darbā, darbinieks apzināti sniedzis nepatiesu informāciju par savām profesionālajām spējām vai par 12. panta 2. punkta prasībām, un

b) sniegtā nepatiesā informācija bija noteicošais faktors, lai viņu pieņemtu darbā.

▼M62

2. Šajā gadījumā 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde, uzklausījusi attiecīgo darbinieku un pēc tam, kad veikta Civildienesta noteikumu IX pielikumā paredzētā disciplinārā procedūra, ko piemēro pēc analoģijas, paziņo par viņa darba attiecību izbeigšanu.

Saskaņā ar Civildienesta noteikumu ►M112 IX pielikuma 23. un 24. pantu ◄, ko piemēro pēc analoģijas, pagaidu darbinieku var atstādināt pirms darba līguma izbeigšanas.

Piemēro 49. panta 2. punkta noteikumus.

50.a pants

Neskarot 49. un 50. pantu, gadījumos, kad pagaidu darbinieks vai bijušais pagaidu darbinieks tīši vai aiz neuzmanības nav pildījis savas pienākumus atbilstīgi šai nodarbināšanas kārtībai, viņu var saukt pie disciplināras atbildības saskaņā ar Civildienesta noteikumu VI sadaļu vai, attiecīgā gadījumā, saskaņā ar Civildienesta noteikumu IX pielikumu, ko piemēro pēc analoģijas.

▼B

III SADAĻA

PALĪGDARBINIEKI

1. NODAĻA

Vispārīgi noteikumi

▼M112

51. pants

Palīgdarbinieku līgumus noslēdz uz noteiktu laiku; tos var pagarināt.

52. pants

Palīgdarbinieku faktiskais nodarbinātības laiks, tostarp pagarinājuma laiks, nedrīkst pārsniegt trīs gadus vai ilgt pēc 2007. gada 31. decembra. Pēc 2006. gada 31. decembra nepieņem jaunus palīgdarbiniekus.

▼B

53. pants

Palīgdarbiniekus iedala četrās kategorijās, kuras sīkāk tiek iedalītas grupās, kas atbilst veicamajiem pienākumiem.

Katrā grupā pagaidu darbiniekus iedala četrās klasēs. Veicot šo iedalījumu, ņem vērā attiecīgo personu kvalifikāciju un pieredzi.

Pamata amati un atbilstošās grupas ir norādītas zemāk minētajā tabulā:

Kategorija	Grupa	Amats
A	I	Pētnieks ar lielu pieredzi vienā vai vairākās jomās Pieredzējis tulkojumu redaktors Tulks ar īpašu pieredzi
	II	Pētnieks ar zināmu pieredzi Tulkojumu redaktors Pieredzējis tulkotājs vai tulks
	III	Pētnieks Tulkotājs vai tulks
B	IV	Darbinieki, kas veic sarežģītu darbu (redakcija, koriģēšana, grāmatvedība vai tehnisks darbs)
	V	Darbinieki, kas veic vienkāršu darbu (redakcija, grāmatvedība vai tehnisks darbs)
C	VI	Pieredzējis sekretārs Pieredzējis biroja darbinieks
	VII	Sekretārs, mašīnrakstītājs vai telefonists Biroja darbinieks
D	VIII	Kvalificēts darbinieks Šveicars vai šoferis
	IX	Nekvalificēts darbinieks, kurjers

▼M93

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu ►M112 1.d pantu ◄, kurā paredzēta vienlīdzīga attieksme pret ierēdņiem.

▼B

2. NODAĻA

Tiesības un pienākumi

54. pants

Civildienesta noteikumu 11. līdz 25. pantu attiecībā uz ierēdņu tiesībām un pienākumiem piemēro pēc analoģijas, izņemot 13. pantu attiecībā uz laulātā algotu darbu, 15. pantu attiecībā uz ierēdņiem, kas kandidē uz vēlētu sabiedrisku amatu, 23. panta trešo daļu attiecībā uz ceļošanas atļauju un 25. panta otro daļu attiecībā uz lēmumu paziņošanu.

Lēmumu par Civildienesta noteikumu 22. pantā paredzēto zaudējumu atlīdzinājumu, kas Kopienai nodarīti darbinieka smaga pārkāpuma rezultātā, pieņem 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde, ievērojot formalitātes, kas paredzētas atlaišanas par nopietnu pārkāpumu gadījumā.

3. NODAĻA

Darba tiesisko attiecību nodibināšana

55. pants

1. Palīgdarbinieku var pieņemt darbā vienīgi ar nosacījumu, ka:

a) viņš ir kādas Eiropas Kopienu dalībvalsts pilsonis, ja vien 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde nav noteikusi kādu izņēmumu, un ka viņš bauda visas pilsonim pienākošās tiesības;

b) viņš ir izpildījis visas saistības, kuras noteiktas ar likumiem par militāro dienestu;

c) viņš uzrāda atbilstošas rekomendācijas par piemērotību savu pienākumu veikšanai, un

d) viņš ir fiziski spējīgs pildīt savus pienākumus.

2. 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde var atcelt prasību, ka attiecīgajai personai jāuzrāda dokumentāri pierādījumi par atbilstību šiem nosacījumiem, ja viņu pieņem darbā ne ilgāk kā uz trīs mēnešiem.

56. pants

Palīgdarbinieka darba līgumā īpaši jānorāda:

a) līguma darbības termiņš;

b) datums, kurā viņam jāuzsāk darba pienākumu pildīšana;

c) viņa veicamie darba pienākumi;

d) viņa pakāpe;

e) viņa nodarbinātības vieta.

4. NODAĻA

Darba apstākļi

57. pants

▼M22

Attiecībā uz darba laiku, virsstundām, darbu maiņās un darba gatavību darbavietā vai mājās pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 55. līdz 56.b pantu ►M112 izņemot 55.a panta 2. punkta d) un e) apakšpunktu ◄.

▼B

58. pants

Palīgdarbiniekiem ir tiesības uz apmaksātu atvaļinājumu – divas darba dienas par katru nostrādāto mēnesi; dienestā nostrādātais laiks, kas ir mazāks nekā 15 dienas vai pusmēnesis, nedod tiesības uz atvaļinājumu.

▼B

Ja dienesta prasību dēļ palīgdarbiniekam viņa nodarbinātības laikā nav bijis iespējams piešķirt atvaļinājumu saskaņā ar iepriekšējo daļu, neizmantotās atvaļinājuma dienas apmaksā kā papildus nostrādātas dienas.

Papildus šādam atvaļinājumam palīgdarbiniekam izņēmuma gadījumos un pēc viņa pieprasījuma var piešķirt īpašu atvaļinājumu saskaņā ar iestādes noteiktajiem noteikumiem, pamatojoties uz Civildienesta noteikumu 57. pantā un Civildienesta noteikumu V pielikuma 6. pantā noteiktajiem principiem.

59. pants

Palīgdarbiniekiem piemēro 16. pantu attiecībā uz slimības atvaļinājumu. ►M62 Tomēr apmaksāts slimības atvaļinājums nedrīkst pārsniegt vienu mēnesi vai to laika posmu, kuru palīgdarbinieks nostrādājis, ja tas ir ilgāks par vienu mēnesi. ◄ Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 58. pantu attiecībā uz dzemdību atvaļinājumu.

60. pants

Civildienesta noteikumu 60. un 61. pantu attiecībā uz neatļautu prombūtni un valsts svētku dienām piemēro pēc analoģijas.

5. NODAĻA

Atalgojums un izdevumi

61. pants

Palīgdarbinieku atalgojums ietver pamatalgu, ģimenes pabalstus un citus pabalstus.

Visu līguma darbības laiku palīgdarbinieki paliek viņu līgumā noteiktajā algas klasē.

62. pants

Palīgdarbiniekiem maksā par dienu vai mēnesi.

Ja palīgdarbiniekiem maksā par dienu, apmaksā tikai faktiski nostrādātās dienas.

63. pants

▼M16

Pamatalgu skala ir dota šajā tabulā:

▼M122

1.7.2008.		LĪMENIS			
KATEGORIJA	GRUPA	1	2	3	4
A	I	6 565,32	7 378,56	8 191,80	9 005,04
	II	4 765,00	5 229,31	5 693,62	6 157,93
	III	4 004,25	4 182,62	4 360,99	4 539,36
B	IV	3 846,60	4 223,18	4 599,76	4 976,34
	V	3 021,43	3 220,60	3 419,77	3 618,94
C	VI	2 873,61	3 042,79	3 211,97	3 381,15
	VII	2 571,98	2 659,49	2 747,00	2 834,51
D	VIII	2 324,67	2 461,59	2 598,51	2 735,43
	IX	2 238,75	2 269,94	2 301,13	2 332,32

▼M50

63.a pants

Civildienesta noteikumu 66.a panta noteikumus piemēro pēc analoģijas.

▼B

64. pants

Civildienesta noteikumu 63., 64. un 65. pantu par valūtu, kurā nosakāms atalgojums, kā arī par šā atalgojuma korekciju piemēro pēc analoģijas.

▼M112

65. pants

Izņemot Civildienesta noteikumu 67. pantu, 1. punkta c) apakšpunktu, 67. pantu un 69. pantu un Civildienesta noteikumu VII pielikuma 1., 2. un 4. pantu par ģimenes un ekspatriācijas pabalsta izmaksu piemēro pēc analoģijas.

66. pants

Ja darbiniekam maksā par dienu, atalgojums, kas pienākas par katru apmaksājamo darba dienu, ir viena divdesmitā daļa no mēneša atalgojuma. Atalgojumu maksā attiecīgās nedēļas beigās.

67. pants

Civildienesta noteikumu VII pielikuma 7., 11., 12., 13. un 13.a pantu par ceļa izdevumu un komandējuma izdevumu atlīdzinājumu un dzīvošanas un transporta pabalstu piešķiršanu piemēro pēc analoģijas.

68. pants

Ja darbiniekam maksā par mēnesi, atalgojumu izmaksā ne vēlāk kā mēneša pēdējā darba dienā.

Ja atalgojums nepienākas par pilnu mēnesi, minēto summu sadala trīsdesmitdaļās un,

a) ja faktiskais apmaksājamo dienu skaits ir 15 vai mazāks, pienākošos trīsdesmitdaļu skaits ir vienāds ar faktisko apmaksājamo dienu skaitu,

b) ja faktiskais apmaksājamo dienu skaits pārsniedz 15, pienākošos trīsdesmitdaļu skaits ir vienāds ar starpību starp faktisko neapmaksājamo dienu skaitu un 30.

Ja tiesības uz ģimenes pabalstu un ekspatriācijas pabalstu stājas spēkā pēc dienesta attiecību uzsākšanas datuma, darbinieki tos saņem no pirmā tā mēneša datuma, kurā šādas tiesības stājas spēkā. Pēc šādu tiesību izbeigšanās darbinieki saņem summu, kas tiem pienākas līdz tā mēneša pēdējai dienai, kurā šādas tiesības izbeidzas.

▼B

69. pants

▼M23

Palīgdarbinieki, kas pierāda, ka nevar turpināt dzīvot agrākajā dzīvesvietā, ir tiesīgi ne ilgāk kā gadu saņemt dienas naudu, kas paredzēta Civildienesta noteikumu VII pielikuma 10. pantā.

▼B

6. NODAĻA

Sociālās nodrošināšanas pabalsti

70. pants

1. Lai palīgdarbiniekus apdrošinātu pret slimībām, nelaimes gadījumiem, invaliditāti ►M112 , bezdarbu ◄ un nāvi un nodrošinātu viņiem iespēju uzkrāt izdienas pensiju, viņus piesaista obligātās sociālās nodrošināšanas shēmai, vēlams valstī, kur viņi pēdējo reizi bija apdrošināti, vai shēmai viņu izcelsmes valstī.

Iestāde veic darba devēja iemaksas, ko paredz spēkā esošie tiesību akti, ja darbinieks piedalās kādā obligātās sociālās nodrošināšanas ►M112 vai apdrošināšana bezdarba gadījumam ◄ shēmā, vai divas trešdaļas no darbinieka iemaksām, ja viņš ir brīvprātīgi piesaistīts valsts sociālās nodrošināšanas shēmai, kuras biedrs viņš bija pirms dienesta uzsākšanas ►M15 Kopienās ◄, vai arī ja viņš brīvprātīgi pievienojas kādai valsts sociālās nodrošināšanas shēmai.

2. Ja nav iespējams piemērot 1. punkta noteikumus, palīgdarbiniekus pret slimībām, nelaimes gadījumiem, invaliditāti un nāvi un attiecībā uz izdienas pensijas nodrošināšanu apdrošina iestāde, kas viņus nodarbina, uz sava rēķina par summu, kas vienāda ar 1. punktā paredzētajām divām trešdaļām. Noteikumus iepriekšminētā piemērošanai, savstarpēji vienojoties, nosaka iestādes pēc apspriešanās ar Civildienesta noteikumu 10. pantā noteikto Civildienesta noteikumu komiteju.

▼B

71. pants

Civildienesta noteikumu 76. pantu attiecībā uz dāvinājumiem, aizņēmumiem vai avansiem palīgdarbiniekiem piemēro pēc analoģijas viņu darba līguma darbības laikā.

7. NODAĻA

Pārmaksāto summu atgūšana

72. pants

▼M23

Piemēro Civildienesta noteikumu 85. pantu attiecībā uz pārmaksāto summu atgūšanu.

▼B

8. NODAĻA

Apelācijas

73. pants

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu VII sadaļu attiecībā uz apelācijām.

9. NODAĻA

Darba tiesisko attiecību izbeigšana

▼M112

74. pants

Palīgdarbinieku darba tiesiskās attiecības beidzas, izņemot nāves iestāšanās gadījumus:

a) līgumā norādītajā datumā;

b) tā mēneša beigās, kurā darbinieks sasniedz 65 gadu vecumu;

c) tā paziņošanas termiņa beigās, kas paredzēts līgumā, kas darbiniekam vai iestādei dod iespēju to izbeigt ātrāk. Paziņošanas periods nedrīkst būt mazāks par vienu mēnesi par darba gadu, bet ne mazāks par vienu mēnesi un ne ilgāks kā trīs mēneši. Tomēr paziņošanas termiņā neieskaita grūtniecības un dzemdību atvaļinājumu vai slimības atvaļinājumu ar noteikumu, ka slimības atvaļinājums nepārsniedz trīs mēnešus. Turklāt dzemdību atvaļinājuma vai slimības atvaļinājuma laikā atkarībā no iepriekšminētā ierobežojuma to aptur. Ja līgumu izbeidz pēc iestādes iniciatīvas, darbiniekam ir tiesības saņemt kompensāciju, kas vienāda ar vienu trešo daļu no viņa pamatalgas par laika posmu starp datumu, kurā beidzas viņa pienākumu pildīšana, un datumu, kurā beidzas viņa darba līgums;

d) ja darbinieks vairs neatbilst 55. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteiktajiem nosacījumiem, paredzot izņēmuma iespēju saskaņā ar šo noteikumu. Ja izņēmumu atļauj, piemēro šā panta c) punktā minēto paziņošanas periodu.

▼B

75. pants

Palīgdarbinieku darba attiecības ►M112 ———————— ◄:

1) iestāde pārtrauc bez paziņojuma sniegšanas, ja darbinieku iesauc bruņotajos spēkos,

2) iestāde var pārtraukt bez paziņojuma sniegšanas:

a) ja darbinieku iesauc bruņotajos spēkos un atbilstoši ar iestādi noslēgtajam līgumam viņa pienākumi bija tādi, ka, militārajam dienestam beidzoties, nav izredžu viņu nodarbināt iepriekšējā statusā. Šādā gadījumā darbinieks saņem pabalstu, kura lielums vienāds ar viņa pamatalgu, kam pieskaitīti ģimenes pabalsti, ko aprēķina pēc likmes divas dienas par katru pilnu nostrādāto mēnesi;

▼B

b) ja darbinieks ir ievēlēts sabiedriskā amatā un 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde uzskata, ka šāds sabiedriskais amats nav savienojams ar viņa parasto darba pienākumu veikšanu;

▼M112

c) ja darbinieks vairs neatbilst 55. panta 1. punkta a) un d) apakšpunkta prasībām. Tomēr darbinieka līgumu var pārtraukt tikai, ja tam ir tiesības uz invaliditātes pabalstu;

▼B

d) ja darbinieks 59. pantā paredzētā apmaksātā slimības atvaļinājuma beigās nespēj atsākt savu pienākumu veikšanu. Tādā gadījumā darbinieks saņem pabalstu, kas vienāds ar viņa pamatalgu, kam pieskaitīti ģimenes pabalsti, ko aprēķina pēc likmes divas dienas par katru pilnu nostrādāto mēnesi.

76. pants

Smaga pārkāpuma gadījumā, kad palīgdarbinieks tīši vai aiz neuzmanības nav pildījis savus pienākumus, darba līgumu var lauzt bez iepriekšējas paziņošanas disciplināru iemeslu dēļ. Iestāde, kas minēta 6. panta pirmajā daļā, pieņem pamatotu lēmumu pēc tam, kad attiecīgajam darbiniekam dota aizstāvības iespēja.

77. pants

Iestāde var izbeigt palīgdarbinieka darba līgumu bez iepriekšējas paziņošanas, ja 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde konstatē, ka:

a) pieņemot viņu darbā, darbinieks apzināti sniedzis nepatiesu informāciju par savām profesionālajām spējām vai par 55. panta 1. punkta prasībām, un

b) sniegtā nepatiesā informācija bija noteicošais faktors, lai viņu pieņemtu darbā.

Šādā gadījumā 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde, uzklausījusi attiecīgo darbinieku, paziņo par viņa darba attiecību izbeigšanu.

78. pants

Atkāpjoties no šīs sadaļas noteikumiem, palīgdarbinieki, kas pieņemti darbā Eiropas Parlamentā uz tā sesiju darba laiku, ir pakļauti darbā pieņemšanas un atalgojuma nosacījumiem, kas, vienojoties Parlamentam, Eiropas Padomei un Rietumeiropas Savienības asamblejai, noteikti attiecībā uz šādu darbinieku pieņemšanu.

Šā nolīguma noteikumus un tā turpmākos grozījumus vismaz mēnesi pirms to spēkā stāšanās paziņo kompetentajām budžeta lēmējinstitūcijām.

▼M102

Darbā pieņemšanas un atalgojuma nosacījumi, ko piemēro Eiropas Parlamenta darbā pieņemtajiem konferenču tulkiem, attiecas arī uz palīgdarbiniekiem, ko Komisija pieņēmusi darbā par konferenču tulkiem Kopienas iestāžu un struktūrvienību uzdevumā.

▼M112

Šā panta noteikumus piemēro līdz 2006. gada 31. decembrim, līdz datumam, no kura attiecīgajiem darbiniekiem piemēro nosacījumus, kas noteikti saskaņā ar 90. pantā minēto kārtību.

IV SADAĻA

LĪGUMDARBINIEKI

1. NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

79. pants

1. Līgumdarbinieku atalgojumu izmaksā no kopējām apropriācijām, kas šim nolūkam paredzētas attiecīgās iestādes budžeta iedaļā.

▼M112

2. Katra iestāde pieņem vispārējos īstenošanas noteikumu, kas, ja nepieciešams, regulē līgumdarbinieku izmantošanu saskaņā ar Civildienesta noteikumu 110. pantu.

3. Komisija sniedz gada ziņojumu par līgumdarbinieku izmantošanu, tostarp par darbinieku skaitu, amatu līmeni un veidu, ģeogrāfisko līdzsvaru un budžeta resursus funkciju grupai.

4. Iestādes, aģentūras un citas vienības, kas izmanto līgumdarbiniekus, sniedz provizoriskas gada prognozes līgumdarbinieku izmantošanai funkciju grupā budžeta procedūras kontekstā.

80. pants

1. Līgumdarbiniekus iedala četrās funkciju grupās, kas atbilst veicamajiem pienākumiem. Katru grupu iedala pakāpēs un līmeņos.

2. Pienākumu veidi un attiecīgās funkciju grupas ir norādītas šajā tabulā:

Funkciju grupa	Pakāpes	Pienākumi
IV	13 līdz 18	Administratīvie, padomdevēju, valodas un līdzvērtīgi tehniski uzdevumi, ko veic ierēdņu vai pagaidu darbinieku uzraudzībā.
III	8 līdz 12	Izpildes uzdevumi, projektu sagatavošana, grāmatvedība un citi līdzvērtīgi tehniski uzdevumi, ko veic ierēdņu vai pagaidu darbinieku uzraudzībā.
II	4 līdz 7	Lietvedības un sekretariāta uzdevumi, biroja vadīšana un citi līdzvērtīgi tehniski uzdevumi, ko veic ierēdņu vai pagaidu darbinieku uzraudzībā.
I	1 līdz 3	Manuālie un administratīvie atbalsta dienesta uzdevumi, ko veic ierēdņu vai pagaidu darbinieku uzraudzībā.

3. Pamatojoties uz šo tabulu, katra 3.a punktā iestāde vai struktūra, apspriežoties ar Civildienesta noteikumu komiteju, nosaka pilnvaras, ko pievieno pienākumiem.

4. Civildienesta noteikumu 1.e pantu par sociālas dabas jautājumiem un darba apstākļiem piemēro pēc analoģijas.

2. NODAĻA

TIESĪBAS UN PIENĀKUMI

81. pants

Pēc analoģijas piemēro arī 11. pantu.

3. NODAĻA

DARBA TIESISKO ATTIECĪBU NODIBINĀŠANA

82. pants

1. Līgumdarbiniekus izvēlas, aptverot pēc iespējas plašāku ģeogrāfisko teritoriju, no Eiropas Kopienu dalībvalstu pilsoņiem, neatkarīgi no viņu rases vai etniskās izcelsmes, politiskajiem, filozofiskajiem vai reliģiskajiem uzskatiem, dzimuma vai seksuālās orientācijas, neņemot vērā viņu ģimenes stāvokli

2. Lai pieņemtu darbā par līgumdarbinieku, nepieciešams vismaz:

a) I funkciju grupā, sekmīgi pabeigta obligātā izglītība;

b) II un III funkciju grupā:

i) pēcvidusskolas līmenis, ko apliecina ar diplomu; vai

▼M112

ii) vidusskolas izglītības līmenis, ko apliecina ar diplomu, kas nodrošina pēcvisdusskolas izglītības iespēju, un vismaz trīs gadu atbilstoša profesionālā pieredze; vai

iii) ja tam ir pamatojums dienesta interesēs, līdzvērtīga līmeņa profesionāla sagatavotība vai profesionāla pieredze.

c) IV funkciju grupā:

i) izglītības līmenis, kas atbilst pabeigtām vismaz trīs gadu universitātes studijām, ko apliecina ar diplomu; vai

iii) ja tam ir pamatojums dienesta interesēs, līdzvērtīga līmeņa profesionāla sagatavotība.

3. Līgumdarbinieku var pieņemt darbā vienīgi ar nosacījumu, ka:

a) viņš ir kādas dalībvalsts pilsonis, ja vien 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde nav noteikusi kādu izņēmumu, un ka viņš bauda visas pilsonim pienākošās tiesības;

b) viņš ir izpildījis visas saistības, kuras noteiktas ar likumiem par militāro dienestu;

c) viņš uzrāda atbilstošas rekomendācijas par piemērotību savu pienākumu veikšanai;

d) viņš ir fiziski spējīgs pildīt savus pienākumus; un

e) viņš pierāda, ka viņam ir labas kādas Kopienas valodas zināšanas un apmierinošas kādas citas Kopienas valodas zināšanas apjomā, kas vajadzīgs viņa pienākumu veikšanai.

4. Pirmajā līgumā 6. panta pirmajā punktā minētā institūcija var atcelt prasību, ka attiecīgajai personai būtu jāuzrāda dokumentārs pierādījums, ka tā izpilda 2. un 3. punkta a), b) un c) daļas nosacījumus, ja darba tiesiskās attiecības nav ilgākas par trim mēnešiem.

5. Eiropas Kopienu personāla atlases birojs pēc pieprasījuma sniedz palīdzību dažādām iestādēm, lai atlasītu līgumdarbiniekus, jo īpaši, nosakot pārbaudes darbu saturu un organizējot atlases procedūras. Birojs nodrošina līgumdarbinieku atlases procedūras pārredzamību.

6. Katra iestāde pēc vajadzības pieņem vispārējos noteikumus un kārtību līgumdarbinieku pieņemšanai darbā saskaņā ar Civildienesta noteikumu 110. pantu.

83. pants

Pirms pieņemšanas darbā līgumdarbinieku izmeklē kāds no iestādes ārstiem, lai iestāde varētu pārliecināties, ka šis darbinieks atbilst 82. panta 3. punkta d) apakšpunkta prasībām.

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 33. pantu.

84. pants

1. Līgumdarbinieks, ar kuru līgums ir noslēgts vismaz uz vienu mēnesi, strādā pārbaudes laiku nodarbinātības pirmos sešus mēnešus, ja viņš strādā I funkciju grupā, un pirmos deviņus mēnešus, ja viņš strādā citā funkciju grupā.

2. Ja pārbaudes laikā slimība vai nelaimes gadījums kavē līgumdarbinieku veikt savus pienākumus vienu mēnesi vai ilgāk, 6. panta pirmajā punktā minētā iestāde var par attiecīgo laiku pagarināt viņa pārbaudes laiku.

3. Vismaz mēnesi pirms pārbaudes laika beigām jāsagatavo ziņojums par līgumdarbinieka spējām veikt amata pienākumus, kā arī par viņa darba efektivitāti un uzvedību dienestā. Ar ziņojumu jāiepazīstina attiecīgā persona, kurai ir tiesības iesniegt piezīmes rakstveidā. Līgumdarbinieks, kura darbs ir atzīts par neatbilstošu amatam, ir jāatlaiž. Taču izņēmuma gadījumos 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde var pagarināt pārbaudes laiku uz laiku, kas nepārsniedz sešus mēnešus, un iespējams norīkot pagaidu līgumdarbinieku darbā citā departamentā.

4. Ziņojumu par pārbaudāmo līgumdarbinieku var sagatavot jebkurā brīdī pārbaudes laikā, ja viņa darbs ir acīmredzami neatbilstošs. Ar ziņojumu jāiepazīstina attiecīgā persona, kurai ir tiesības iesniegt piezīmes rakstveidā. Pamatojoties uz ziņojumu, 6. panta pirmajā punktā minētā iestāde var lemt par līgum-

▼M112

darbinieka atlaišanu pirms pārbaudes laika beigām, paziņojot par to pārbaudāmajam vienu mēnesi iepriekš.

5. Atlaistajam līgumdarbiniekam par nostrādātu pārbaudes laika mēnesi ir tiesības saņemt atlīdzību, kas ir vienāda ar vienu trešdaļu mēneša pamatalgas.

4. NODAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI 3.A PANTĀ MINĒTAJIEM LĪGUMDARBINIEKIEM

85. pants

1. Regulas 3.a pantā minēto līgumdarbinieku līgumus var noslēgt uz noteiktu vismaz trīs mēnešu periodu un ne ilgāk kā uz pieciem gadiem. Līgumus var pagarināt ne vairāk kā vienu reizi uz noteiktu laiku, kas nepārsniedz piecus gadus. Pirmā līguma un pirmā pagarinājuma kopējais laiks nedrīkst būt mazāks kā seši mēneši I funkciju grupā un ne mazāks kā deviņi mēneši citās amatu grupās. Jebkura nākamā pagarināšana notiek uz nenoteiktu laiku.

Laikposmu, kurā noslēgts līgums kā 3.b pantā minētajam līgumdarbiniekam, neņem vērā, noslēdzot vai pagarinot līgumus saskaņā ar šo pantu.

2. Atkāpjoties no 1. punkta, pirmā apakšpunkta pēdējā teikuma, iecēlējinstitūcija var pieņemt lēmumu, ka tikai ceturtais līguma pagarinājums I funkciju grupas darbiniekam ir uz nenoteiktu laiku, ja kopējais darba tiesisko attiecīgu ilgums uz noteiktu laiku nepārsniedz desmit gadus.

3. IV funkciju grupas līgumdarbiniekiem pirms līguma pagarināšanas uz nenoteiktu laiku nepieciešams pierādīt savas spējas strādāt kādā no trešām valodām, kas minētas Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 314. pantā. Pēc analoģijas piemēro kopīgos noteikumus par apmācības iespējām un Civildienesta noteikumu 45. panta 2. punktā minēto novērtēšanas kārtību.

4. Pirms līguma pagarināšanas uz nenoteiktu laiku līgumdarbiniekiem jānostrādā pārbaudes laiks saskaņā ar 84. pantu.

86. pants

1. Regulas 3.a pantā minētos līgumdarbiniekus pieņem darbā vienīgi:

i) IV funkciju grupas 13., 14. vai 16. pakāpē;

ii) II funkciju grupas 8., 9. vai 10. pakāpē;

ii) III funkciju grupas 4., 5. vai 10. pakāpē;

iv) I funkciju grupas 1. pakāpē.

Klasificējot līgumdarbiniekus katrā funkciju grupā, ņem vērā attiecīgo personu kvalifikāciju un pieredzi. Lai apmierinātu iestāžu īpašas vajadzības, var ņemt vērā arī Kopienā dominējošos darba tirgus nosacījumus. Līgumdarbiniekus pieņem darbā attiecīgās pakāpes pirmajā līmenī.

2. Ja 3.a pantā minētie līgumdarbiniekus pārceļ jaunā amatā funkcijas grupas robežās, viņus nedrīkst kvalificēt par iepriekšējo amatu zemākā pakāpē vai līmenī.

Ja līgumdarbinieku pārceļ augstākā funkciju grupā, viņu klasificē tādā pakāpē un līmenī, lai atalgojums ir vismaz līdzvērtīgs tam, kādu līgumdarbinieks bija tiesīgs saņemt atbilstoši iepriekšējam līgumam.

Šo pašus noteikumus piemēro tad, ja šis līgumdarbinieks noslēdz jaunu līgumu ar iestādi vai struktūru tūlīt pēc iepriekšējā šā līgumdarbinieka līguma ar citu iestādi vai struktūru.

87. pants

1. Civildienesta noteikumu 43. panta pirmais punktu par ziņojumiem pēc analoģijas piemēro 3.a pantā minētajiem līgumdarbiniekiem, kuri pieņemti darbā uz laiku, kas nav mazāks par vienu gadu.

2. Regulas 3.a pantā minētais līgumdarbinieks, kurš divus gadus ir atradies vienā savas pakāpes līmenī, automātiski tiek paaugstināts uz nākošo šīs pakāpes līmeni.

▼M112

3. Attiecībā uz 3.a pantā minētajiem līgumdarbiniekiem lēmumu par klasifikāciju nākamajā augstākajā pakāpē tajā pašā funkciju grupā pieņem 6. panta pirmajā punktā minētā iestāde. To īsteno, klasificējot līgumdarbiekus nākamās pakāpes pirmajā līmenī. Šādu paaugstināšanu veic, vienīgi izvēloties no 3.a pantā minēto līgumdarbinieku visus, ar kuriem ir noslēgts līgums vismaz uz trim gadiem un kuri savā pakāpē ir nostrādājuši ne mazāk kā divus gadus, ņemot vērā uz paaugstinājumu pretendējošo ierēdņu salīdzinošās īpašības un ziņojumus par tiem. Civildienesta noteikumu 45. panta 1. punkta pēdējo teikumu piemēro pēc analoģijas.

4. Regulas 3.a pantā minētais līgumdarbinieks var mainīt funkciju grupu uz augstāku, tikai piedaloties vispārējā atlases procedūrā.

5. NODAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI 3.B PANTĀ MINĒTAJIEM LĪGUMDARBINIEKIEM

88. pants

Attiecībā uz 3.b pantā minētajiem līgumdarbiniekiem:

a) līgumus noslēdz uz noteiktu laiku; tos var pagarināt;

b) faktiskais nodarbinātības laiks iestādē, ietverot pagarinājuma laiku, nedrīkst pārsniegt trīs gadus.

Laikposmu, kurā noslēgts līgums kā 3.b pantā minētajam līgumdarbiniekam, neņem vērā, noslēdzot vai pagarinot līgumus saskaņā ar šo pantu.

89. pants

1. Regulas 3.b pantā minētos līgumdarbiniekus var pieņemt darbā II, III un IV funkciju grupas jebkurā pakāpē, kā minēts 80. pantā, ņemot vērā attiecīgo personu kvalifikāciju un pieredzi. Lai apmierinātu iestāžu īpašas vajadzības, var ņemt vērā arī Kopienā dominējošos darba tirgus nosacījumus. Līgumdarbiniekus pieņem darbā attiecīgās pakāpes pirmajā līmenī.

2. Regulas 3.b pantā minētais līgumdarbinieks, kurš divus gadus ir atradies vienā savas pakāpes līmenī, automātiski tiek paaugstināts uz nākošo šīs pakāpes līmeni.

90. pants

Atkāpjoties no šīs sadaļas noteikumiem, Eiropas Parlamentā darbā pieņemtajiem konferenču tulkiem vai tiem, kurus Komisija pieņēmusi darbā par konferenču tulkiem Kopienas iestāžu un struktūrvienību uzdevumā, piemēro nosacījumus, kas izklāstīti 1999. gada 28. jūlija nolīgumā starp Eiropas Parlamentu, Komisiju un Eiropas Kopienu Tiesu iestāžu uzdevumā no vienas puses un profesiju pārstāvošajām apvienībām no otras puses.

Šā nolīguma grozījumi, kas nepieciešami līdz ar Padomes Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 723/200411 [1] stāšanos spēkā, pieņem pirms 2006. gada 31. decembra saskaņā ar 78. pantā noteikto kārtību. Pēc 2006. gada 31. decembra grozījumus šim nolīgumam pieņem, iestādēm savstarpēji vienojoties.

6. NODAĻA

DARBA APSTĀKĻI

91. pants

Pēc analoģijas piemēro 16. līdz 18. pantu.

[1] OV L 124, 27.4.2004., 1. lpp.

▼M112

7. NODAĻA

ATALGOJUMS UN IZDEVUMI

92. pants

Pēc analoģijas piemēro 19. līdz 27. pantu, ievērojot 93. un 94. pantā noteiktos grozījumus.

93. pants

Pamatalgu skala ir dota šajā tabulā:

▼M126

FUNKCIJU GRUPA	1.7.2009.	LĪMENIS						
	PAKĀPE	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 722,65	5 841,66	5 963,14	6 087,15	6 213,73	6 342,95	6 474,86
	17	5 057,83	5 163,01	5 270,38	5 379,98	5 491,86	5 606,07	5 722,65
	16	4 470,24	4 563,20	4 658,10	4 754,97	4 853,85	4 954,79	5 057,83
	15	3 950,91	4 033,08	4 116,95	4 202,56	4 289,96	4 379,17	4 470,24
	14	3 491,92	3 564,54	3 638,66	3 714,33	3 791,58	3 870,43	3 950,91
	13	3 086,25	3 150,43	3 215,95	3 282,82	3 351,09	3 420,78	3 491,92
III	12	3 950,85	4 033,01	4 116,87	4 202,48	4 289,87	4 379,08	4 470,14
	11	3 491,89	3 564,50	3 638,62	3 714,29	3 791,52	3 870,37	3 950,85
	10	3 086,24	3 150,42	3 215,93	3 282,80	3 351,07	3 420,75	3 491,89
	9	2 727,71	2 784,44	2 842,34	2 901,44	2 961,78	3 023,37	3 086,24
	8	2 410,84	2 460,97	2 512,15	2 564,39	2 617,71	2 672,15	2 727,71
II	7	2 727,65	2 784,38	2 842,30	2 901,42	2 961,76	3 023,37	3 086,25
	6	2 410,72	2 460,86	2 512,04	2 564,29	2 617,63	2 672,07	2 727,65
	5	2 130,61	2 174,93	2 220,16	2 266,34	2 313,48	2 361,60	2 410,72
	4	1 883,05	1 922,22	1 962,20	2 003,01	2 044,67	2 087,20	2 130,61
I	3	2 319,77	2 367,92	2 417,06	2 467,23	2 518,43	2 570,70	2 624,05
	2	2 050,78	2 093,34	2 136,79	2 181,14	2 226,40	2 272,61	2 319,77
	1	1 812,98	1 850,61	1 889,01	1 928,22	1 968,24	2 009,09	2 050,78

▼M112

94. pants

Neatkarīgi no 24. panta 3. punkta iekārtošanās pabalsts, kas paredzēts 1. punktā, un 2. punktā paredzētais pārcelšanās pabalsts ir vismaz:

▼M126

— EUR 822,88 darbiniekam, kam ir tiesības uz apgādnieka pabalstu,

— EUR 487,86 darbiniekam, kam nav tiesību uz apgādnieka pabalstu.

▼M112

8. NODAĻA

SOCIĀLĀS NODROŠINĀŠANAS PABALSTI

A iedaļa

Apdrošināšana slimības gadījumiem un nelaimes gadījumiem, sociālās nodrošināšanas pabalsti

95. pants

Pēc analoģijas piemēro 28. pantu. Tomēr Civildienesta noteikumu 72. panta 2. punktu un 2.a punktu nepiemēro līgumdarbiniekam, kurš ir strādājis Kopienas dienestā līdz 63 gadu vecumam, ja vien viņš kā līgumdarbinieks nav strādājis vairāk kā trīs gadus.

96. pants

1. Bijušais līgumdarbinieks, kurš, pārtraucot darba attiecības ar kādu no Kopienu iestādēm, kļūst par bezdarbnieku un:

a) kurš no Kopienas nesaņem izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu;

b) kurš pārtrauc darba attiecības citu iemeslu dēļ, kas nav atkāpšanās vai darba līguma laušana sakarā ar disciplināriem pārkāpumiem;

c) ir nostrādājis vismaz sešus mēnešus;

d) ir dalībvalsts iedzīvotājs;

ir tiesīgs saņemt mēneša bezdarbnieka pabalstu atbilstīgi turpmāk paredzētajiem noteikumiem.

Ja viņš ir tiesīgs saņemt bezdarbnieka pabalstu pēc kādas valsts shēmas, tad viņa pienākums ir par to ziņot iestādei, kurā viņš strādājis, un iestāde par to tūlīt informē Komisiju. Šādā gadījumā minētā pabalsta summu atskaita no pabalsta, ko maksā saskaņā ar 3. punktu.

2. Lai saņemtu minēto bezdarbnieka pabalstu, bijušajam līgumdarbiniekam:

a) pēc paša pieprasījuma jābūt reģistrētam par darba meklētāju pastāvīgās dzīvesvietas dalībvalsts nodarbinātības dienestos;

b) jāpilda saistības, kas šīs dalībvalsts tiesību aktos noteiktas personām, kuras atbilstīgi minētiem valsts tiesību aktiem saņem bezdarbnieka pabalstus;

c) katru mēnesi jānosūta tai iestādei, kurā viņš strādājis, apliecinājums, ko izdevis kompetentais valsts nodarbinātības dienests un kurā paziņots, vai viņš ir vai nav pildījis šā punkta a) un b) apakšpunktā minētās saistības un nosacījumus; šo apliecinājumu minētā iestāde tūlīt nosūta Komisijai.

Arī tad, ja nav izpildītas b) apakšpunktā minētās valsts noteiktās saistības, Kopiena var piešķirt vai saglabāt pabalstu slimības, nelaimes gadījuma, maternitātes, invaliditātes gadījumā vai situācijā, kas atzīta par līdzvērtīgu, vai kad valsts iestāde, kas ir kompetenta panākt šo saistību izpildi, ir piešķīrusi atbrīvojumu.

Komisija pēc atzinuma, ko iesniegusi ekspertu komiteja, pieņem noteikumus, ko tā uzskata par nepieciešamiem šā panta piemērošanai.

3. Bezdarbnieka pabalstu aprēķina, ņemot vērā pamatalgu, ko bijušais līgumdarbinieks saņēmis laikā, kad izbeidza darba tiesiskās attiecības. Šāds pabalsts ir:

a) 60 % no pamatalgas pirmos 12 mēnešus;

b) 45 % apmērā no pamatalgas no 13. līdz 24. mēnesim;

b) 30 % apmērā no pamatalgas no 25. līdz 36. mēnesim.

Ārpus sākotnējā sešu mēneša laika, kurā piemēro turpmāk norādīto zemāko robežu, bet nepiemēro augstāko robežu, šādi aprēķinātās summas nedrīkst būt mazākas par ►M126 EUR 984,02 ◄, ne arī pārsniegt ►M126 EUR 1 968,04 ◄. Šīs robežas pielāgo tāpat kā Civildienesta noteikumu 66. pantā noteiktās algas skalas saskaņā ar Civildienesta noteikumu 65. pantu.

4. Laikposms, kurā bijušajam līgumdarbiniekam maksā bezdarbnieka pabalstu, nedrīkst pārsniegt 36 mēnešus no darba attiecību pārtraukšanas dienas un nekādā

▼**M112**

gadījumā tas nedrīkst pārsniegt vienas trešdaļas ekvivalentu no nostrādā laikposma faktiskā ilguma. Tomēr, ja šajā laikā bijušais līgumdarbinieks vairs neatbilst 1. un 2. punktā paredzētajiem nosacījumiem, tad bezdarbnieka pabalsta maksāšanu pārtrauc. Pabalstu atsāk maksāt, ja pirms noteiktā termiņa beigām bijušais līgumdarbinieks atkal atbilst minētajiem nosacījumiem un nav tiesīgs uz valsts piešķirtu bezdarbnieka pabalstu.

5. Bijušais līgumdarbinieks, kas ir tiesīgs saņemt bezdarbnieka pabalstu, ir tiesīgs saņemt Civildienesta noteikumu 67. pantā paredzētos ģimenes pabalstus. Apgādnieka pabalstu aprēķina, ņemot vērā bezdarbnieka pabalstu un ievērojot Civildienesta noteikumu VII pielikuma 1. pantā paredzētos nosacījumus.

Attiecīgās personas pienākums ir deklarēt citus līdzīgus pabalstus, ko pati vai tās laulātais saņem no citiem avotiem; šos pabalstus atskaita no pabalstiem, ko maksā atbilstīgi šim pantam.

Bijušam līgumdarbiniekam, kas ir tiesīgs saņemt bezdarbnieka pabalstu, atbilstīgi Civildienesta noteikumu 72. pantam ir tiesības uz apdrošināšanu slimības gadījumiem bez pienākuma veikt kādu iemaksu.

6. Bezdarbnieka pabalstu un ģimenes pabalstu Komisijas maksā eiro. Korekcijas koeficientu nepiemēro.

7. Līgumdarbinieki finansē vienu trešo daļu no bezdarba apdrošināšanas shēmas. Minētās iemaksas noteiktas 0,81 % apmērā no konkrētās personas pamatalgas pēc standarta pabalsta atvilkšanas ►**M126** EUR 894,57 ◄ apmērā un neņemot vērā Civildienesta noteikumu 64. pantā paredzētos korekcijas koeficientus. Šo iemaksu katru mēnesi atskaita no attiecīgās personas atalgojuma un kopā ar atlikušajām divām trešdaļām, ko sedz attiecīgā iestāde, pārskaita īpašā bezdarba fondā. Šis fonds ir kopīgs visām Kopienu iestādēm, un tās katru mēnesi – ne vēlāk kā astoņas dienas pēc atalgojumu izmaksas – pārskaita savas iemaksas Komisijai. Visus ar šā panta piemērošanu saistītos izdevumus atļauj un sedz Komisija saskaņā ar Finanšu regulas noteikumiem, kas attiecas uz Eiropas Kopienu kopbudžetu.

8. Bezdarbnieka pabalstiem, ko maksā bijušajiem līgumdarbiniekiem, kuri ir bezdarbnieki, piemēro Padomes Regulu (EEK, *Euratom*, EOTK) Nr. 260/68.

9. Valsts departamenti, kuri atbild par nodarbinātību un par bezdarbu un kuri darbojas saskaņā ar savas valsts likumiem, un Komisija efektīvi savā starpā sadarbojas, lai nodrošinātu pienācīgu šā panta piemērošanu.

10. Sīki izstrādātus pasākumus, kas pieņemti uz 28.a panta 10. punkta pamata, piemēro šim pantam, neņemot vērā šā panta 2. punkta trešā apakšpunkta noteikumus.

11. Gadu pēc šīs bezdarba apdrošināšanas shēmas ieviešanas un pēc tam reizi divos gados Komisija uzrāda Padomei ziņojumu par shēmas finansiālo stāvokli. Neatkarīgi no šā ziņojuma, Komisija var iesniegt Padomei priekšlikumus 7. punktā paredzēto iemaksu koriģēšanai, ja tas nepieciešams shēmas līdzsvara nodrošināšanai. Padome lemj par priekšlikumiem saskaņā ar 3. punktu.

97. pants

Civildienesta noteikumu 74. pantu attiecībā uz bērna piedzimšanas pabalstu un Civildienesta noteikumu 75. pantu attiecībā uz iestādes atbildības uzņemšanos par šajā pantā minētajām izmaksām piemēro pēc analoģijas.

98. pants

Civildienesta noteikumu 76. pantu attiecībā uz dāvinājumiem, aizņēmumiem vai avansiem piemēro pēc analoģijas līgumdarbiniekiem viņu darba līguma termiņa laikā vai pēc līguma termiņa izbeigšanās, ja nodarbinātības laikā iegūtas nopietnas vai ilgstošas slimības vai notikuša nelaimes gadījuma rezultātā līgumdarbinieks ir darbnespējīgs un pierāda, ka šādai slimībai vai nelaimes gadījumam nav kādas citas sociālās nodrošināšanas programmas seguma.

▼M112

B iedaļa

Apdrošināšana pret nāves un invaliditātes risku

99. pants

Līgumdarbinieki saskaņā ar turpmākajiem noteikumiem ir apdrošināti pret nāves un invaliditātes risku nodarbinātības laikā.

Šajā iedaļā noteiktos maksājumus un pabalstus jāpārtrauc, ja saskaņā ar šo nodarbināšanas kārtību darbiniekam ir pārtraukta darba atalgojuma izmaksa.

100. pants

Ja ārsta pārbaudē, kas veikta pirms līgumdarbinieka pieņemšanas darbā, konstatē, ka viņam ir kāda slimība vai invaliditāte, 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde, ciktāl tas attiecas uz riskiem, kas rodas šādas slimības vai invaliditātes dēļ, lemj par garantētiem pabalstiem šādam darbiniekam attiecībā uz invaliditāti vai saistībā ar tā nāvi, kas stājas spēkā tikai pēc pieciem gadiem no datuma, kad viņš ir uzsācis dienestu iestādē.

Līgumdarbinieks šo lēmumu var pārsūdzēt Invaliditātes komitejā, kas minēta Civildienesta noteikumu 9. panta 1. punkta b) daļā.

101. pants

1. Līgumdarbinieks, kas cieš no pilnīgas invaliditātes, kuras dēļ nākas pārtraukt darba attiecības ar iestādi, ir tiesīgs invaliditātes laikā saņemt invaliditātes pabalstu apmērā, ko nosaka šādi.

Pēc analoģijas Civildienesta noteikumu 52. pantu piemēro invaliditātes pabalsta saņēmējiem. Ja invaliditātes pabalsta saņēmējs pensionējas pirms 65 gadu vecuma, nesasniedzot maksimālās tiesības uz pensiju, piemēro vispārējos noteikumus par izdienas pensiju. Izdienas pensijas apmērs ir atkarīgs no tās pakāpes un līmeņa algas, kurā līgumdarbinieks strādāja, pirms viņš kļuva invalīds.

2. Invaliditātes pabalsts ir vienlīdzīgs ar 70 % no līgumdarbinieka pēdējās pamatalgas. Tomēr tas nedrīkst būt mazāks par I funkciju grupas, 1. pakāpes 1. līmeņa līgumdarbinieka mēneša pamatalgu. Invaliditātes pabalstam piemēro iemaksas pensiju programmām, ko aprēķina, pamatojoties uz šo pabalstu.

3. Ja līgumdarbinieka invaliditāti izraisījis nelaimes gadījums darba pienākumu izpildes laikā vai sakarā ar darba pienākumu izpildi, arodslimība, rīcība sabiedrības interešu aizstāvībai vai risks ar dzīvību vai veselību, glābjot kādu citu cilvēku, tad invaliditātes pensija ir ne mazāk kā 120 % no I funkciju grupas 1. pakāpes 1. līmeņa līgumdarbinieka mēneša pamatalgas. Šādos gadījumos pensiju iemaksas sedz no bijušā darba devēja budžeta.

4. Ja līgumdarbinieks invaliditāti izraisījis tīši, tad 6. panta pirmajā daļā minētā iestāde var izlemt, ka viņam maksā tikai 109. pantā minēto pabalstu.

5. Personas, kas ir tiesīgas saņemt invaliditātes pabalstu, saskaņā ar Civildienesta noteikumu VII pielikumu ir tiesīgas saņemt arī ģimenes pabalstus, kas paredzēti Civildienesta noteikumu 67. pantā; apgādnieka pabalstu aprēķina, ņemot vērā saņēmēja pabalstu.

102. pants

1. Invaliditāti nosaka Civildienesta noteikumu 9. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētā Invaliditātes komiteja.

2. Tiesības uz invaliditātes pabalstu stājas spēkā dienā, kas seko tai dienai, kurā ir pārtrauktas līgumdarbinieka darba attiecības saskaņā ar 47. un 48. pantu, kuru piemēro pēc analoģijas.

3. Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 40. pantā minētā iestāde var pieprasīt invaliditātes pabalsta saņēmēja regulāru pārbaudi, lai konstatētu, ka viņš joprojām izpilda nosacījumus šā pabalsta saņemšanai. Ja Invaliditātes Komiteja konstatē, ka šie nosacījumi vairs netiek pildīti, līgumdarbinieks turpina darbu iestādē, ja viņa līgums nav beidzies.

Tomēr, ja nav iespējams attiecīgo personu pieņemt darbā Kopienu dienestā, līgumu var pārtraukt, izmaksājot summu, kas atbilst atlīdzībai, kāda būtu jāmaksā

▼M112

paziņošanas periodā, un, attiecīgā gadījumā – kompensācijai par līguma pārtraukšanu, kā paredzēts 47. pantā. Piemēro arī 109. pantu.

103. pants

1. Miruša līgumdarbinieka tiesību pārņēmēji, kā noteikts Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 4. nodaļā, ir tiesīgi saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju saskaņā ar 104. līdz 107. panta noteikumiem.

2. Bijušā līgumdarbinieka nāves gadījumā, kurš saņēmis invaliditātes pensiju vai izdienas pensiju, vai kas darba tiesiskās attiecības izbeidzis, nesasniedzot 63 gadus un prasījis izdienas pensijas atlikšanu līdz tā kalendāra mēneša pirmajam datumam pēc mēneša, kurā viņam ir 63 gadi, saistībā ar mirušo līgumdarbinieku tiesīgajām personām saskaņā ar 6. papildinājuma 4. nodaļu ir tiesības saņemt paredzēto apgādnieka zaudējuma pensiju.

3. Ja līgumdarbinieka vai bijušā līgumdarbinieka, kurš saņēmis invaliditātes pabalstu vai izdienas pensiju, vai bijušā līgumdarbinieka, kurš izbeidzis darba attiecības pirms 63 gadu vecuma sasniegšanas un kurš lūdzis izdienas pensijas atlikšanu līdz tā kalendārā mēneša pirmajam datumam, kas seko mēnesim, kurā sasniegts 63 gadu vecums, atrašanās vieta nav zināma ilgāk nekā vienu gadu, uz tā laulāto vai personām, kas atzītas par tā apgādājamajiem, pēc analoģijas attiecina VIII pielikuma 5. un 6. nodaļas noteikumus.

104. pants

Tiesības saņemt pensiju stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā datumā pēc mēneša, kurā iestājās nāve, vai attiecīgā gadījumā no mēneša pirmās dienas pēc attiecīgā laika posma, kurā mirušā pārdzīvojušais laulātais, bāreņi vai apgādājamie saņem tā atalgojumu saskaņā ar Civildienesta noteikumu 70. pantu.

105. pants

Līgumdarbinieka pārdzīvojušais laulātais ir tiesīgs saņemt apgādnieka zaudējuma pabalstu saskaņā ar Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 4. nodaļu. Pensija nedrīkst būt mazāka par 35 % no līgumdarbinieka pēdējās mēnešalgas, ne arī mazāka par I funkciju grupas 1. pakāpes 1. līmeņa līgumdarbinieka mēneša pamatalgu. Ja līgumdarbinieks nomirst, apgādnieka zaudējuma pensijas summu palielina līdz 60 % no izdienas pensijas, kuru līgumdarbiniekam maksātu, ja viņš neatkarīgi no darba stāža vai vecuma nāves brīdī būtu bijis tiesīgs uz šādu pensiju.

Persona, kas saņem apgādnieka zaudējuma pensiju, saskaņā ar Civildienesta VII pielikuma nosacījumiem ir tiesīga saņemt Civildienesta noteikumu 67. pantā minētos ģimenes pabalstus. Tomēr apgādājamā bērna pabalsts ir divreiz lielāks par Civildienesta noteikumu 67. panta 1. punkta b) daļā paredzēto.

106. pants

1. Ja līgumdarbiniekam vai personai, kura ir tiesīga saņemt izdienas pensiju vai invaliditātes pabalstu, nomirstot, nepaliek pārdzīvojušais laulātais, kuram būtu tiesības uz apgādnieka zaudējuma pensiju, tad bērni, kurus uzskata par attiecīgā līgumdarbinieka vai personas apgādībā esošiem, ir tiesīgi saņemt bāreņa pensiju saskaņā ar Civildienesta noteikumu 80. pantu.

2. Minētās tiesības ir arī bērniem, kas atbilst iepriekš minētajiem nosacījumiem, gadījumā, ja laulātais, kas ir tiesīgs saņemt apgādnieka zaudējuma pensiju, ir miris vai precējies atkārtoti.

3. Ja līgumdarbinieks vai persona, kura ir tiesīga saņemt izdienas vai invaliditātes pensiju, mirst, bet pirmās daļas nosacījumi nav izpildīti, tad piemēro Civildienesta noteikumu 80. panta trešo daļu.

4. Ja miris bijušais līgumdarbinieks, kurš izbeidzis darba attiecības pirms 63 gadu vecuma sasniegšanas un lūdzis atlikt izdienas pensijas maksāšanu līdz tā kalendārā mēneša pirmajai dienai, kas seko mēnesim, kurā sasniegts 63 gadu vecums, tad bērni, ko uzskata par viņa apgādājamiem saskaņā ar Civildienesta noteikumu VII pielikuma 2. pantu, ir tiesīgi saņemt bāreņa pensiju ar tādiem pašiem nosacījumiem, kā tie, kas paredzēti šā panta iepriekšējās daļās.

5. Personas, kuru uzskata par apgādājamu bērnu, kā to nosaka Civildienesta noteikumu VII pielikuma 2. panta 4. punkts, bāreņa pensija nedrīkst pārsniegt divkāršu apgādājamā bērna pabalstu. Tomēr, tiesības uz pensiju var pārtraukt, ja

▼M112

trešā puse ir atbildīga par saglabāšanu saskaņā ar piemērojamiem valsts likumiem.

6. Bāreņa pensiju nemaksā, ja nomirst bioloģiskais vecāks, kuru ir aizstājis adoptējošais vecāks.

7. Bāreņi ir tiesīgi saņemt pabalstu izglītībai saskaņā ar Civildienesta noteikumu VII pielikuma 3. pantu.

107. pants

Šķiršanās gadījumos vai tad, ja ir vairākas pārdzīvojušo kategorijas, kuras var pieprasīt apgādnieka zaudējuma pensiju, minēto pensiju sadala, kā paredzēts Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 4. nodaļā.

108. pants

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 81.a panta noteikumus attiecībā uz ierobežojumiem un sadalījumu.

C iedaļa

Izdienas pensija un atlaišanas pabalsts

109. pants

1. Atstājot darbu dienestā, līgumdarbinieks ir tiesīgs saņemt izdienas pensiju vai aktuārā ekvivalenta pārnešanu, vai atlaišanas pabalstu saskaņā ar Civildienesta noteikumu 3. nodaļas V sadaļu un Civildienesta noteikumu VIII pielikumu. Ja līgumdarbinieks ir tiesīgs uz izdienas pensiju, viņa pensijas tiesības neattiecas uz laiku, kas atbilst iemaksām, kuras maksā saskaņā ar šīs Nodarbinātības kārtības 112. pantu.

2. Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 11. panta 2. un 3. punktu pēc analoģijas piemēro līgumdarbiniekiem.

3. Persona, kas iegūst tiesības uz izdienas pensiju, ir tiesīga saņemt Civildienesta noteikumu 67. pantā paredzētos ģimenes pabalstus, ja šī persona par līgumdarbinieku ir nostrādājusi vairāk nekā trīs gadus. apgādnieka pabalstu aprēķina, ņemot vērā saņēmēja pensiju.

110. pants

1. Ja līgumdarbinieku ieceļ par Kopienas ierēdni vai pagaidu darbinieku, viņš nesaņem 109. panta 1. punktā paredzēto pabalstu.

Aprēķinot dienesta gadus, kas dod tiesības uz pensiju, atbilstoši Civildienesta noteikumu VIII pielikumam ņem vērā jebkuru līgumdarbinieku dienesta laiku, kas pavadīts, strādājot par kādas no Kopienu līgumdarbinieku.

2. Ja iestāde ir izmantojusi 112. pantā minēto iespēju, līgumdarbinieka izdienas pensijas tiesības samazina proporcionāli periodam, par kuru ir ieturētas summas.

3. Iepriekšējais punkts neattiecas uz līgumdarbinieku, kurš trīs mēnešu laikā pēc Civildienesta noteikumu piemērošanas lūdz, lai tam ļauj atmaksāt summas un saliktos procentus ar ►M123 3,1 % ◄ likmi gadā, kuru var pārskatīt atbilstoši Civildienesta noteikumu XII pielikuma 12. pantam.

D iedaļa

Invaliditātes un dzīvības apdrošināšanas shēmas un pensiju programmas finansēšana

111. pants

Attiecībā uz B un C iedaļā paredzētās sociālā nodrošinājuma shēmas finansēšanu pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 83. pantu un 83.a pantu, un minēto noteikumu VIII pielikuma 36. un 38. pantu.

▼M112

112. pants

Saskaņā ar iestāžu noteiktajiem nosacījumiem līgumdarbinieks var pieprasīt iestādei izdarīt maksājumus, kas viņam jāveic, lai atjaunotu vai saglabātu tiesības uz pensiju, apdrošināšanu bezdarba gadījumam, apdrošināšanu pret invaliditāti, dzīvības apdrošināšanu un apdrošināšanu slimības gadījumiem valstī, kurā uz viņu šādas shēmas attiecas. Iemaksu laikā līgumdarbinieks nesaņem pabalstus no Kopienas veselības apdrošināšanas shēmas. Turklāt iemaksu laikā uz līgumdarbinieku neattiecas Kopienas dzīvības apdrošināšanas un invaliditātes shēmas un viņš neiegūst tiesības saskaņā ar bezdarba apdrošināšanas shēmu un pensiju programmu.

Šo maksājumu faktiskais periods attiecībā uz jebkuru līgumdarbinieku nedrīkst pārsniegt sešus mēnešus. Tomēr iestāde var pieņemt lēmumu pagarināt šo periodu līdz vienam gadam. Maksājumus ieskaita Kopienu budžetā. Maksājumi pensijas tiesību atjaunošanai vai saglabāšanai nedrīkst pārsniegt divas reizes Civildienesta noteikumu 83. panta 2. punktā paredzēto likmi.

E iedaļa

Līgumdarbinieku prasījumu nokārtošana

113. pants

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 40. līdz 44. pantu.

F iedaļa

Pabalstu izmaksa

114. pants

1. Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 81.a un 82. pantu un to VIII pielikuma 45. pantu attiecībā uz pabalstu izmaksu.

2. Visas summas, kas pabalstu maksāšanas dienā Kopienām pienākas no līgumdarbinieka saskaņā ar šo apdrošināšanas shēmu, atskaita no viņa pabalsta summas vai no pabalstiem, ko maksā viņa tiesību pārņēmējiem, tā, kā to nosaka iestāde, kas minēta Civildienesta noteikumu VIII pielikuma 45. pantā. Šādu atskaitījumu var sadalīt vairākos mēnešos.

G iedaļa

Subrogācija Kopienas labā

115. pants

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 85.a pantu attiecībā uz subrogāciju par labu Kopienai.

9. NODAĻA

NEPAMATOTU MAKSĀJUMU ATGŪŠANA

116. pants

Piemēro Civildienesta noteikumu 85. panta noteikumus par nepamatotu maksājumu atgūšanu.

10. NODAĻA

PĀRSŪDZĒŠANA

117. pants

Civildienesta noteikumu VII sadaļas noteikumus piemēro pēc analoģijas.

▼M112

11. NODAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI, KAS PIEMĒROJAMI LĪGUMDARBINIEKIEM, KURI PILDA PIENĀKUMUS TREŠĀ VALSTĪ

118. pants

Līgumdarbiniekiem, kuri pilda pienākumus trešā valstī, piemēro Civildienesta noteikumu X pielikuma 6. līdz 16. panta un 19. līdz 25. panta noteikumus. Tomēr šā pielikuma 21. pantu nepiemēro, ja līgums nav uz laiku, kas mazāks par vienu gadu.

12. NODAĻA

DARBA TIESISKO ATTIECĪBU IZBEIGŠANA

119. pants

Līgumdarbiniekiem pēc analoģijas piemēro 47. līdz 50.a pantu.

Disciplinārlietas gadījumā pret līgumdarbinieku, Civildienesta noteikumu IX pielikumā šās Nodarbinātības kārtības 49. pantā minētā Disciplinārlietu kolēģija tiekas ar vēl diviem darbiniekiem, kuri strādā tajā pašā funkciju grupā un pakāpē kā līgumdarbinieks. Šos divus papildu darbiniekus ieceļ atbilstoši *ad hoc* procedūrai, par kuru vienojas šās Nodarbinātības kārtības 6. panta pirmajā punktā minētā iestāde un Personāla komiteja.

▼B

►M112 V ◄ SADAĻA

VIETĒJIE DARBINIEKI

►M112 *120.* ◄ *pants*

Saskaņā ar šīs sadaļas noteikumiem vietējo darbinieku nodarbināšanas kārtību, jo īpaši:

a) viņu darbā pieņemšanas veidu un viņu darba līgumu izbeigšanu;

b) atvaļinājumu un

c) atalgojumu,

katra iestāde nosaka saskaņā ar šiem noteikumiem un praksi vietā, kurā tie veic savus pienākumus.

►M112 *121.* ◄ *pants*

Attiecībā uz sociālo nodrošināšanu, iestāde atbild par darba devēja veicamo sociālās nodrošināšanas iemaksu daļu atbilstoši pašreizējiem noteikumiem vietā, kur darbiniekam jāveic savi pienākumi.

▼M112

122. pants

Visus strīdus starp kādu no iestādēm un trešās valstīs nodarbinātiem vietējiem darbiniekiem iesniedz šķīrējinstitūcijai saskaņā ar nosacījumiem, kas noteikti vietējā darbinieka līguma šķīrējklauzulā.

▼B

►M112 VI ◄ SADAĻA

ĪPAŠIE PADOMDEVĒJI

►M112 *123.* ◄ *pants*

1. Īpašo padomdevēju atalgojumu nosaka uz attiecīgā padomdevēja un 6. panta pirmajā daļā minētās iestādes vienošanās pamata. Īpašā padomdevēja līguma darbības termiņš nepārsniedz divus gadus. Līgumu var pagarināt.

▼B

2. Iestāde, kura vēlas pieņemt darbā īpašu padomdevēju vai pagarināt viņa līgumu, dara to zināmu kompetentajai budžeta lēmējinstitūcijai, norādot iecerēto atalgojumu.

Pirms galīgās līguma noslēgšanas par ieteikto atalgojumu notiek viedokļu apmaiņa ar kompetento budžeta lēmējinstitūciju, ja mēneša laikā pēc paziņošanas dienas to lūdz šīs institūcijas loceklis vai attiecīgā iestāde.

▼M112

124. pants

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 1.c, 1.d, 11., 11.a, 12. un 12.a pantu, 16. panta pirmo daļu, 17., 17.a, 19., 22., 22.a un 22.b pantu, 23. panta pirmo un otro punktu un 25. panta otro daļu attiecībā uz ierēdņu tiesībām un pienākumiem, kā arī Civildienesta noteikumu 90. un 91. pantu attiecībā uz apelācijām.

▼M124

VII SADAĻA

DEPUTĀTU PALĪGI

1. NODAĻA

Vispārīgi noteikumi

125. pants

1. Šīs sadaļas īstenošanas vajadzībām Eiropas Parlaments ar iekšēju lēmumu pieņem īstenošanas noteikumus.

2. Reģistrēto deputātu palīgu amati netiek iekļauti to amatu sarakstā, kuri ir noteikti Eiropas Parlamentam paredzētās budžeta iedaļas pielikuma amatu sarakstā. Viņu atalgojums tiek finansēts saskaņā ar atbilstīgo budžeta iedaļu, un viņiem to izmaksā no Eiropas Parlamenta budžeta iedaļā iekļautajām apropriācijām.

126. pants

1. Reģistrētiem deputātu palīgiem līmeņus piešķir saskaņā ar tā deputāta vai deputātu norādēm, kuriem palīgs sniegs palīdzību viņu deputāta darbā, saskaņā ar 125. panta 1. punktā minētajiem īstenošanas noteikumiem. Lai saņemtu 14. līdz 19. līmeni, kā noteikts 133. pantā, tiks prasīts, lai reģistrētais deputāta palīgs būtu ieguvis vismaz augstāko izglītību vai līdzvērtīgu profesionālo pieredzi.

2. Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 1.e pantu par sociālas dabas pasākumiem un darba apstākļiem, ja šādi pasākumi ir savienojami ar reģistrēto deputātu palīgu uzdevumu un pienākumu īpašo raksturu.

Atkāpjoties no 7. panta, kārtību attiecībā uz reģistrētu deputātu palīgu neatkarīgu pārstāvību paredz 125. panta 1. punktā minētajos īstenošanas noteikumos, ņemot vērā to, ka ir jāizveido oficiāla saikne starp darbinieku obligātu pārstāvību un palīgu neatkarīgu pārstāvību.

2. NODAĻA

Tiesības un pienākumi

127. pants

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 11. līdz 26.a pantu. Jo īpaši stingri ņemot vērā reģistrēto deputātu palīgu darbību un pienākumu īpašo raksturu un savstarpējo uzticēšanos, uz kuru jābalstās darba attiecībām starp reģistrētajiem deputātu palīgiem un Eiropas Parlamenta deputātu vai deputātiem, kam tie palīdz, īstenošanas noteikumos attiecībā uz šo jomu, kurus pieņem saskaņā ar 125. panta 1. punktu, ņem vērā deputātu un viņu reģistrēto deputātu palīgu īpašās darba attiecības.

▼**M124**

3. NODAĻA

Darba tiesisko attiecību nodibināšana

128. pants

1. Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 1.d pantu, ņemot vērā savstarpējas uzticības attiecības starp Eiropas Parlamenta deputātu un viņa reģistrēto palīgu vai palīgiem, kas nozīmē, ka Eiropas Parlamenta deputāti var izvēlēties reģistrēto deputāta palīgu arī politisku apsvērumu dēļ.

2. Reģistrēto deputāta palīgu izvēlas tas(tie) Eiropas Parlamenta deputāts(-ti), kam viņš palīdzēs. Neskarot papildu kritērijus, kurus var noteikt 125. panta 1. punktā minētajos īstenošanas noteikumos, deputāta palīgu var pieņemt darbā vienīgi tad, ja:

a) viņš ir kādas Kopienu dalībvalsts pilsonis, ja vien 6. panta pirmajā daļā minētā iecēlējinstitūcija nav noteikusi kādu izņēmumu, un bauda visas pilsonim pienākošās tiesības;

b) viņš ir izpildījis visas saistības, kuras noteiktas ar likumiem par militāro dienestu;

c) viņš uzrāda atbilstošas rekomendācijas par piemērotību attiecīgo pienākumu veikšanai;

d) viņš ir fiziski spējīgs pildīt savus pienākumus;

e) viņam ir labas zināšanas vienā no Kopienas valodām un apmierinošas zināšanas vēl vienā no Kopienas valodām apjomā, kādā tas vajadzīgs viņa pienākumu veikšanai,

f) viņš ir ieguvis:

i) pēcvidusskolas līmeņa izglītību, ko apliecina ar diplomu;

ii) vidusskolas līmeņa izglītību, ko apliecina ar diplomu, kas nodrošina pēcvidusskolas izglītības iespēju, un vismaz trīs gadu atbilstīgu profesionālo pieredzi; vai

iii) ja tam ir pamatojums dienesta interesēs, līdzvērtīgā līmeņa profesionālo sagatavotību vai profesionālo pieredzi.

129. pants

1. Reģistrētais deputāta palīgs apliecina Eiropas Parlamenta medicīnas dienestam savas fiziskās spējas, lai Eiropas Parlaments varētu pārliecināties, ka šis darbinieks atbilst 128. panta 2. punkta d) apakšpunkta prasībām.

2. Ja 1. punktā paredzētās pārbaudes rezultātā tiek sniegts negatīvs medicīniskais atzinums, kandidāts 20 dienās no brīža, kad iestāde par šo slēdzienu ir paziņojusi, var pieprasīt, lai viņa lietu izskata ārstu komisija, kuras sastāvā ir trīs ārsti, ko 6. panta pirmajā daļā minētā iecēlējinstitūcija ir izvēlējusies no iestādes ārstiem. Ārstu komisija uzklausa ārstu, kurš sniedzis sākotnējo negatīvo atzinumu. Kandidāts var iesniegt ārstu komisijai sava izvēlēta ārsta sagatavotu atzinumu. Ja ārstu komisijas atzinums apstiprina 1. punktā paredzētajā medicīniskajā pārbaudē izdarītos secinājumus, kandidāts sedz 50 % no samaksas un saistītiem izdevumiem.

130. pants

1. Reģistrēto deputātu palīgu līgumus slēdz uz noteiktu laiku, un tajos norāda līmeni, kurā palīgs ir klasificēts. Šo noteiktā laika līgumu nepagarina vairāk kā divas reizes sasaukuma laikā. Ja līgumā nav noteikts citādi un neskarot 139. panta 1. punkta c) apakšpunktu, līguma termiņš beidzas tā sasaukuma beigās, kura laikā tas noslēgts.

2. Īstenošanas noteikumos, kas minēti 125. panta 1. punktā, nosaka pārskatāmas pamatnostādnes par līmeņa piešķiršanu, ņemot vērā 128. panta 2. punkta f) apakšpunktu.

3. Ja reģistrēts deputāta palīgs noslēdz jaunu līgumu, ir jāpieņem jauns lēmums par viņa līmeni.

▼**M124**

4. NODAĻA

Darba apstākļi

131. pants

1. Reģistrētie deputātu palīgi strādā nepilnu vai pilnu darba laiku.

2. Deputāts nosaka reģistrēta deputāta palīga nedēļas darba laiku, bet parastos apstākļos tas nevar pārsniegt 42 stundas nedēļā.

3. Reģistrētam deputāta palīgam nav jāstrādā virsstundas, izņemot gadījumus, kad ir steidzams un palielināta apjoma darbs. Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 56. panta pirmo daļu. 125. panta 1. punktā minētajos īstenošanas noteikumos var paredzēt norādes šajā sakarā.

4. Tomēr par virsstundām, ko nostrādājuši reģistrētie deputātu palīgi, nav paredzēta nekāda atlīdzība vai kompensācija.

5. Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 42.a, 42.b, 55.a un 57. līdz 61. pantu par brīvdienām, darba laiku un svētku dienām, kā arī šīs nodarbināšanas kārtības 16. panta otro līdz ceturto daļu un 18. pantu. Īpašās brīvdienas, bērna kopšanas atvaļinājumu vai atvaļinājumu ģimenes iemeslu dēļ nepiemēro pēc līguma termiņa beigām.

5. NODAĻA

Atalgojums un izdevumu atmaksāšana

132. pants

Ja 133. un 134. pantā nav norādīts citādi, attiecībā uz atalgojumu un izdevumu atmaksāšanas kārtību pēc analoģijas piemēro šīs nodarbināšanas kārtības 19. pantu, 20. panta 1. līdz 3. punktu un 21. pantu un Civildienesta noteikumu VII pielikuma 16. pantu. Komandējuma izdevumu atmaksāšanas kārtība ir noteikta 125. panta 1. punktā minētajos īstenošanas noteikumos.

133. pants

Pamatalgu skala ir noteikta šajā tabulā:

▼**M126**

Pakāpe	1	2	3	4	5	6	7
Pilna laika pamatalga	1 649,12	1 921,23	2 083,02	2 258,43	2 448,62	2 654,81	2 878,37
Pakāpe	8	9	10	11	12	13	14
Pilna laika pamatalga	3 120,77	3 383,57	3 668,50	3 977,43	4 312,37	4 675,52	5 069,25
Pakāpe	15	16	17	18	19		
Pilna laika pamatalga	5 496,13	5 958,97	6 460,77	7 004,85	7 594,73		

▼**M124**

134. pants

Atkāpjoties no Civildienesta noteikumu VII pielikuma 4. panta 1. punkta pēdējās daļas, ekspatriācijas pabalsts nevar būt mazāks par ►**M126** EUR 356,48 ◄.

▼**M124**

6. NODAĻA

Sociālais nodrošinājums

135. pants

Ja 136. pantā nav noteikts citādi, pēc analoģijas piemēro 95. līdz 115. pantu par sociālo nodrošinājumu.

136. pants

1. Atkāpjoties no 96. panta 3. punkta otrās daļas un neskarot citus minētā panta noteikumus, summas, kas aprēķinātas saskaņā šo pantu, nevar būt mazākas par ►**M126** EUR 865,73 ◄ un lielākas par ►**M126** EUR 2 037,00 ◄.

2. Atkāpjoties no Civildienesta noteikumu 77. un 80. panta un šīs nodarbināšanas kārtības 101. un 105. panta, minimālās summas, ko izmanto pensiju un invaliditātes pabalstu aprēķināšanai, atbilst tāda reģistrēta deputāta palīga pamatalgai, kuram piešķirts 1. līmenis.

3. Šīs nodarbināšanas kārtības 112. pantu piemēro vienīgi līgumiem, kuri noslēgti uz laiku, kas nepārsniedz vienu gadu.

7. NODAĻA

Nepamatotu maksājumu atgūšana

137. pants

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu 85. pantu par nepamatotu maksājumu atgūšanu.

8. NODAĻA

Pārsūdzēšana

138. pants

Pēc analoģijas piemēro Civildienesta noteikumu VII sadaļu. Šīs nodarbināšanas kārtības 125. panta 1. punktā minētajos īstenošanas noteikumos var paredzēt papildu norādes par iekšējo kārtību.

9. NODAĻA

Darba tiesisko attiecību izbeigšana

139. pants

1. Darba tiesiskās attiecības beidzas (izņemot reģistrēta deputāta palīga nāves gadījumu):

a) līgumā norādītajā dienā, kā paredzēts 130. panta 1. punktā;

b) tā mēneša beigās, kad reģistrēts deputāta palīgs sasniedz 65 gadu vecumu;

c) tā mēneša beigās, kad deputāta pilnvaras beidzas viņa nāves, demisijas vai citu iemeslu dēļ, ja palīgs ir pieņemts darbā, lai palīdzētu tikai vienam Eiropas Parlamenta deputātam saskaņā ar 128. panta 2. punktu;

d) ņemot vērā, ka savstarpēja uzticēšanās starp deputātu un reģistrēto deputāta palīgu ir darba attiecību pamats, līgumā norādītā paziņošanas termiņa beigās, saskaņā ar kuru reģistrētais deputāta palīgs vai Eiropas Parlaments pēc pieprasījuma, ko iesniedz Eiropas Parlamenta deputāts vai deputāti, kam reģistrētais deputātu palīgs tika pieņemts palīdzēt, ir tiesīgs līgumu lauzt pirms termiņa. Paziņošanas termiņš nav īsāks kā viens mēnesis par katru dienesta gadu, minimālajam termiņam neesot īsākam par vienu mēnesi un maksimālajam termiņam nepārsniedzot trīs mēnešus. Tomēr paziņošanas termiņā neieskaita grūtniecības un dzemdību atvaļinājumu vai slimības atvaļinājumu ar noteikumu, ka slimības atvaļinājums nepārsniedz trīs mēnešus. Turklāt dzemdību

▼**M124**

atvaļinājuma vai slimības atvaļinājuma laikā, ievērojot minētos ierobežojumu, to aptur;

e) ja reģistrēts deputāta palīgs vairs neatbilst 128. panta 2. punkta a) apakšpunkta noteikumiem, izņemot gadījumus, kad piemēro minētajā pantā paredzēto atkāpi. Ja šī atkāpe nav noteikta, piemēro šā punkta d) apakšpunktā minēto paziņošanas termiņu.

2. Ja līgums beidzas saskaņā ar 1. punkta c) apakšpunktu, reģistrētajam deputāta palīgam ir tiesības saņemt pabalstu, kas vienāds ar vienu trešdaļu no viņa mēneša pamatalgas par laiku starp pienākumu pildīšanas pēdējo dienu un līguma pēdējo dienu, bet ne vairāk kā trīs mēnešu pamatalgas apjomā.

3. Neskarot 48. un 50. pantu, kuru piemēro pēc analoģijas, reģistrētā deputāta palīga līgumu var izbeigt, neievērojot paziņošanas termiņu, ja viņš tīši vai aiz neuzmanības savus pienākumus ir pildījis īpaši nolaidīgi. Šīs nodarbināšanas kārtības 6. panta 1. punktā minētā iecēlējinstitūcija pieņem pamatotu lēmumu pēc tam, kad attiecīgais darbinieks ir sniedzis paskaidrojumu savai aizstāvībai.

Īpašus noteikumus attiecībā uz disciplināro procedūru nosaka 125. panta 1. punktā minētajos īstenošanas noteikumos.

4. Laikposmus, esot nodarbinātam kā reģistrētam deputāta palīgam, neuzskata par dienesta gadiem Civildienesta noteikumu 29. panta 3. un 4. punkta nozīmē.

▼**B**

►**M124** VIII ◄ SADAĻA

PĀREJAS NOTEIKUMI

▼**M112**

►**M124** *140.* ◄ *pants*

Neierobežojot Nodarbinātības kārtības citus noteikumus, tās pielikumā nosaka pārejas noteikumus, ko piemēro darbiniekiem, kurus pieņem darbā saskaņā ar līgumu, uz kuru attiecas šī Nodarbinātības kārtība.

▼**B**

►**M124** IX ◄ SADAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

►**M124** *141.* ◄ *pants*

►**M124** Atbilstoši 142. pantam ◄ šīs nodarbināšanas kārtības spēkā stāšanās vispārīgos noteikumus katra iestāde pieņem pēc apspriešanās ar tās Personāla komiteju un Civildienesta noteikumu komiteju, kas minēta Civildienesta noteikumu 10. pantā.

Kopienu iestāžu pārvaldes apspriežas savā starpā, lai nodrošinātu šīs nodarbināšanas kārtības vienādu piemērošanu.

►**M124** *142.* ◄ *pants*

Civildienesta noteikumu 110. pantā minētie Civildienesta noteikumu spēkā stāšanās vispārīgie noteikumi ir piemērojami darbiniekiem, uz kuriem attiecas šī nodarbināšanas kārtība, ja saskaņā ar šo nodarbināšanas kārtību uz šiem darbiniekiem attiecas minēto noteikumu normas.

▼M112

PIELIKUMS

Pārejas noteikumi, ko piemēro darbiniekiem, uz kuriem attiecas Citu darbinieku nodarbinātības kārtība

1. pants

1. Civildienesta noteikumu XIII pielikuma noteikumus pēc analoģijas piemēro citiem darbinieki, kurus pieņem darbā 2004. gada 30. aprīlī.

2. Laikā no 2004. 1. maija līdz 2006. gada 30. aprīlim Citu darbinieku nodarbinātības kārtībā:

a) 3. panta b) daļas pirmajā ievilkumā vārdus "asistentu funkciju grupa (AST)" aizstāj ar "B un C kategorija";

b) 3. panta b) daļas otrajā ievilkumā vārdus "pārvaldnieku funkciju grupas (AD)" aizstāj ar "A kategorijas", "AD 16 vai AD 15" aizstāj ar "A816 vai A*15" un "AD 15 vai AD14" aizstāj ar "A*15 vai A*14".

2. pants

1. Saskaņā ar Citu darbinieku nodarbinātības kārtību, Nodarbinātības kārtības 6. panta 1. punktā minētā iestāde var piedāvāt darbu uz nenoteiktu laiku par līgumdarbinieku jebkurai personai, kura 2004. gada 1. maijā strādā Kopienās saskaņā ar līgumu uz nenoteiktu laiku kā vietējais darbinieks Eiropas Savienībā vai atbilstīgi valsts likumdošanai kādā no Nodarbinātības kārtības 3.a 1. punkta b) un c) daļā minētajām aģentūrām vai struktūrvienībās. Darba piedāvājumu pamato, novērtējot uzdevumus, ko darbinieka veicis kā līgumdarbinieks. Attiecīgais līgums stājas spēkā vēlākais 2005. gada maijā. Nodarbinātības kārtības 84. pantu nepiemēro šim līgumam.

2. Ja darbinieku, kuri pieņem līguma piedāvājumu, klasifikācijas rezultātā samazinās atalgojums, iestāde var maksāt papildu summu, ņemot vērā esošo atšķirību starp darba vietas dalībvalsts nodokļu likumiem, sociālā nodrošinājuma un pensiju likumiem un līgumdarbiniekam piemērojamiem attiecīgajiem noteikumiem.

3. Katra iestāde, ja nepieciešams, pieņem vispārējos īstenošanas noteikumus1. un 2. punkta īstenošanai saskaņā ar Civildienesta noteikumu 110. pantu.

4. Darbinieks, kurš nepieņem 1. punktā minēto piedāvājumu, var saglabāt līgumattiecības ar iestādi.

3. pants

Piecus gadus pēc 2004. gada 1. maija Padomes Ģenerālsekretariāta vietējie darbinieki vai līgumdarbinieki, kuriem ir bijis šā Ģenerālsekretariāta vietējā personāla statuss pirms 2004. gada 1. maija, var piedalīties Padomes iekšējos konkursos ar tādiem pašiem nosacījumiem kā iestādes ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem.

4. pants

Uz noteiktu laiku noslēgtos pagaidu darbinieku līgumus, uz kuriem attiecas Nodarbinātības kārtības 2. panta d) apakšpunkts un ir spēkā no 2004. gada 1. maijā, var pagarināt. Ja līgums jau ir vienreiz pagarināts, jaunais līgums ir uz nenoteiktu laiku. Tas neietekmē pašreizējos pagaidu darbinieku līgumus, kas noslēgti uz nenoteiktu laiku un uz kuriem attiecas Nodarbinātības kārtības 2. panta d) apakšpunkts.

5. pants

1. Bijušajiem pagaidu darbiniekiem, kuri 2004. gada 1. maijā ir bezdarbnieki un uz kuriem attiecas šās Nodarbinātības kārtības 28.a panta noteikumi, ko piemēro pirms 2004. gada 1. maija, turpina piemērot šos noteikumus līdz viņu bezdarba laika beigām.

2. Pagaidu darbiniekiem, kuru līgumi turpinās 2004. gada 1. maijā, pēc to pieprasījuma piemēro šās Nodarbinātības kārtības 28.a pantu, kuru piemēroja pirms 2004. gada 1. maija. Šāds pieprasījums jāiesniedz ne vēlāk kā 30 kalendārās dienas pēc tam, kad beidzas pagaidu darbinieku līgumi.